150
RM/L/SH
5

L'AME en PEINE

Opéra

En Deux Actes

Paroles

de Mr de St Georges

Musique

DE

F. DE FLOTOW.

Prix net, 12 f.

Paris, chez BONOLDI Frères Succ.^rs de PACINI, Boulevart Italien 11.

Lafont.

L'ÂME EN PEINE

PERSONNAGES.	*VOIX.*	*ACTEURS*
FRANTZ, garde forestier	*BARYTON*	M. BAROILHET.
LEOPOLD, jeune officier	*TENOR*	M. GARDONI.
LE SENECHAL	*BASSE*	M. BREMONT.
UN PAYSAN	*TENOR*	M. KOENIG.
LA COMTESSE DE ROSENTHAL		Mlle DAUBRÉ. Mlle D'HALBERT.
PAOLA jeune orpheline		Mlle NAU.

Chœur d'hommes et de femmes.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

	OUVERTURE			Page 1
N.° 1.	CHŒUR DE CHASSEUR	Le cor résonne		8
N.° 2.	CAVATINE	Ils sont partis enfin	S.	19
N.° 3.	DUO	O doux transports!	S.T.	27
N.° 4.	CAVATINE	Fleur solitaire	BAR.	40
N.° 5.	CHŒUR ET SCENE	La belle fête		56
N.° 6.	CAVATINE	Au doux pays de mon enfance	S.	62
N.° 7.	SCENE ET COUPLETS	Les simples honneurs du village	S.	68
N.° 8.	CHANSON À BOIRE	Le bon vin, jus divin	BAR.	76
N.° 9.	SCENE ET PRIERE	Veilles sur lui vierge marie	S.	79
	VALSE CHŒUR	La valse légère		82
	FINALE	Je ne vois point Paola		94

ACTE II.

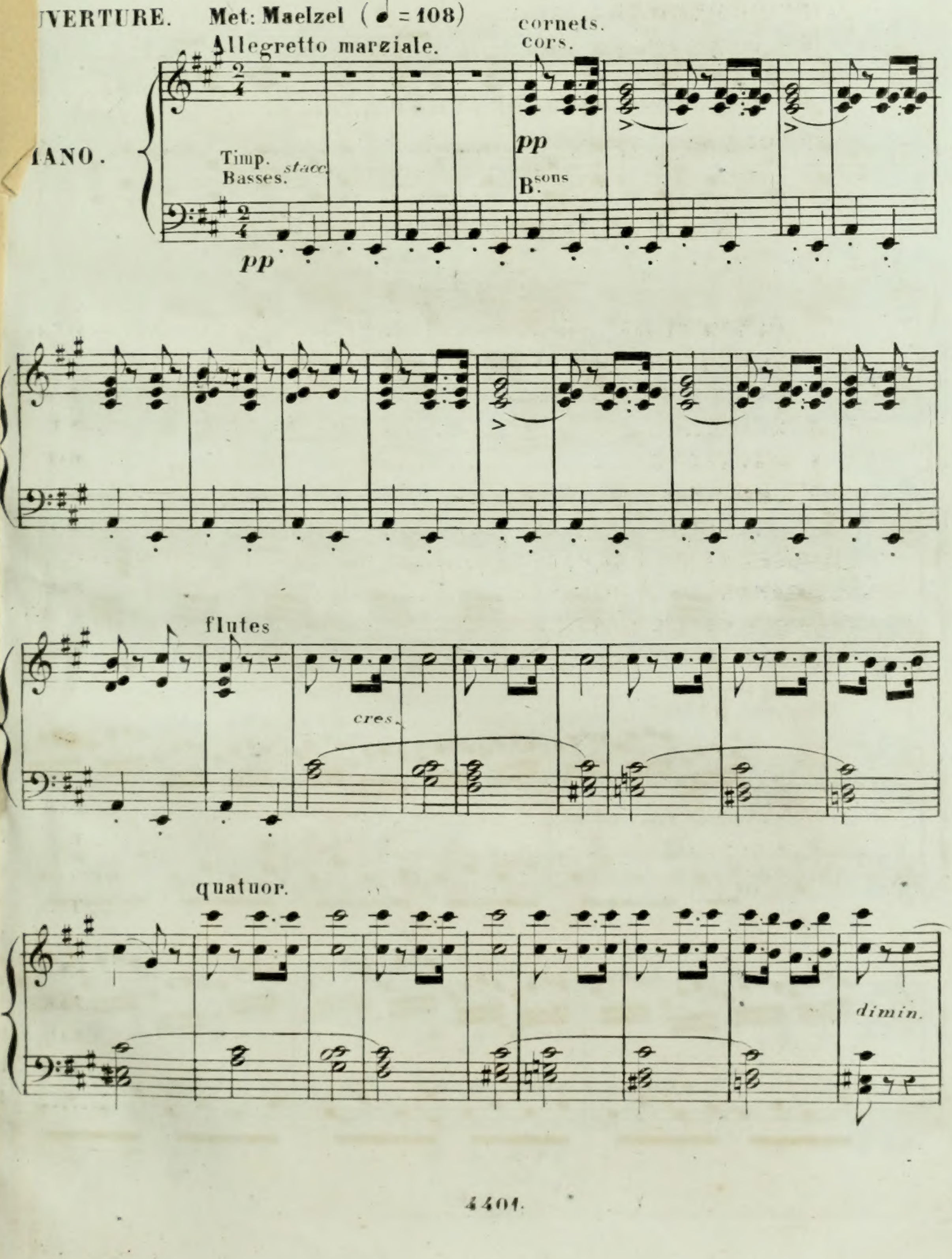
N.° 10.	ENTR'ACTE DANSE ET CHŒUR	Célébrons en ce jour		102
N.° 11.	ROMANCE	Depuis le jour j'ai paré ma	BAR	109
N.° 12.	BALLADE	Quand la cloche de l'abaye	B.	117
N.° 13.	CHŒUR ET SCENE	Ah! pour vous quel doux mariage		123
N.° 14.	CAVATINE	Amour d'enfance	T.	129
N.° 15.	SCENE, CHŒUR	Avec transport, avec ivresse		133
N.° 16.	NOCTURNE, SCENE ET TRIO	Le voici, mon Dieu merci	S.S.T.	137
N.° 17.	ROMANCE	Viens je t'attends	BAR.	146
N.° 18.	DUO	Enfin me voilà seul	T.BAR.	150
N.° 19.	TRIO	Dieu que vois-je?	S.T.BAR.	160
	FINAL, CHŒUR	Venez à la chapelle		169

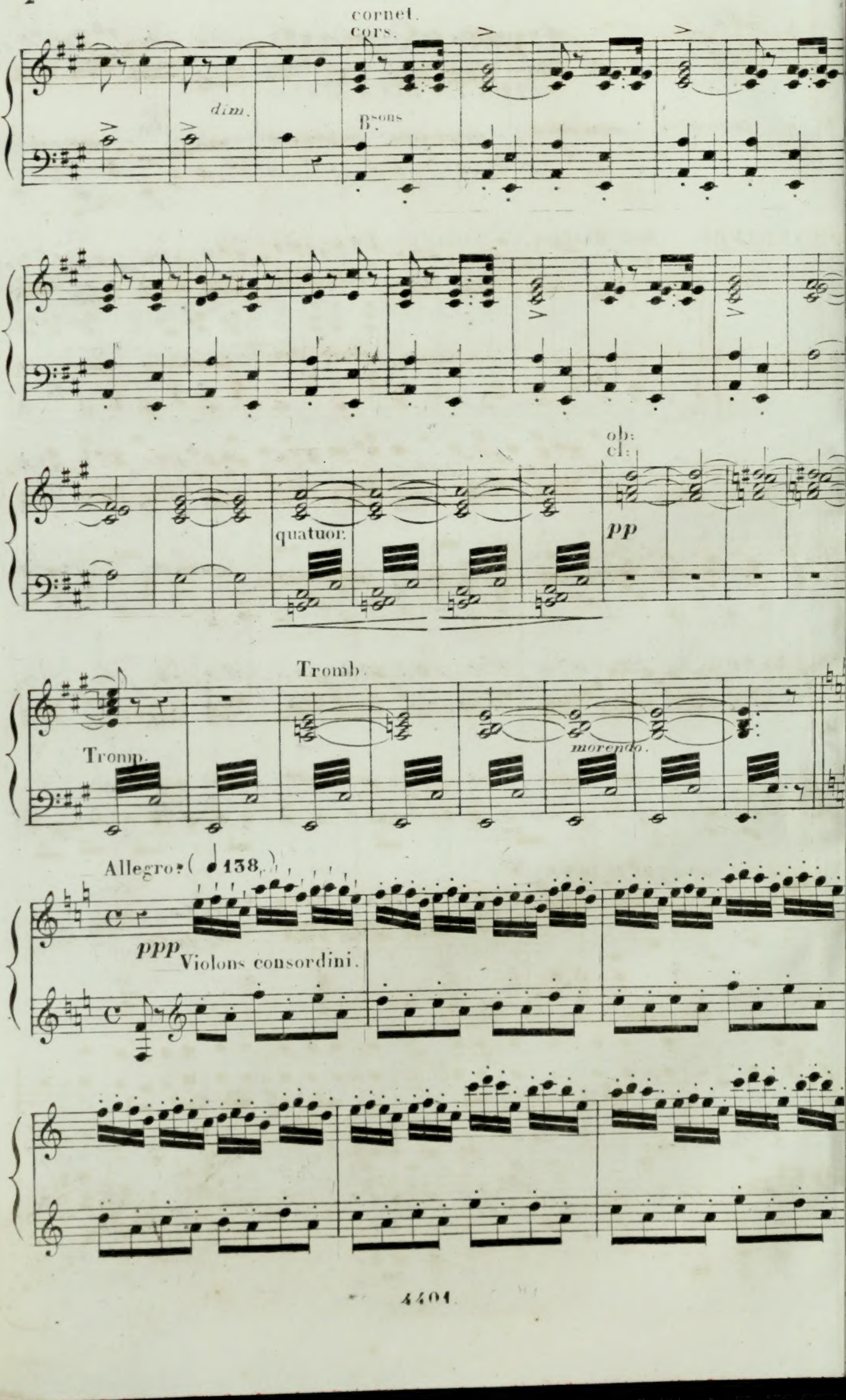
L'AME EN PEINE

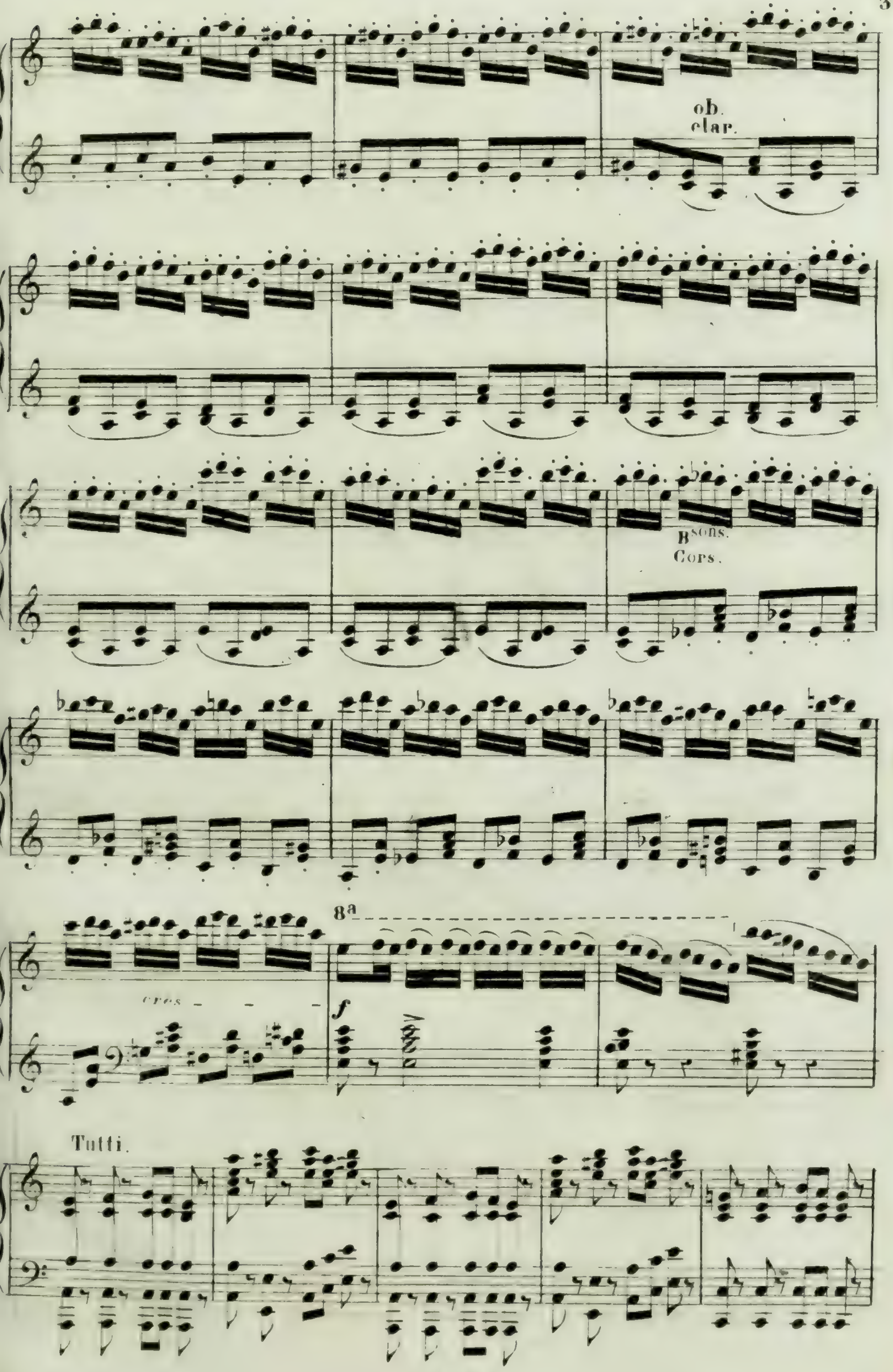
OPERA EN DEUX ACTES

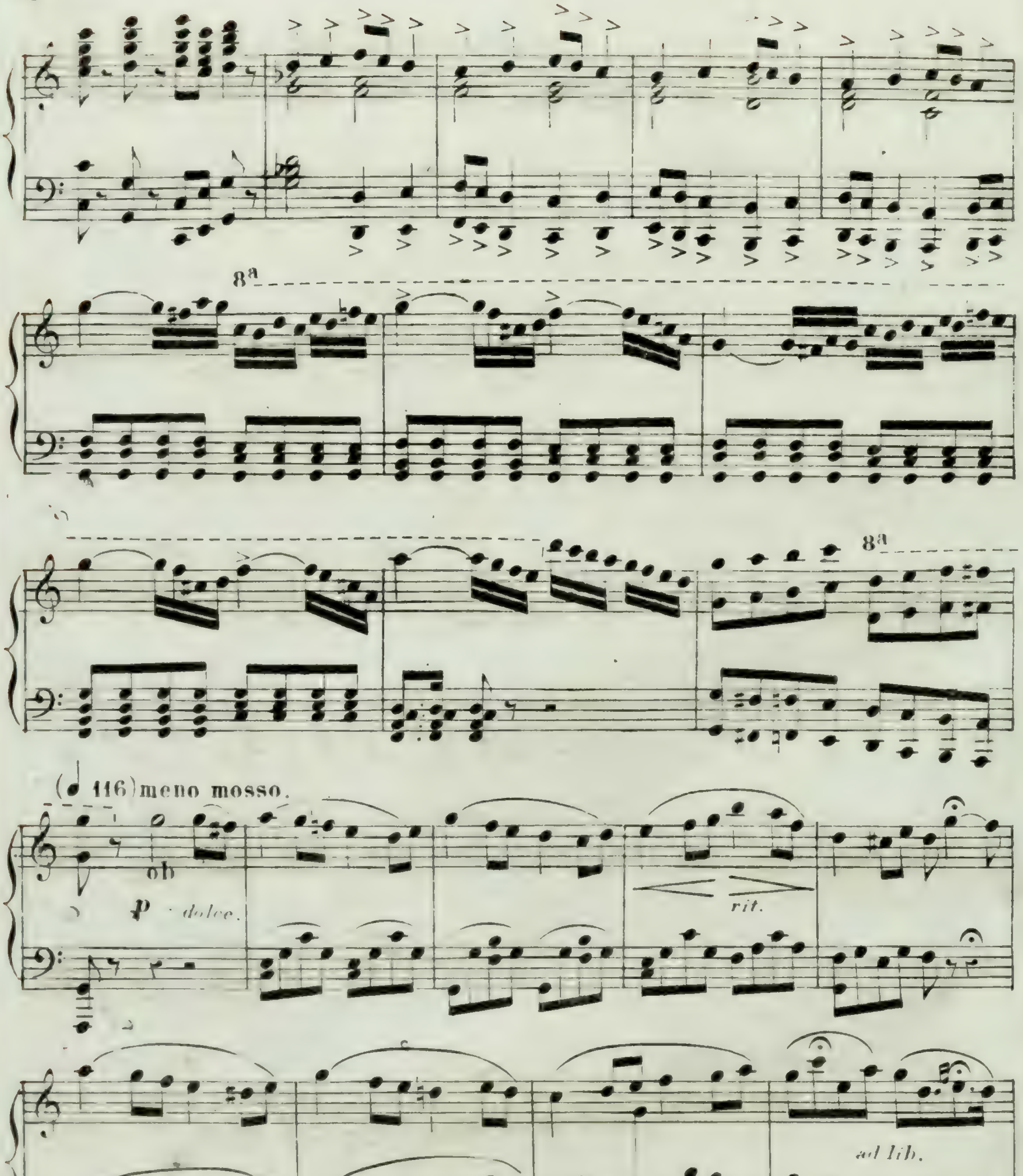
DE

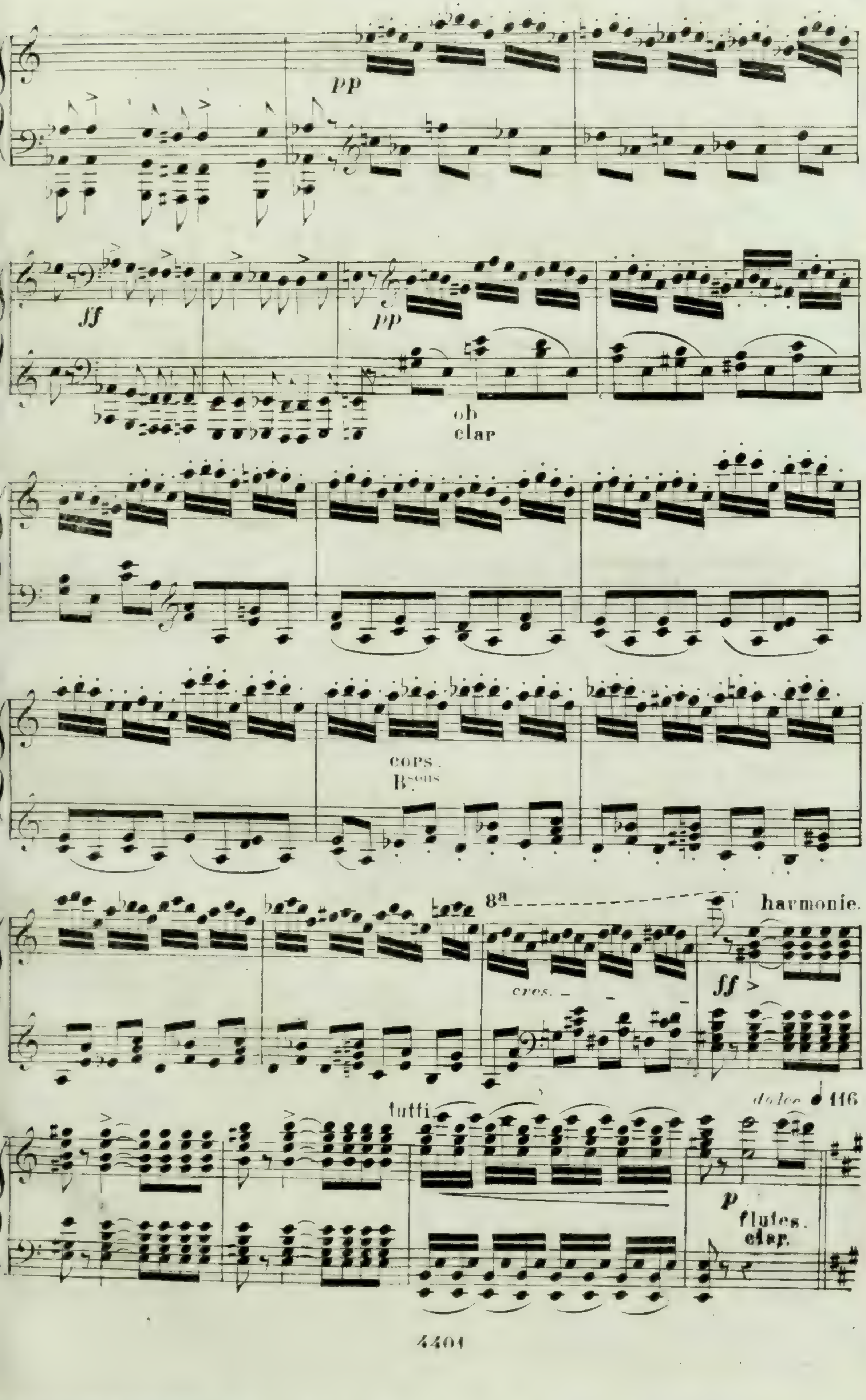
M.r DE FLOTOW.

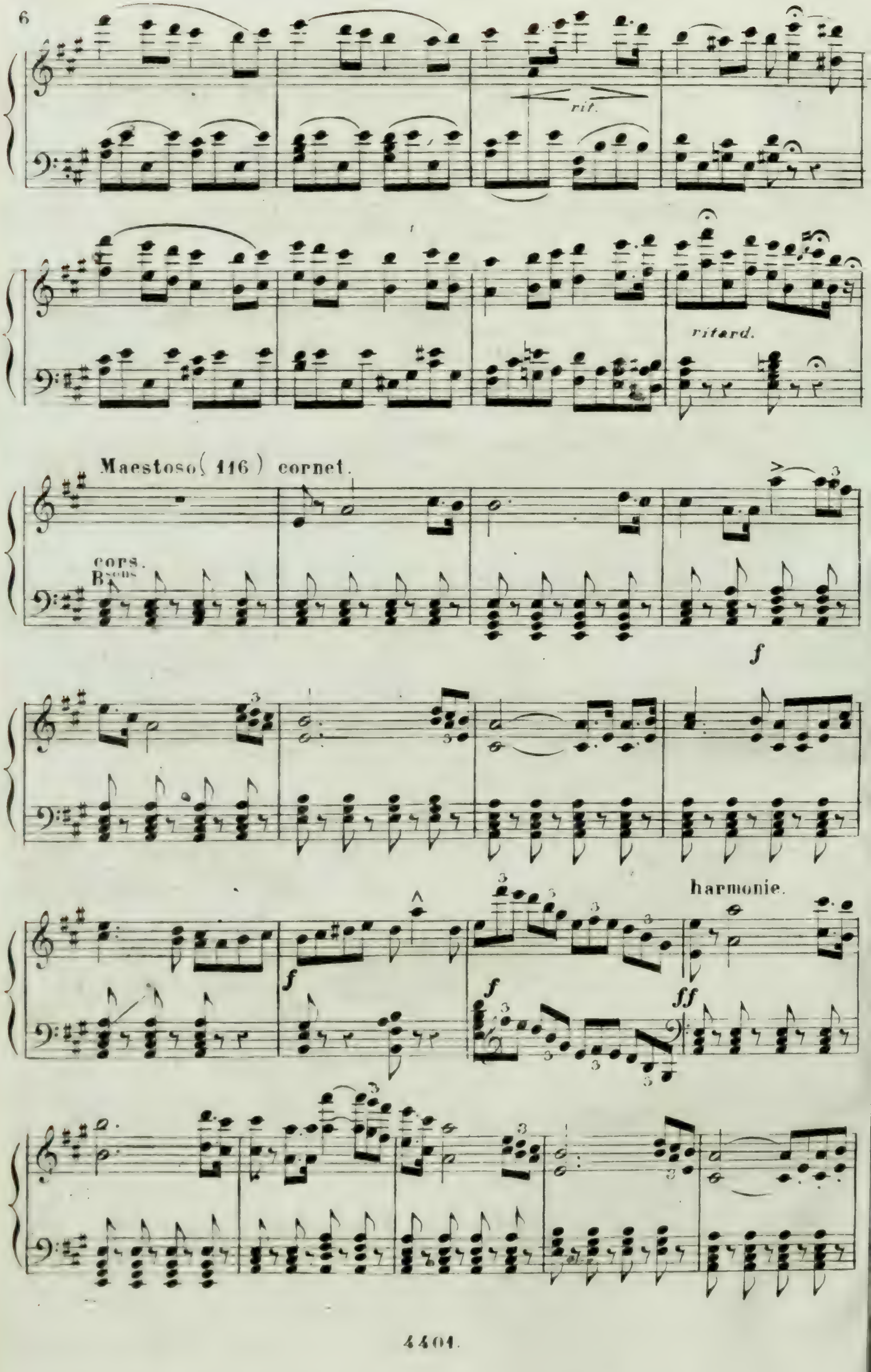


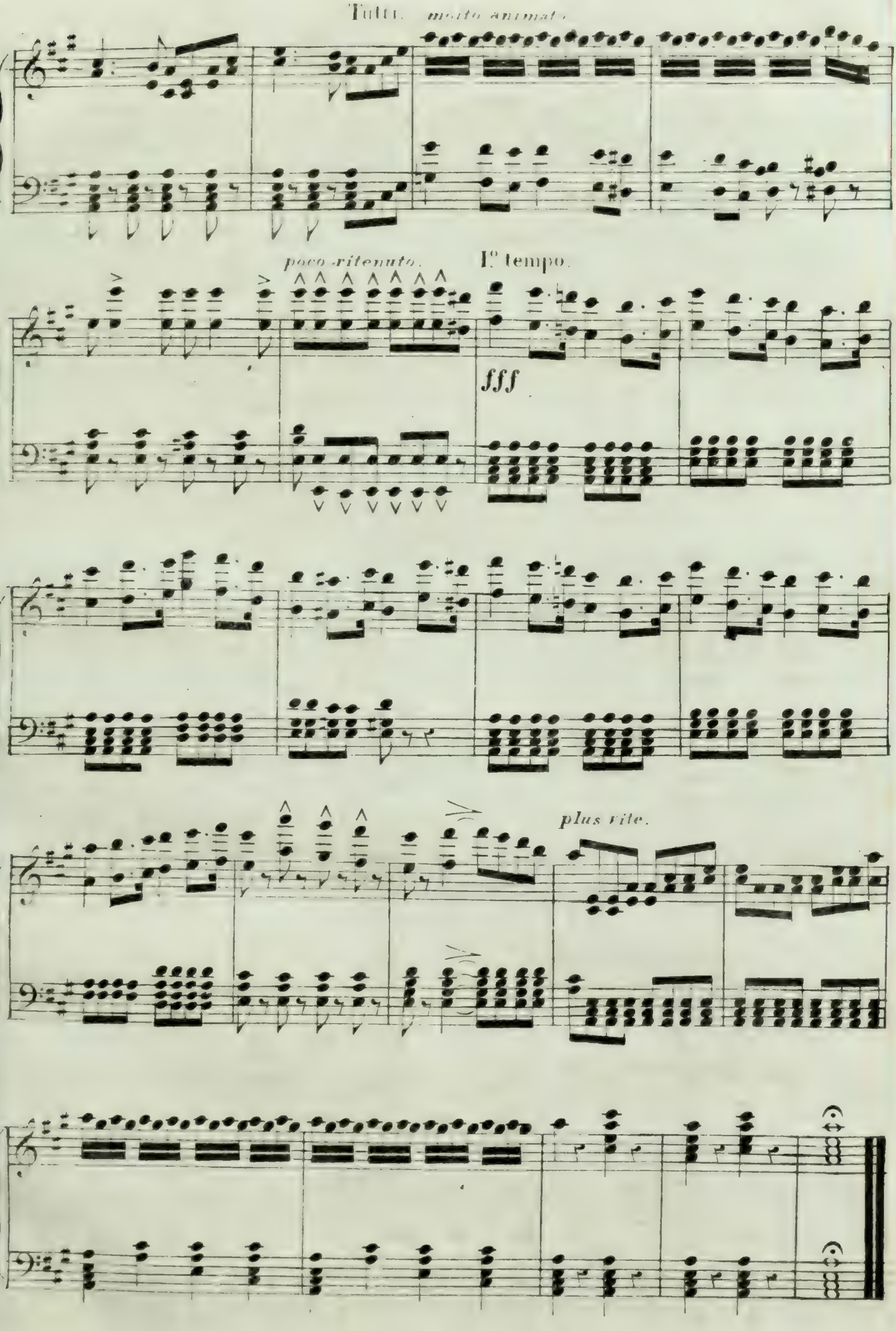

cornet.
cors.
dim.
Bsons
ob:
cl:
quatuor.
pp
Tromb.
Tromp.
morendo.
Allegro. (♩ 138.)
ppp
Violons consordini.


ob.
clar.
Bsons.
Cors.
8a
cres
f
Tutti.

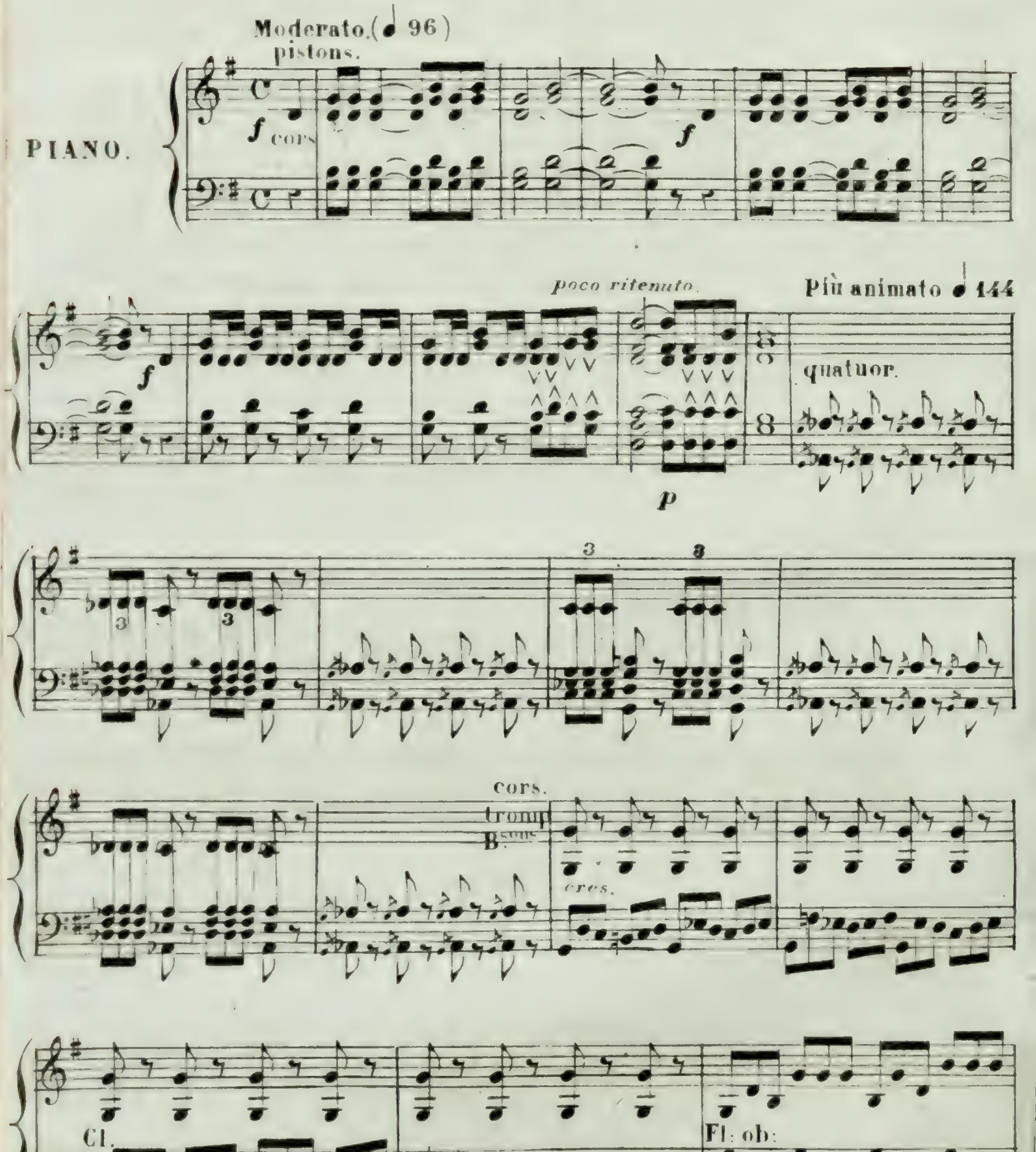

8a
8a
(♩ 116) meno mosso.
ob
p dolce.
rit.
ad lib.
I° tempo
tromb.
ff

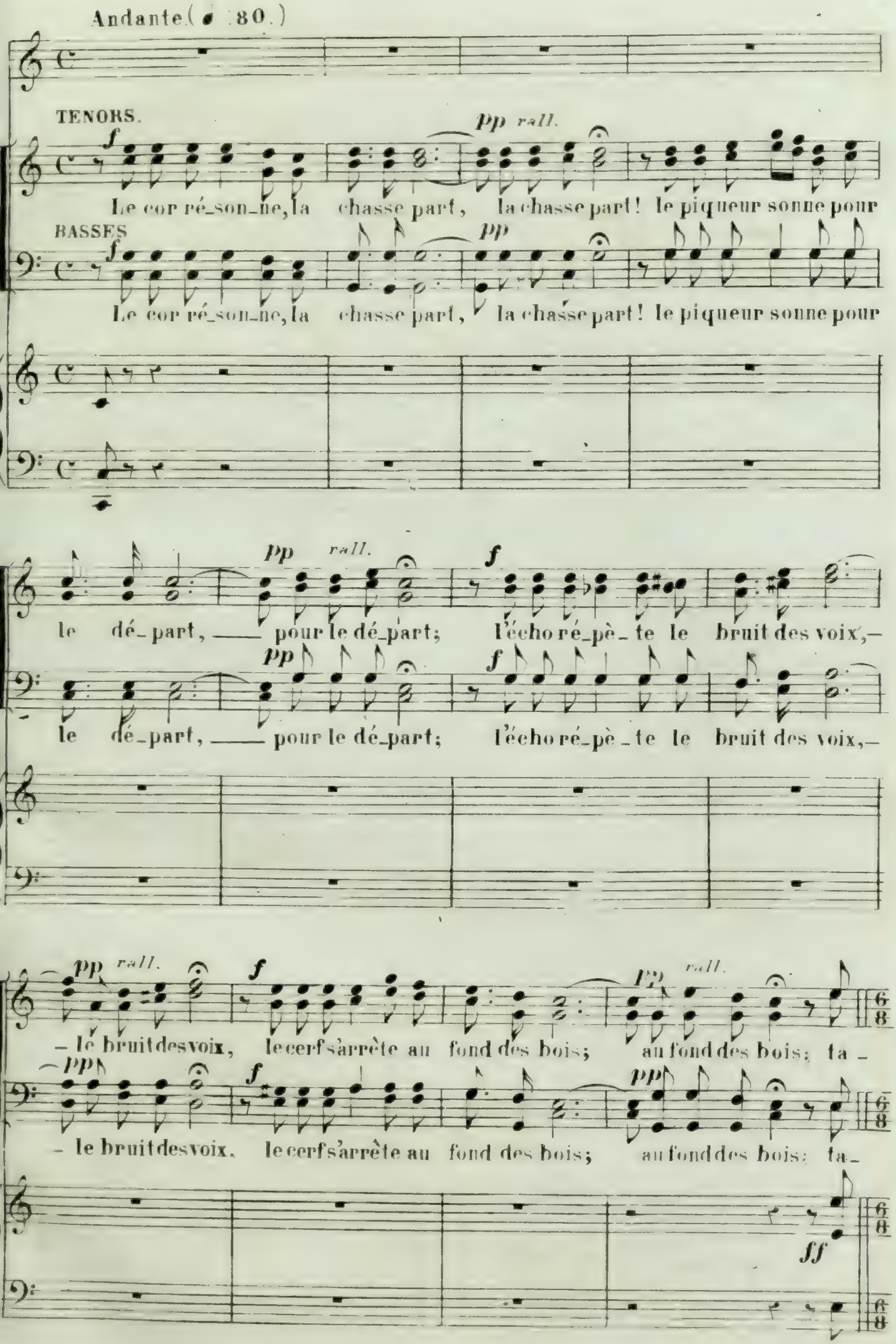

pp
ff
pp
ob
clar
cors.
Bsons
8a
harmonie.
cres.
ff
dolce ♩ 116
tutti
p
flutes.
clar.

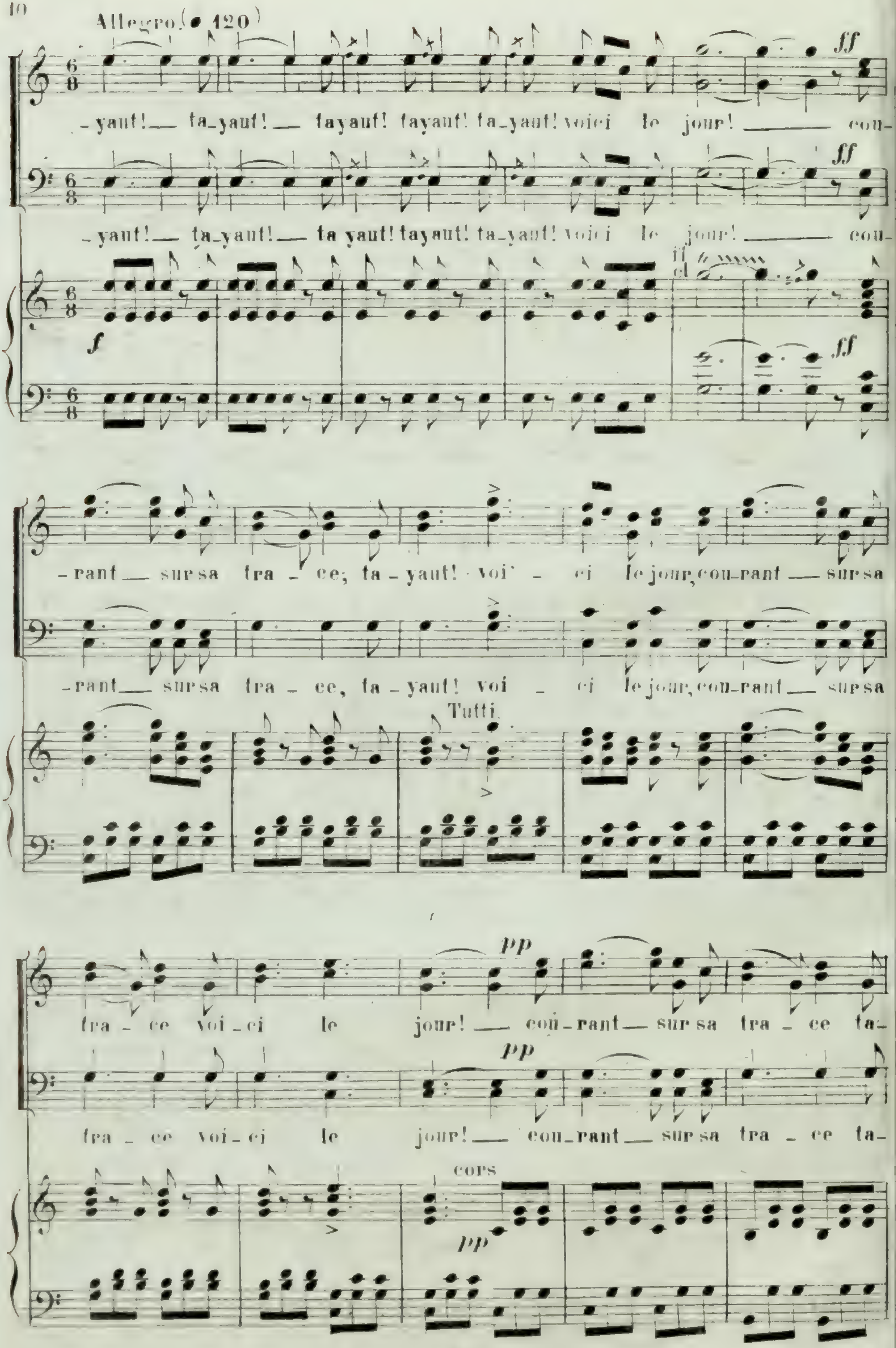

rit.
ritard.
Maestoso (116) cornet.
cors.
Bssons
f
f
f
harmonie.
f
ff

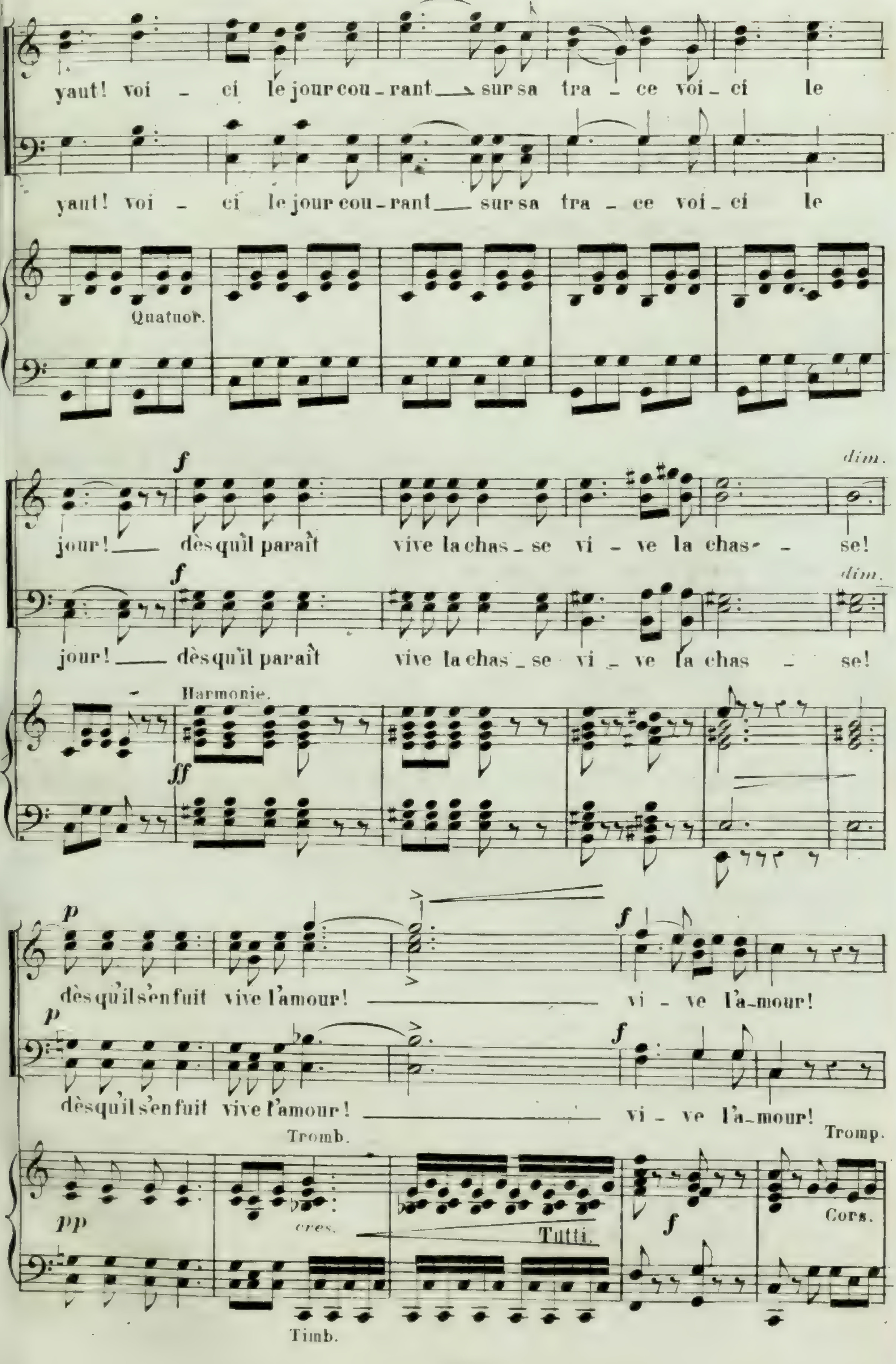

Tutti. molto animato.
poco ritenuto.
Iº tempo.
fff
plus vite.

INTRODUCTION ET CHŒUR DE CHASSEURS.

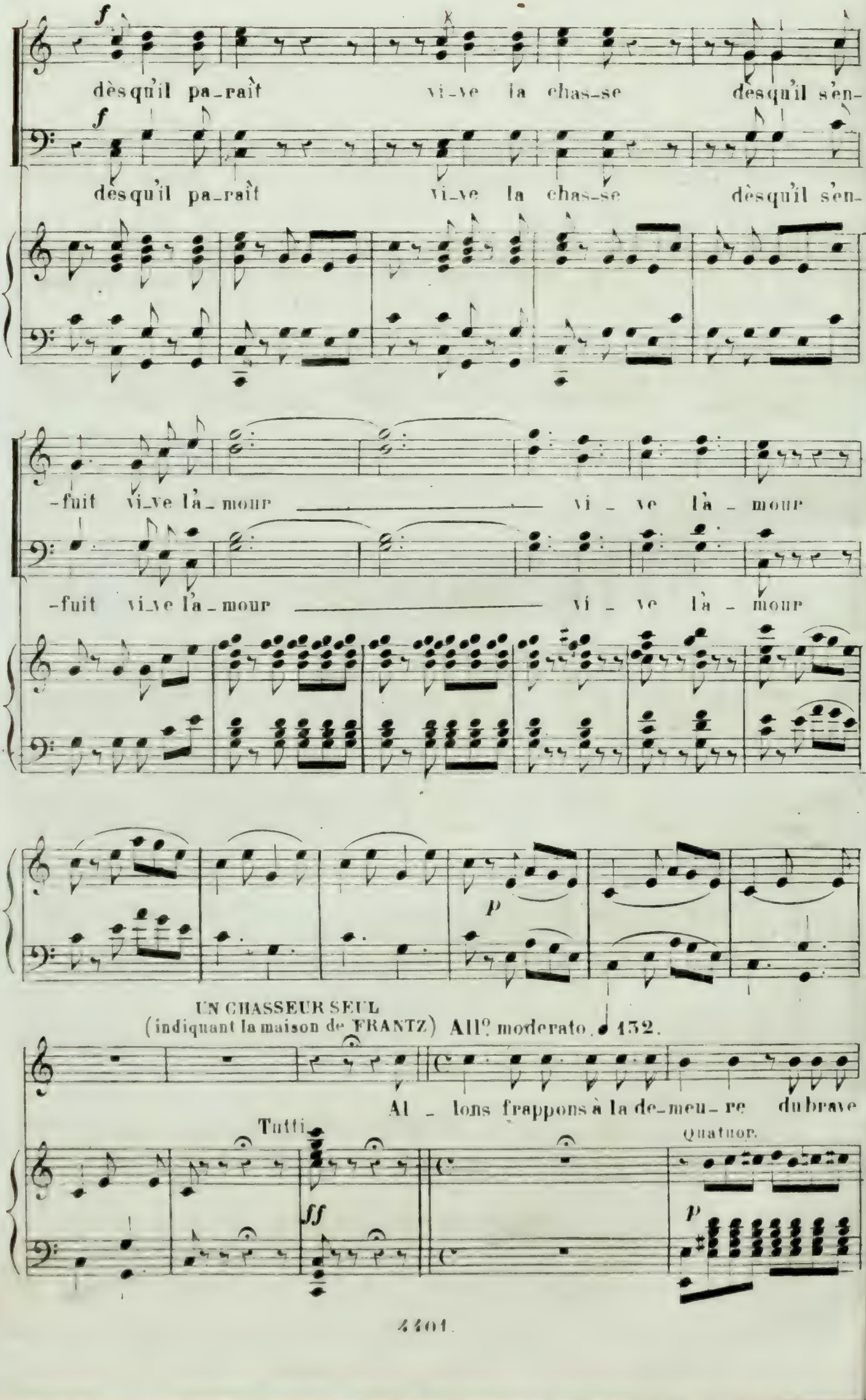


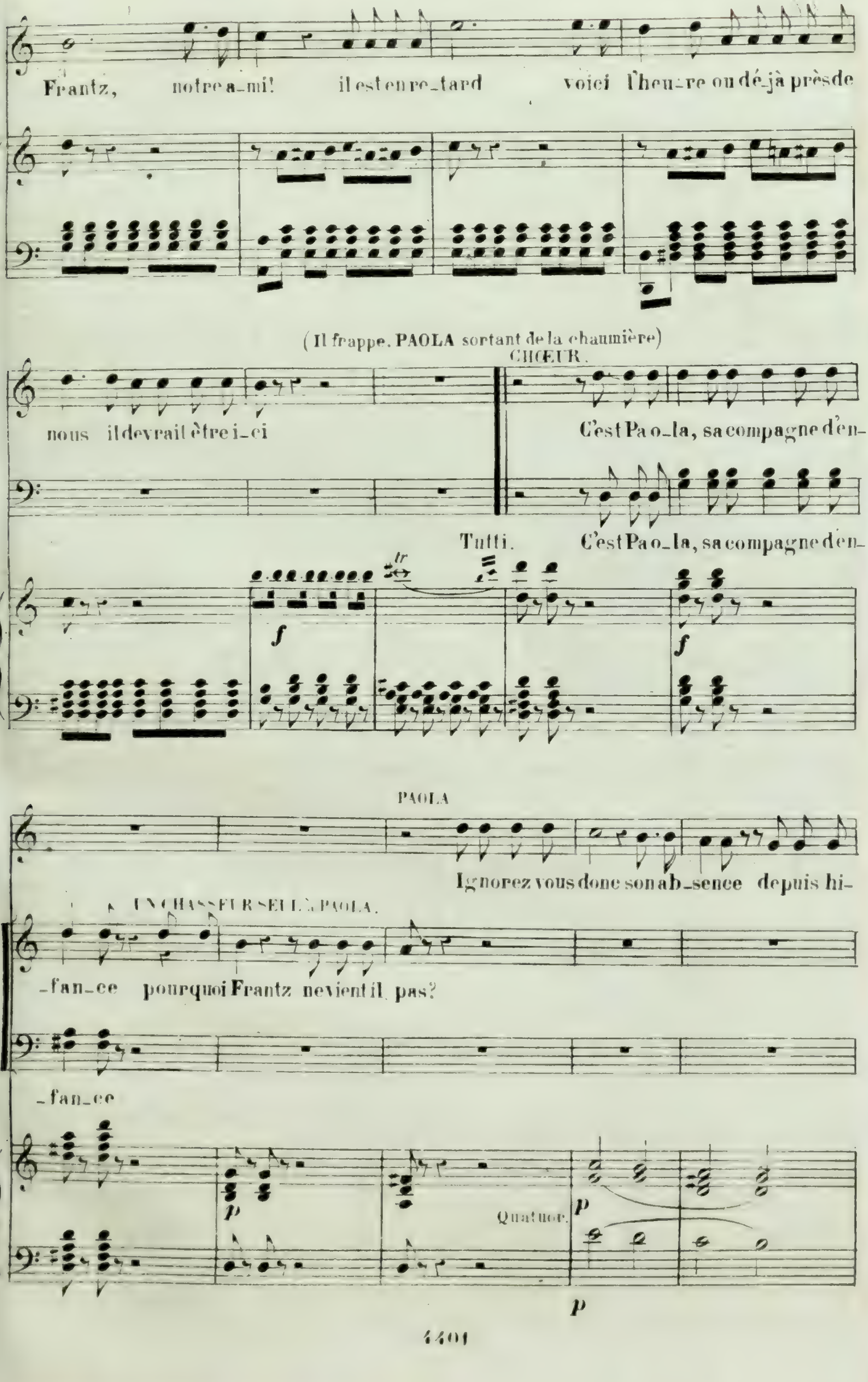

Andante (♩ 80.)
TENORS.
BASSES
pp rall.
Le cor ré_son_ne, la chasse part, la chasse part! le piqueur sonne pour
le dé_part, pour le dé_part; l'écho ré_pè_te le bruit des voix,
le bruit des voix, le cerf s'arrête au fond des bois; au fond des bois; ta_
ff

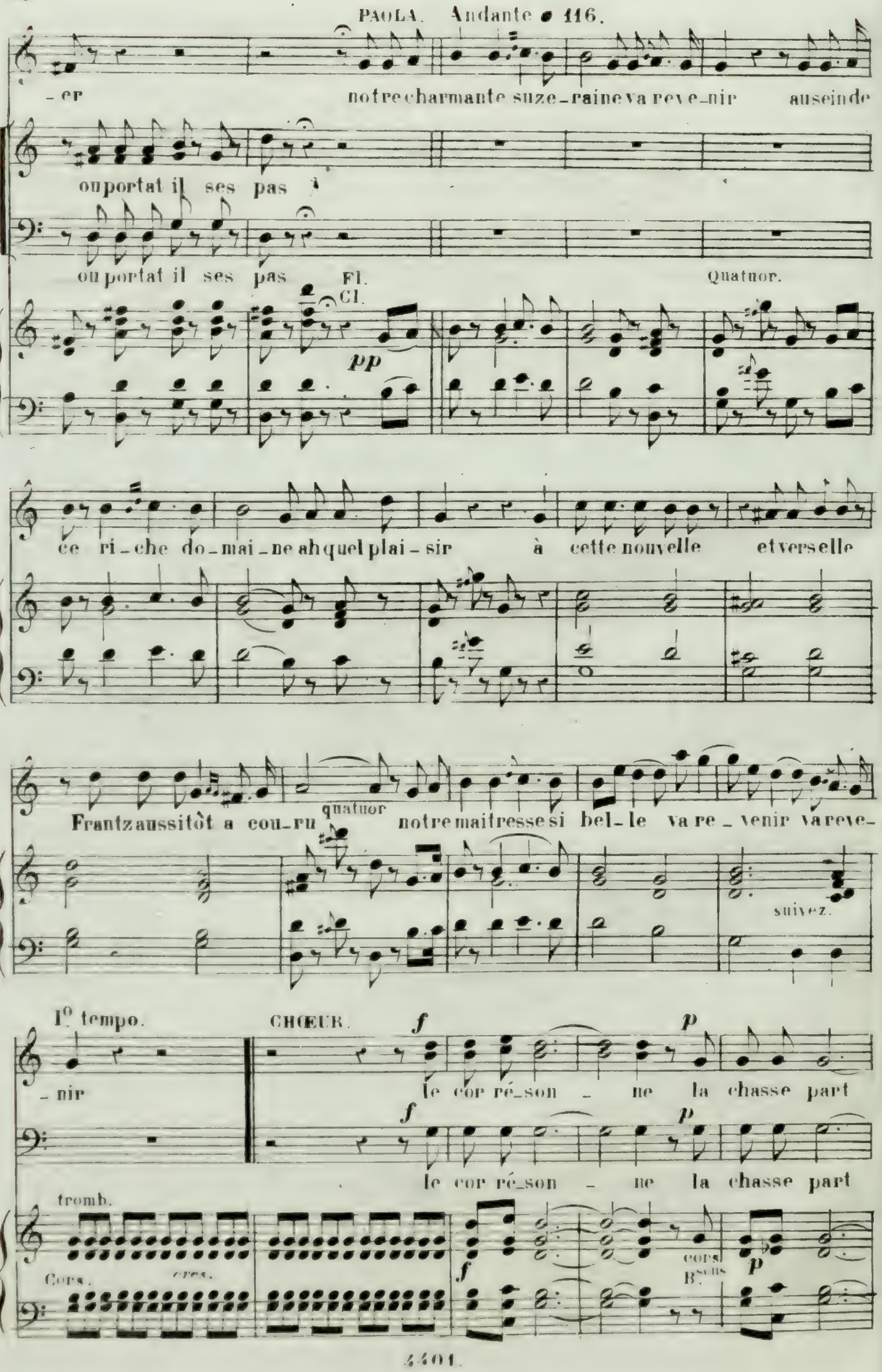

Allegro (♩. 120)
-yaut! ta_yaut! tayaut! tayaut! ta_yaut! voici le jour! cou-
-yaut! ta_yaut! ta yaut! tayaut! ta_yaut! voici le jour! cou-
f
ff
-rant sur sa tra - ce; ta - yaut! voi - ci le jour, cou_rant sur sa
-rant sur sa tra - ce, ta - yaut! voi - ci le jour, cou_rant sur sa
Tutti
tra - ce voi_ci le jour! cou_rant sur sa tra - ce ta-
pp
tra - ce voi_ci le jour! cou_rant sur sa tra - ce ta-
cors
pp

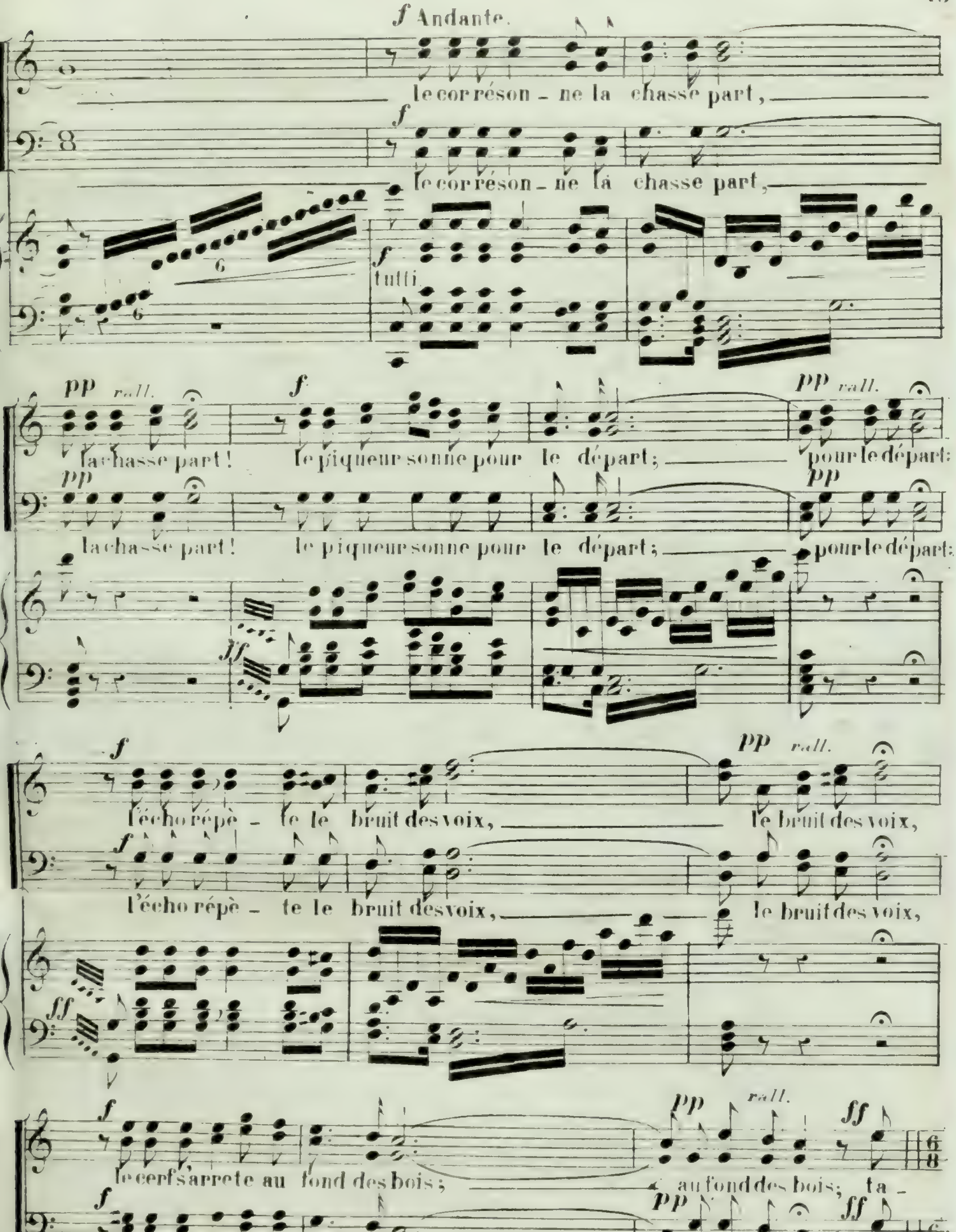


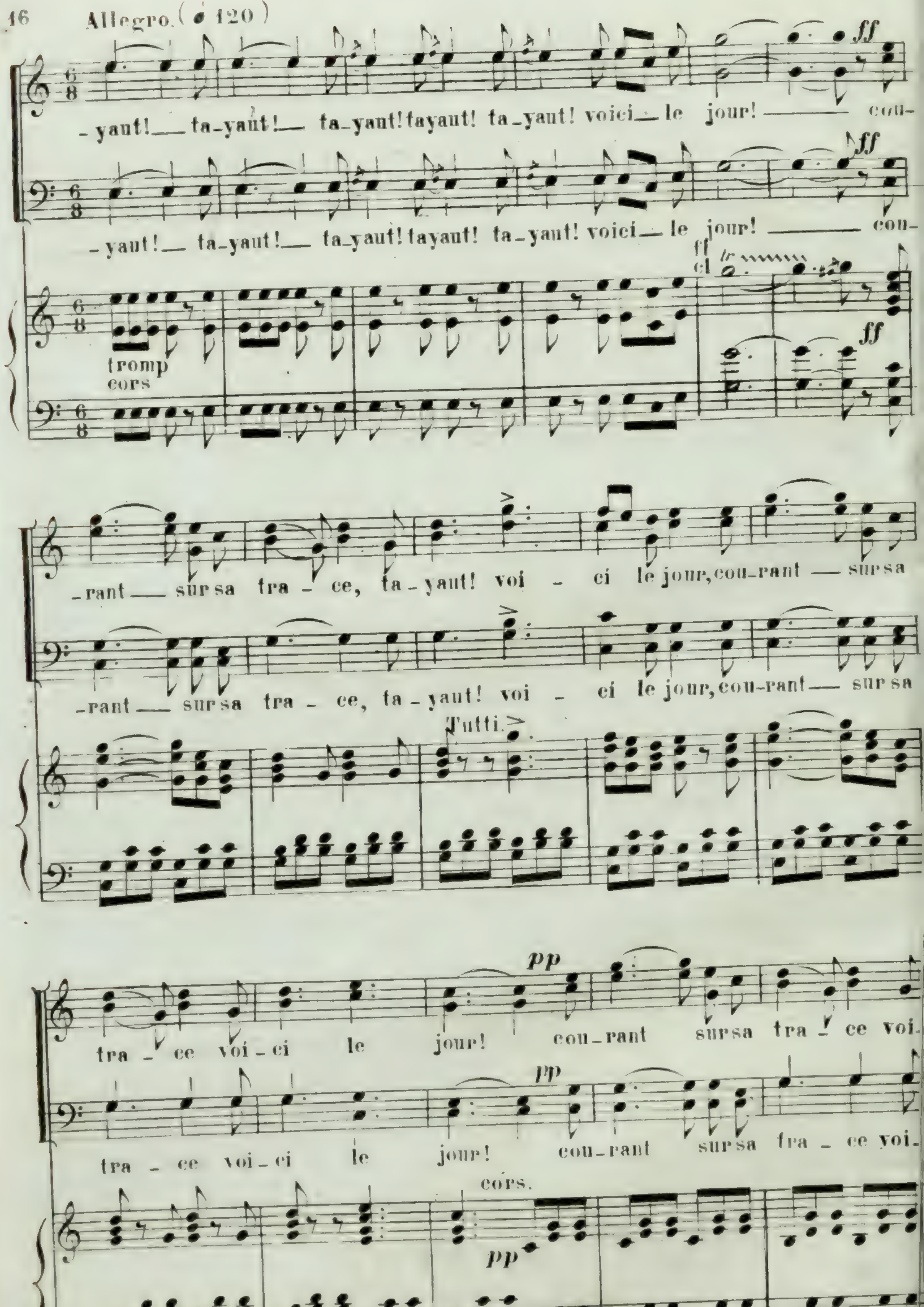
yant! voi - ci le jour cou - rant sur sa tra - ce voi - ci le
yant! voi - ci le jour cou - rant sur sa tra - ce voi - ci le
Quatuor.
f
dim.
jour! dès qu'il paraît vive la chas - se vi - ve la chas - se!
f
dim.
jour! dès qu'il paraît vive la chas - se vi - ve la chas - se!
Harmonie.
ff
p
f
dès qu'ils s'enfuit vive l'amour! vi - ve l'a - mour!
p
f
dès qu'ils s'enfuit vive l'amour! vi - ve l'a - mour!
Tromb.
Tromp.
pp
cres.
Tutti.
f
Cors.
Timb.

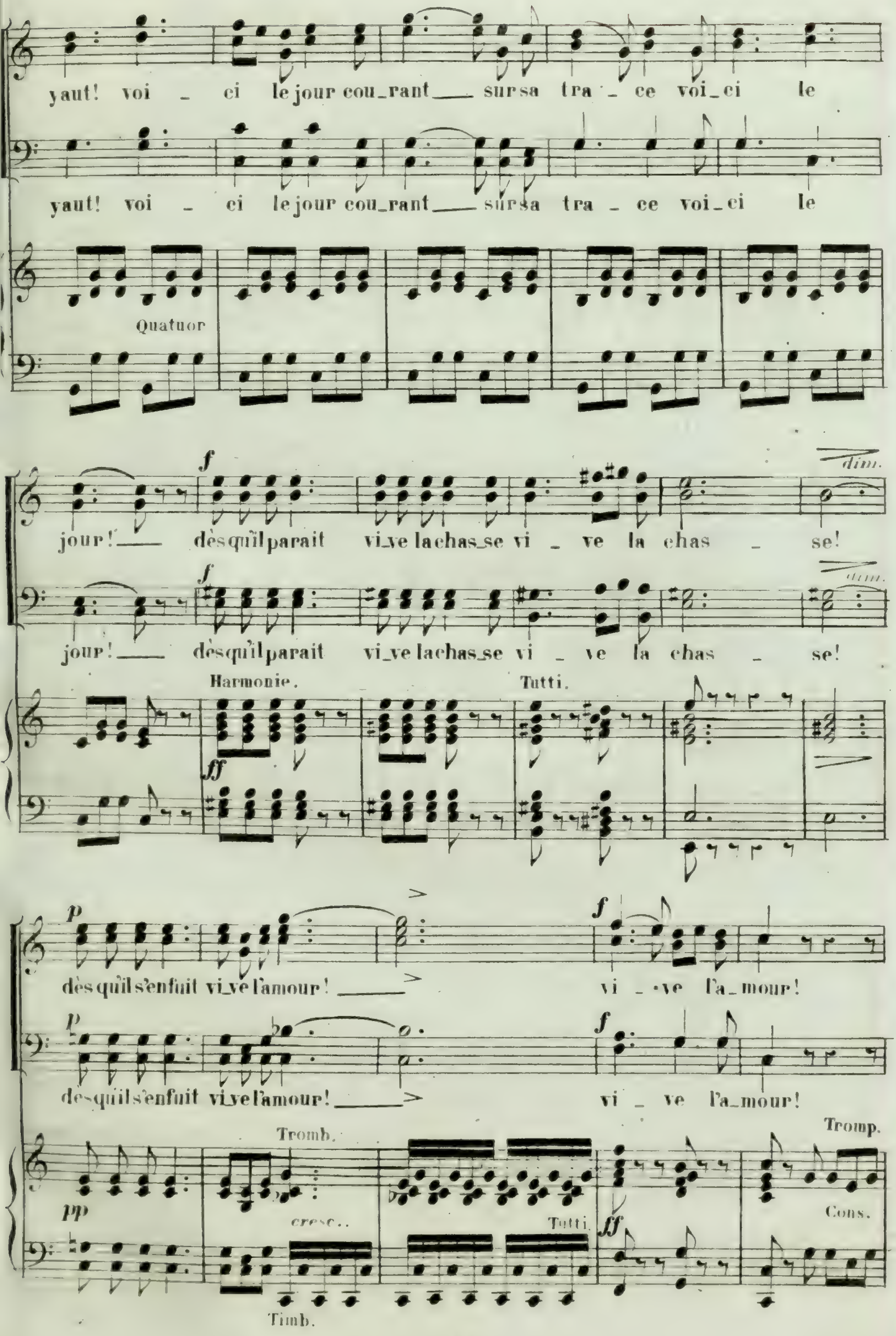

dèsqu'il pa_raît vi_ve la chas_se dèsqu'il s'en-
dèsqu'il pa_raît vi_ve la chas_se dèsqu'il s'en-
-fuit vi_ve l'a_mour vi - ve l'a - mour
-fuit vi_ve l'a_mour vi - ve l'a - mour
UN CHASSEUR SEUL
(indiquant la maison de FRANTZ) All^o moderato. ♩ 132.
Al - lons frappons à la de_meu_re du brave
Tutti
Quatuor.

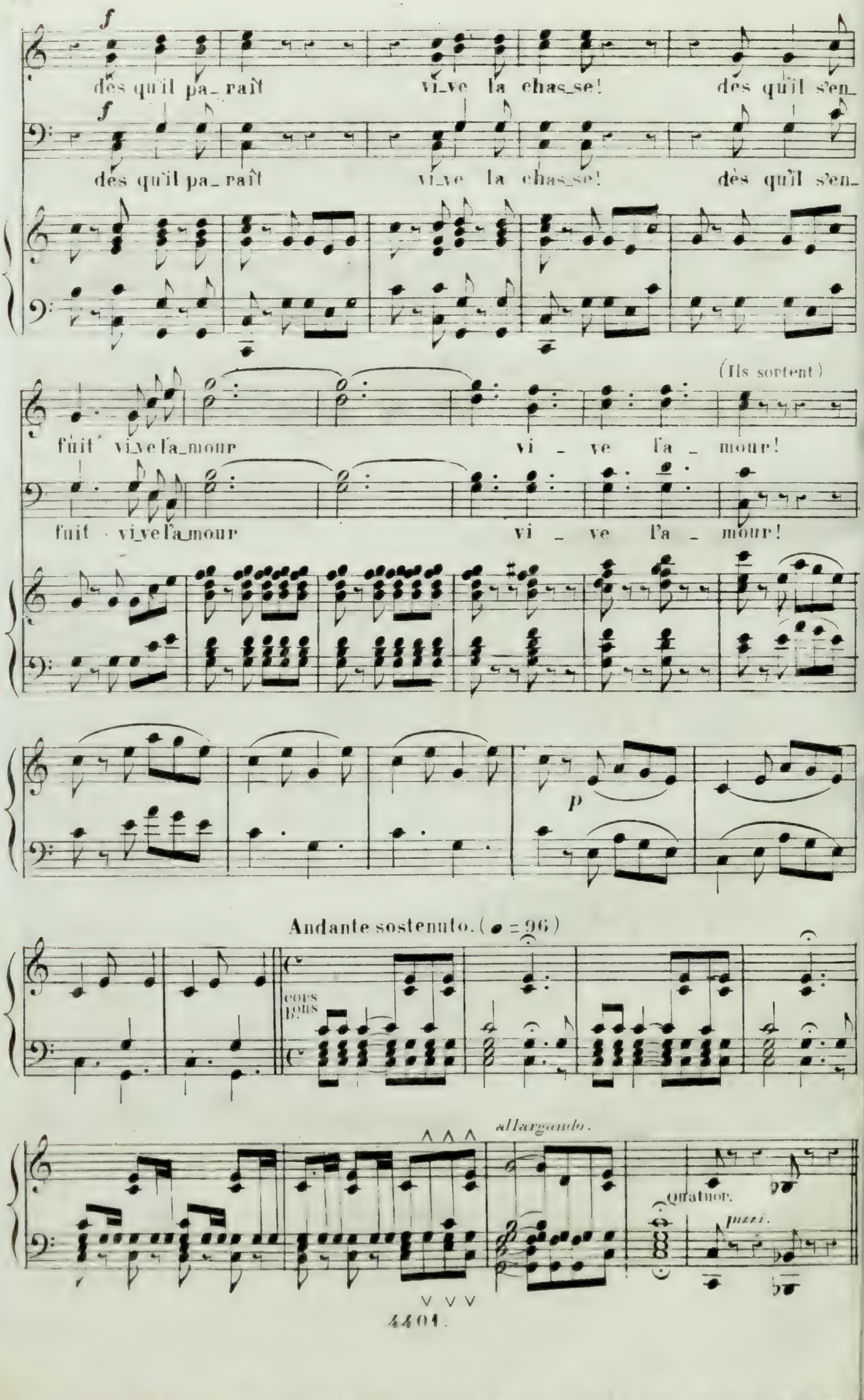

Frantz, notre a_mi! il est en re_tard voici l'heu_re ou dé_jà près de
nous il devrait être i_ci
(Il frappe. PAOLA sortant de la chaumière)
CHŒUR.
C'est Pa o_la, sa compagne d'en-
Tutti.
C'est Pa o_la, sa compagne d'en-
tr
f
PAOLA
Ignorez vous donc son ab_sence depuis hi-
UN CHASSEUR SEUL à PAOLA.
-fan_ce pourquoi Frantz ne vient il pas?
-fan_ce
p
Quatuor.
p
p


PAOLA. Andante ♩ 116.
-er notre charmante suze_raine va reve_nir au sein de
ou portat il ses pas
ou portat il ses pas
Fl.
Cl.
pp
Quatuor.
ce ri_che do_mai_ne ah quel plai - sir à cette nouvelle et versell e
Frantz aussitôt a cou_ru notre maitresse si bel_le va re - venir va reve-
quatuor
suivez.
I.° tempo.
-nir
CHŒUR.
f
p
le cor ré_son - ne la chasse part
le cor ré_son - ne la chasse part
tromb.
Cors.
cres.
cors
B.ons
p
f


f Andante.
le cor réson - ne la chasse part,
le cor réson - ne la chasse part,
tutti
la chasse part!
le piqueur sonne pour le départ;
pour le départ:
la chasse part!
le piqueur sonne pour le départ;
pour le départ:
l'écho répè - te le bruit des voix,
le bruit des voix,
l'écho répè - te le bruit des voix,
le bruit des voix,
le cerf s'arrete au fond des bois;
au fond des bois; ta -
le cerf s'arrete au fond des bois;
au fond des bois; ta -

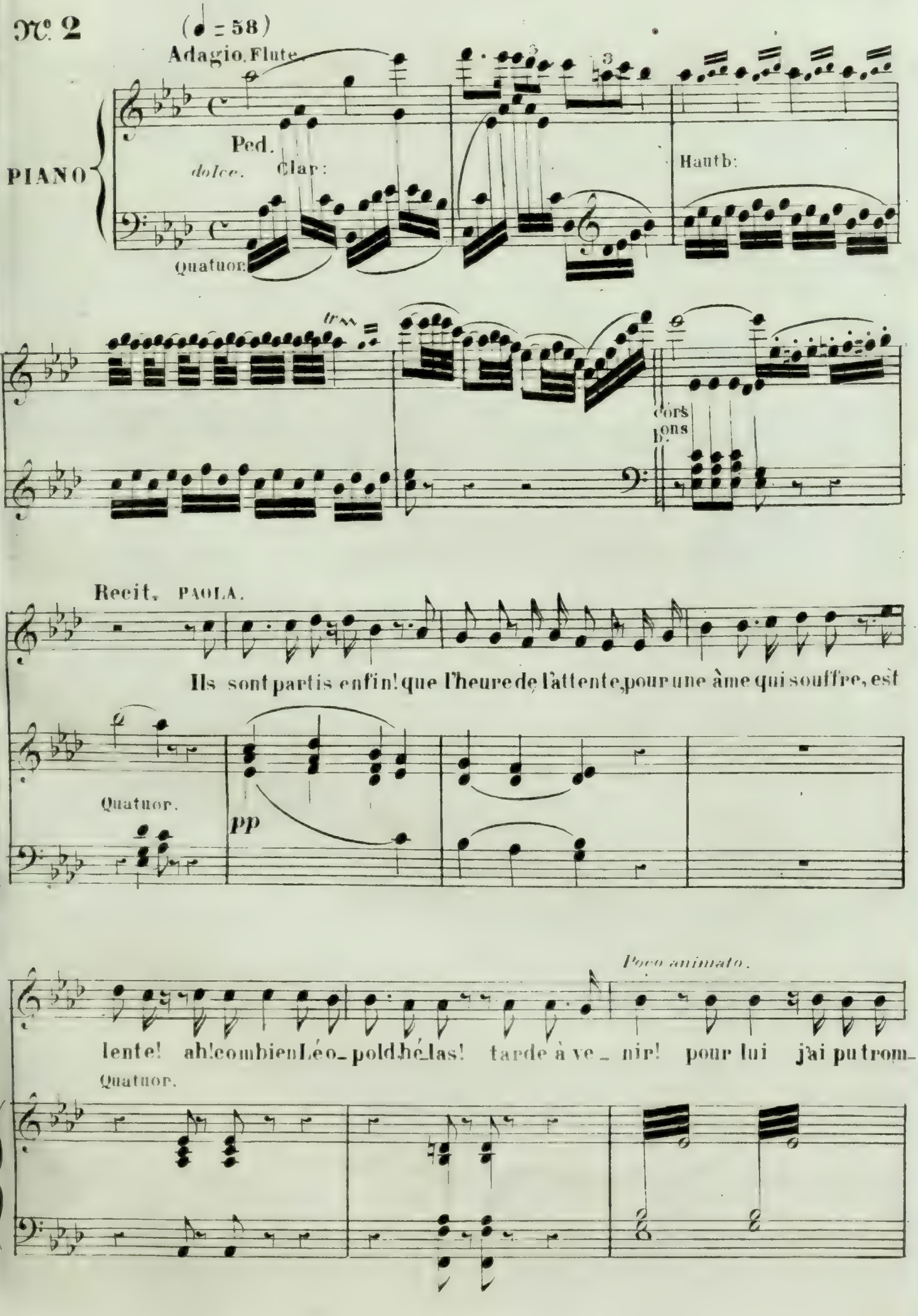

Allegro. (♩. 120)
-yaut! ta-yaut! ta-yaut! tayaut! ta-yaut! voici le jour! cou-
-yaut! ta-yaut! ta-yaut! tayaut! ta-yaut! voici le jour! cou-
ff
cl
tromp
cors
ff
-rant sur sa tra - ce, ta - yaut! voi - ci le jour, cou-rant sur sa
-rant sur sa tra - ce, ta - yaut! voi - ci le jour, cou-rant sur sa
Tutti.
pp
tra - ce voi - ci le jour! cou-rant sur sa tra - ce voi-
pp
tra - ce voi - ci le jour! cou-rant sur sa tra - ce voi-
cors.
pp
pp

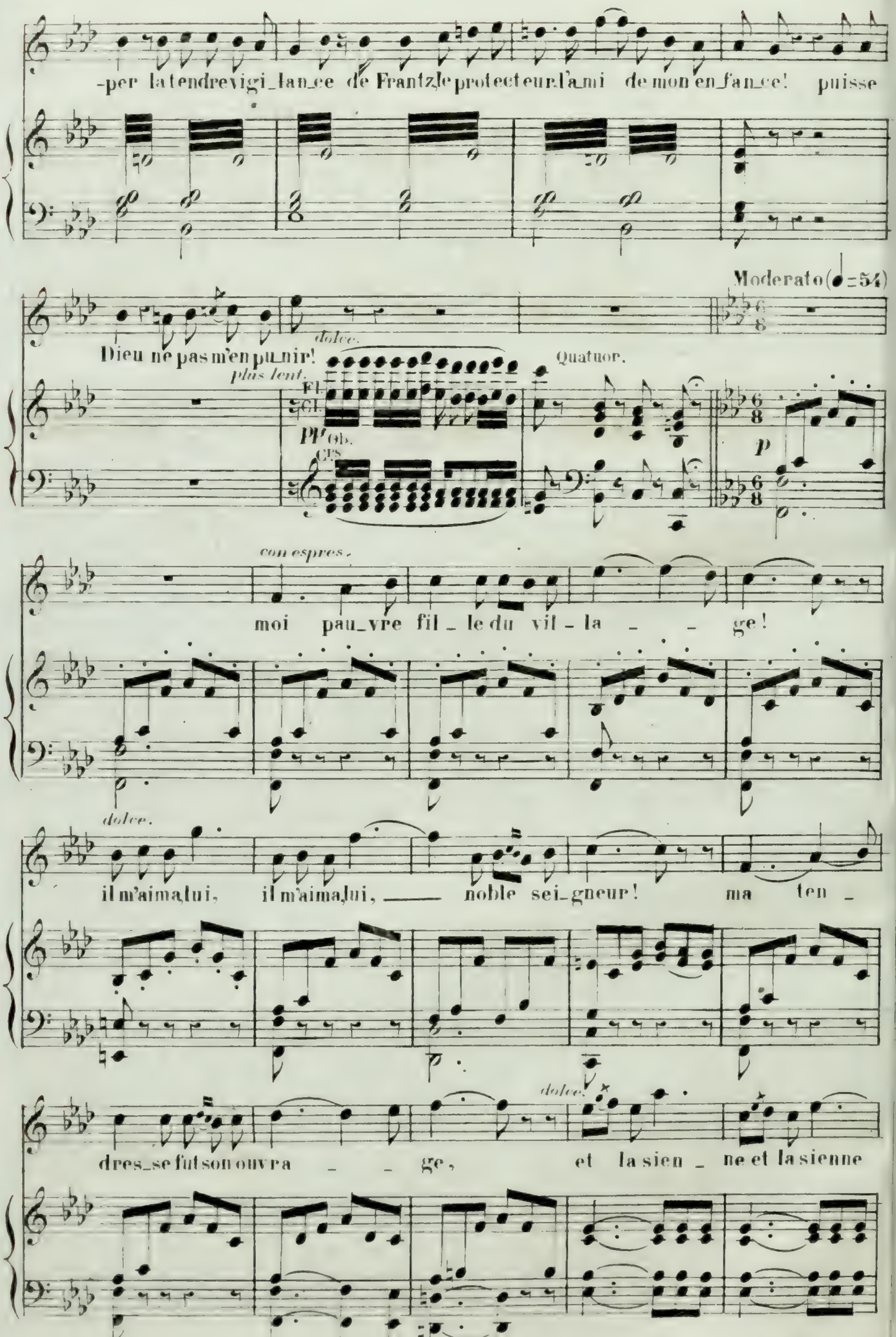

yaut! voi _ ci le jour cou_rant___ sur sa tra _ ce voi_ci le
yaut! voi _ ci le jour cou_rant___ sur sa tra _ ce voi_ci le
Quatuor
dim.
jour!___ dès qu'il parait vi_ve la chas_se vi _ ve la chas _ se!
jour!___ dès qu'il parait vi_ve la chas_se vi _ ve la chas _ se!
Harmonie.
Tutti.
dès qu'il s'enfuit vi_ve l'amour!___ vi _ ve l'a_mour!
dès qu'il s'enfuit vi_ve l'amour!___ vi _ ve l'a_mour!
Tromb.
Tromp.
cresc..
Tutti.
Cons.
Timb.

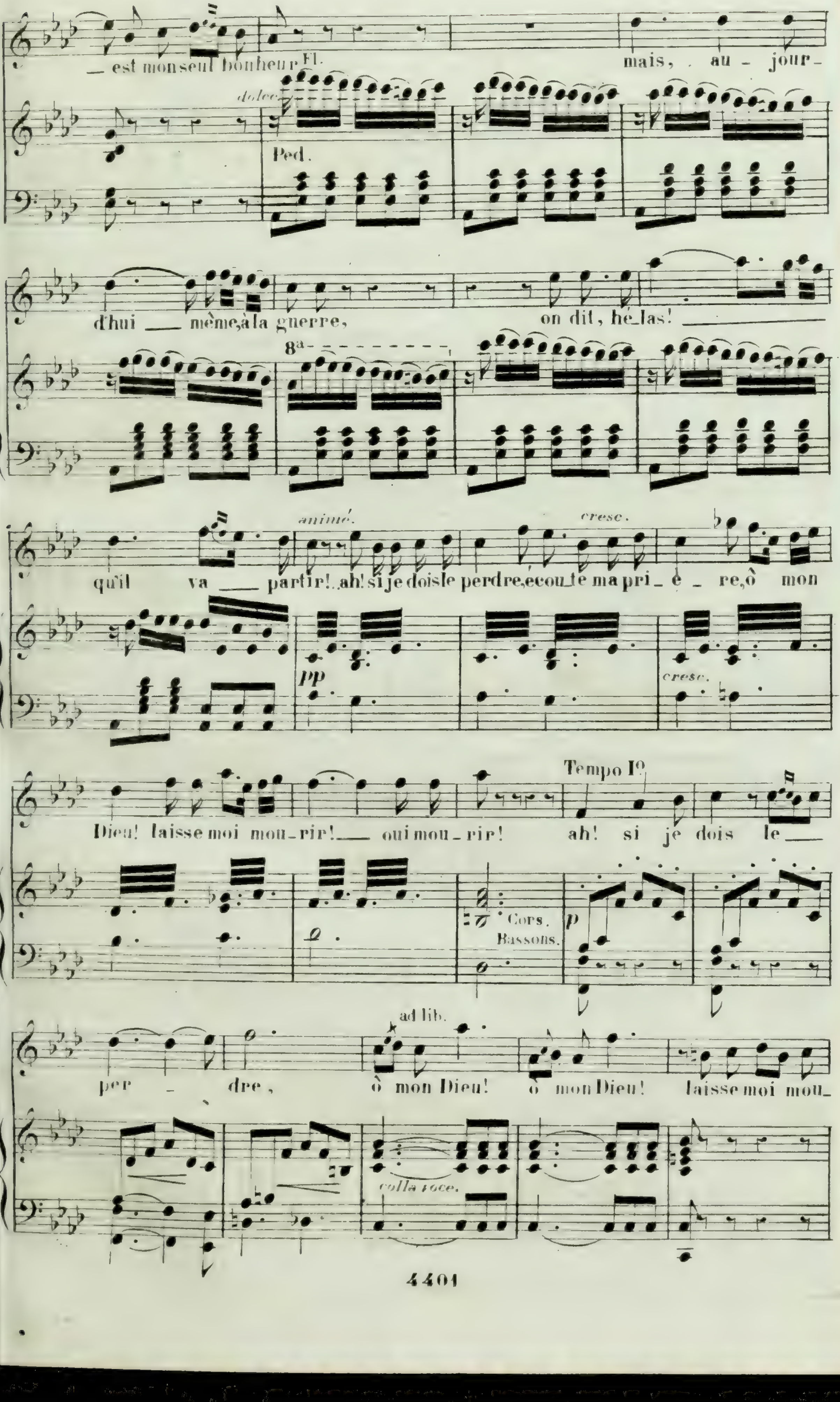

f
dès qu'il pa_raît vi_ve la chas_se! dès qu'il s'en_
f
dès qu'il pa_raît vi_ve la chas_se! dès qu'il s'en_
fuit vi_ve l'a_mour vi _ ve l'a _ mour!
(Ils sortent)
fuit vi_ve l'a_mour vi _ ve l'a _ mour!
p
Andante sostenuto. (♩ = 96)
cors
bons
allargando.
quatuor.
pizzi.

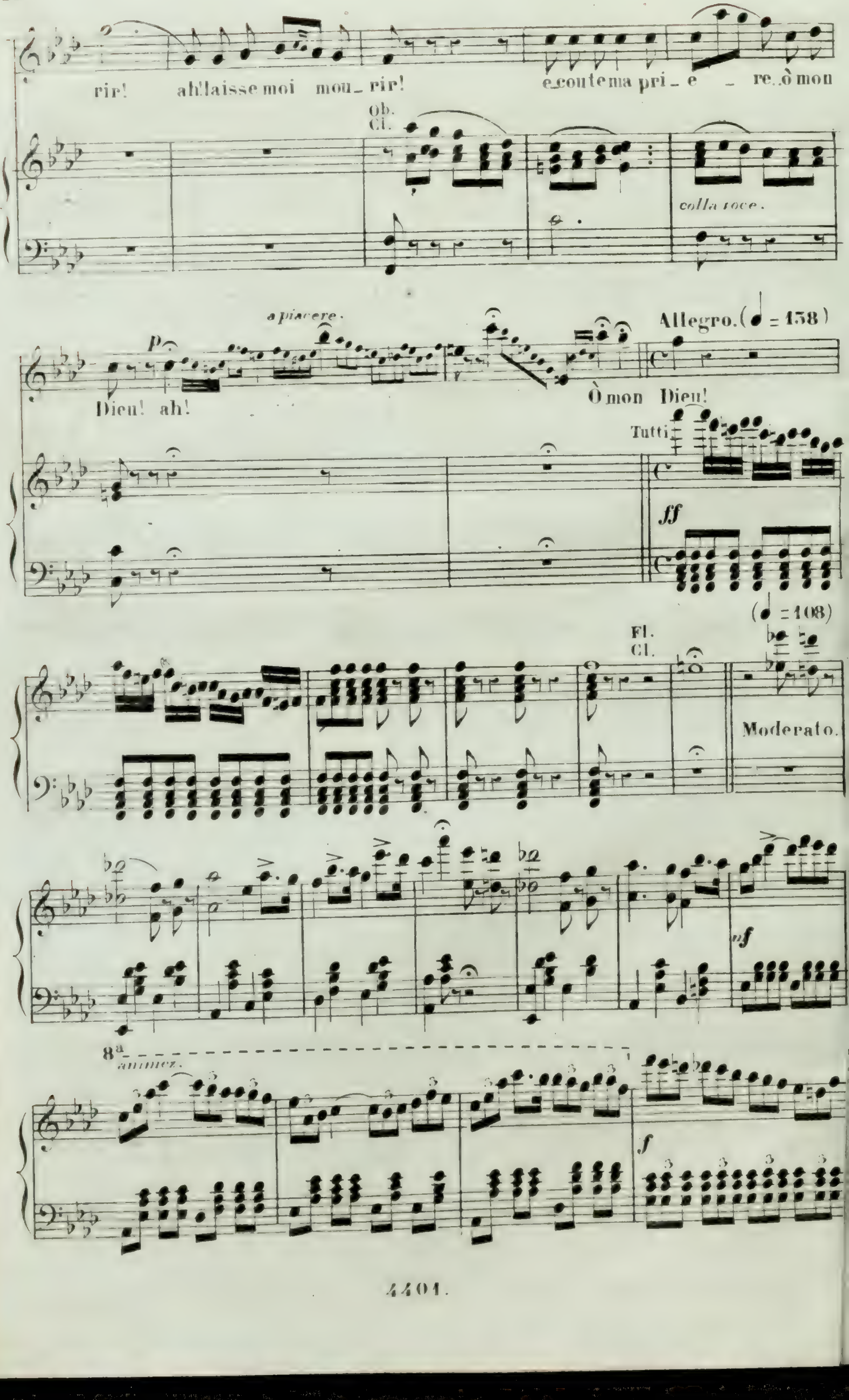
CAVATINE.

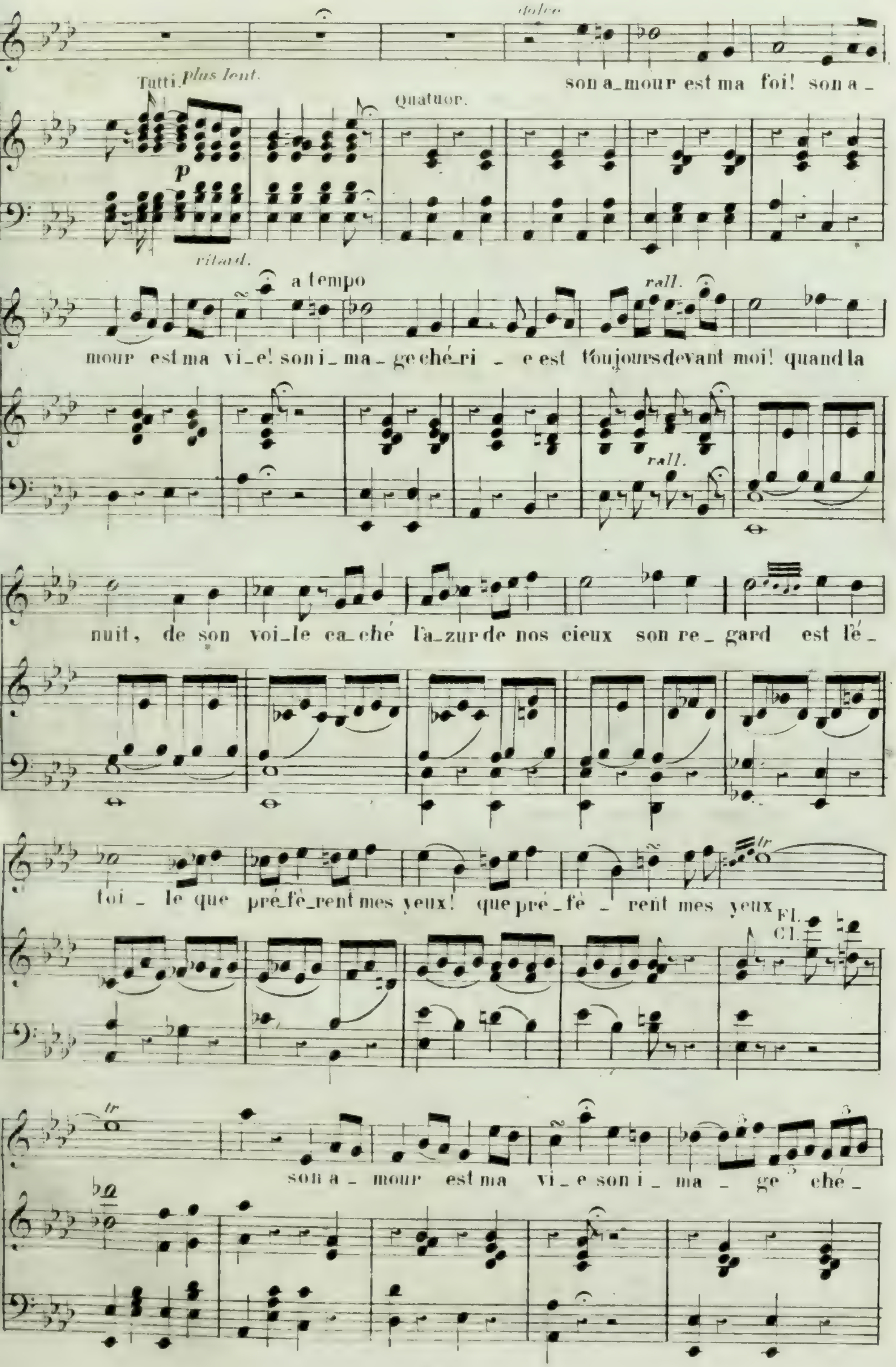
No. 2

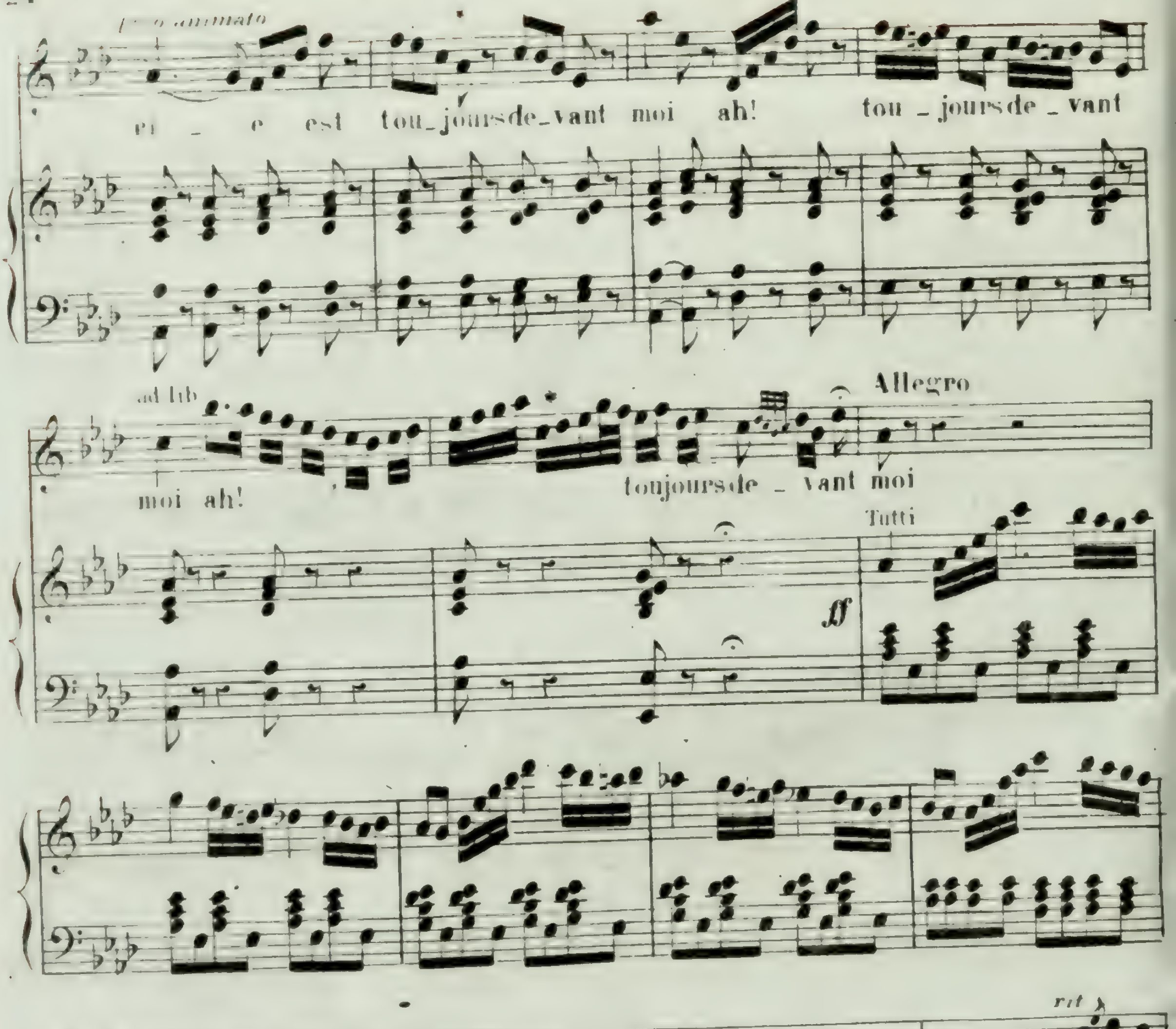


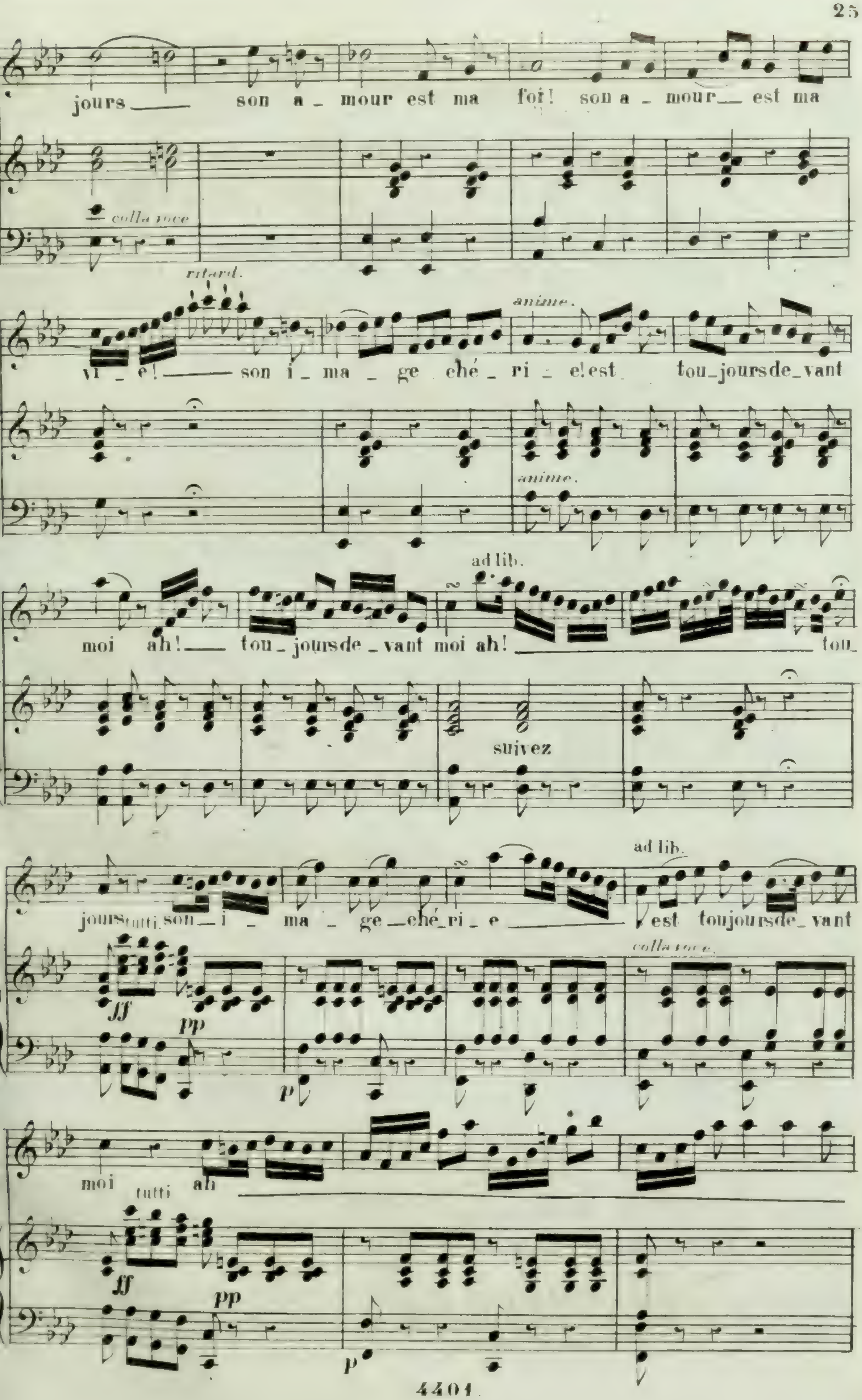

-per la tendre vigi_lan_ce de Frantz le protecteur, l'ami de mon en_fan_ce! puisse
Moderato (♩=54)
Dieu ne pas m'en pu_nir!
dolce.
plus lent.
Fl.
Cl.
Pp Ob.
Cors
Quatuor.
p
con espres.
moi pau_vre fil _ le du vil _ la _ _ ge!
dolce.
il m'aima lui, il m'aima lui, noble sei_gneur! ma ten _
dres_se fut son ouvra _ _ ge, et la sien _ ne et la sienne

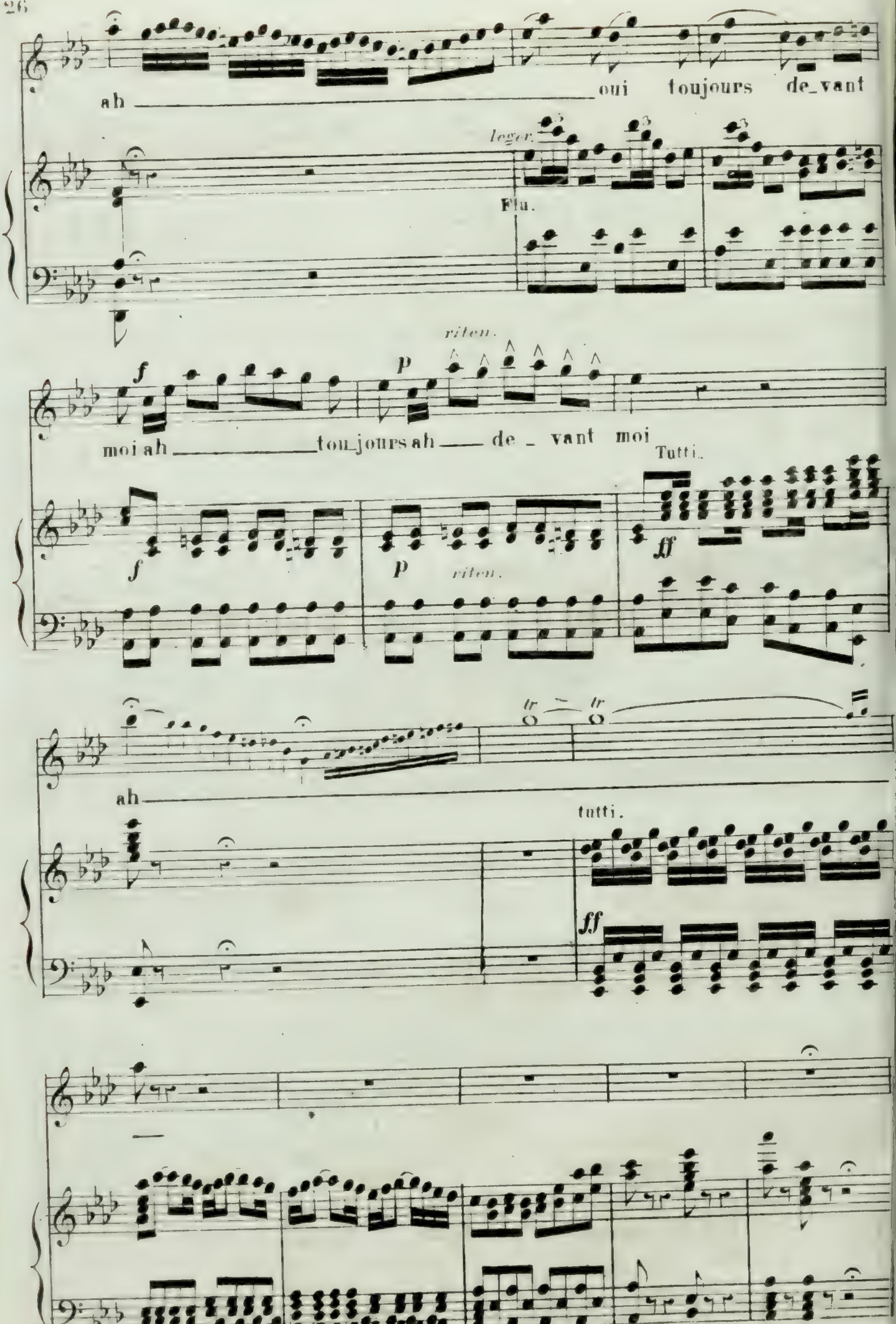

_ est mon seul bonheur
Fl.
mais, au - jour -
dolce
Ped.
d'hui __ même, à la guerre,
on dit, hé_las! ___
8a
qu'il va ___ partir! ah! si je dois le perdre, écou_te ma pri_ è _ re, ô mon
animé.
cresc.
pp
cresc.
Dieu! laisse moi mou_rir! __ oui mou_rir!
ah! si je dois le __
Tempo Io
Cors.
Bassons.
p
per - dre,
ô mon Dieu! ô mon Dieu! laisse moi mou_
ad lib.
colla voce.


rir! ah! laisse moi mou_rir!
e_coute ma pri_e _ re..ô mon
Ob.
Cl.
colla voce.
a piacere.
p
Dieu! ah!
Allegro. (♩ = 138)
Ô mon Dieu!
Tutti
ff
(♩ = 108)
Fl.
Cl.
Moderato.
mf
8a
animez.
f

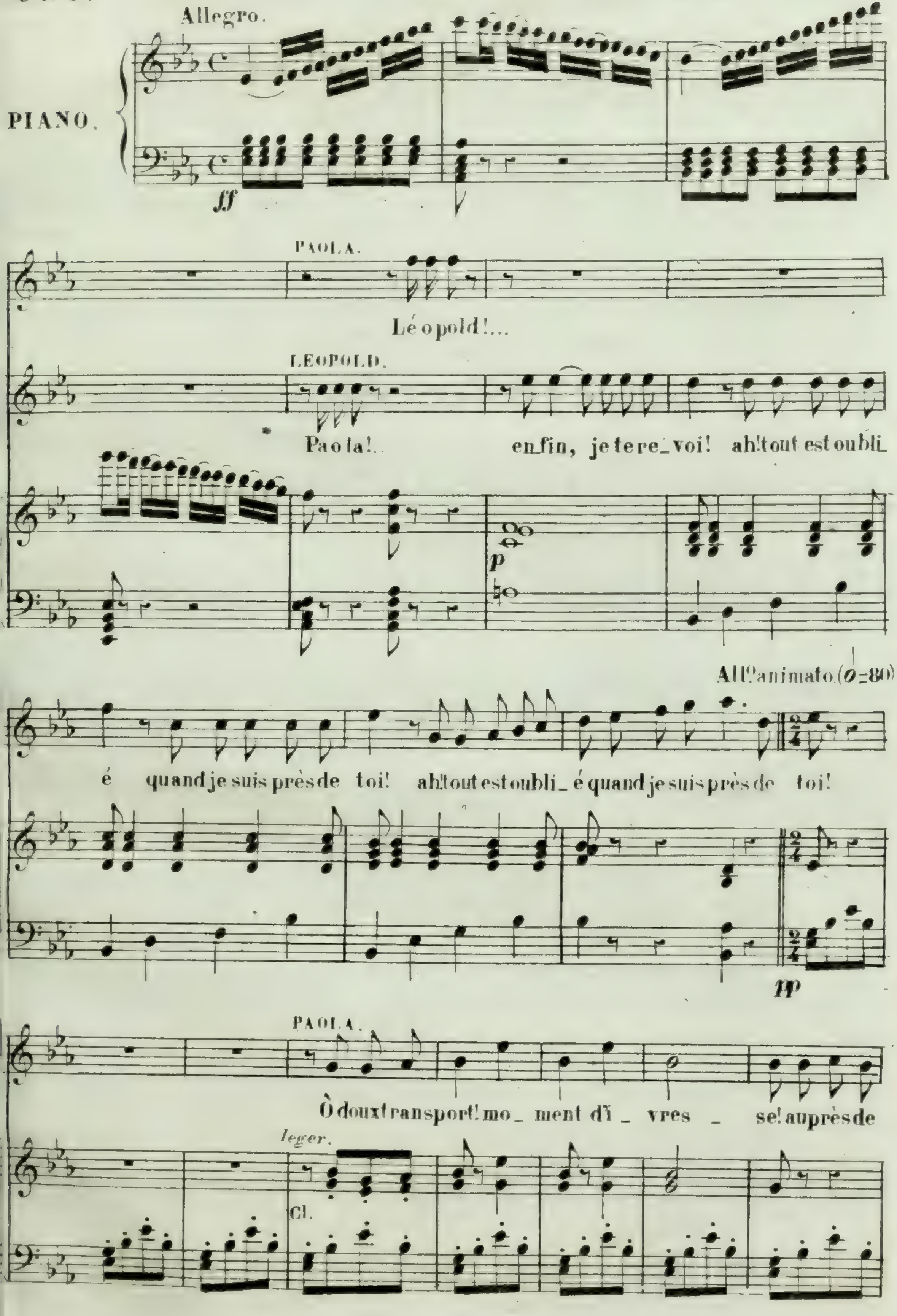

dolce
Tutti. Plus lent.
son a_mour est ma foi! son a_
p
Quatuor.
ritard.
a tempo
rall.
mour est ma vi_e! son i_ma_ge ché_ri _ e est toujours devant moi! quand la
rall.
nuit, de son voi_le ca_ché l'a_zur de nos cieux son re_gard est l'é_
toi _ le que pré_fè_rent mes yeux! que pré_fè _ rent mes yeux
Fl.
Cl.
tr
son a _ mour est ma vi_e son i _ ma _ ge ché_

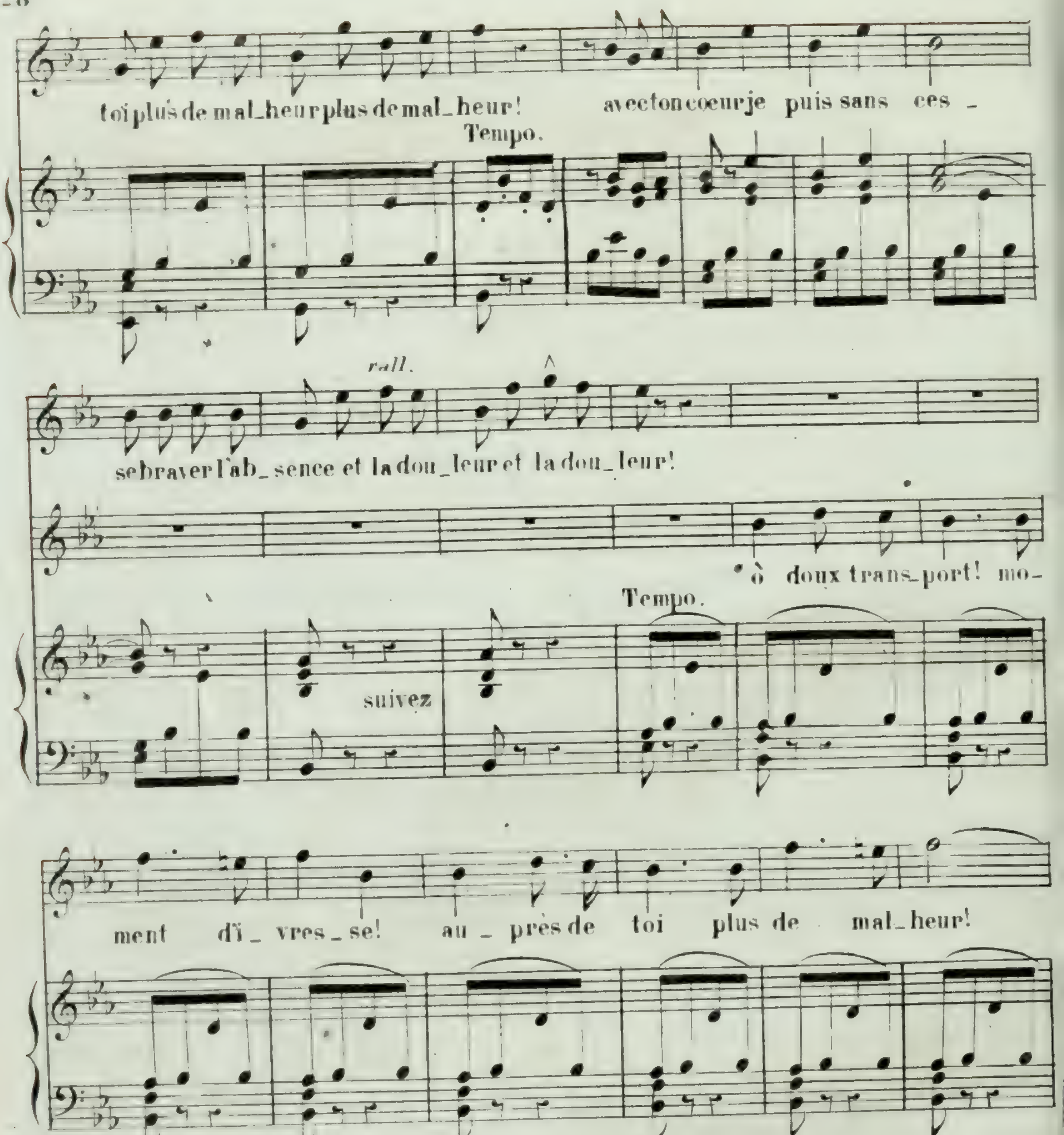

animato
ri - e est tou_jours de_vant moi ah! tou_jours de_vant
ad lib
moi ah! toujours de_vant moi
Allegro
Tutti
ff
rit
Son i_
ma_ge ché - ri - e est tou_jours de_vant moi toujours tou
animé
p suivez
animé
cresc

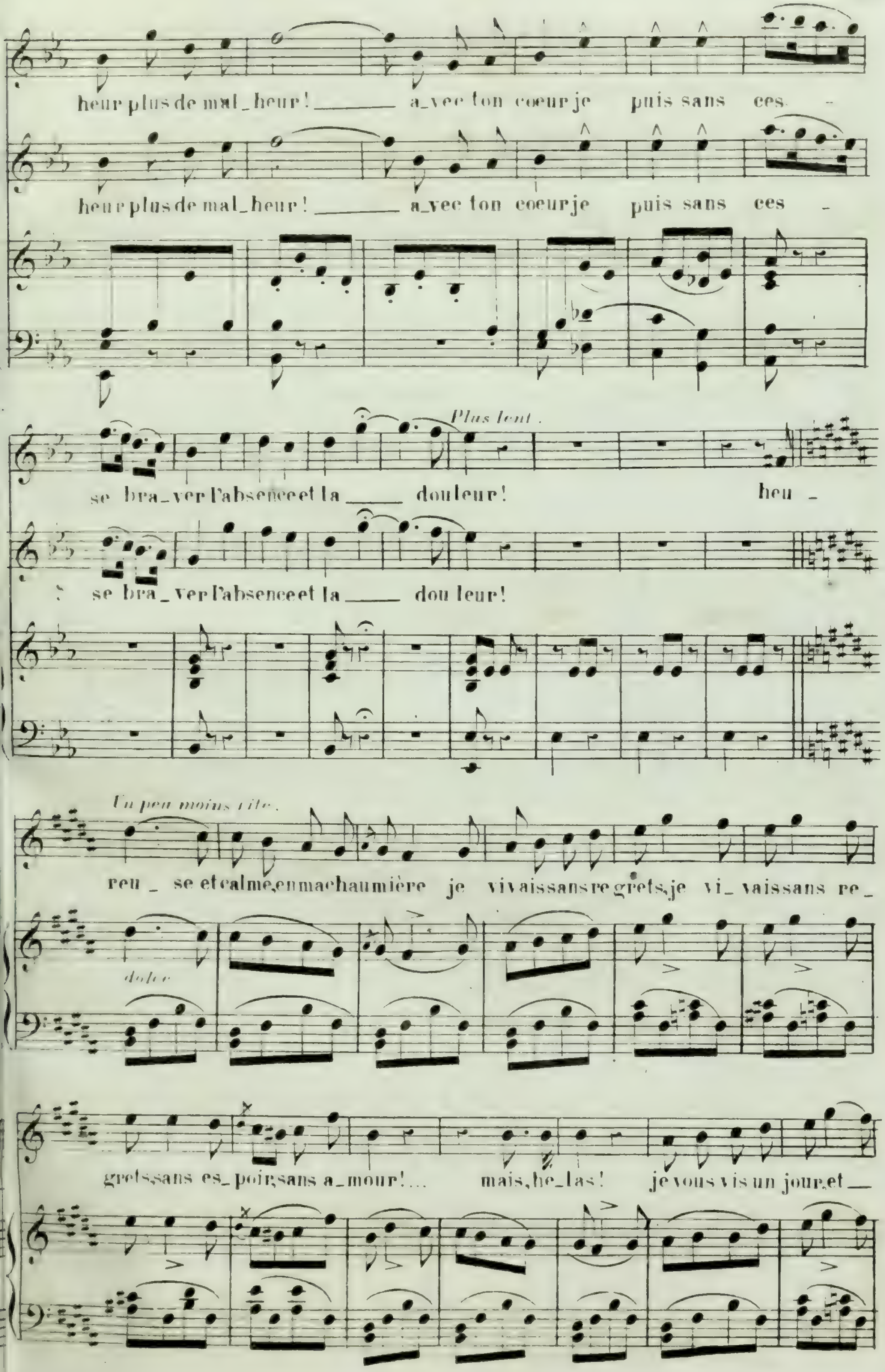

jours son a_mour est ma foi! son a_mour est ma
colla voce
ritard.
vi_e! son i_ma_ge ché_ri_e!est tou_jours de_vant
anime.
moi ah! tou_jours de_vant moi ah! tou_
ad lib.
suivez
jours tutti son i ma ge ché_ri_e est toujours de_vant
ad lib.
colla voce.
ff
pp
p
moi tutti ah

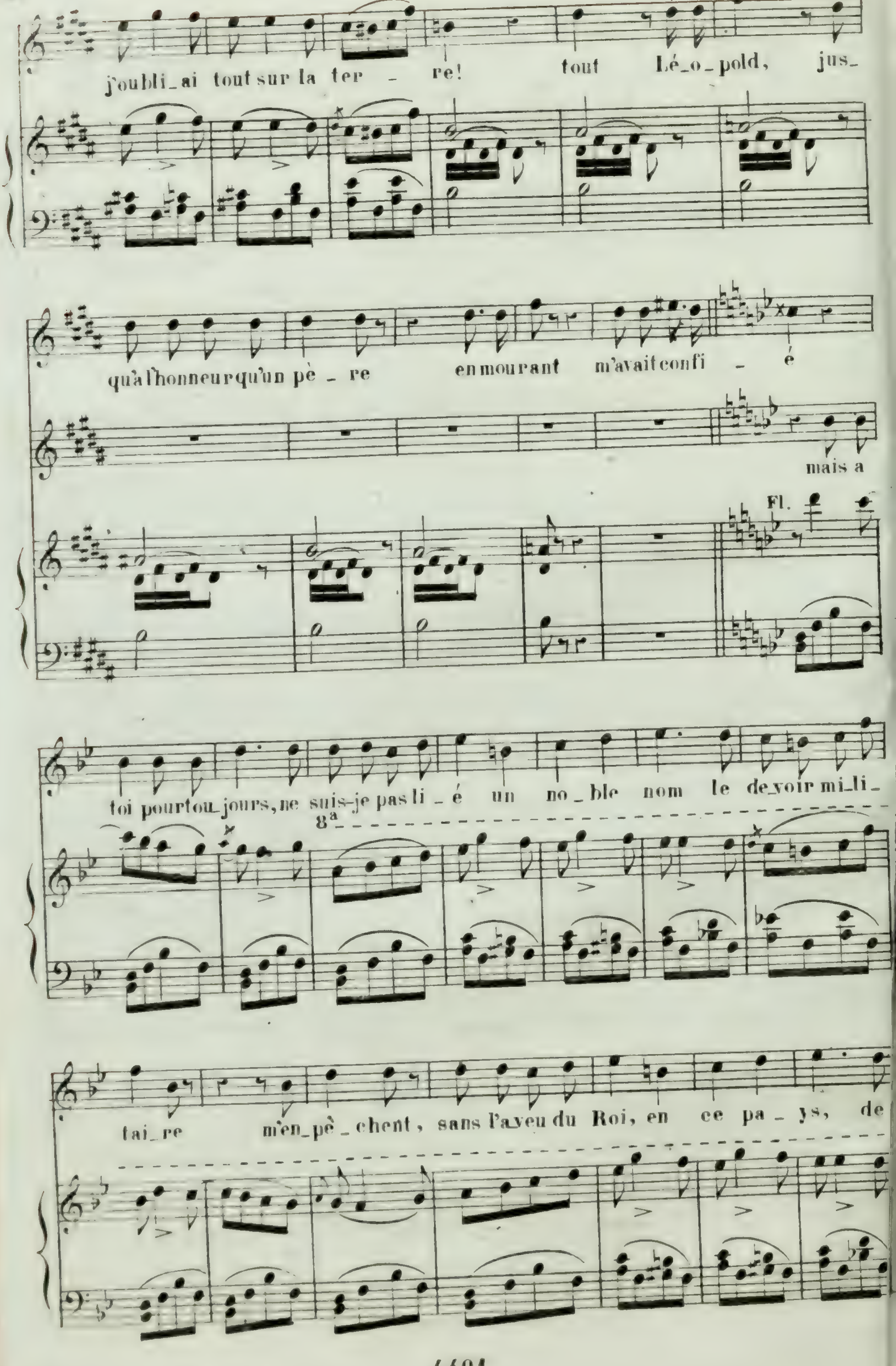

ah
oui toujours de_vant
leger.
Flu.
riten.
f
p
moi ah tou_jours ah de - vant moi
Tutti.
ff
riten.
tr
tr
ah
tutti.
ff

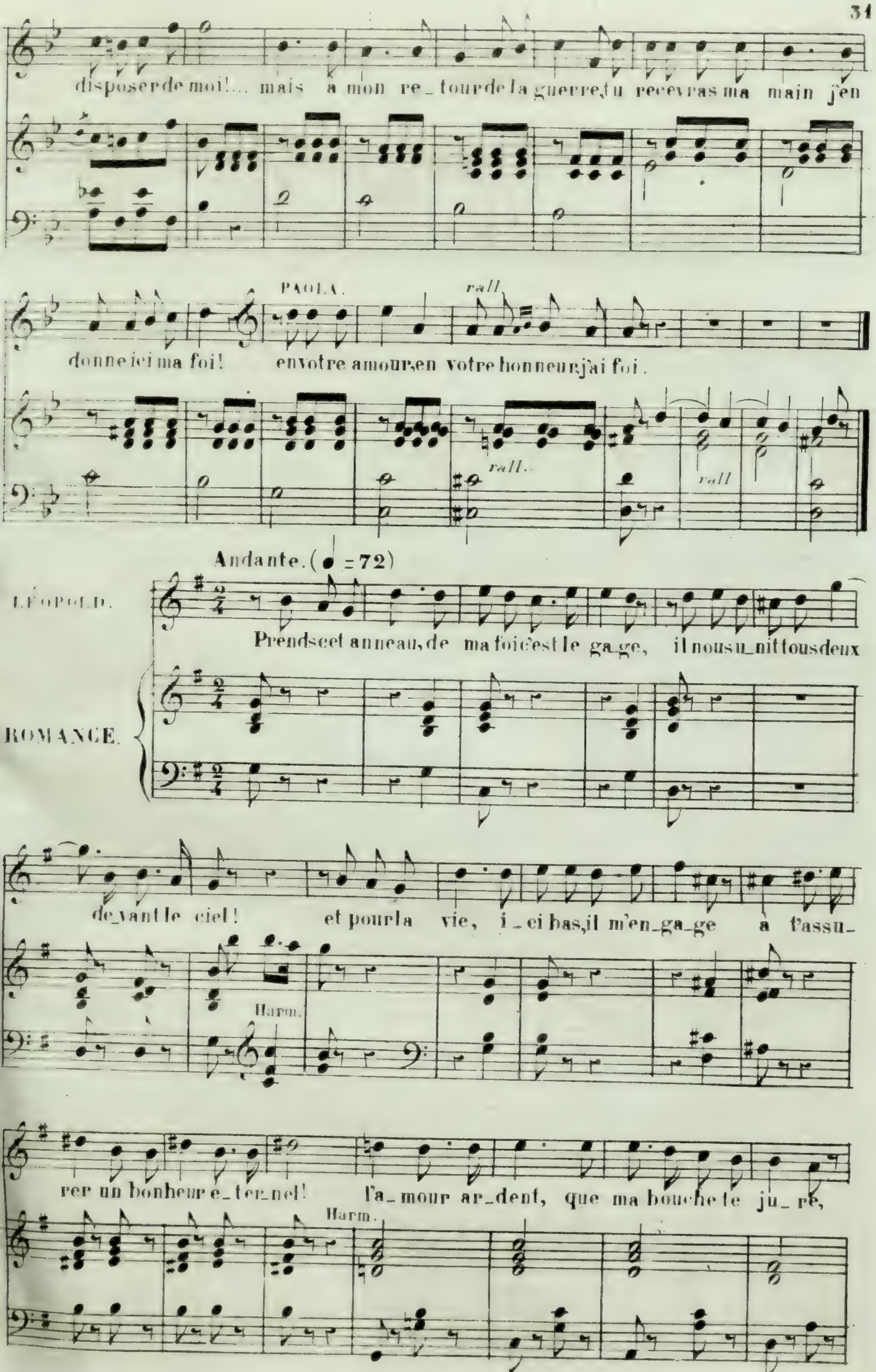
N° 3. DUO.

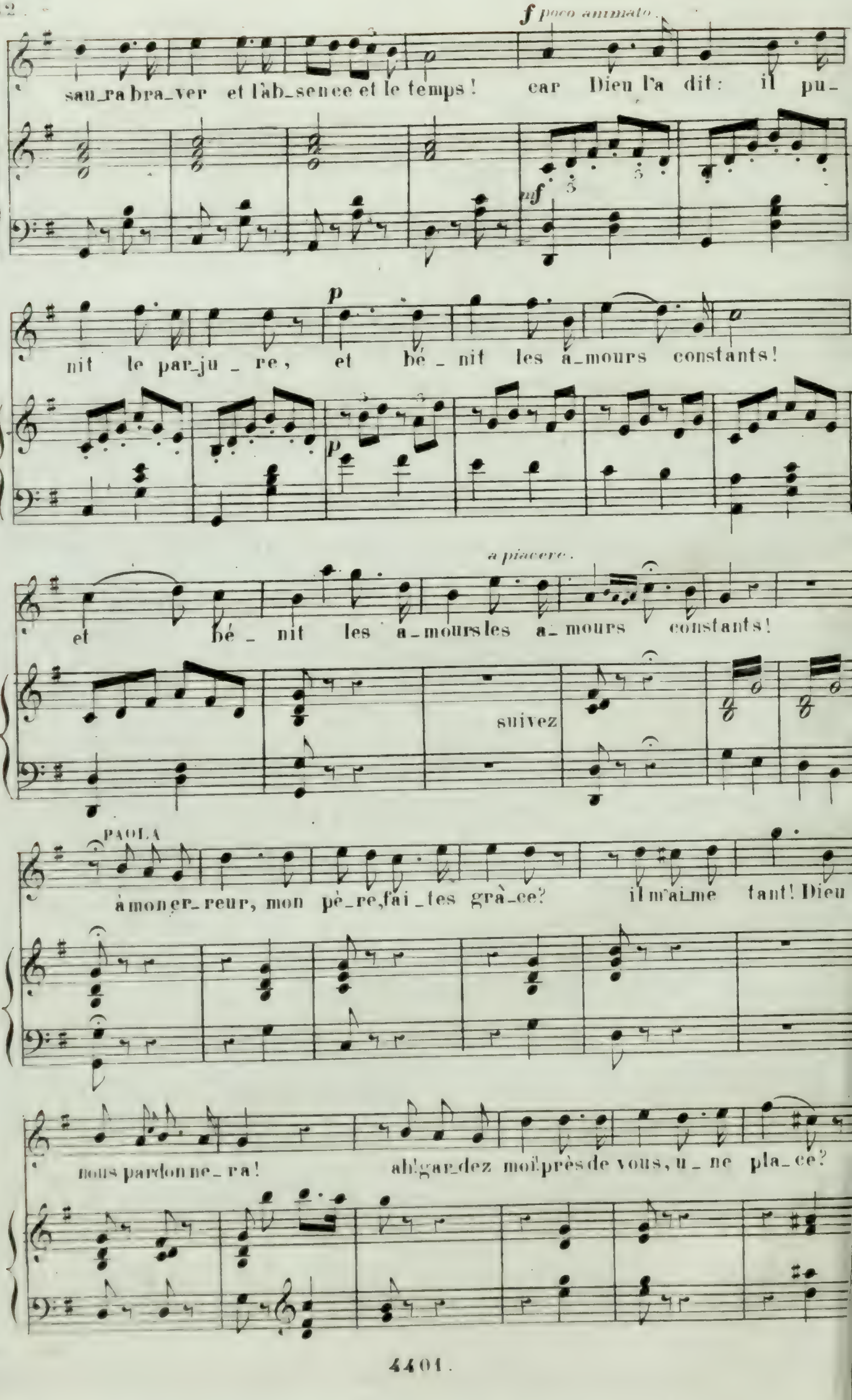

Allegro.
PIANO.
ff
PAOLA.
Léopold!...
LEOPOLD.
Paola!.. enfin, je te re_voi! ah! tout est oubli_
p
All° animato (𝅗𝅥=80)
é quand je suis près de toi! ah! tout est oubli_é quand je suis près de toi!
pp
PAOLA.
Ô doux transport! mo_ment d'i_vres_se! auprès de
leger.
Cl.

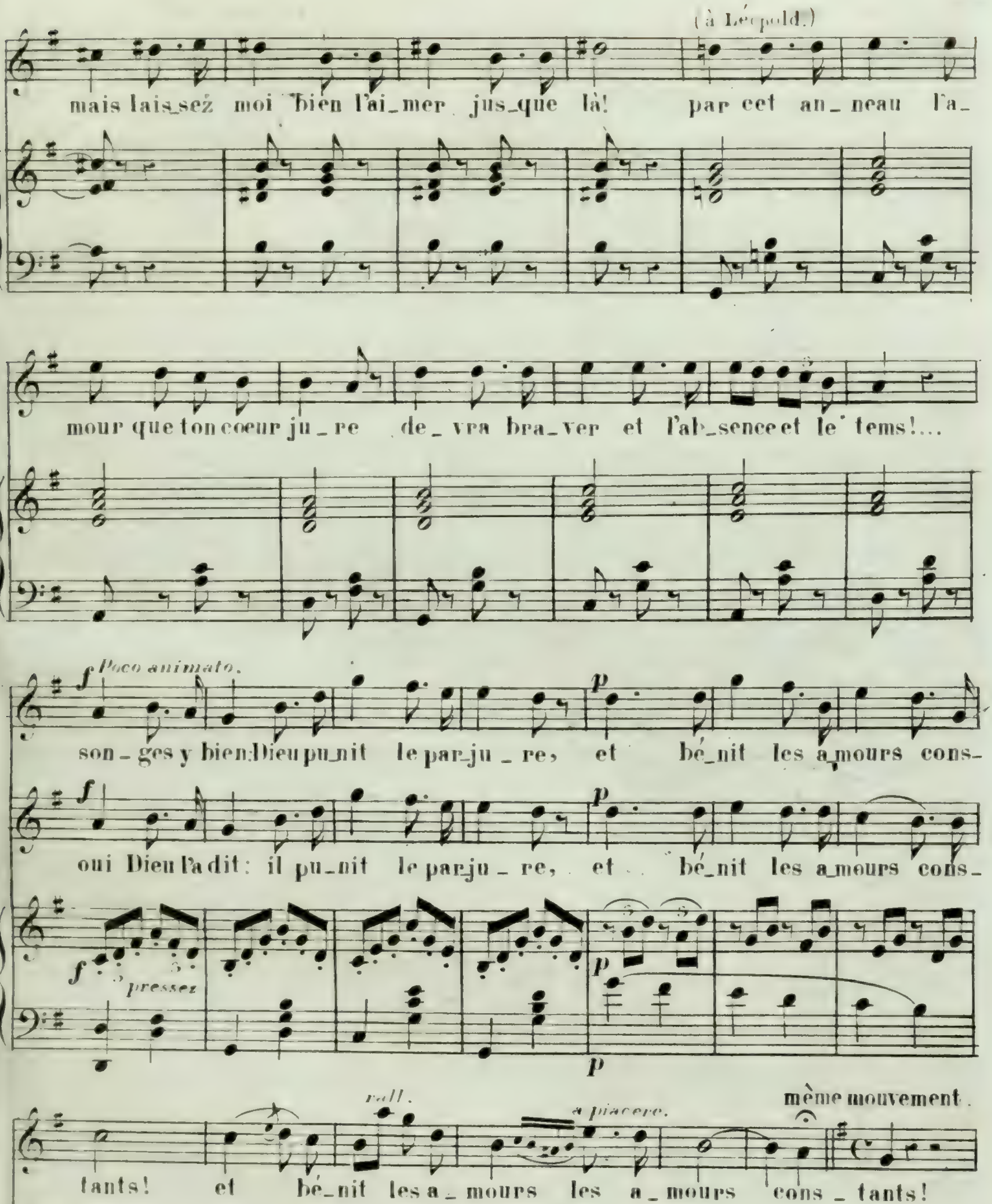

toi plus de mal_heur plus de mal_heur! avec ton cœur je puis sans ces _
Tempo.
rall.
se braver l'ab_sence et la dou_leur et la dou_leur!
ô doux trans_port! mo-
Tempo.
suivez
ment d'i _ vres _ se! au _ près de toi plus de mal_heur!
ô doux trans_port! mo _ ment d'i _ vres _ se! au_près de toi plus de mal_
ô doux trans_port! mo _ ment d'i _ vres _ se! au_près de toi plus de mal_

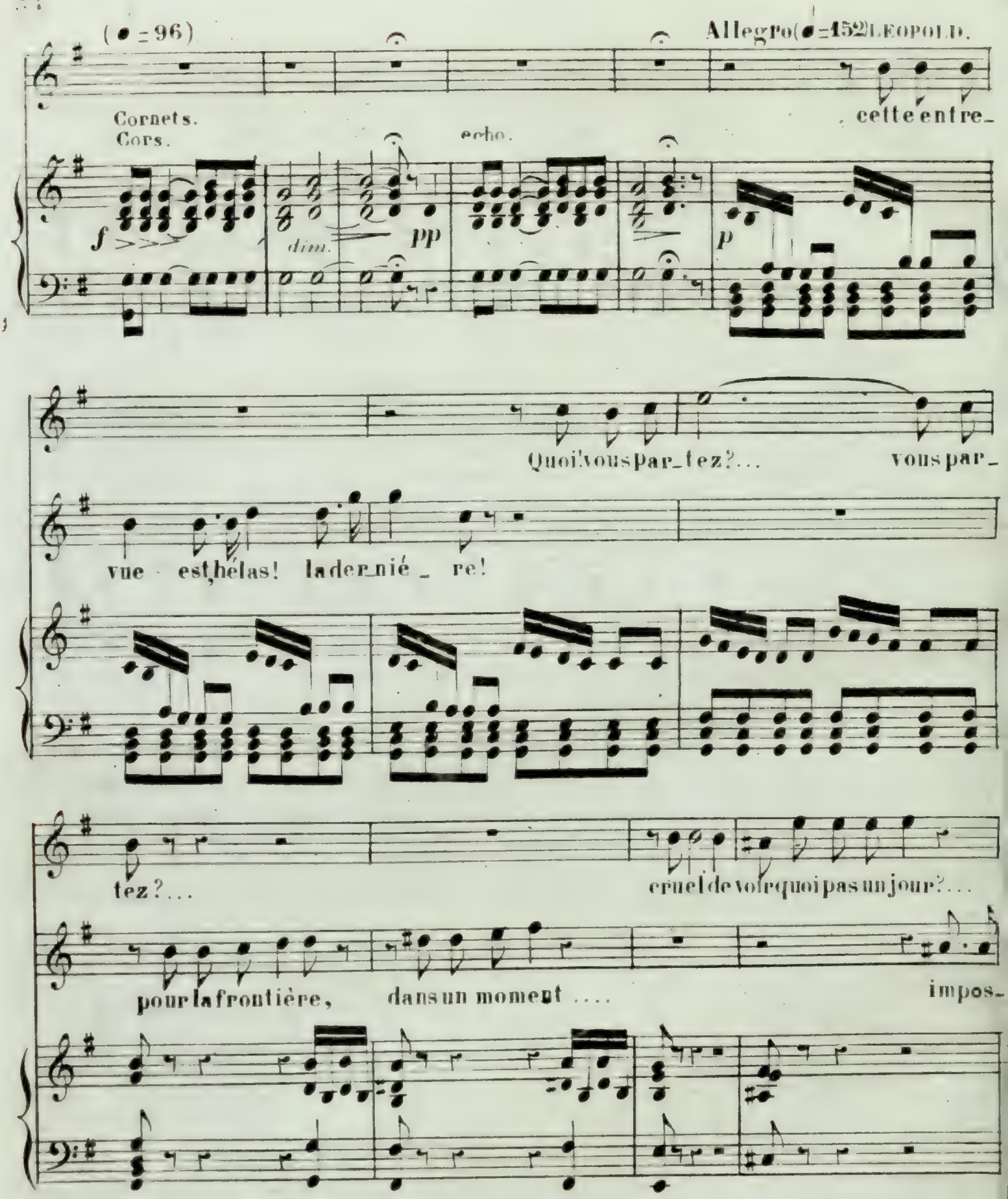

heur plus de mal_heur! a_vec ton coeur je puis sans ces -
heur plus de mal_heur! a_vec ton coeur je puis sans ces -
Plus lent.
se bra_ver l'absence et la douleur! heu -
se bra_ver l'absence et la dou leur!
Un peu moins vite.
reu _ se et calme, en ma chaumière je vivais sans regrets, je vi_vais sans re_
dolce
grets, sans es_poir, sans a_mour!... mais, hé_las! je vous vis un jour, et

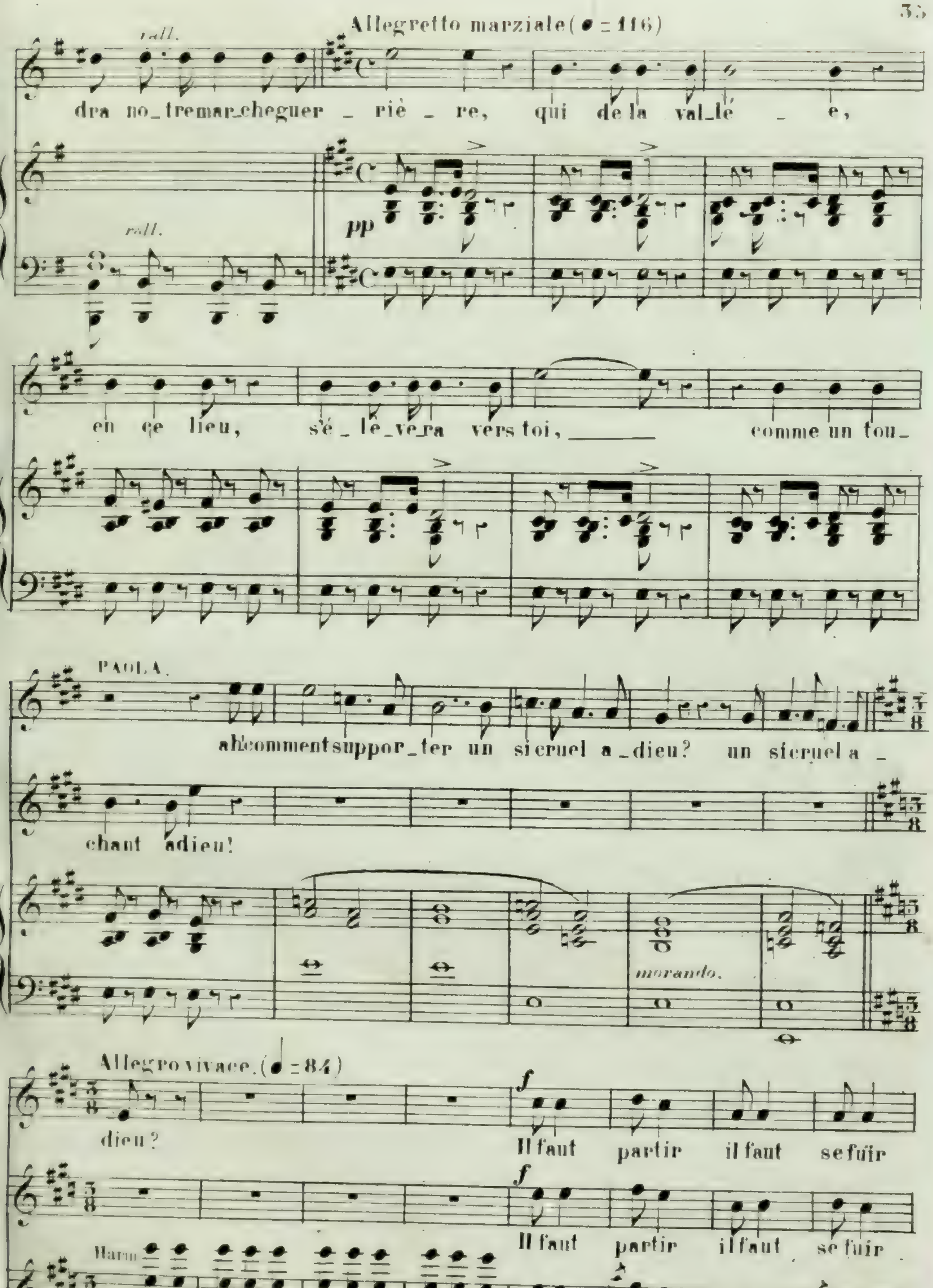

j'oubli_ai tout sur la ter - re! tout Lé_o_pold, jus_
qu'à l'honneur qu'un pè - re en mourant m'avait confi - é
mais a
Fl.
toi pour tou_jours, ne suis-je pas li - é un no_ble nom le de_voir mi_li_
8a
tai_re m'en_pê_chent, sans l'aveu du Roi, en ce pa - ys, de

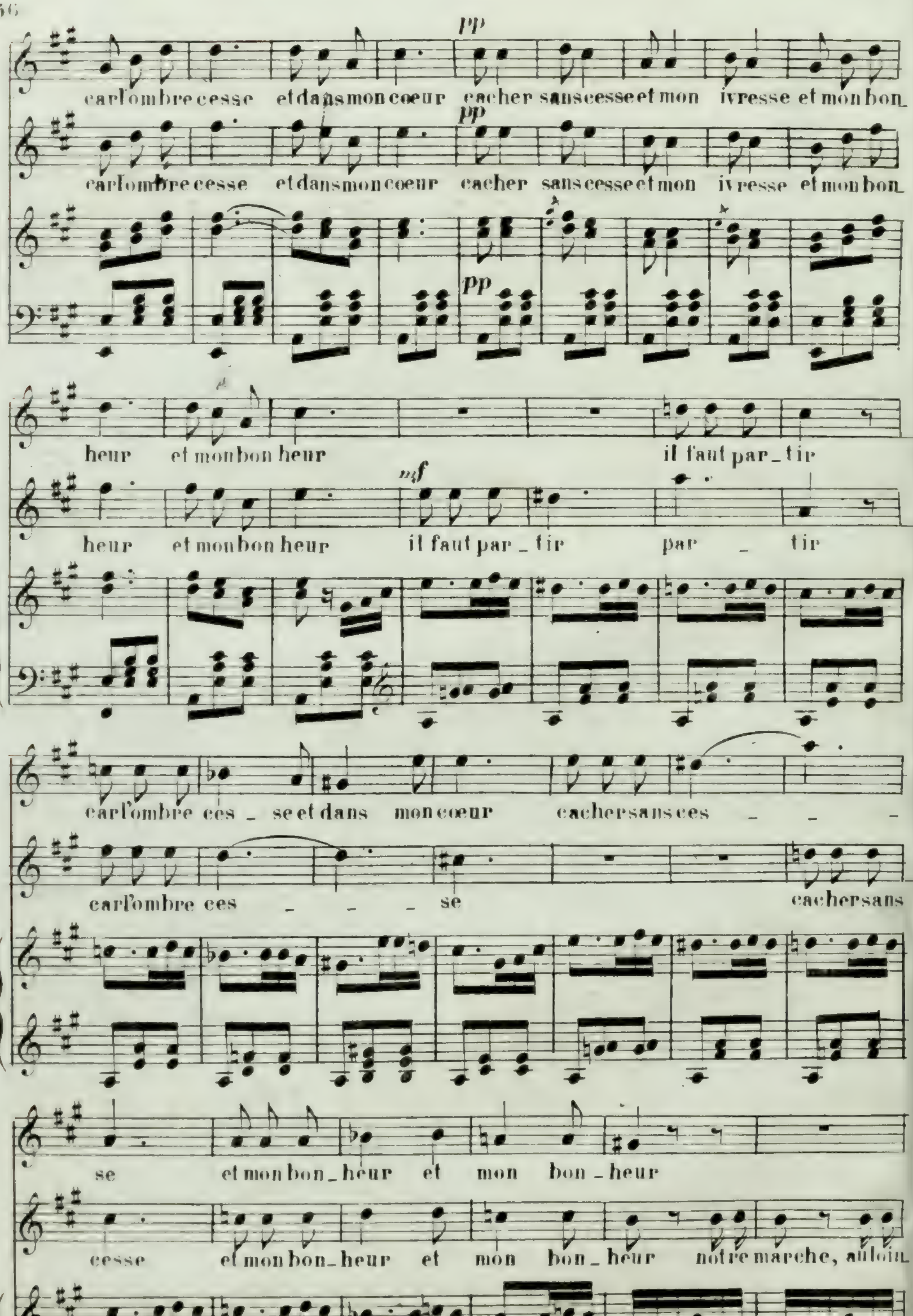

disposer de moi!... mais à mon retour de la guerre, tu recevras ma main j'en
PAOLA.
rall.
donne ici ma foi! en votre amour, en votre honneur j'ai foi.
rall.
rall
Andante. (♩ = 72)
LÉOPOLD.
ROMANCE.
Prends cet anneau, de ma foi c'est le gage, il nous u_nit tous deux
de_vant le ciel! et pour la vie, i_ci bas, il m'en_ga_ge à t'assu_
Harm.
rer un bonheur é_ter_nel! l'a_mour ar_dent, que ma bouche te ju_re,
Harm.

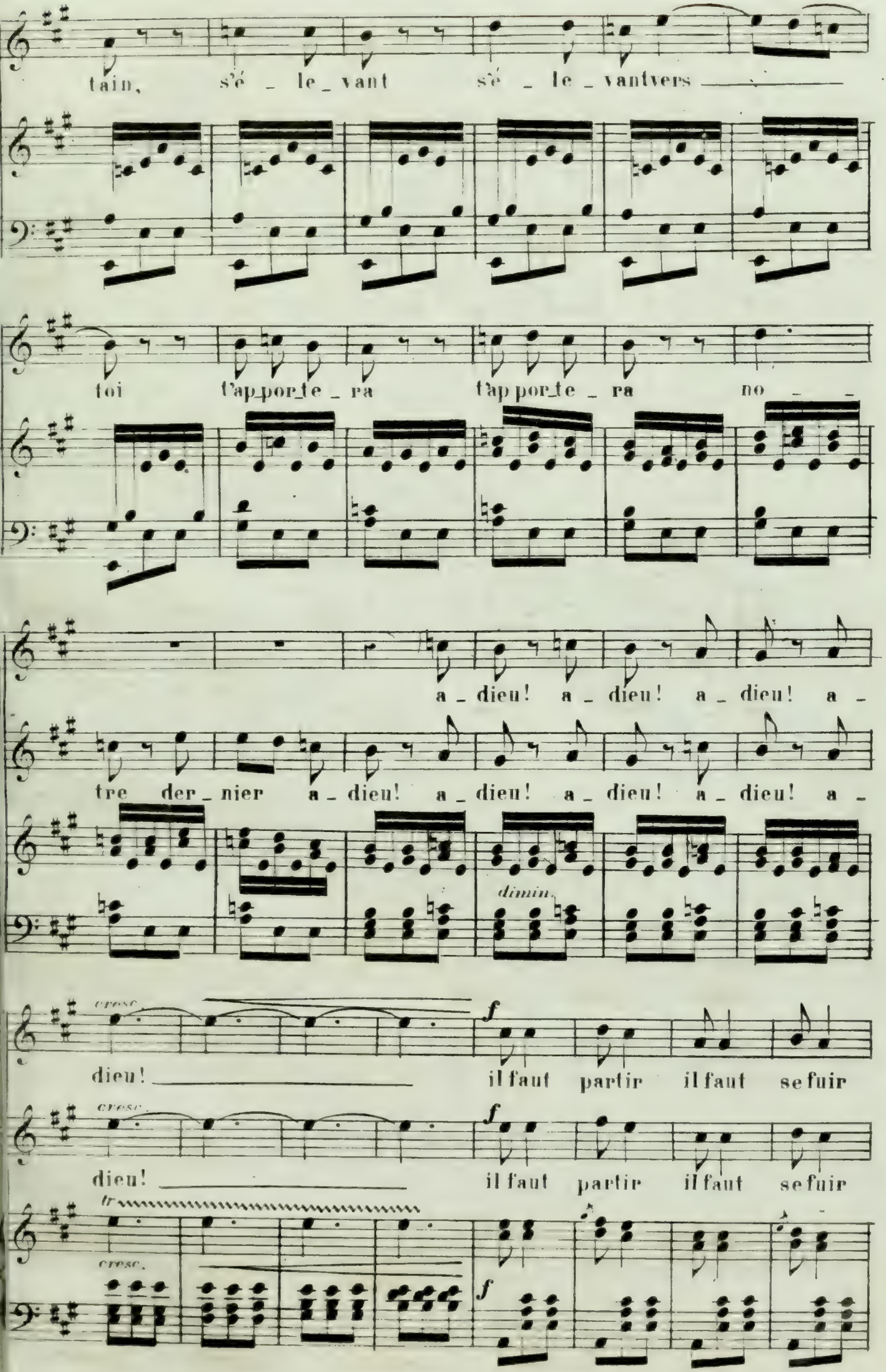

f poco animato
sau_ra bra_ver et l'ab_sence et le temps! car Dieu l'a dit: il pu_
nit le par_ju_re, et bé_nit les a_mours constants!
p
mf
a piacere.
et bé_nit les a_mours les a_mours constants!
suivez
PAOLA
à mon er_reur, mon pè_re, fai_tes grâ_ce? il m'ai_me tant! Dieu
nous pardon ne_ra! ah! gar_dez moi près de vous, u_ne pla_ce?

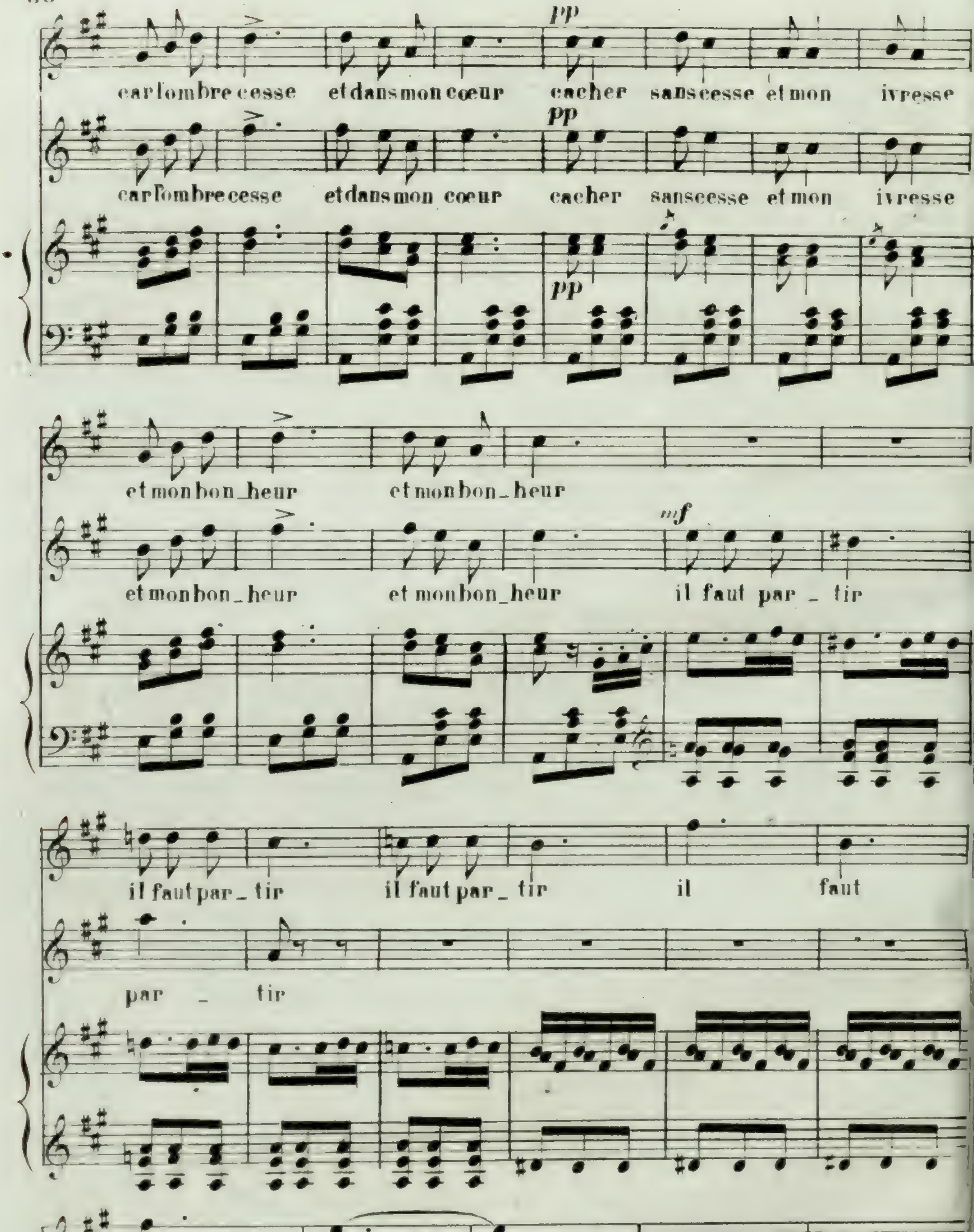

(à Léopold.)
mais lais_sez moi bien l'ai_mer jus_que là! par cet an_neau l'a_
mour que ton coeur ju_re de_vra bra_ver et l'ab_sence et le tems!...
Poco animato.
son_ges y bien: Dieu pu_nit le par_ju_re, et bé_nit les a_mours cons_
oui Dieu l'a dit: il pu_nit le par_ju_re, et bé_nit les a_mours cons_
pressez
tants! et bé_nit les a_mours les a_mours cons_tants!
rall.
a piacere.
même mouvement.
tants! les a_mours cons_tants!
rall.
suivez
dimin.

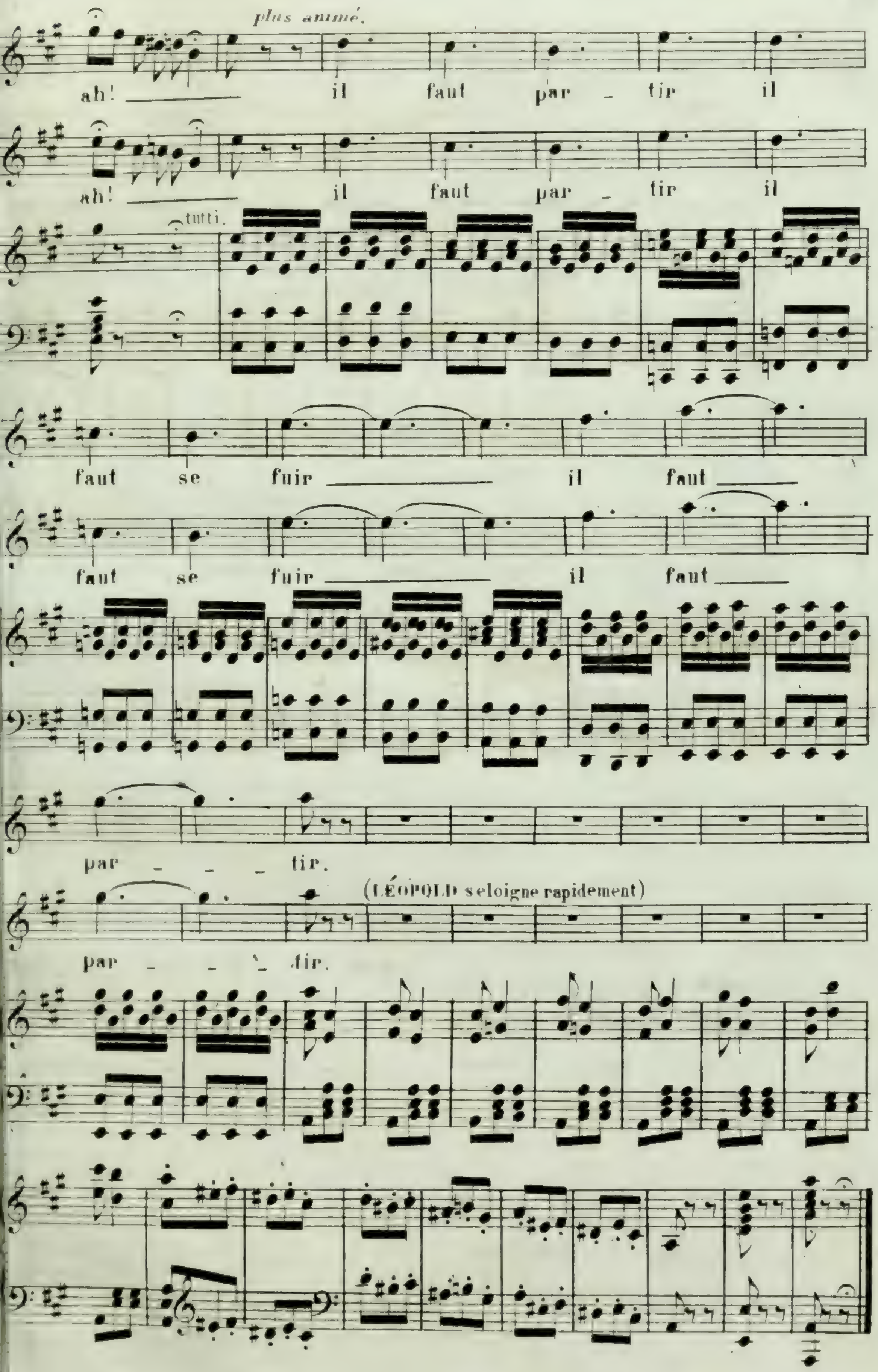

(♩ = 96)
Allegro (♩ = 152) LEOPOLD.
Cornets.
Cors.
echo.
f
dim.
pp
p
cette entre_ vue est hélas! la der_nié _ re!
Quoi! vous par_tez?... vous par_ tez?...
pour la frontière, dans un moment ....
cruel de voir quoi pas un jour?...
impos_ si_ble! ce soir, nous nous mettons en rou_te, et de cet te chaumière l'on enten
ppp


rall.
Allegretto marziale (♩= 116)
dra no_tre mar_che guer _ riè _ re, qui de la val_lé _ e,
pp
rall.
en ce lieu, s'é _ lè_ve_ra vers toi, _____ comme un tou_
PAOLA.
ah! comment suppor_ter un si cruel a _ dieu? un si cruel a _
chant adieu!
morando.
Allegro vivace. (♩= 84)
dieu?
f
Il faut partir il faut se fuir
f
Il faut partir il faut se fuir.
Harm.
cresc.
f


pp
car l'ombre cesse et dans mon coeur cacher sans cesse et mon ivresse et mon bon_
pp
car l'ombre cesse et dans mon coeur cacher sans cesse et mon ivresse et mon bon_
pp
heur et mon bon heur il faut par_tir
mf
heur et mon bon heur il faut par_tir par _ tir
car l'ombre ces _ se et dans mon coeur cacher sans ces _ _ _
car l'ombre ces _ _ _ se cacher sans
se et mon bon_heur et mon bon_heur
cesse et mon bon_heur et mon bon_heur notre marche, au loin_

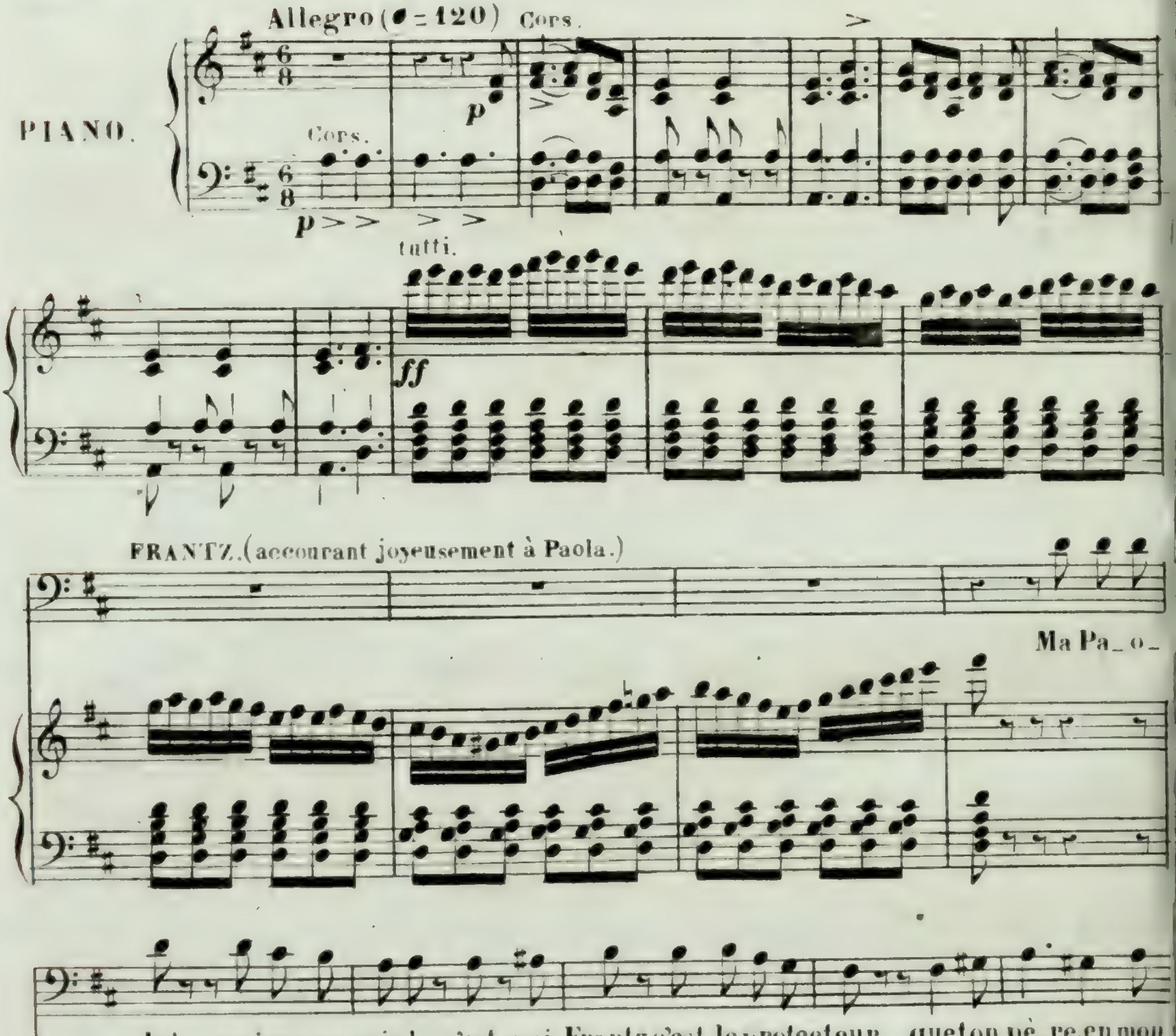

tain, s'é _ le _ vant s'é _ le _ vantvers
toi t'ap_por_te _ ra t'ap por_te _ ra no _ _
a _ dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _
tre der _ nier a _ dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _ dieu! a _
dimin.
cresc.
dieu! il faut partir il faut se fuir
cresc.
dieu! il faut partir il faut se fuir
tr
cresc.

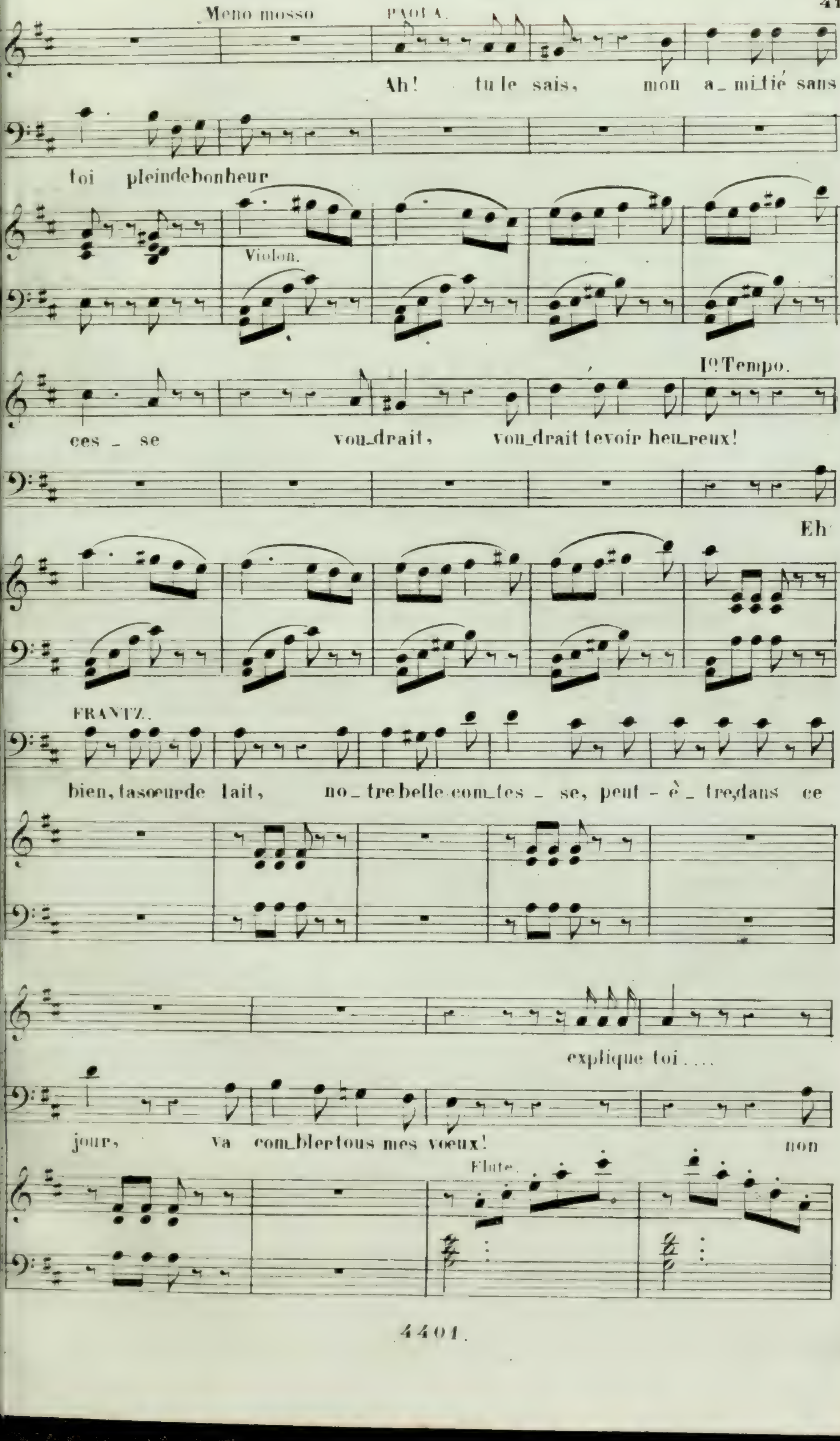

pp
car l'ombre cesse et dans mon cœur cacher sans cesse et mon ivresse
pp
car l'ombre cesse et dans mon cœur cacher sans cesse et mon ivresse
pp
et mon bon_heur et mon bon_heur
mf
et mon bon_heur et mon bon_heur il faut par _ tir
il faut par _ tir il faut par _ tir il faut
par _ tir
par _ tir
tutti.
f

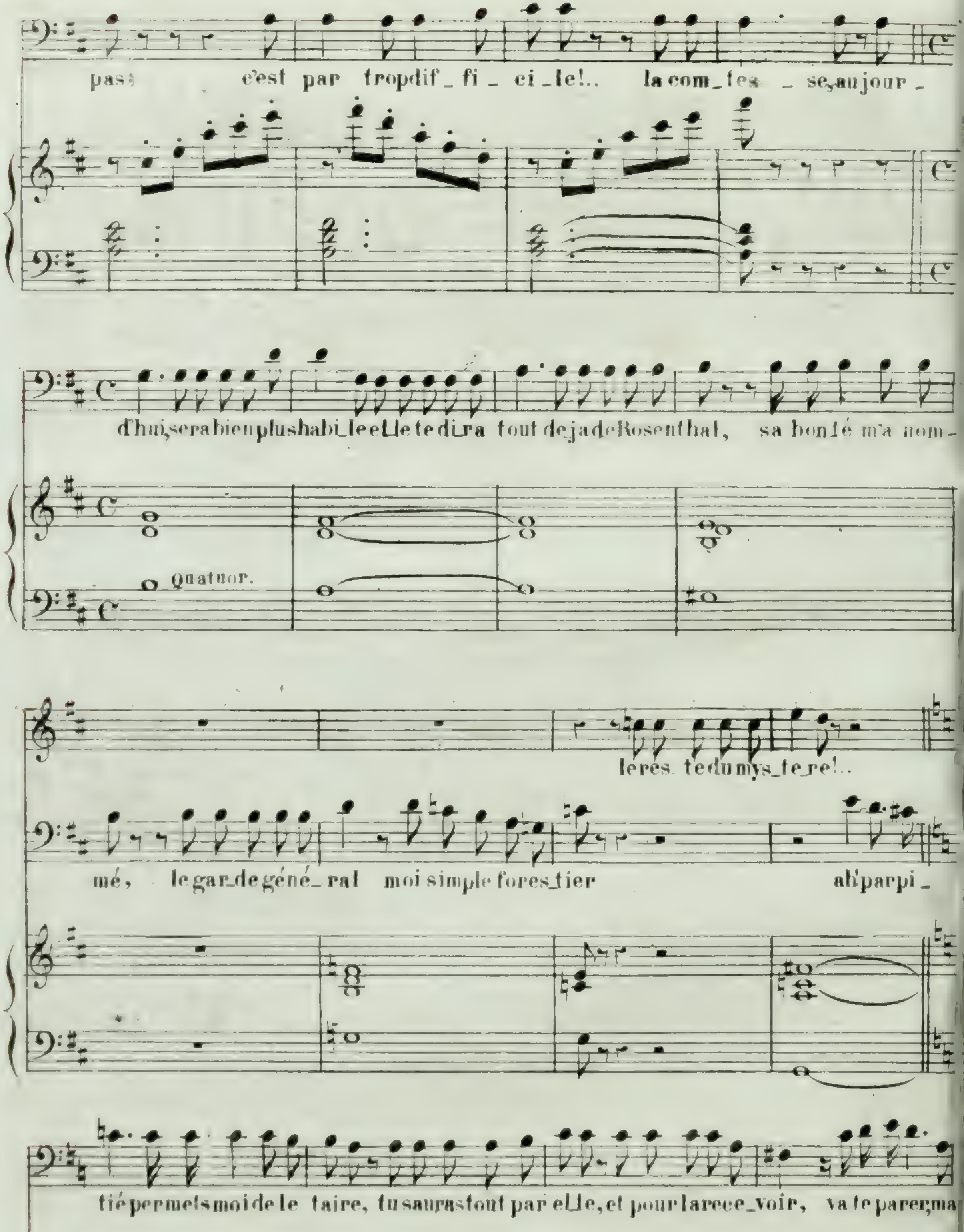

plus animé.
ah! il faut par - tir il
ah! il faut par - tir il
tutti.
faut se fuir il faut
faut se fuir il faut
par - - tir.
(LÉOPOLD seloigne rapidement)
par - - tir.

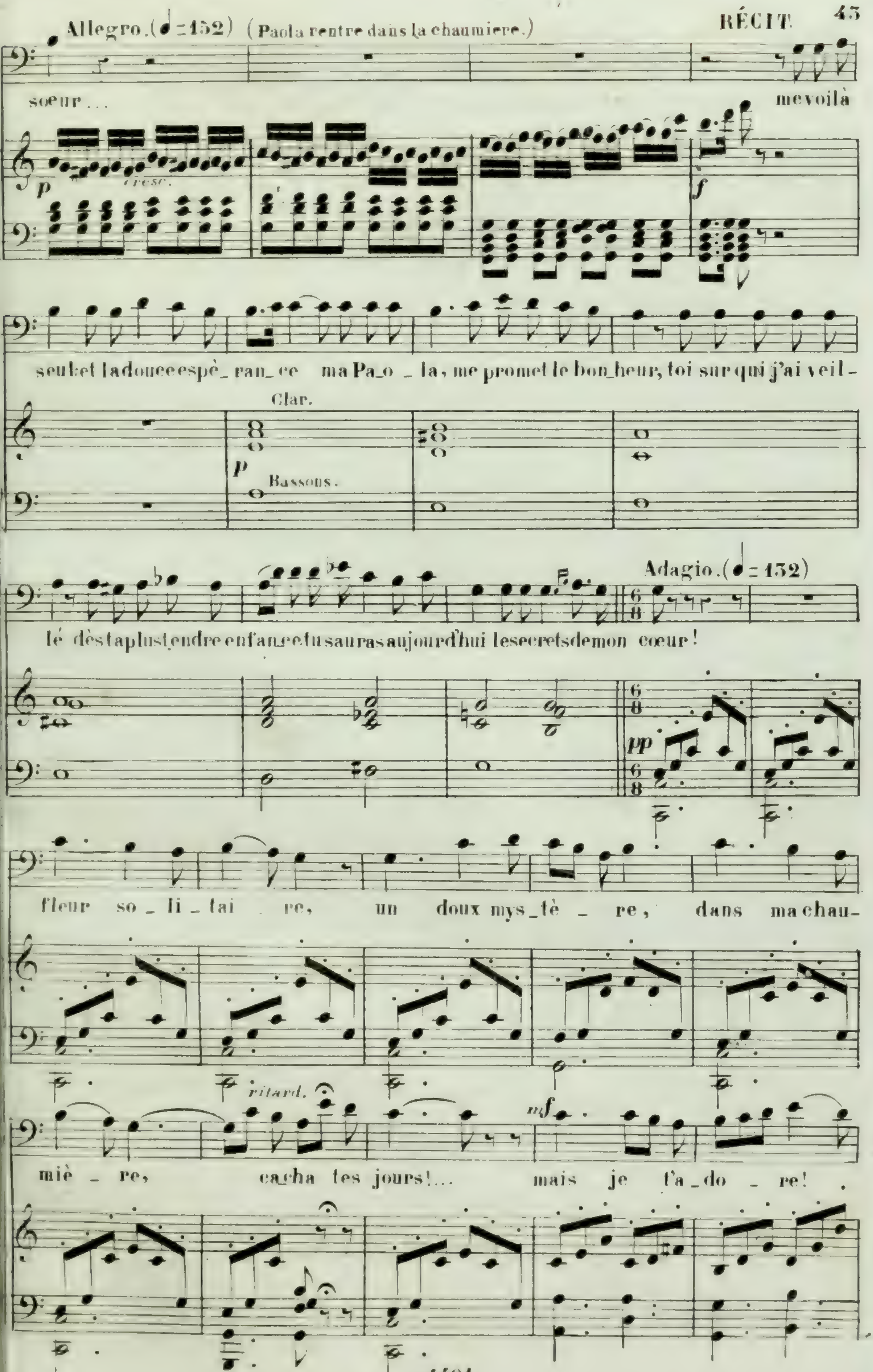
N° 4.

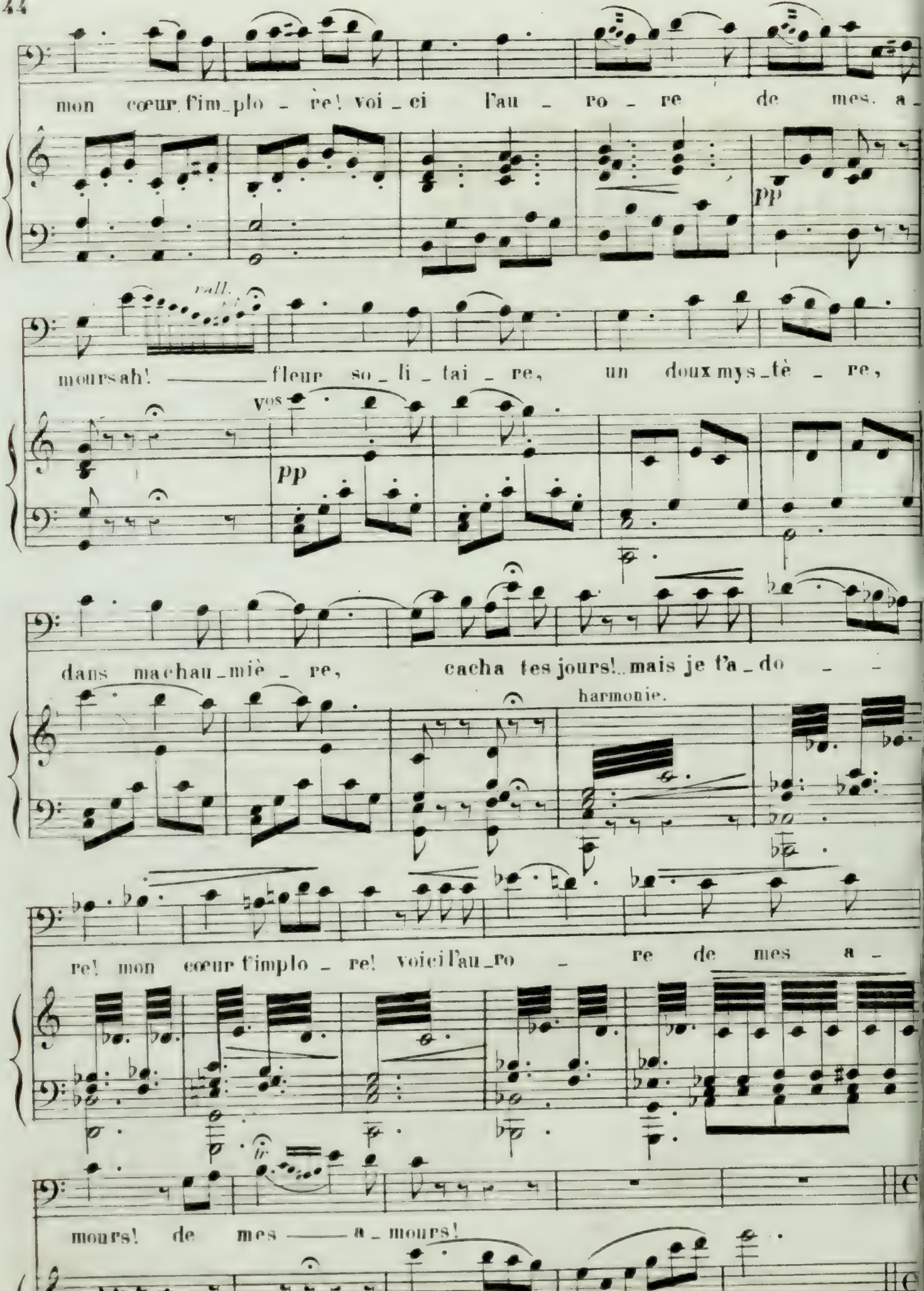
RÉCIT ET CAVATINE.

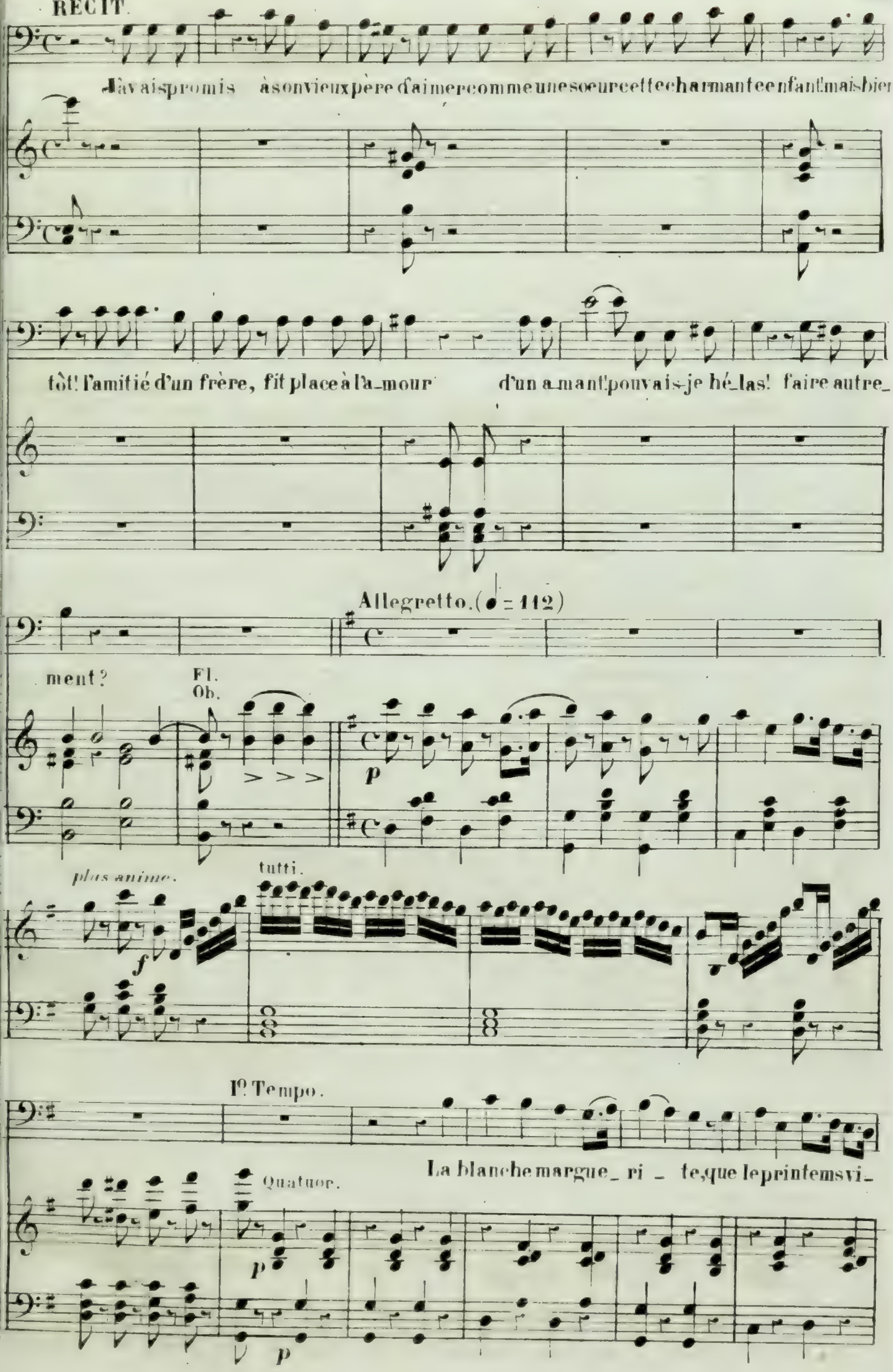


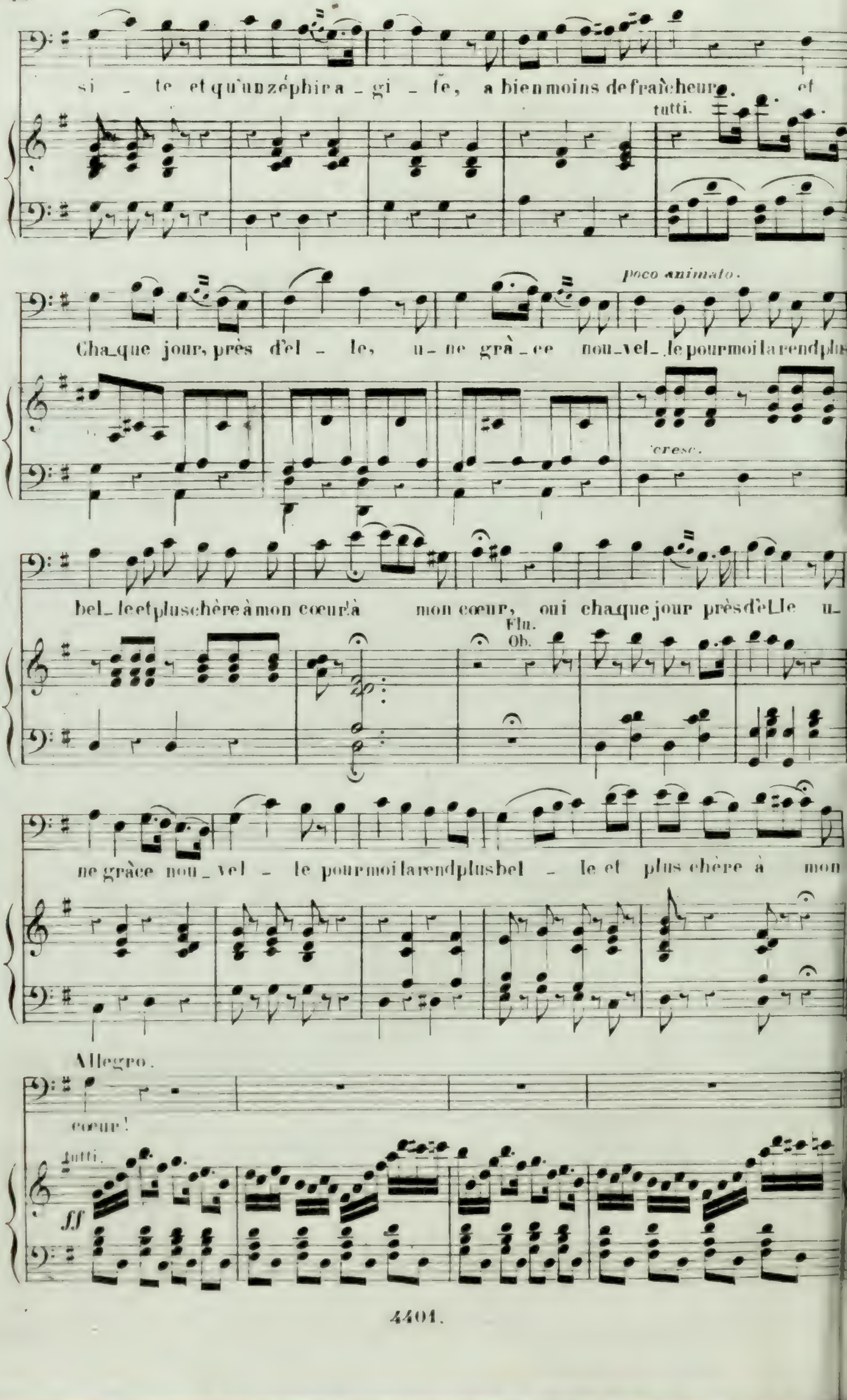

Meno mosso
PAOLA.
Ah! tu le sais, mon a_mi_tié sans
toi pleindebonheur
Violon.
ces _ se vou_drait, vou_drait tevoir heu_reux!
I° Tempo.
Eh
FRANTZ.
bien, tasœurde lait, no_tre belle com_tes _ se, peut - ê _ tre,dans ce
explique toi....
jour, va com_blertous mes vœux! non
Flute.

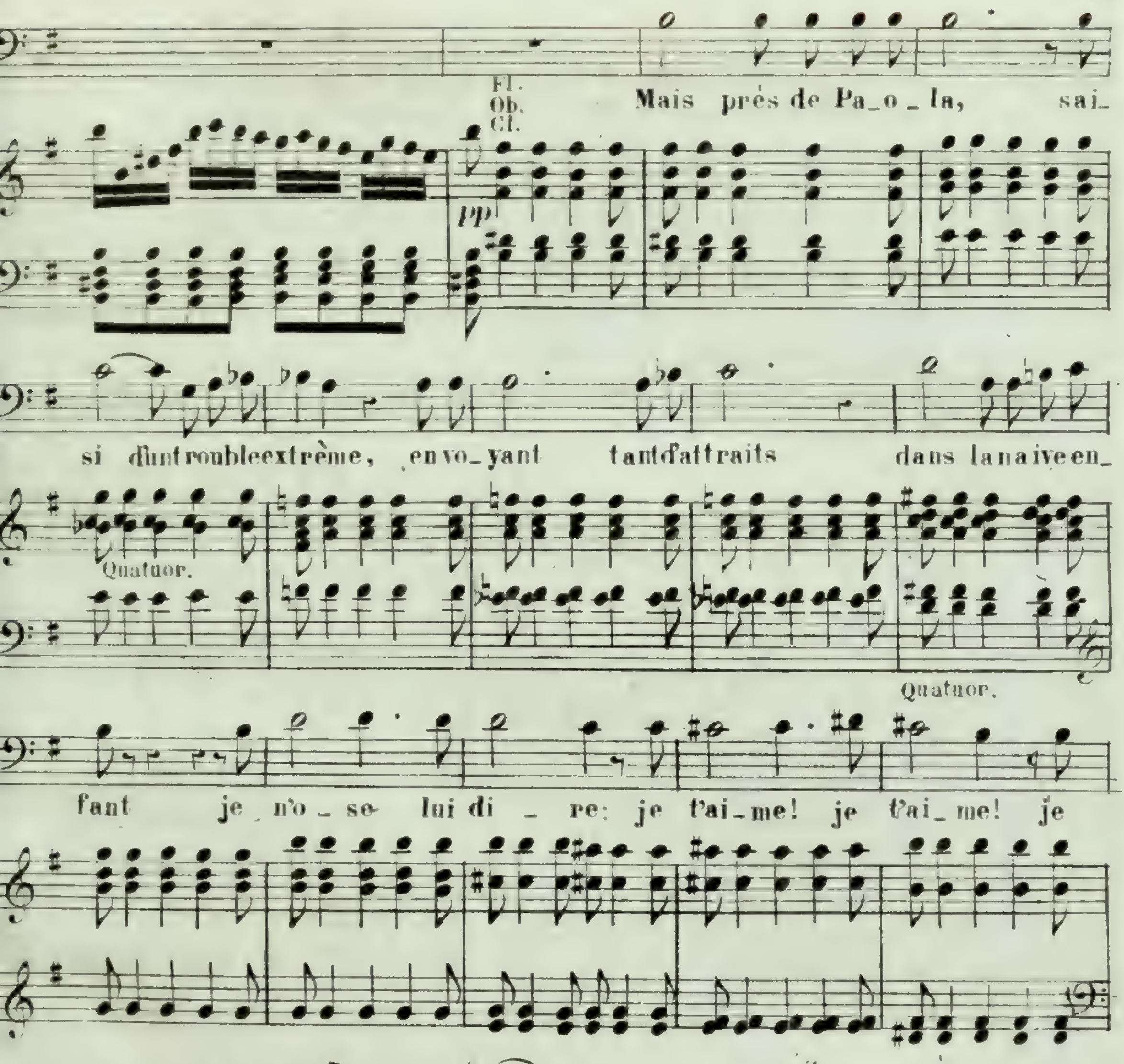

pas; c'est par tropdif _ fi _ ci _ le!.. la com _ tes _ se, aujour _
d'hui,serabienplushabi_leelletedi_ra tout dejadeRosenthal, sa bon_té m'a nom-
Quatuor.
lerés tedumys_te_re!..
mé, le gar_de géné_ral moi simple fores_tier ah!parpi _
tiépermetsmoidele taire, tusaurastout par elle, et pourlarece_voir, va teparer,ma

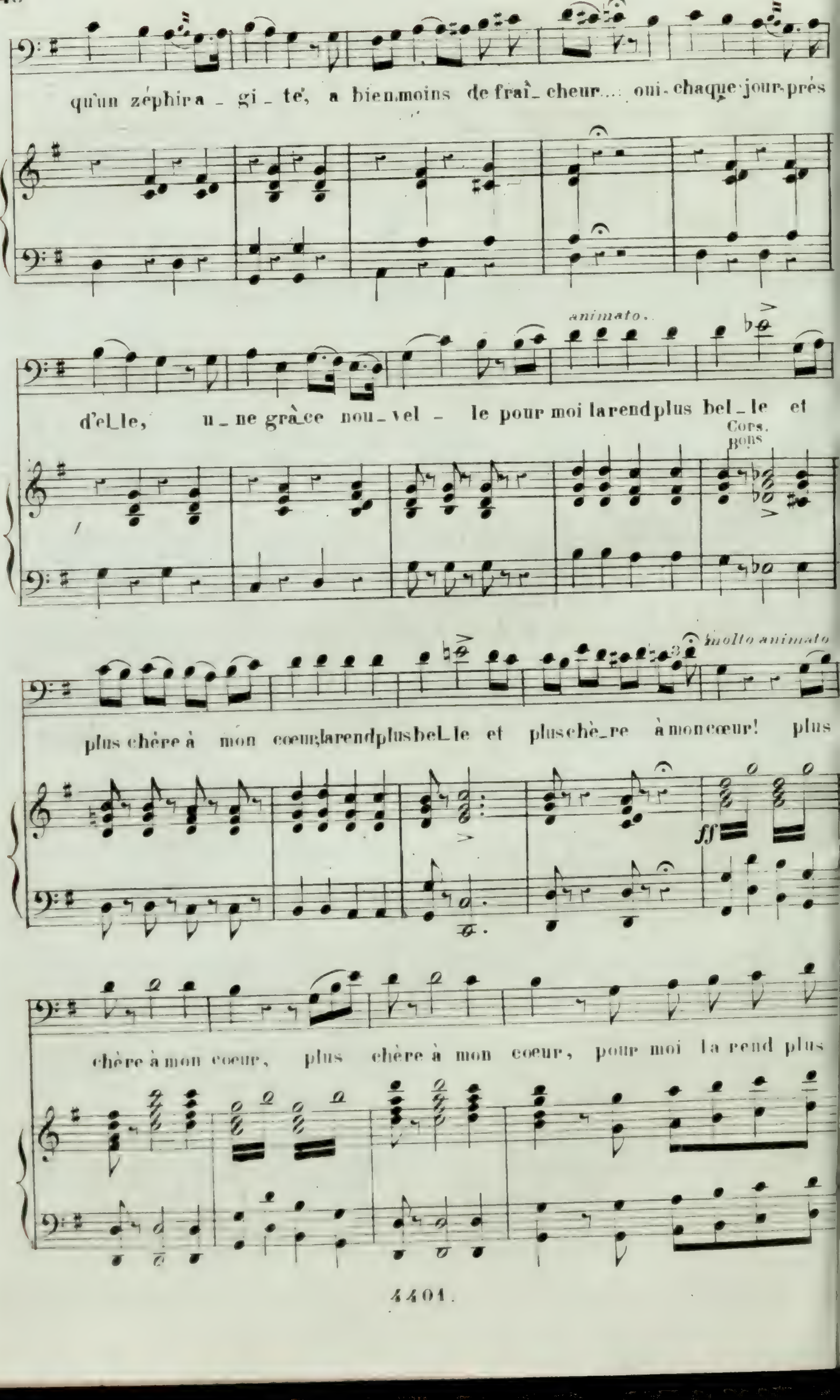

Allegro.(♩= 152) (Paola rentre dans la chaumiere.)
soeur...
me voilà
p
cresc.
f
seul et la douce espè_ran_ce ma Pa_o _ la, me promet le bon_heur, toi sur qui j'ai veil_
Clar.
p
Bassons.
Adagio.(♩= 132)
lé dès ta plus tendre enfance et tu sauras aujourd'hui le secrets de mon cœur!
pp
fleur so _ li _ tai _ re, un doux mys_tè _ re, dans ma chau-
ritard.
mf
miè _ re, ca_cha tes jours!... mais je t'a_do _ re!

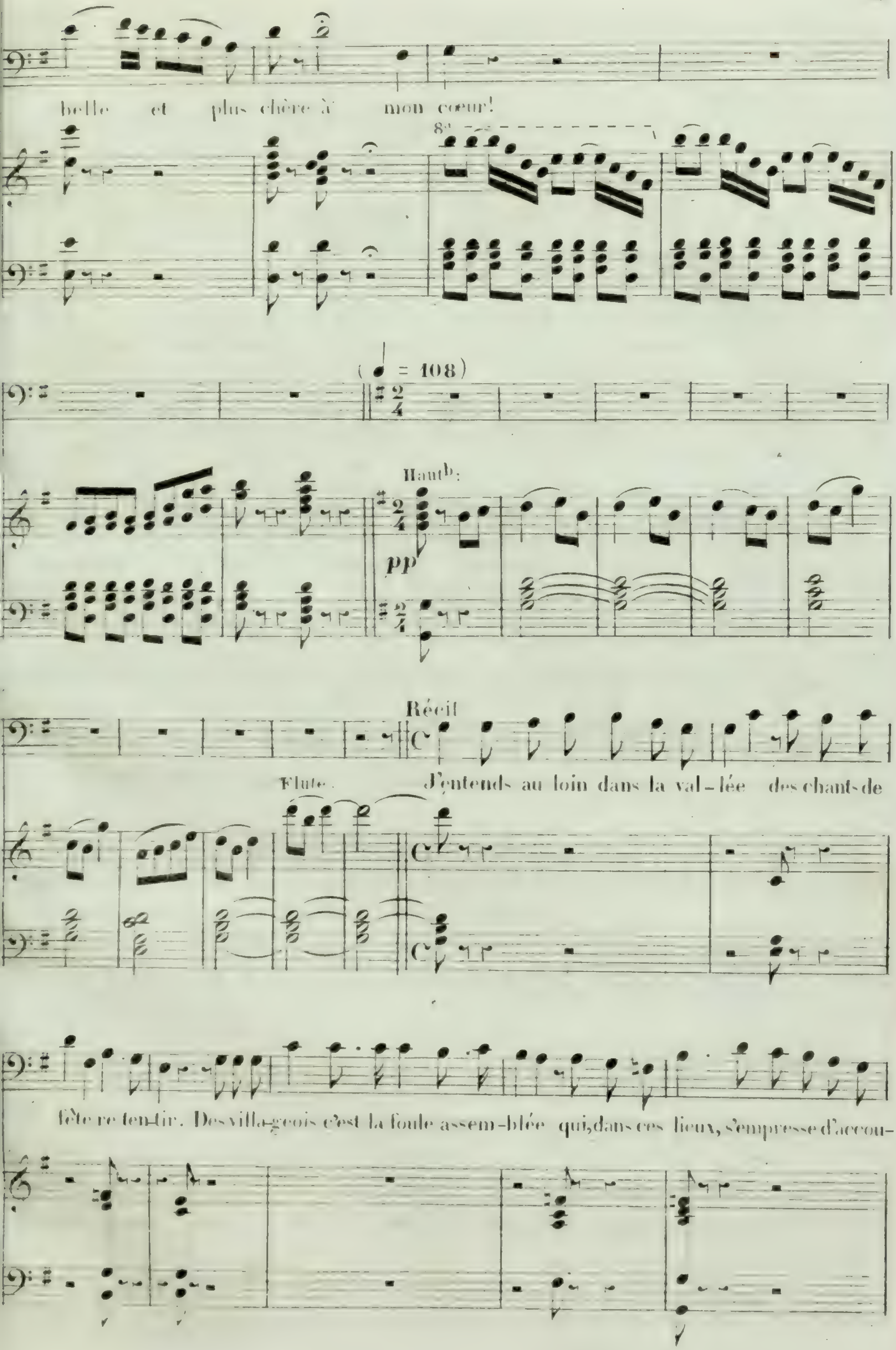

mon cœur t'im_plo - re! voi_ci l'au - ro - re de mes a_
pp
mours ah! ——— fleur so_li_tai - re, un doux mys_tè - re,
rall.
vos
pp
dans ma chau_miè - re, cacha tes jours! mais je t'a_do - -
harmonie.
re! mon cœur t'implo - re! voici l'au_ro - re de mes a -
mours! de mes ——— a_mours!


RÉCIT.
J'avais promis à son vieux père d'aimer comme une soeur cette charmante enfant! mais bien
tôt! l'amitié d'un frère, fit place à l'a_mour d'un a_mant! pouvais-je hé_las! faire autre_
ment?
Allegretto.(♩ = 112)
Fl.
Ob.
p
plus animé.
f
tutti.
1º Tempo.
Quatuor.
La blanche margue_ri _ te, que le printems vi_
p
p


si - te et qu'un zéphir a - gi - te, a bien moins de fraîcheur. et
tutti.
poco animato.
Cha_que jour, près d'el - le, u - ne grâ - ce nou_vel_le pour moi la rend plus
cresc.
bel_le et plus chère à mon cœur à mon cœur, oui chaque jour près d'el_le u_
Flu.
Ob.
ne grâce nou_vel - le pour moi la rend plus bel - le et plus chère à mon
Allegro.
cœur!
tutti.
ff

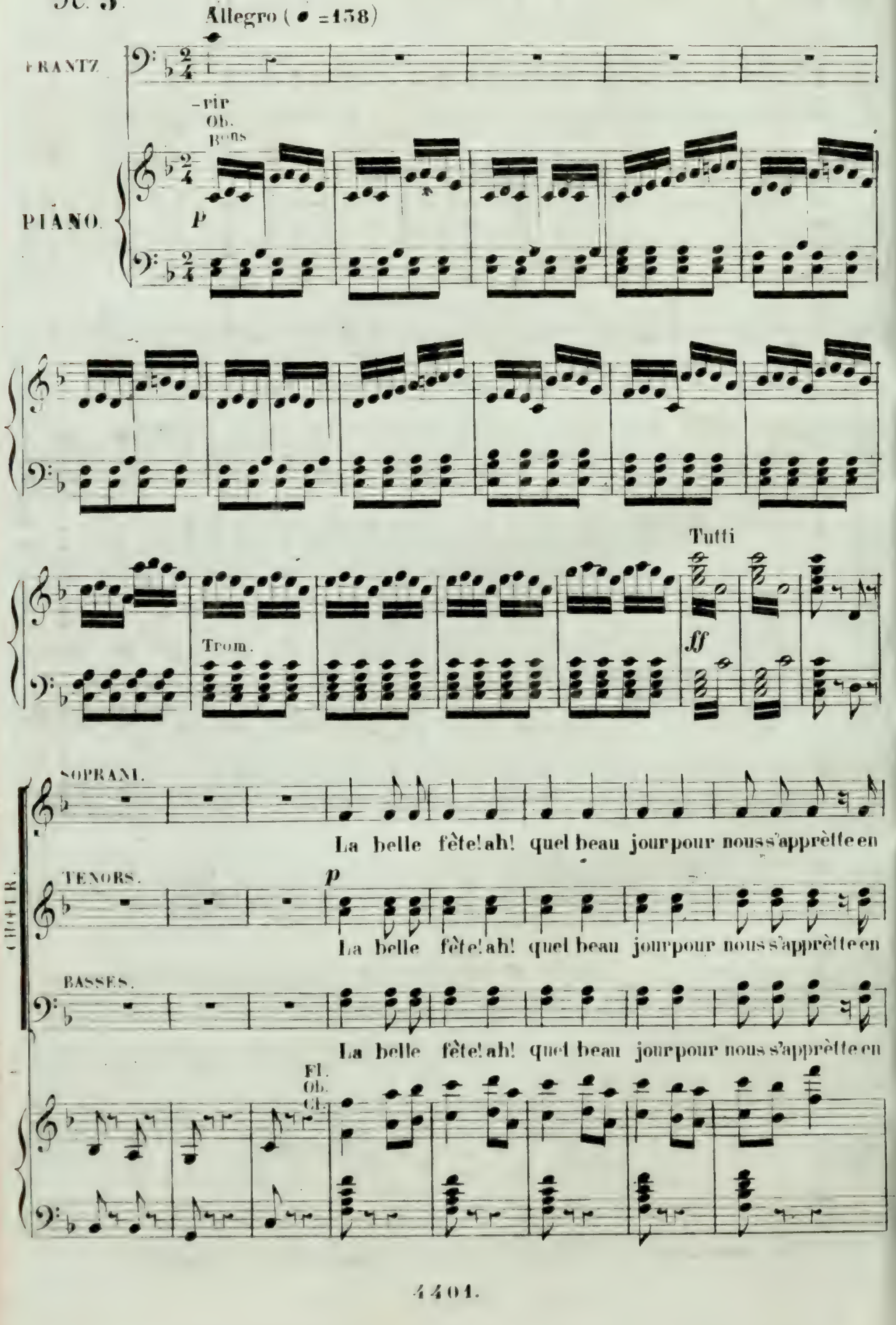

Fl.
Ob.
Cl.
pp
Mais près de Pa_o_la, sai_
si d'un trouble extrême, en vo_yant tant d'attraits dans la naive en_
Quatuor.
Quatuor.
fant je n'o_se lui di_re: je t'ai_me! je t'ai_me! je
n'o_se lui di_re: je t'ai_me! et je répète tout tremblant, tout trem_
rit.
Quatuor.
blant: ah! la blanche margue_ri_te que le printems vi_si_te, et

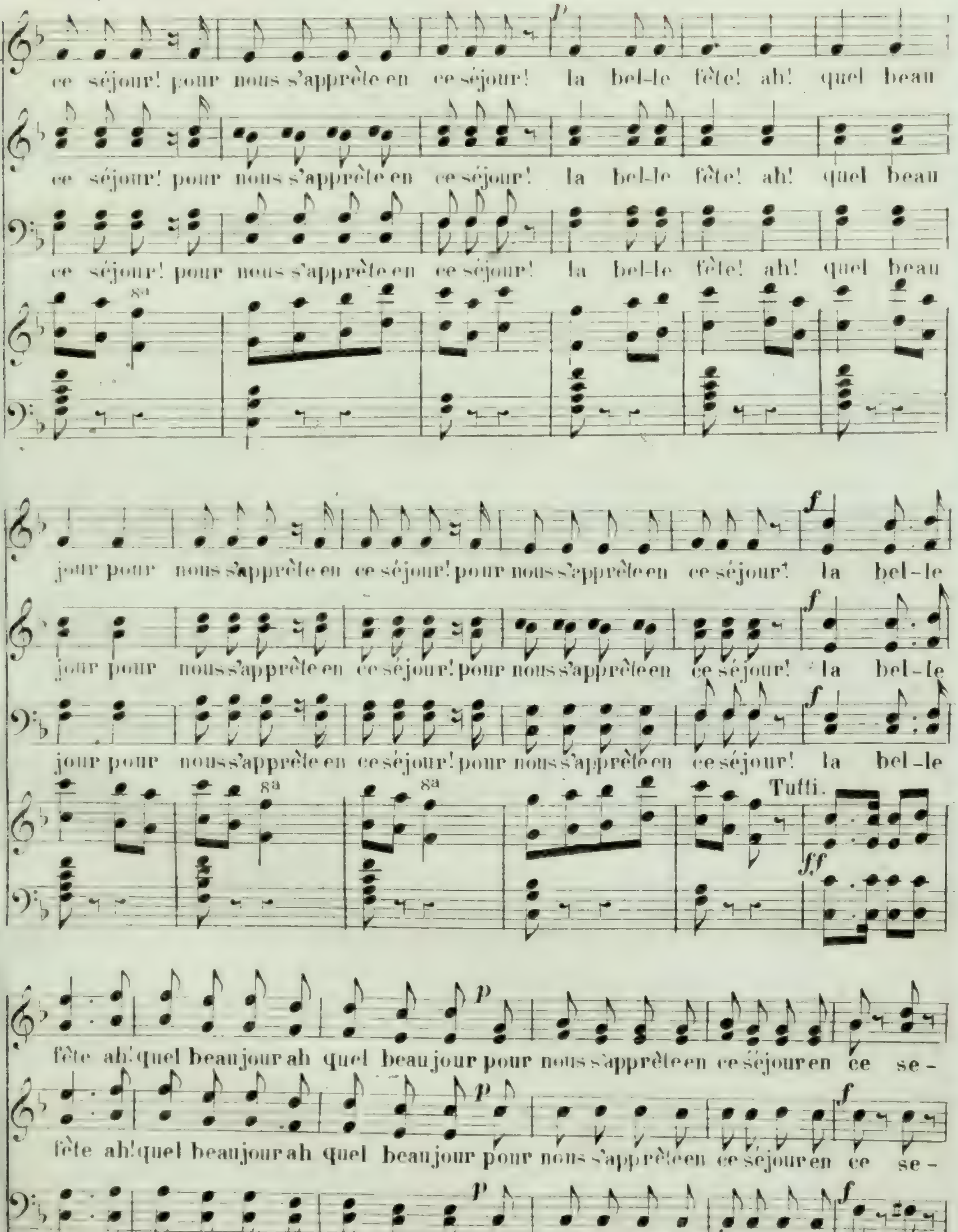

qu'un zéphir a _ gi _ té, a bien moins de fraî _ cheur... oui, chaque jour près
animato.
d'el_le, u _ ne grâce nou _ vel _ le pour moi la rend plus bel _ le et
Cors.
Bons
molto animato
plus chère à mon cœur, la rend plus bel_le et plus chè_re à mon cœur! plus
ff
chère à mon coeur, plus chère à mon coeur, pour moi la rend plus

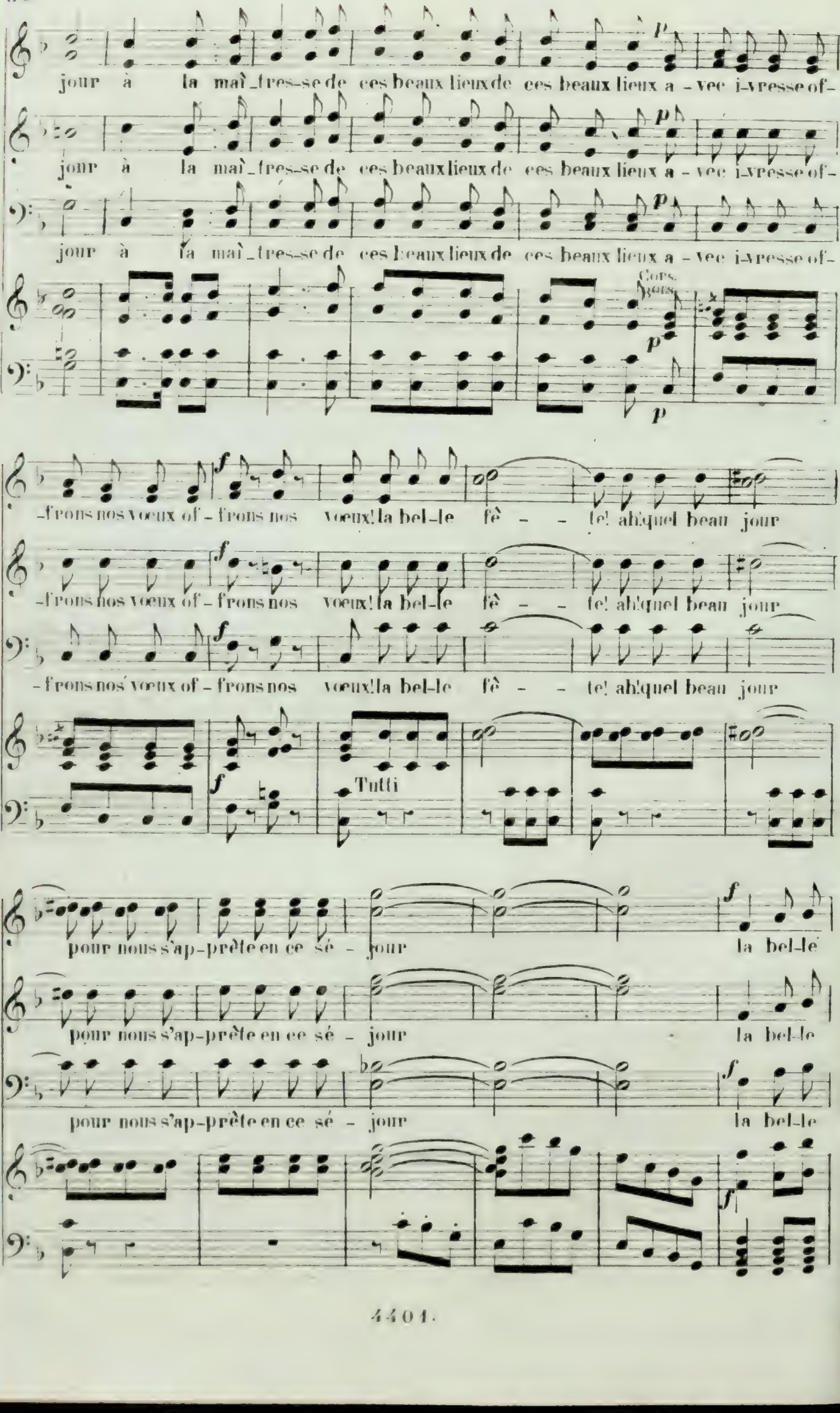

belle et plus chère à mon coeur!
8a
(♩ = 108)
Hautb:
pp
Récit
Flute.
J'entends au loin dans la val-lée des chants de
fête re-ten-tir. Des villa-geois c'est la foule assem-blée qui, dans ces lieux, s'empresse d'accou-

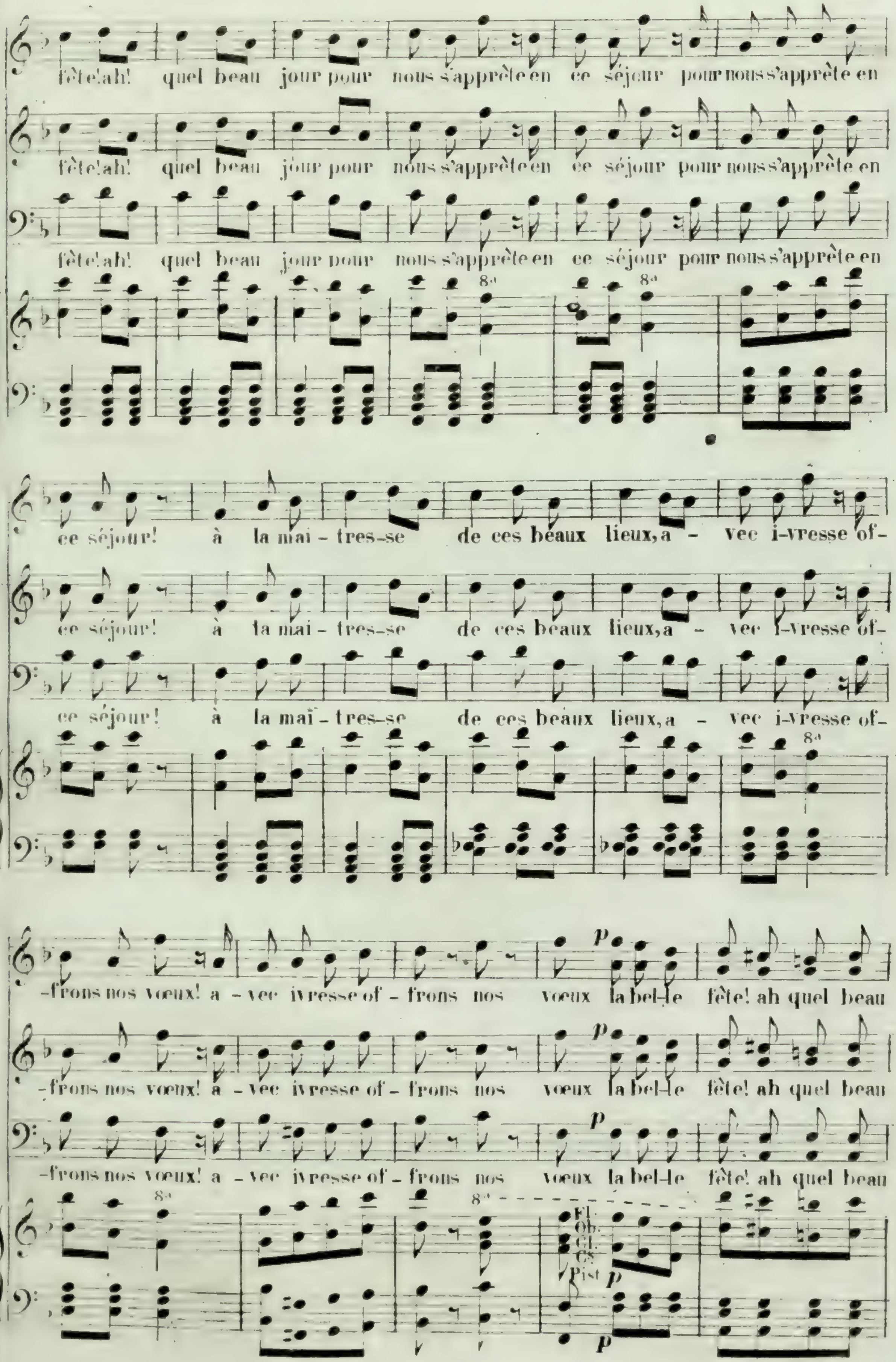
CHŒUR ET SCÈNE

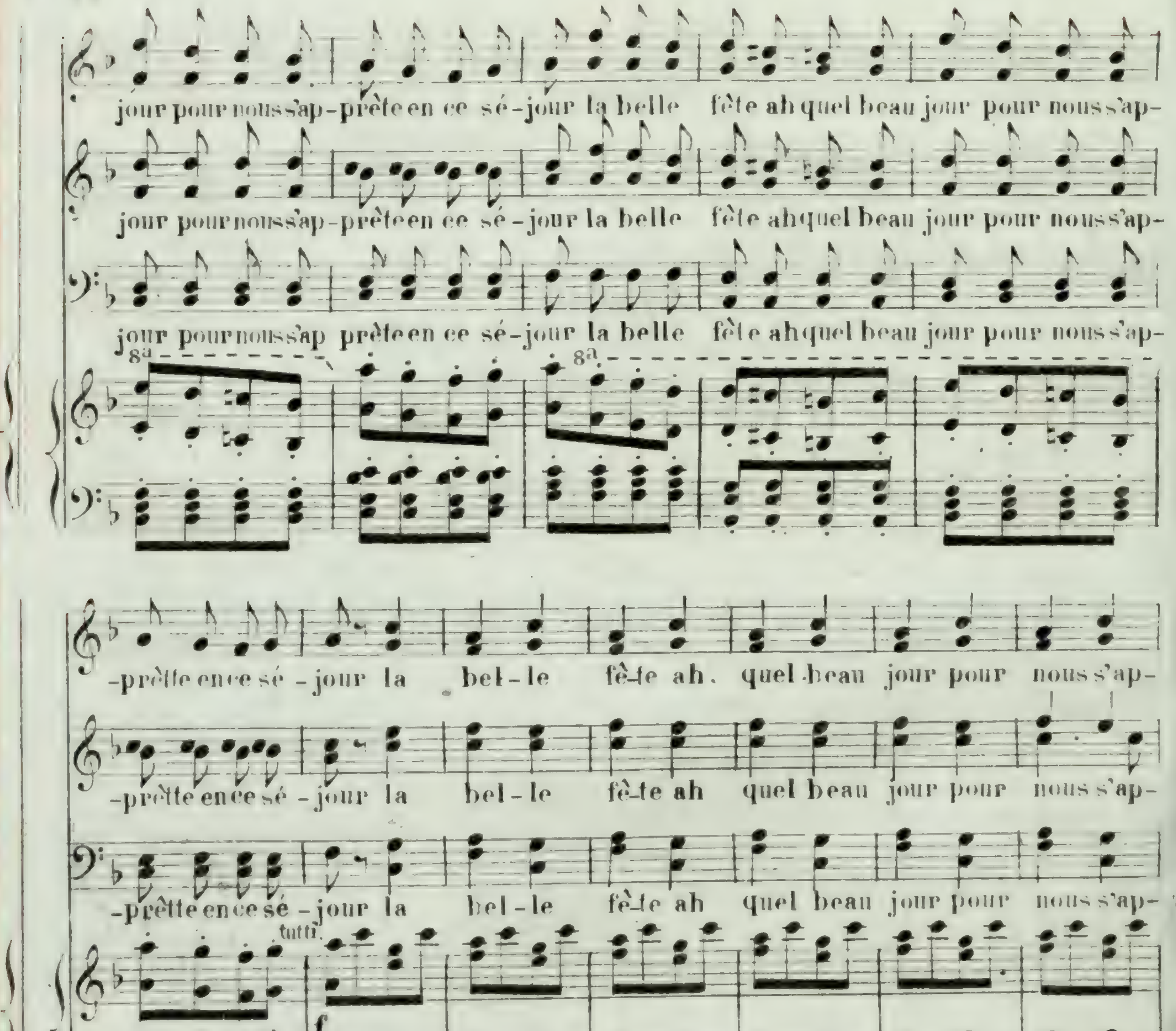
No. 5.

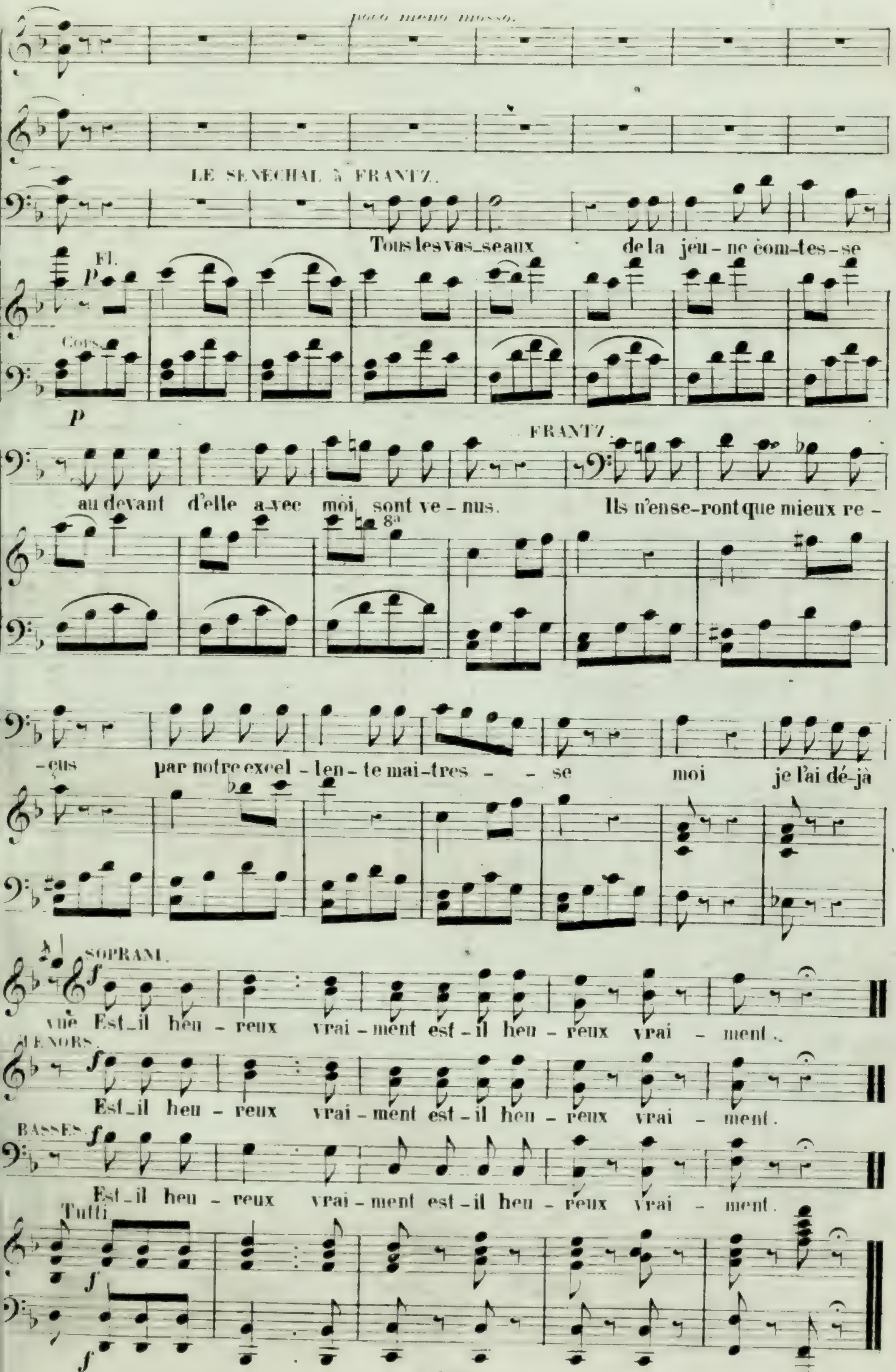


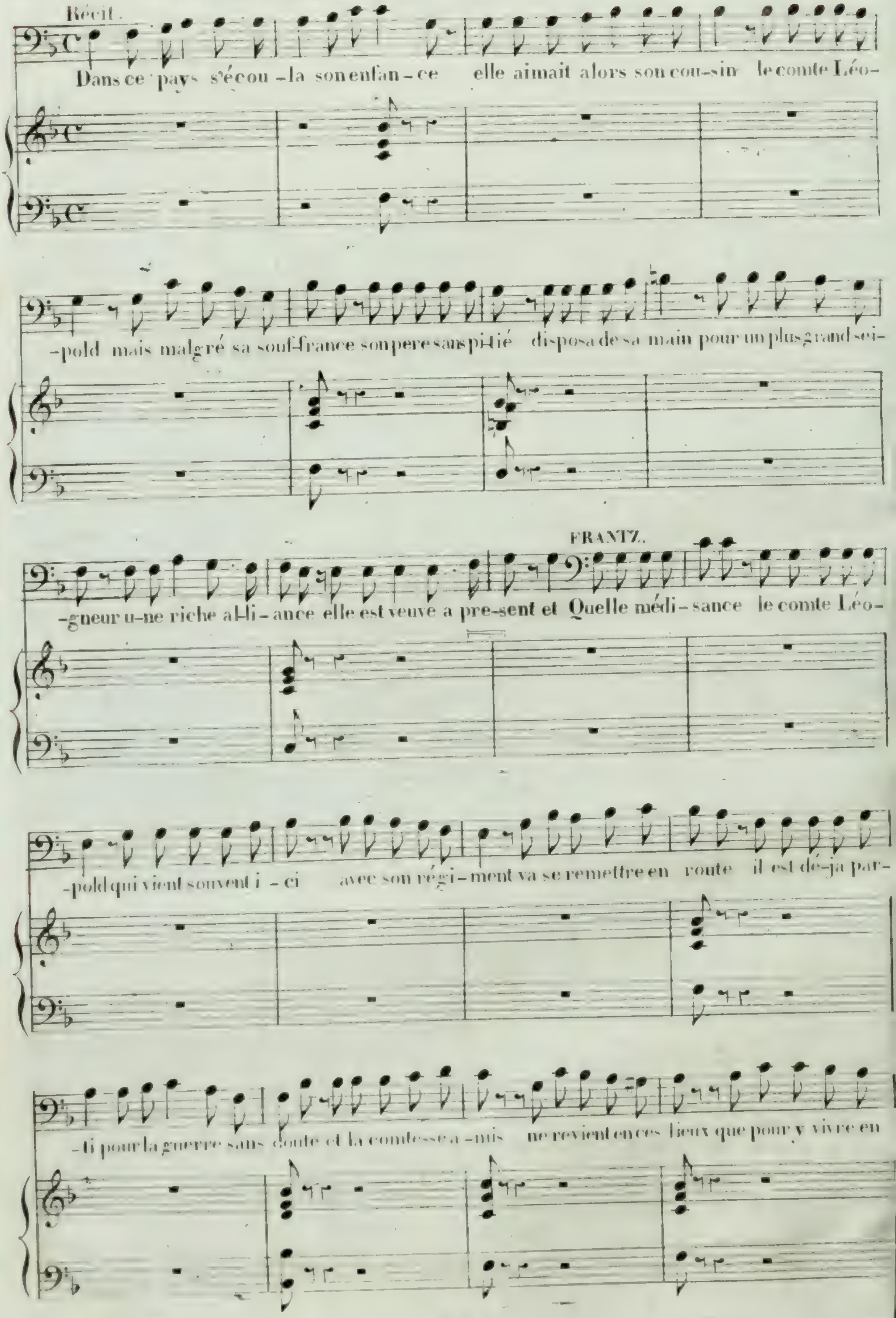

p
ce séjour! pour nous s'apprête en ce séjour! la bel-le fête! ah! quel beau
ce séjour! pour nous s'apprête en ce séjour! la bel-le fête! ah! quel beau
ce séjour! pour nous s'apprête en ce séjour! la bel-le fête! ah! quel beau
8a
jour pour nous s'apprête en ce séjour! pour nous s'apprête en ce séjour! la bel-le
jour pour nous s'apprête en ce séjour! pour nous s'apprête en ce séjour! la bel-le
jour pour nous s'apprête en ce séjour! pour nous s'apprête en ce séjour! la bel-le
8a
Tutti.
ff
f
fête ah! quel beau jour ah quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour en ce se-
fête ah! quel beau jour ah quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour en ce se-
fête ah! quel beau jour ah quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour en ce se-
tutti.
Cors.
p

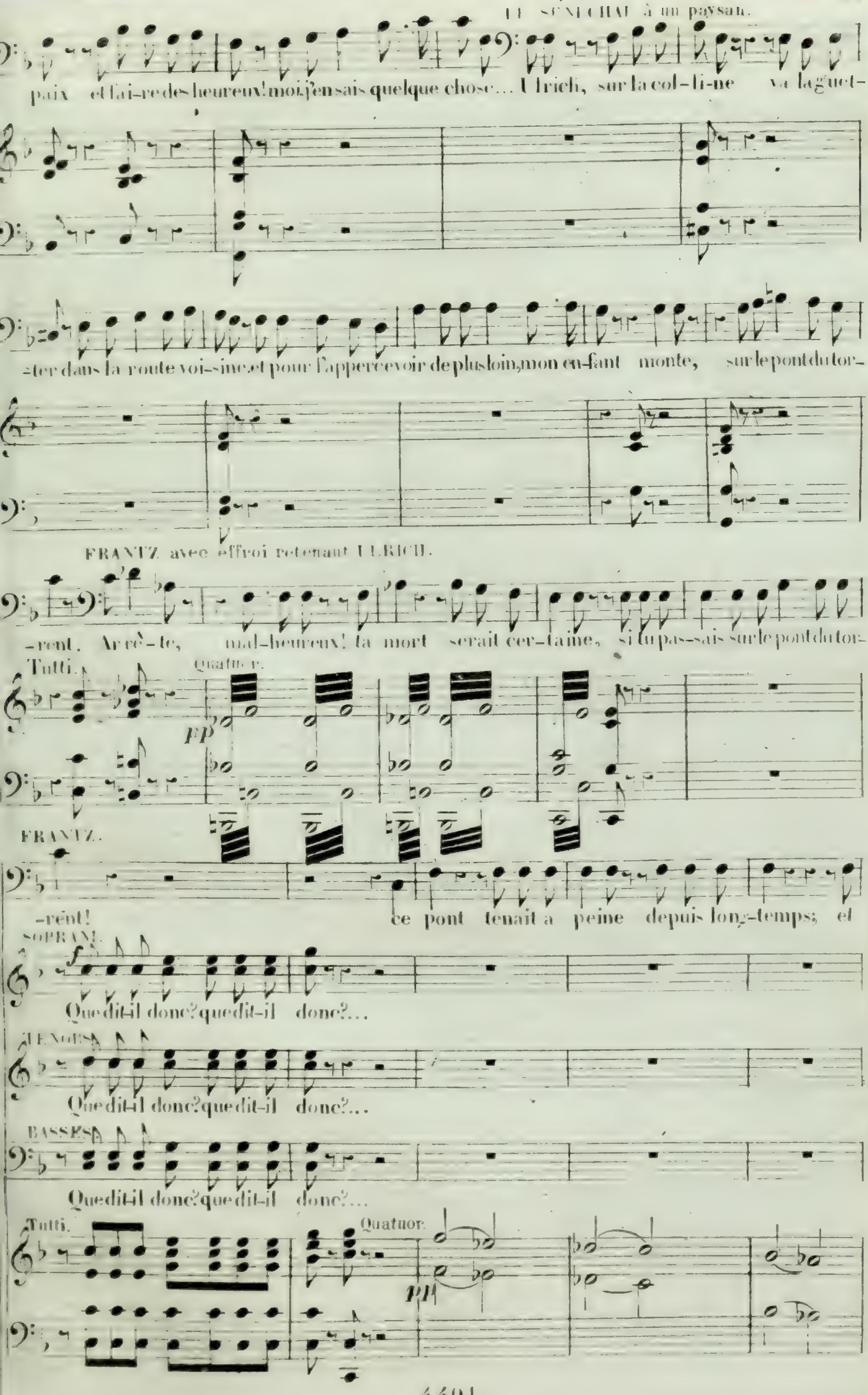

jour à la maî_tres-se de ces beaux lieux de ces beaux lieux a - vec i-vresse of-
jour à la maî_tres-se de ces beaux lieux de ces beaux lieux a - vec i-vresse of-
jour à la maî_tres-se de ces beaux lieux de ces beaux lieux a - vec i-vresse of-
Cors.
-frons nos voeux of - frons nos voeux! la bel-le fê - - te! ah! quel beau jour
-frons nos voeux of - frons nos voeux! la bel-le fê - - te! ah! quel beau jour
-frons nos voeux of - frons nos voeux! la bel-le fê - - te! ah! quel beau jour
Tutti
pour nous s'ap-prête en ce sé - jour la bel-le
pour nous s'ap-prête en ce sé - jour la bel-le
pour nous s'ap-prête en ce sé - jour la bel-le

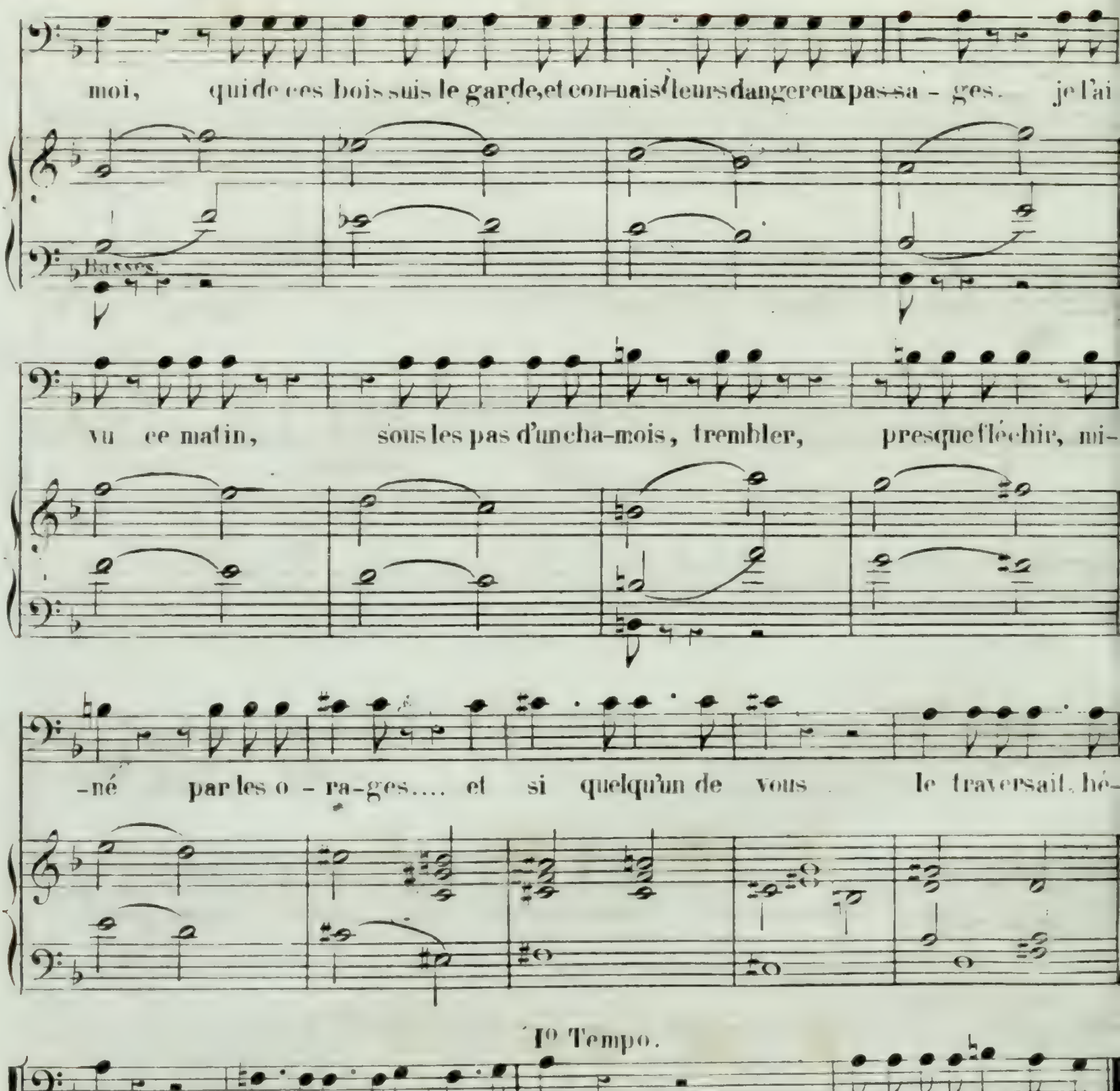

fête! ah! quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour pour nous s'apprête en
fête! ah! quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour pour nous s'apprête en
fête! ah! quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour pour nous s'apprête en
8a
ce séjour! à la maî - tres-se de ces beaux lieux, a - vec i-vresse of-
ce séjour! à la maî - tres-se de ces beaux lieux, a - vec i-vresse of-
ce séjour! à la maî - tres-se de ces beaux lieux, a - vec i-vresse of-
8a
-frons nos voeux! a - vec ivresse of - frons nos voeux la bel-le fête! ah quel beau
-frons nos voeux! a - vec ivresse of - frons nos voeux la bel-le fête! ah quel beau
-frons nos voeux! a - vec ivresse of - frons nos voeux la bel-le fête! ah quel beau
8a
Fl.
Ob.
Cl.
Cs.
Pist.
p

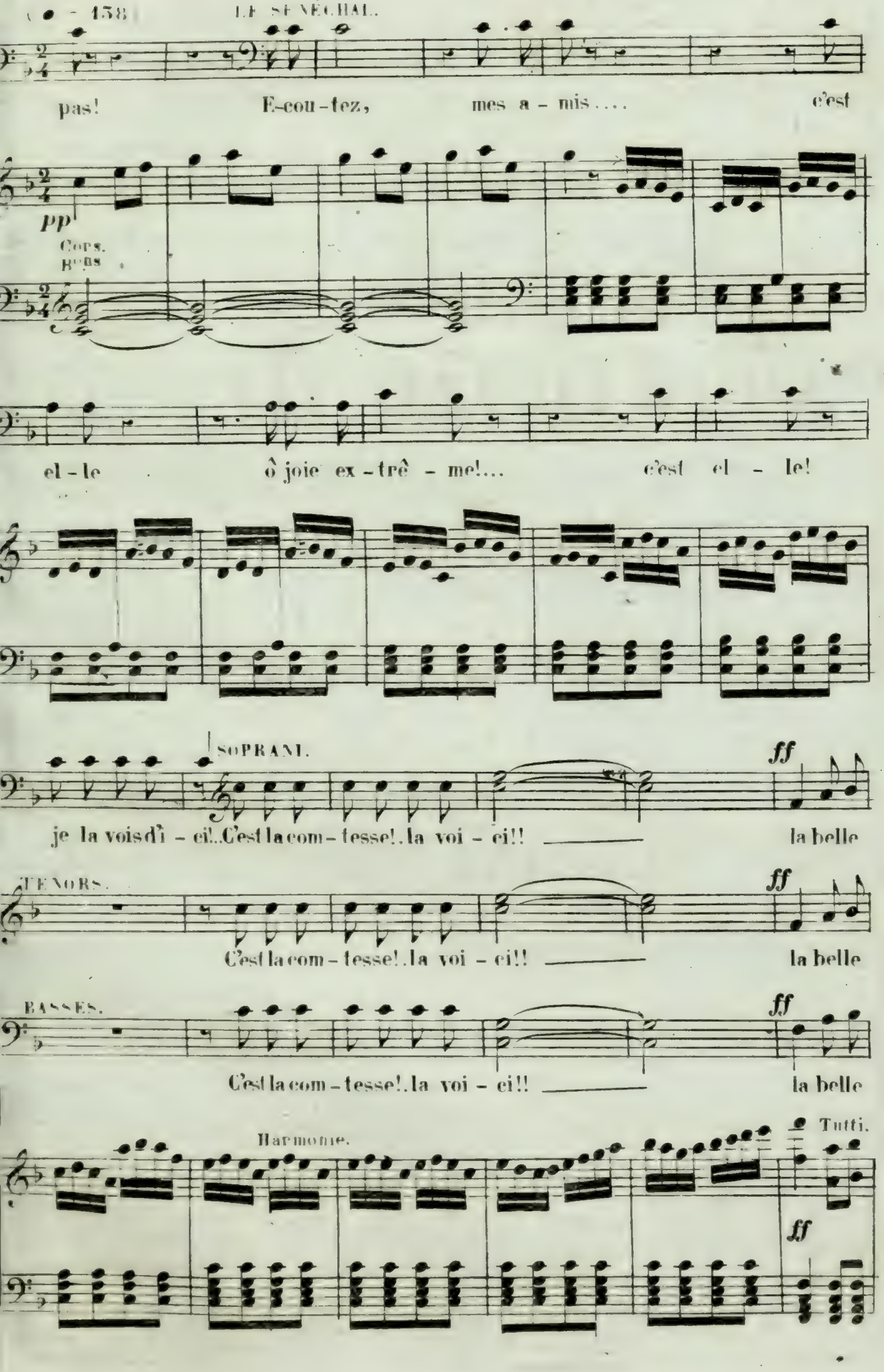

jour pour nous s'ap-prête en ce sé-jour la belle fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
jour pour nous s'ap-prête en ce sé-jour la belle fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
jour pour nous s'ap prête en ce sé-jour la belle fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
8a
8a
-prête en ce sé-jour la bel-le fê-te ah. quel beau jour pour nous s'ap-
-prête en ce sé-jour la bel-le fê-te ah quel beau jour pour nous s'ap-
-prête en ce sé-jour la bel-le fê-te ah quel beau jour pour nous s'ap-
tutti.
f
-prête en ce sé-jour
-prête en ce sé-jour
-prête en ce sé-jour

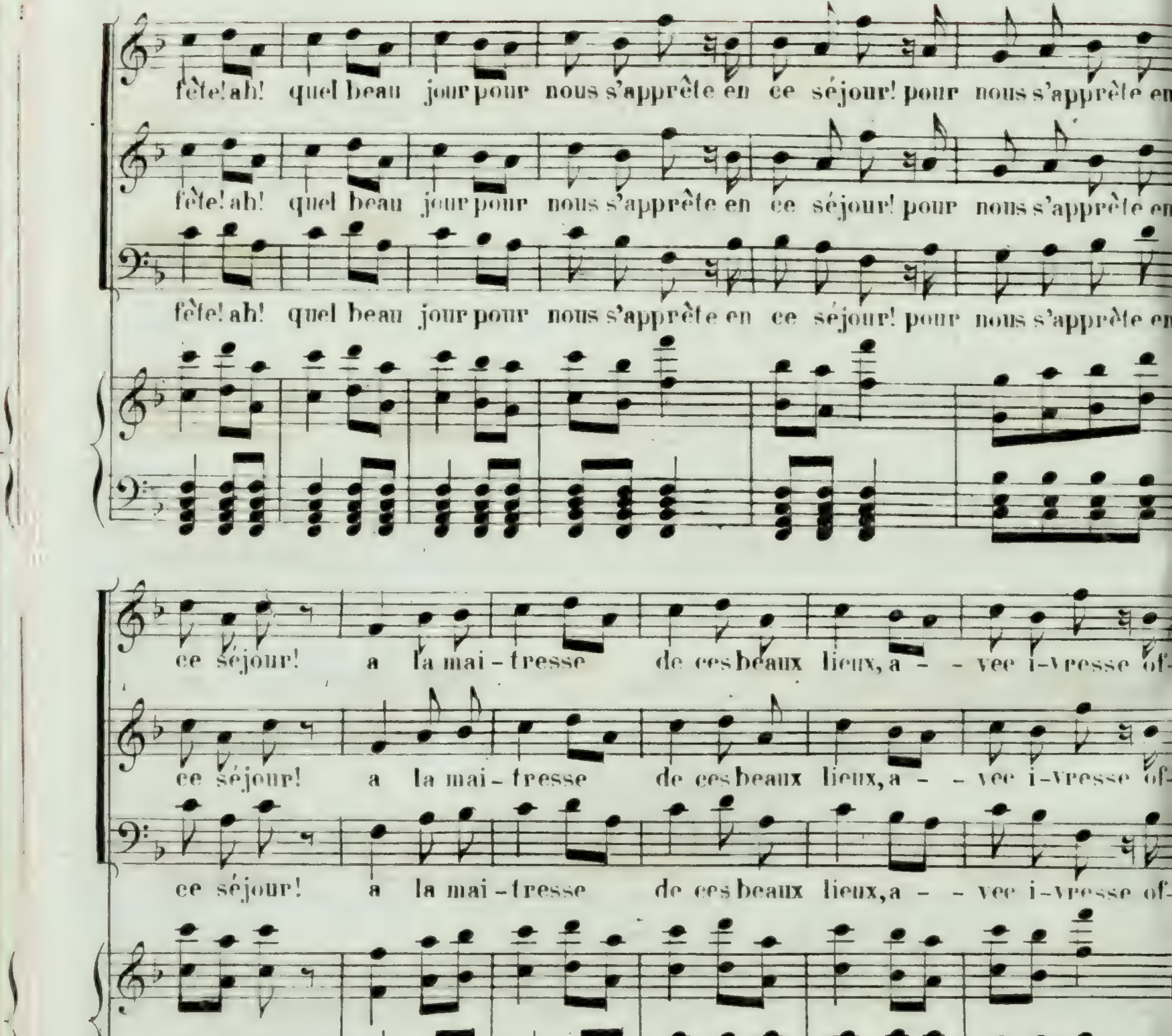

poco meno mosso.
LE SENECHAL à FRANTZ.
Tous les vas_seaux de la jeu - ne com-tes-se
Fl.
Cors.
au devant d'elle a-vec moi sont ve - nus.
FRANTZ.
Ils n'ense-ront que mieux re -
-çus par notre excel - len - te mai-tres - - se moi je l'ai dé-jà
SOPRANI.
vue Est_il heu - reux vrai - ment est - il heu - reux vrai - ment.
TENORS.
Est_il heu - reux vrai - ment est - il heu - reux vrai - ment.
BASSES.
Est_il heu - reux vrai - ment est - il heu - reux vrai - ment.
Tutti.

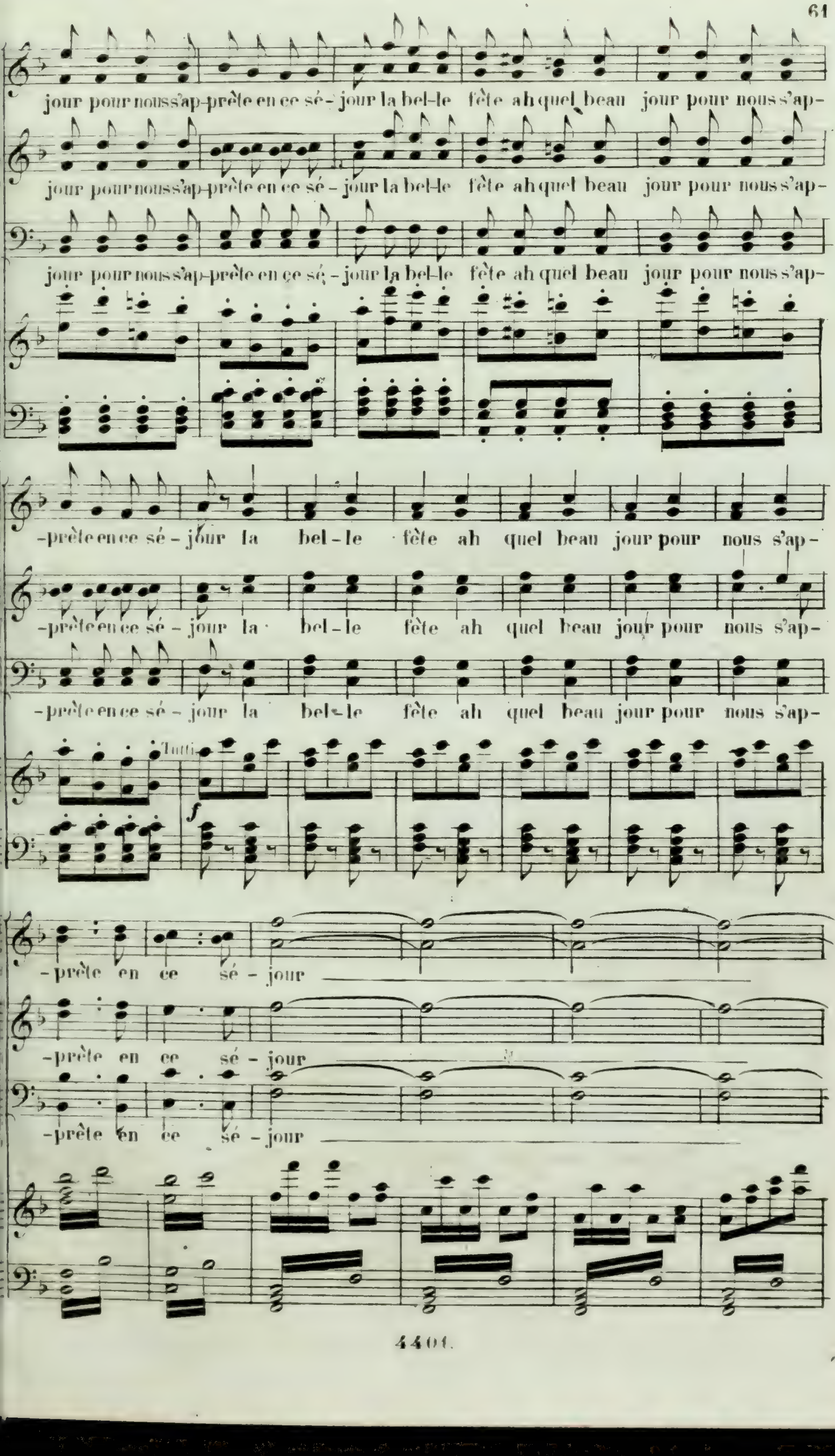

Récit.
Dans ce pays s'écou-la son enfan-ce elle aimait alors son cou-sin le comte Léo-
-pold mais malgré sa souf-france son pere sans pi-tié di-posa de sa main pour un plus grand sei-
-gneur u-ne riche al-li-ance elle est veuve a pre-sent et
FRANTZ.
Quelle médi-sance le comte Léo-
-pold qui vient souvent i-ci avec son régi-ment va se remettre en route il est dé-ja par-
-ti pour la guerre sans doute et la comtesse a-mis ne revient en ces lieux que pour y vivre en


LE SÉNÉCHAL à un paysan.
paix et fai-re des heureux! moi j'en sais quelque chose... Ulrich, sur la col-li-ne va la guet-
-ter dans la route voi-sine, et pour l'apercevoir de plus loin, mon en-fant monte, sur le pont du tor-
FRANTZ avec effroi retenant ULRICH.
-rent. Ar-rê-te, mal-heureux! la mort serait cer-taine, si tu pas-sais sur le pont du tor-
Tutti.
Quatuor.
FP
FRANTZ.
-rent! ce pont tenait à peine depuis long-temps; et
SOPRANI.
Que dit-il donc? que dit-il donc?...
TENORS.
Que dit-il donc? que dit-il donc?...
BASSES.
Que dit-il donc? que dit-il donc?...
Tutti.
Quatuor.
PP


moi, qui de ces bois suis le garde, et con-nais leurs dangereux pas-sa - ges. je l'ai
Basses.
vu ce matin, sous les pas d'un cha-mois, trembler, presque fléchir, mi-
-né par les o - ra-ges.... et si quelqu'un de vous le traversait, hé-
1° Tempo.
-las il s'abi-merait sous ses pas! il s'a-bimerait sous ses
ô ciel!...
ô ciel!...
ô ciel!...
Tutti

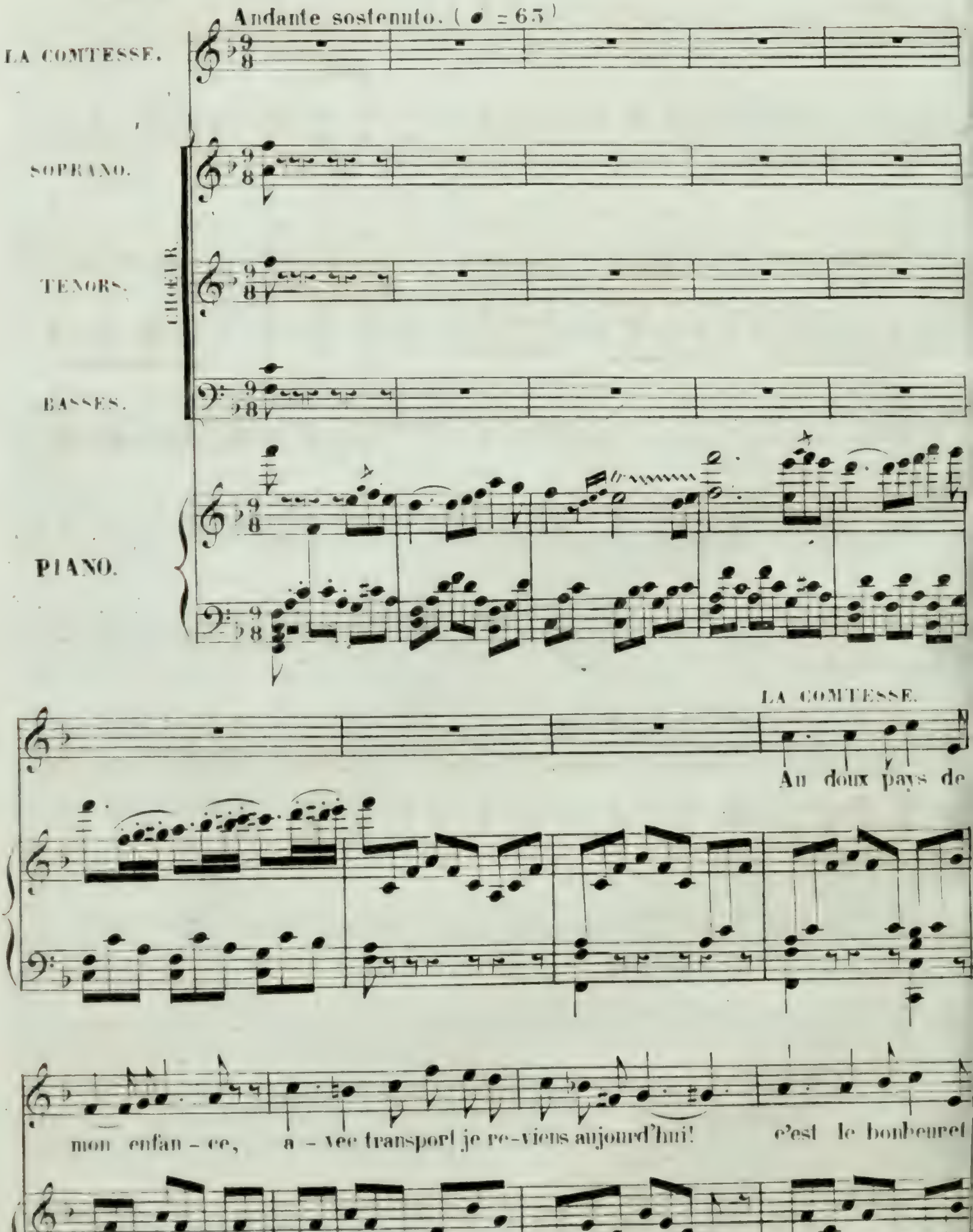

(♩ = 138)
LE SÉNÉCHAL.
pas! E-cou-tez, mes a-mis.... c'est
pp
Cors.
Bons
el-le ô joie ex-trê-me!... c'est el-le!
SOPRANI.
je la vois d'i-ci!..C'est la com-tesse!.la voi-ci!! la belle
TENORS.
C'est la com-tesse!.la voi-ci!! la belle
BASSES.
C'est la com-tesse!.la voi-ci!! la belle
ff
Harmonie.
Tutti.

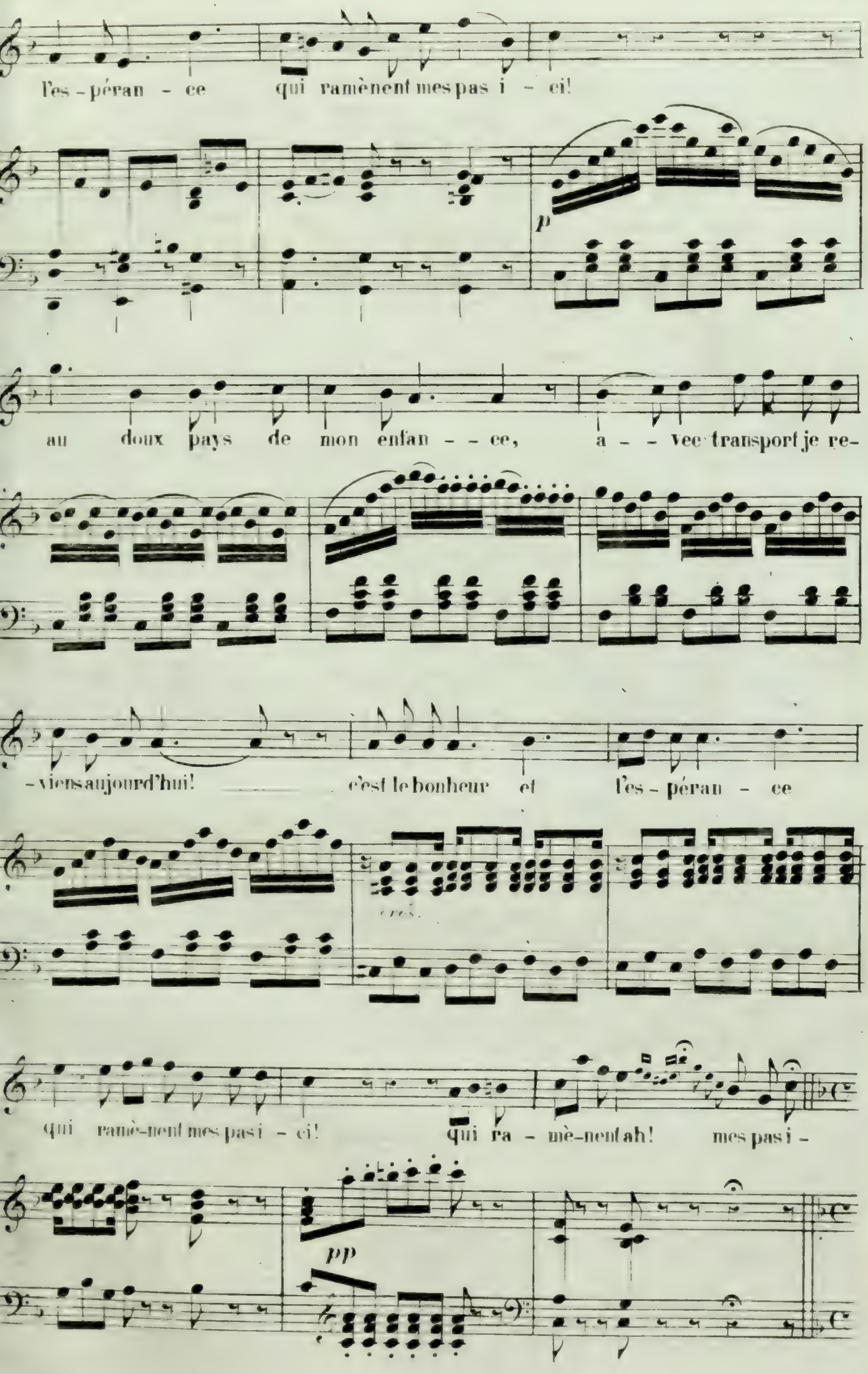

fête! ah! quel beau jour pour nous s'apprête en ce séjour! pour nous s'apprête en
ce séjour! a la mai-tresse de ces beaux lieux, a - - vec i-vresse of-
-frons nos vœux! a - vec i-vresse of-frons nos vœux la belle fete! ah! quel bea
Fl.
Ob.
Cl.
p

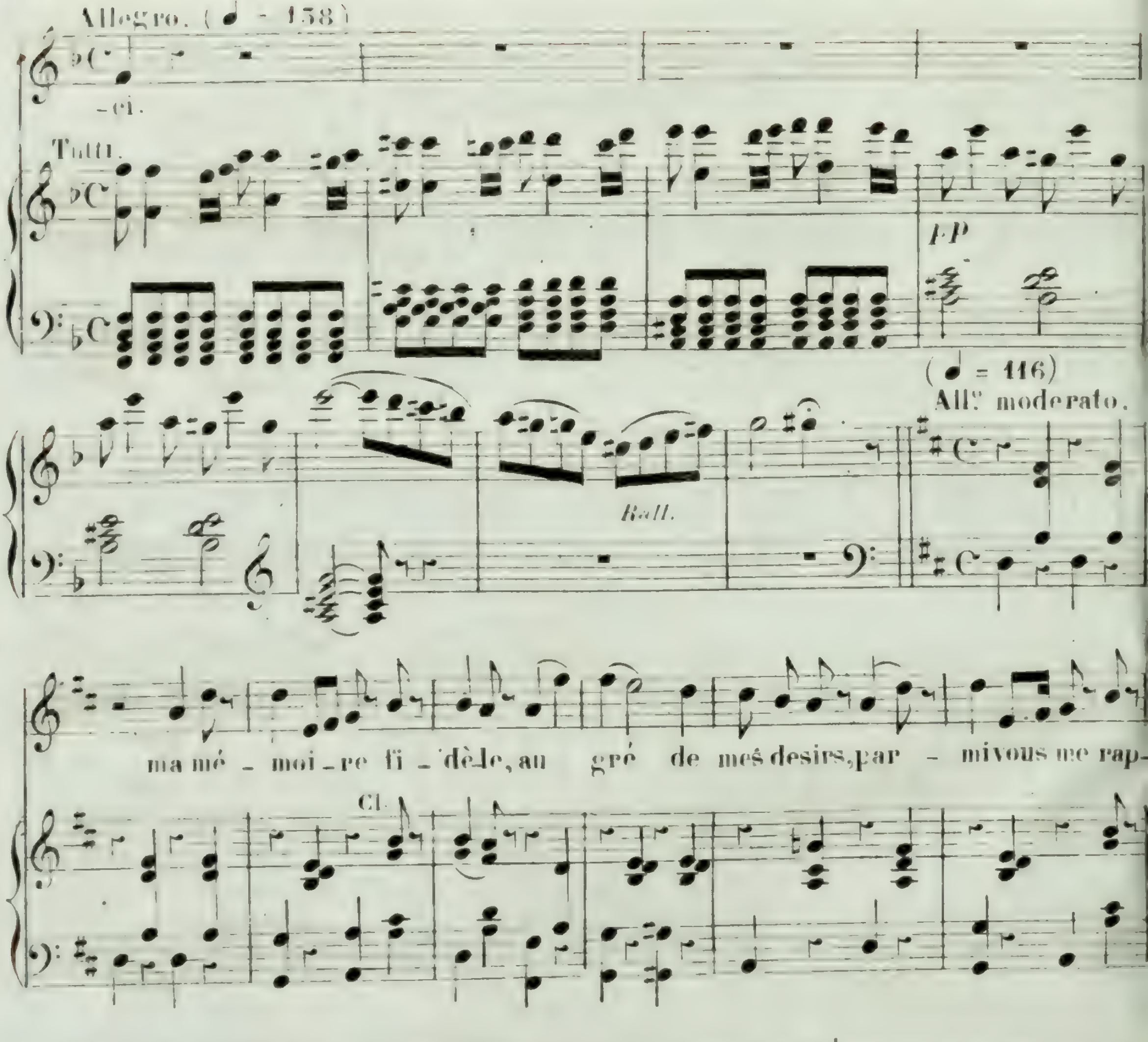

jour pour nous s'ap-prête en ce sé - jour la bel-le fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
jour pour nous s'ap-prête en ce sé - jour la bel-le fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
jour pour nous s'ap-prête en ce sé - jour la bel-le fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
-prête en ce sé - jour la bel - le fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
-prête en ce sé - jour la bel - le fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
-prête en ce sé - jour la bel - le fête ah quel beau jour pour nous s'ap-
Tutti
f
-prête en ce sé - jour
-prête en ce sé - jour
-prête en ce sé - jour

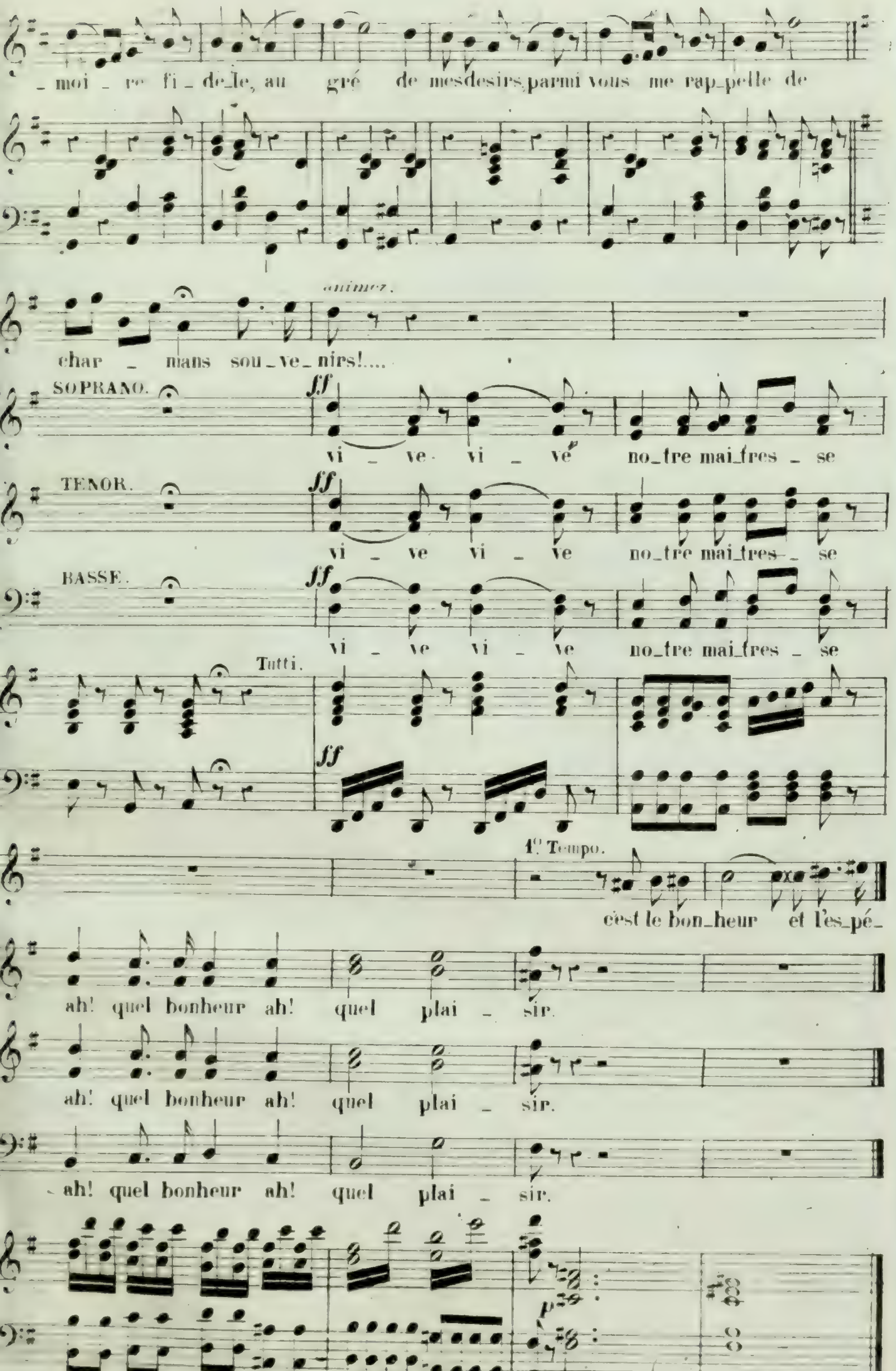
CAVATINE AVEC CHOEUR.

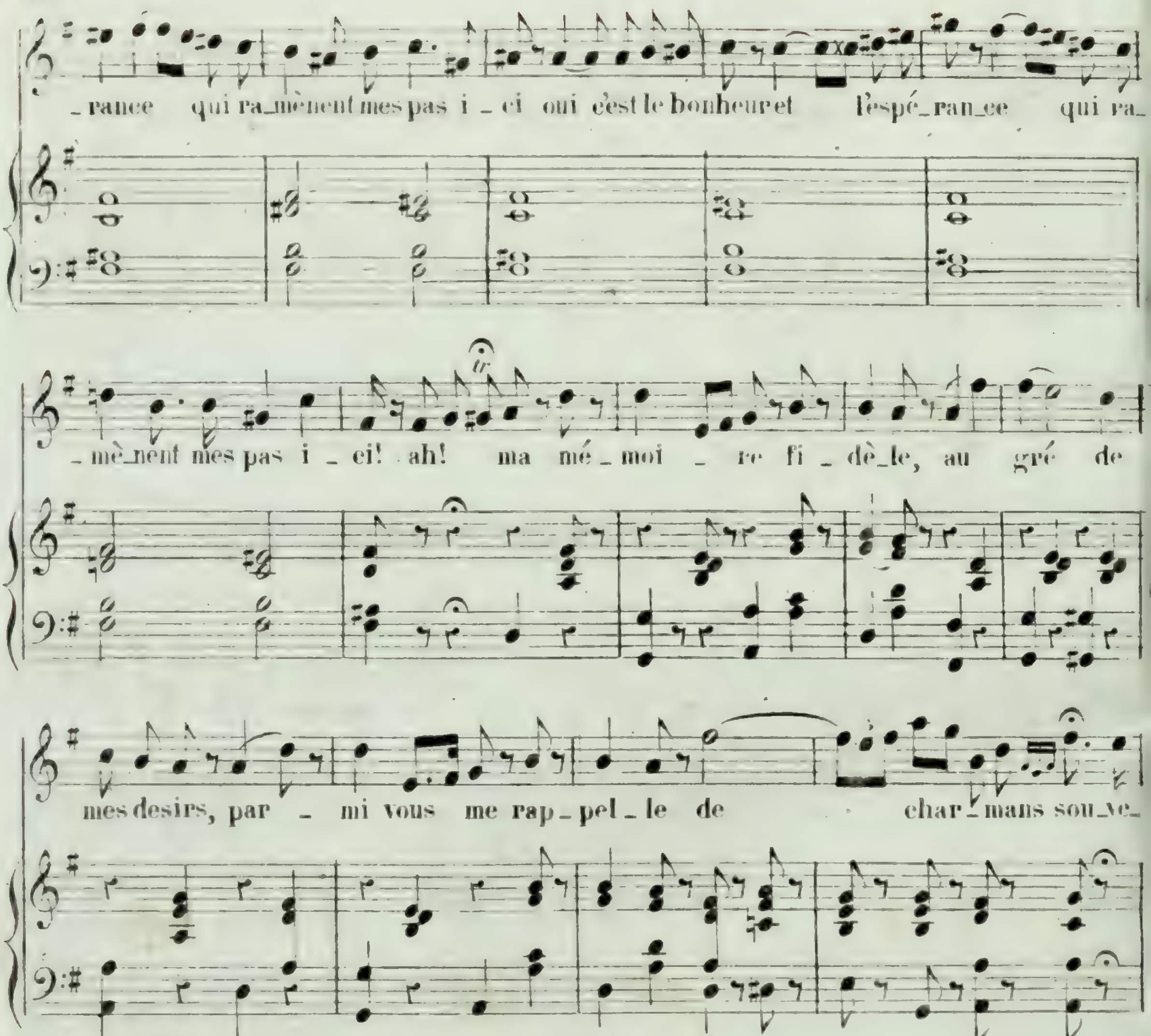
N° 6.

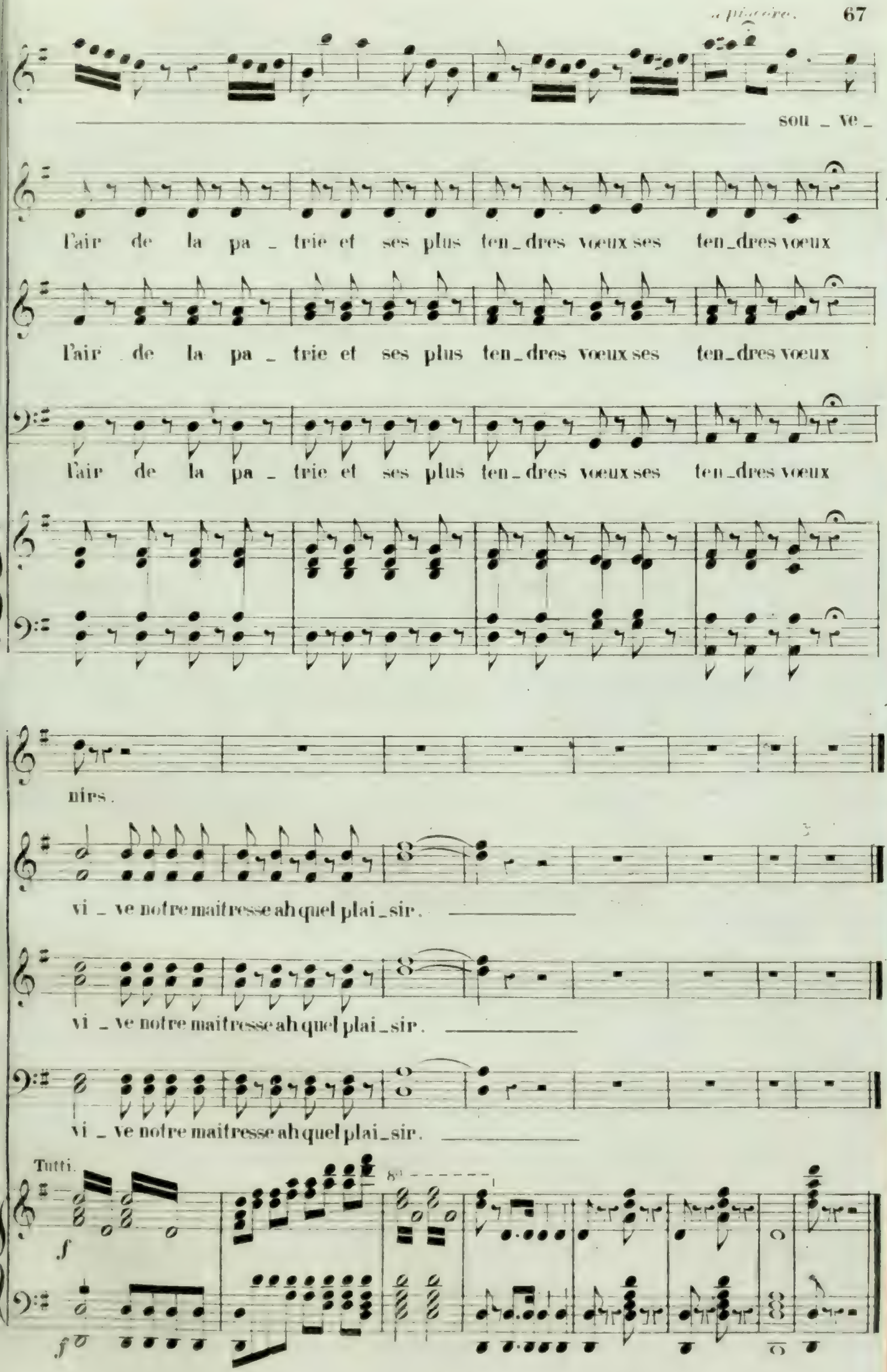



l'es - péran - ce qui ramènent mes pas i - ci!
au doux pays de mon enfan - - ce, a - - vec transport je re-
- viens aujourd'hui! c'est le bonheur et l'es - péran - ce
cres.
qui ramè-nent mes pas i - ci! qui ra - mè-nent ah! mes pas i -
pp

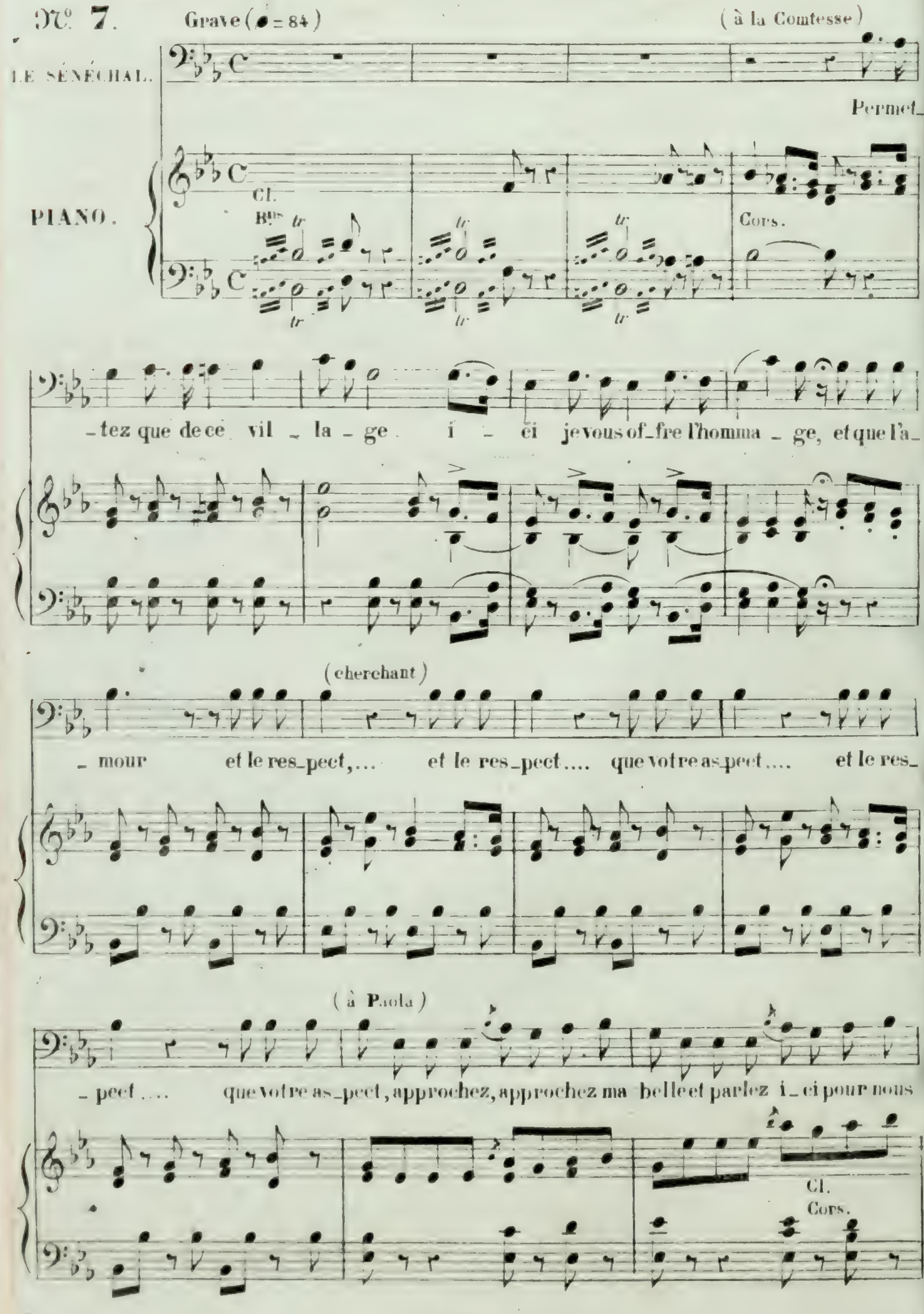

Allegro. (♩ = 138)
-ci.
Tutti.
FP
(♩ = 116)
All? moderato.
Rall.
ma mé - moi - re fi - dè-le, au gré de mes desirs, par - mi vous me rap-
Cl.
-pel le-de charmans sou-ve - nirs!.. et mon â-me atten-dri-e re - - -
Rall.
-trouve dans ces lieux et l'air de la pa - trie, et mes plus tendres voeux ah! ma mé -
Suivez.

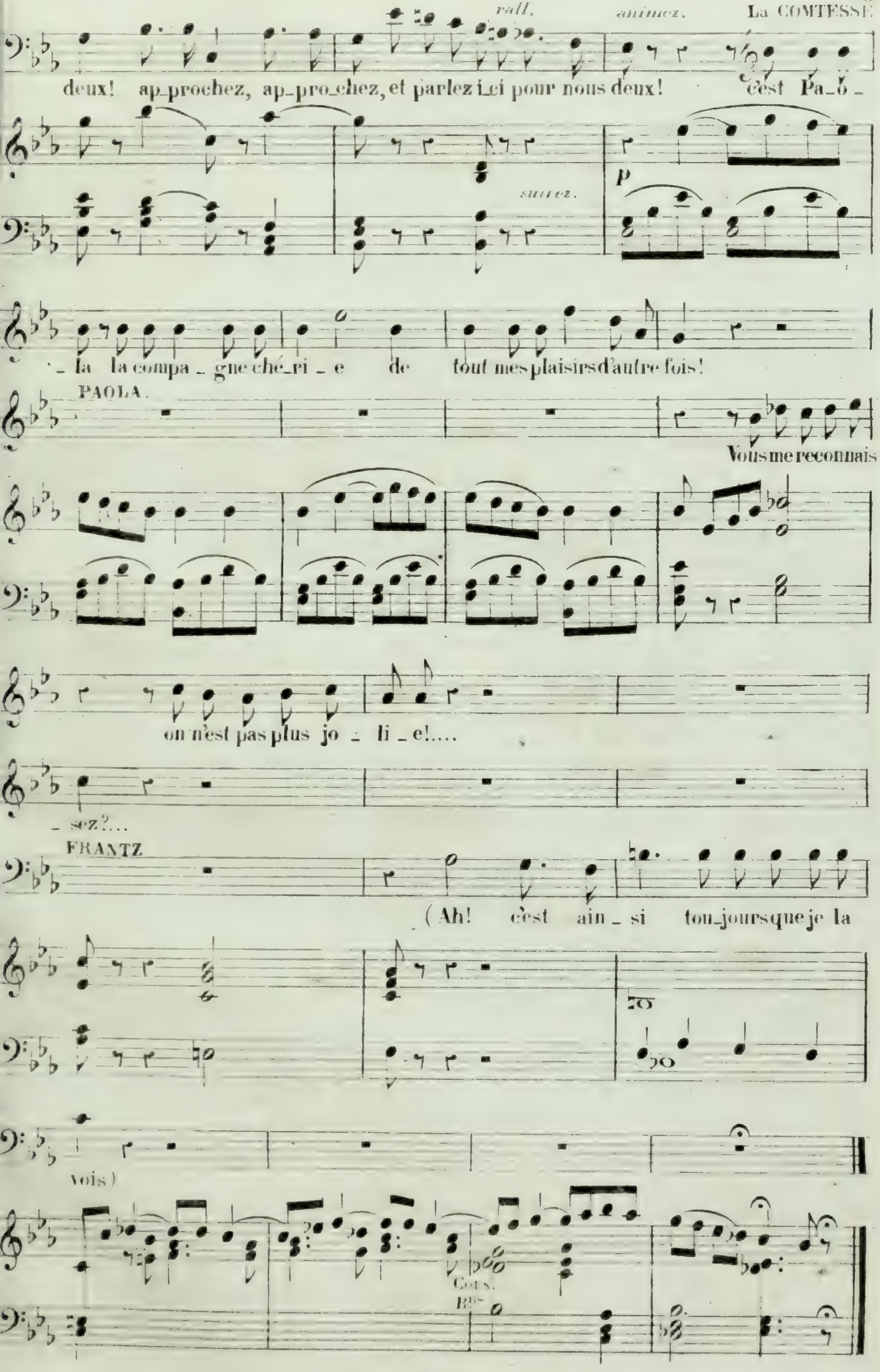

_moi _ re fi _ de_le, au gré de mesdesirs,parmi vous me rap_pelle de
animez.
char _ mans sou_ve_nirs!....
SOPRANO.
vi _ ve vi _ ve notre mai_tres _ se
TENOR.
vi _ ve vi _ ve no_tre mai_tres _ se
BASSE.
vi _ ve vi _ ve no_tre mai_tres _ se
Tutti.
1º Tempo.
c'est le bon_heur et l'es_pé_
ah! quel bonheur ah! quel plai _ sir.
ah! quel bonheur ah! quel plai _ sir.
ah! quel bonheur ah! quel plai _ sir.

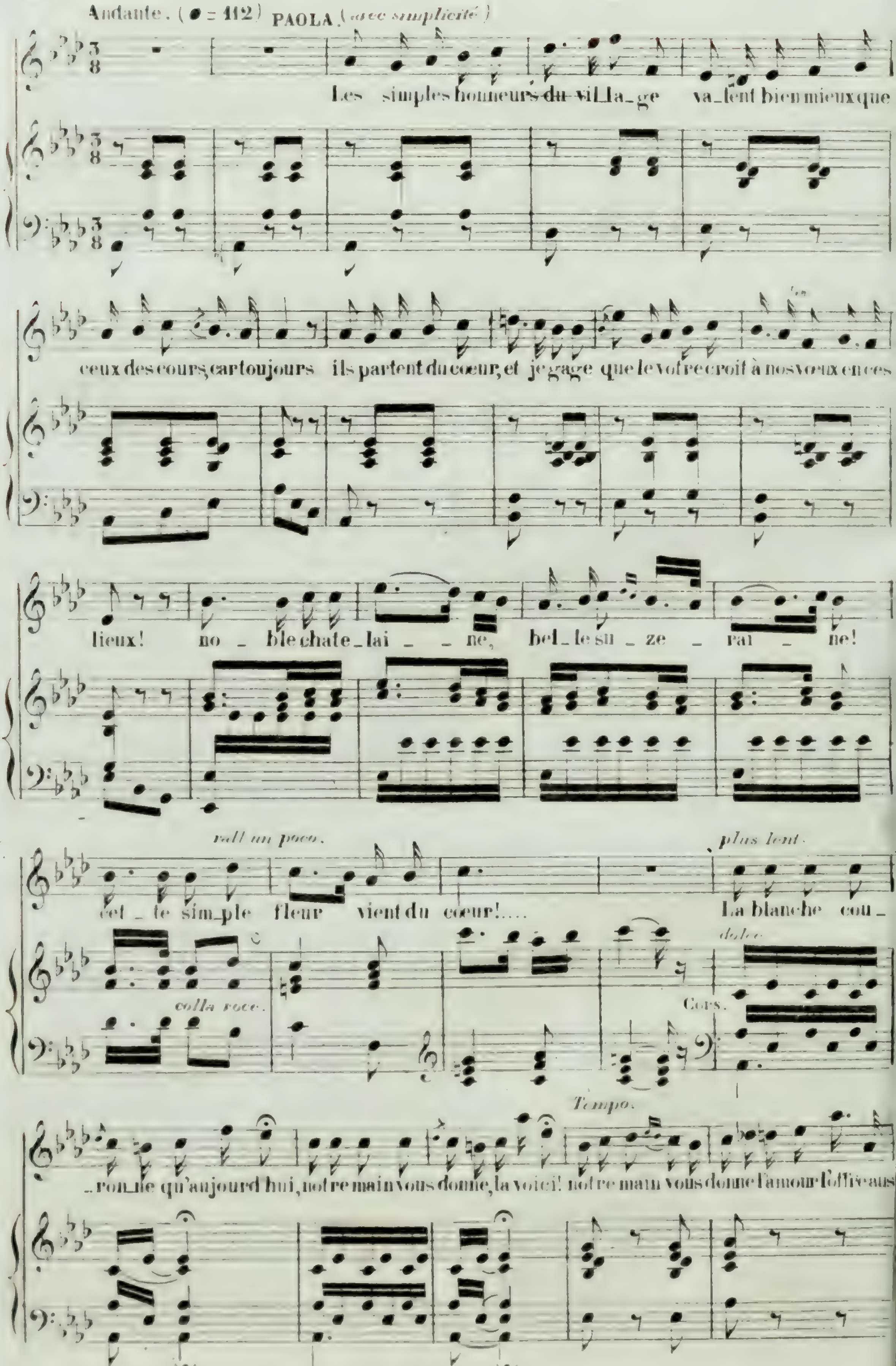

- rance qui ra_mènent mes pas i - ci oui c'est le bonheur et l'espé_ran_ce qui ra_
- mè_nent mes pas i - ci! ah! ma mé - moi - re fi - dè_le, au gré de
mes desirs, par - mi vous me rap_pel - le de char_mans sou_ve_
a mezza voce.
- nirs!... ah!
pp
oui, son ame at_ten_dri - e, re - trou - ve re - trou_ve dans ces lieux et
pp
oui, son ame at_ten_dri - e re - trou - ve re - trou_ve dans ces lieux et
pp
oui, son ame at_ten_dri - e re - trou - ve re - trou_ve dans ces lieux et
pp

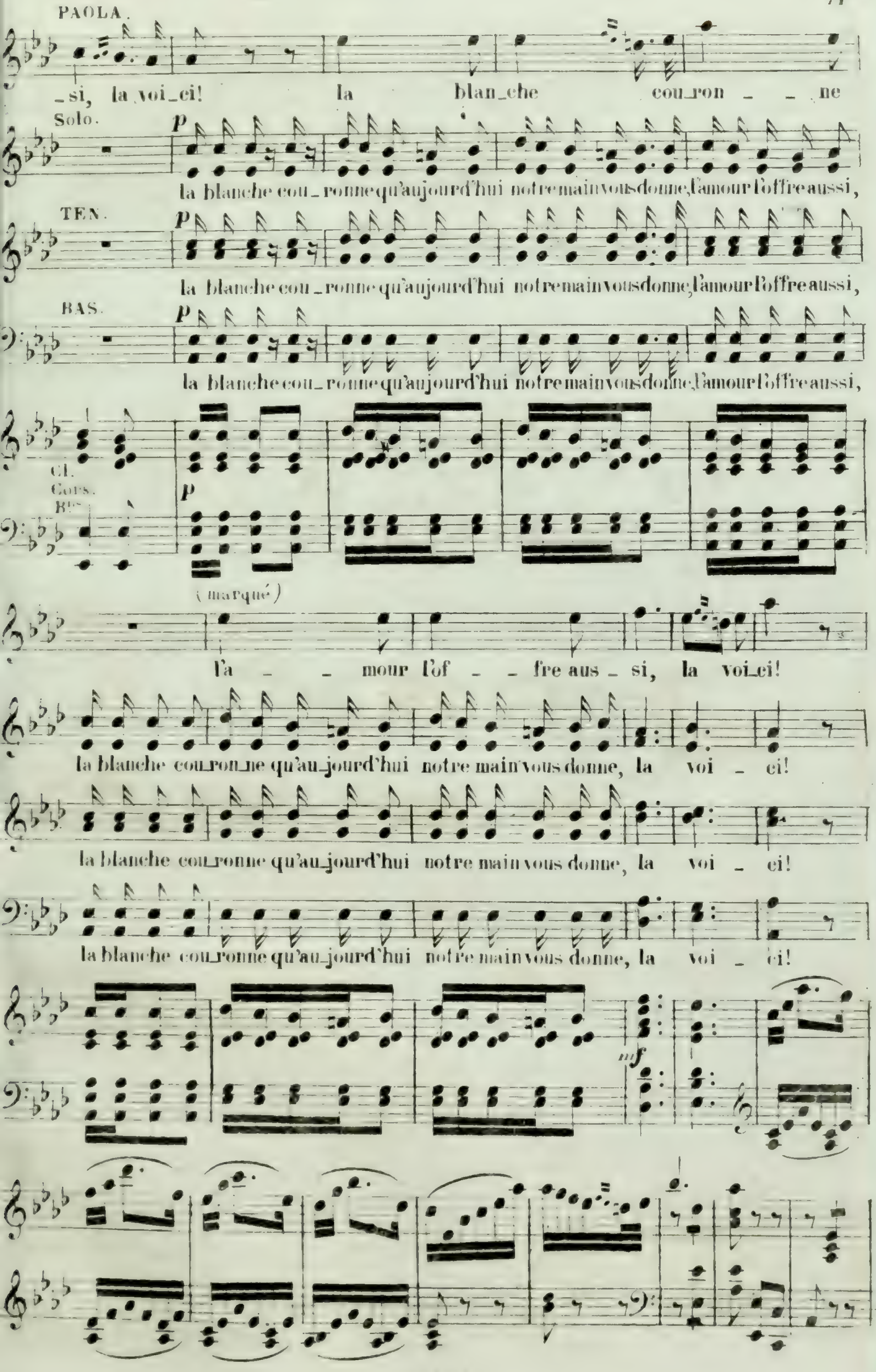

a piacere.
sou _ ve _
l'air de la pa _ trie et ses plus ten _ dres voeux ses ten _ dres voeux
l'air de la pa _ trie et ses plus ten _ dres voeux ses ten _ dres voeux
l'air de la pa _ trie et ses plus ten _ dres voeux ses ten _ dres voeux
nirs.
vi _ ve notre maitresse ah quel plai _ sir.
vi _ ve notre maitresse ah quel plai _ sir.
vi _ ve notre maitresse ah quel plai _ sir.
Tutti.
f
8va
f

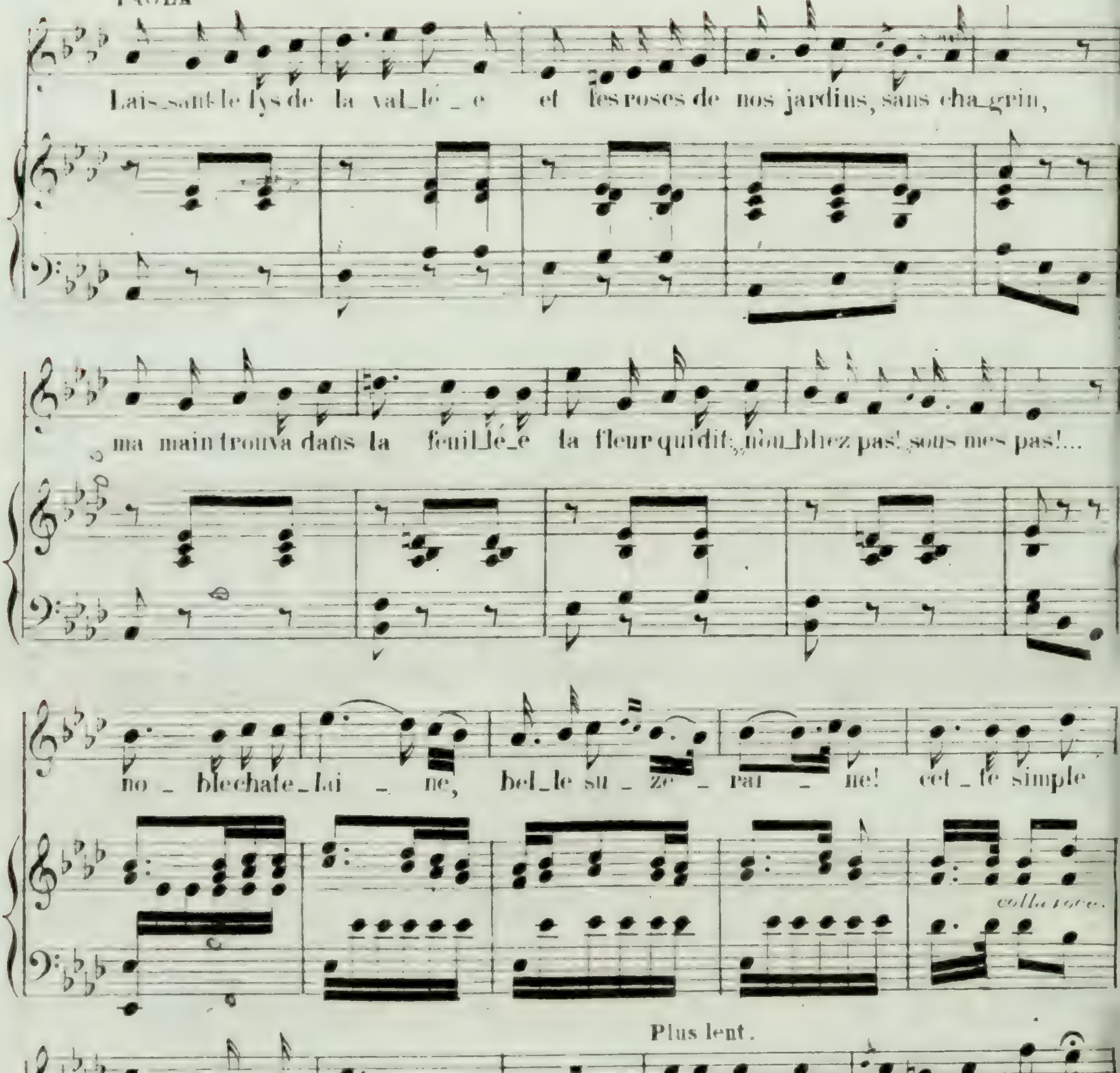
SCÈNE ET COUPLETS AVEC CHOEUR.

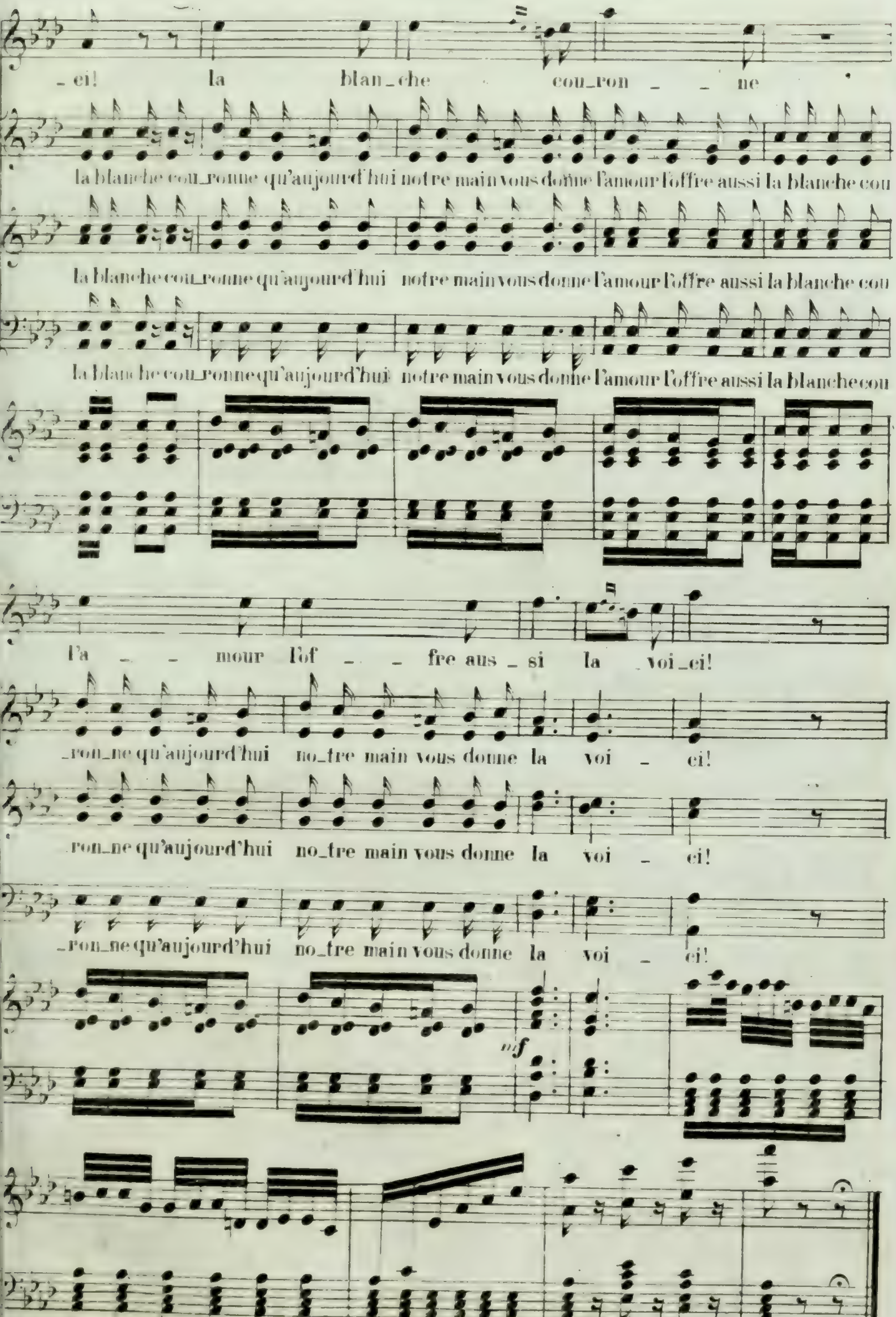


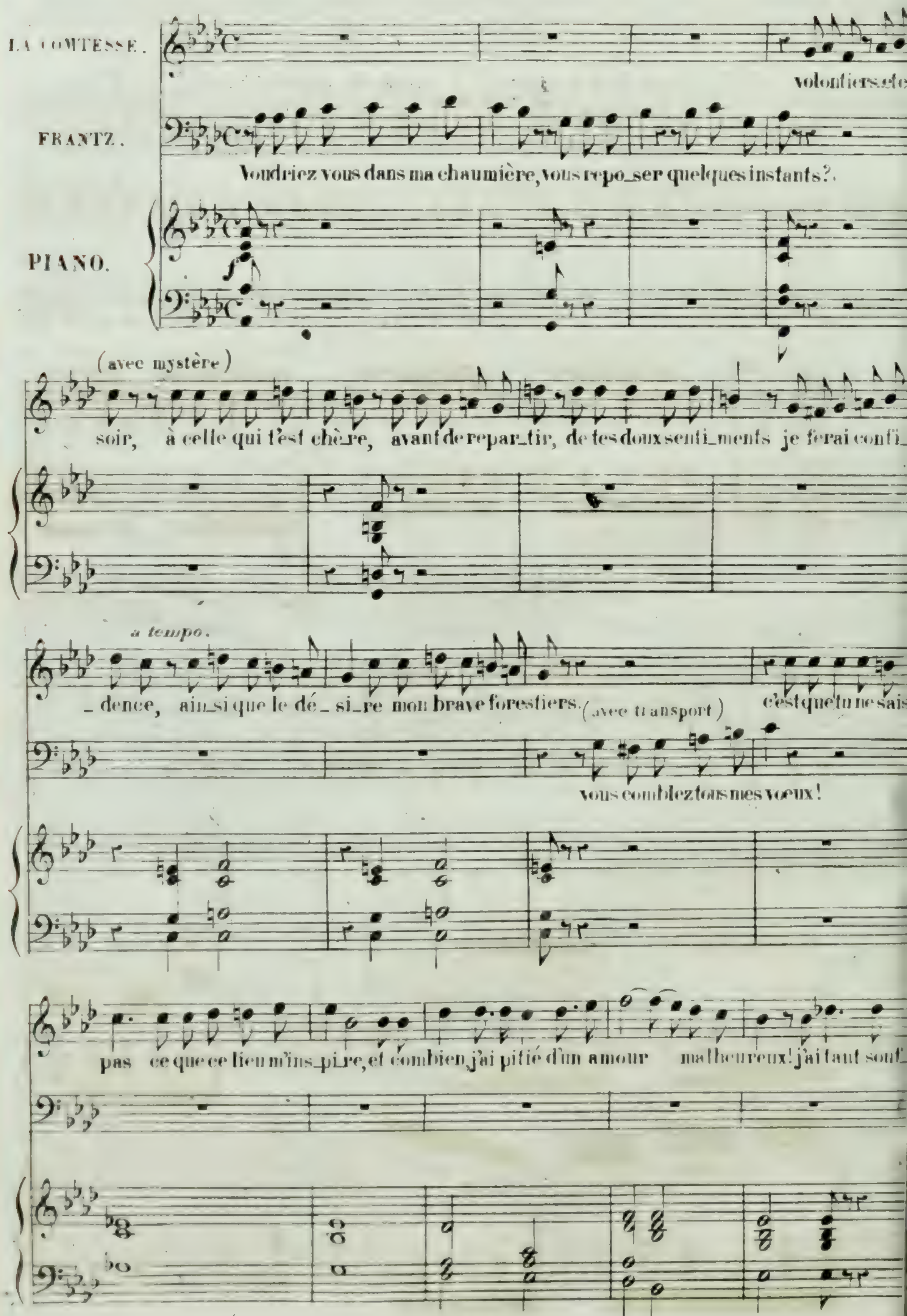

rall.
animez.
La COMTESSE
deux! ap_prochez, ap_pro_chez, et parlez i_ci pour nous deux! c'est Pa_o _
suivez.
p
_ la la compa _ gne ché_ri _ e de tout mes plaisirs d'autre fois!
PAOLA.
Vous me reconnais
on n'est pas plus jo _ li _ e!....
_ sez?...
FRANTZ
(Ah! c'est ain _ si tou_jours que je la
vois)
Cors.
Bns

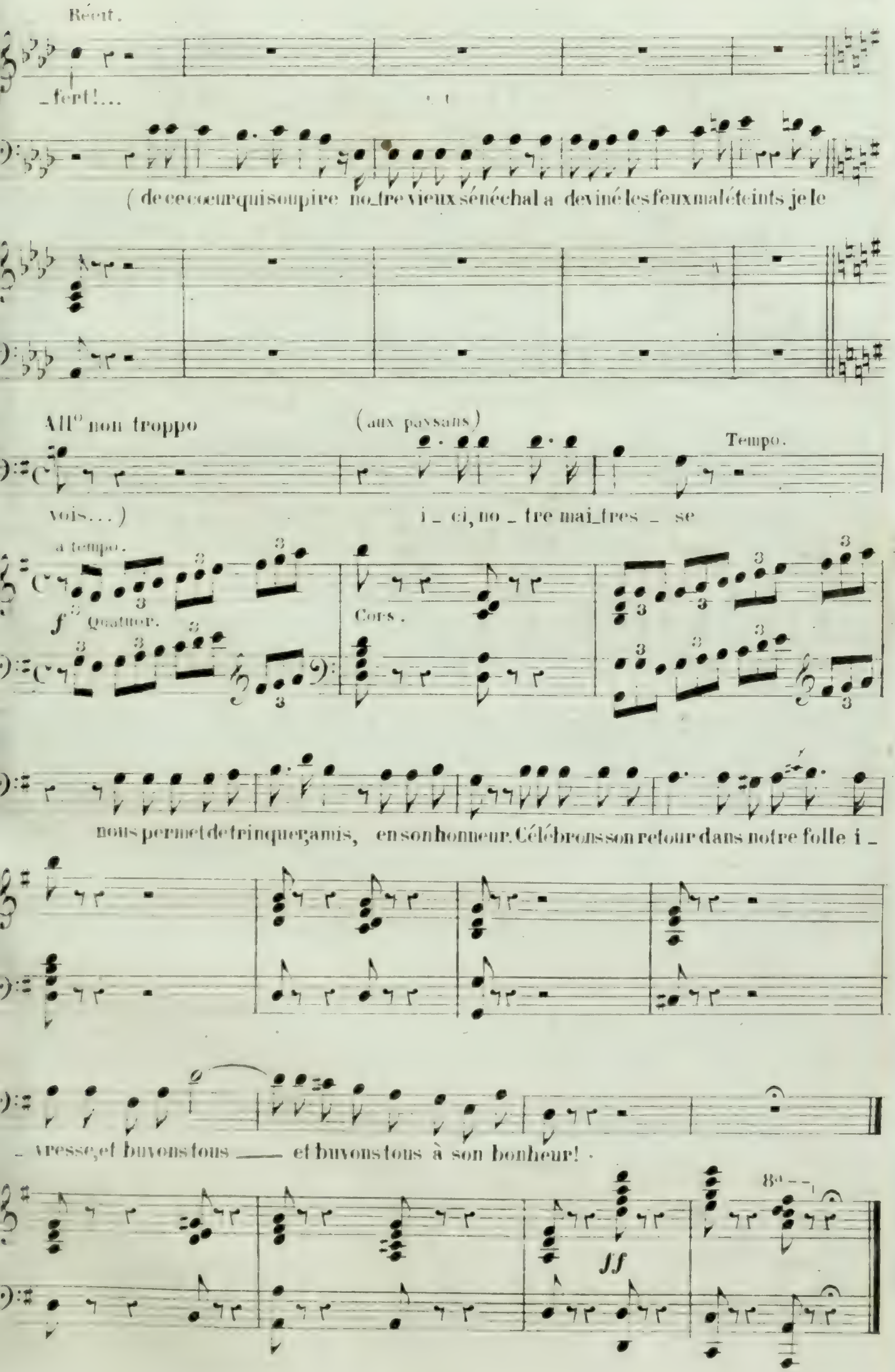

Andante. (♩ = 112) PAOLA (avec simplicité)
Les simples honneurs du villa_ge va_lent bien mieux que
ceux des cours, car toujours ils partent du coeur, et je gage que le votre croit à nos voeux en ces
lieux! no _ ble chate_lai _ _ ne, bel_le su _ ze _ rai _ ne!
rall un poco.
plus lent.
cet _ te sim_ple fleur vient du coeur!....
La blanche cou_
dolce
colla voce.
Cors.
Tempo.
_ron_ne qu'aujourd'hui, notre main vous donne, la voici! notre main vous donne l'amour l'offre aus


PAOLA.
-si, la voi-ci! la blan-che cou-ron - - ne
Solo.
la blanche cou-ronne qu'aujourd'hui notre main vous donne, l'amour l'offre aussi,
TEN.
la blanche cou-ronne qu'aujourd'hui notre main vous donne, l'amour l'offre aussi,
BAS.
la blanche cou-ronne qu'aujourd'hui notre main vous donne, l'amour l'offre aussi,
Cl.
Cors.
Bns
(marqué)
l'a - - mour l'of - - fre aus - si, la voi-ci!
la blanche cou-ron-ne qu'au-jourd'hui notre main vous donne, la voi - ci!
la blanche cou-ronne qu'au-jourd'hui notre main vous donne, la voi - ci!
la blanche cou-ronne qu'au-jourd'hui notre main vous donne, la voi - ci!

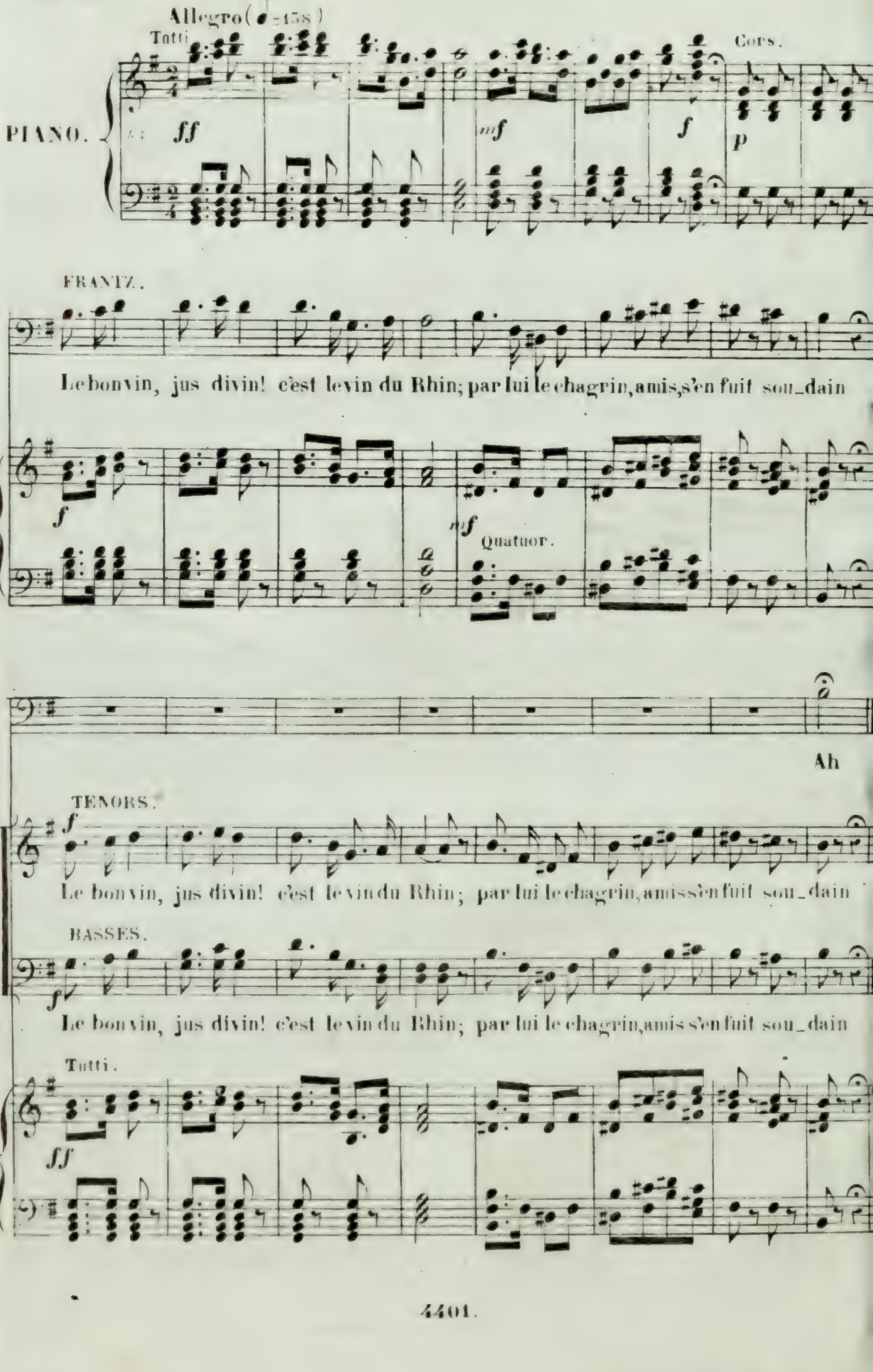

PAOLA
Lais_sant le lys de la val_lé_e et les roses de nos jardins, sans cha_grin,
ma main trouva dans la feuil_lé_e la fleur qui dit: „nou_bliez pas! sous mes pas!...
no_blechate_lai_ne, bel_le su_ze_rai_ne! cet_te simple
colla voce.
fleur vient du cœur!...
Plus lent.
la blanche cou_ronne qu'aujourd'hui
1° Tempo
notre main vous donne, la voici! notre main vous donne, l'amour l'offre aussi, la voi_

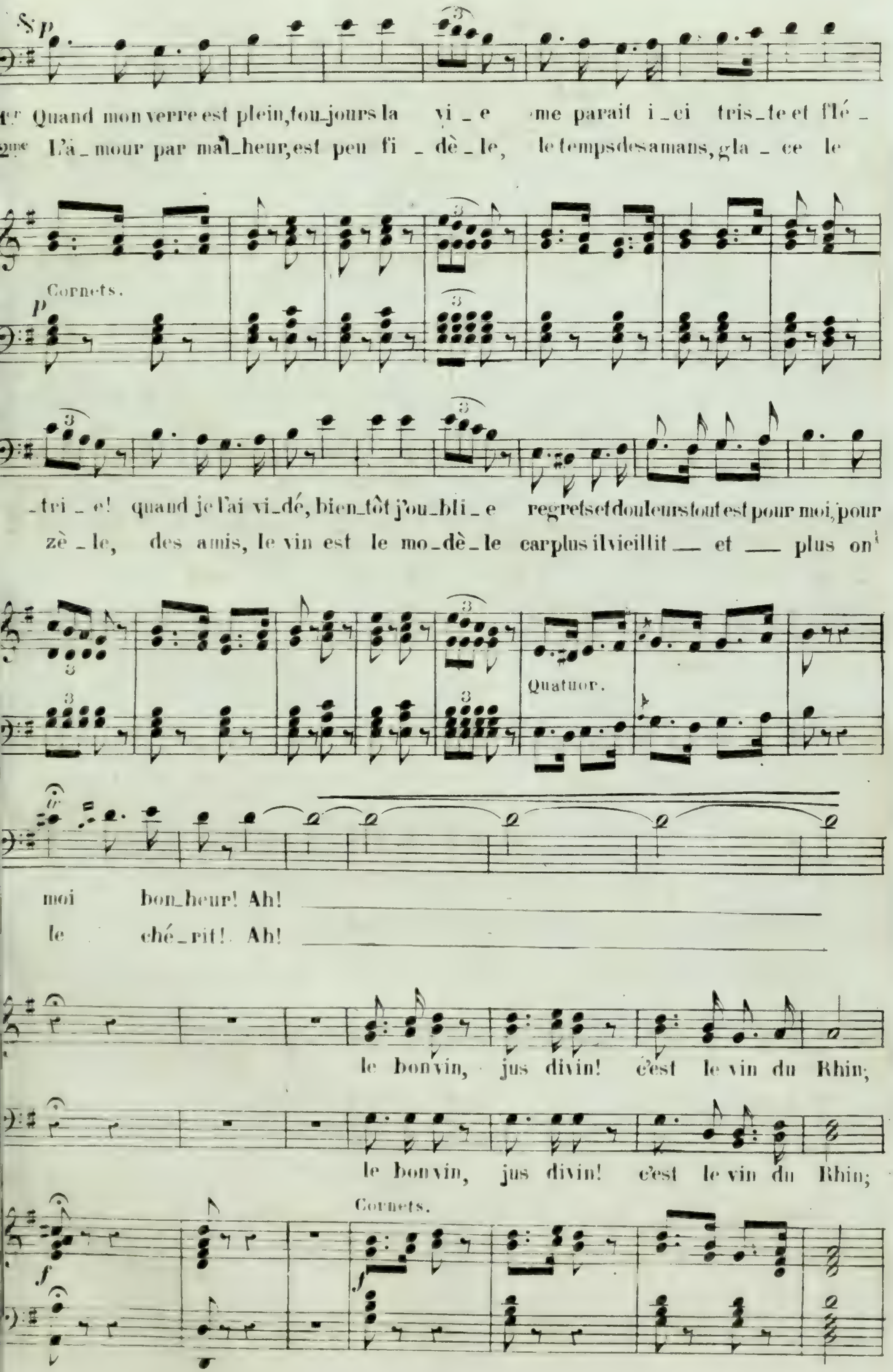

_ci! la blan_che cou_ron _ _ ne
la blanche cou_ronne qu'aujourd'hui notre main vous donne l'amour l'offre aussi la blanche cou
la blanche cou_ronne qu'aujourd'hui notre main vous donne l'amour l'offre aussi la blanche cou
la blanche cou_ronne qu'aujourd'hui notre main vous donne l'amour l'offre aussi la blanche cou
l'a _ _ mour l'of _ _ fre aus _ si la voi_ci!
_ron_ne qu'aujourd'hui no_tre main vous donne la voi _ ci!
_ron_ne qu'aujourd'hui no_tre main vous donne la voi _ ci!
_ron_ne qu'aujourd'hui no_tre main vous donne la voi _ ci!
mf

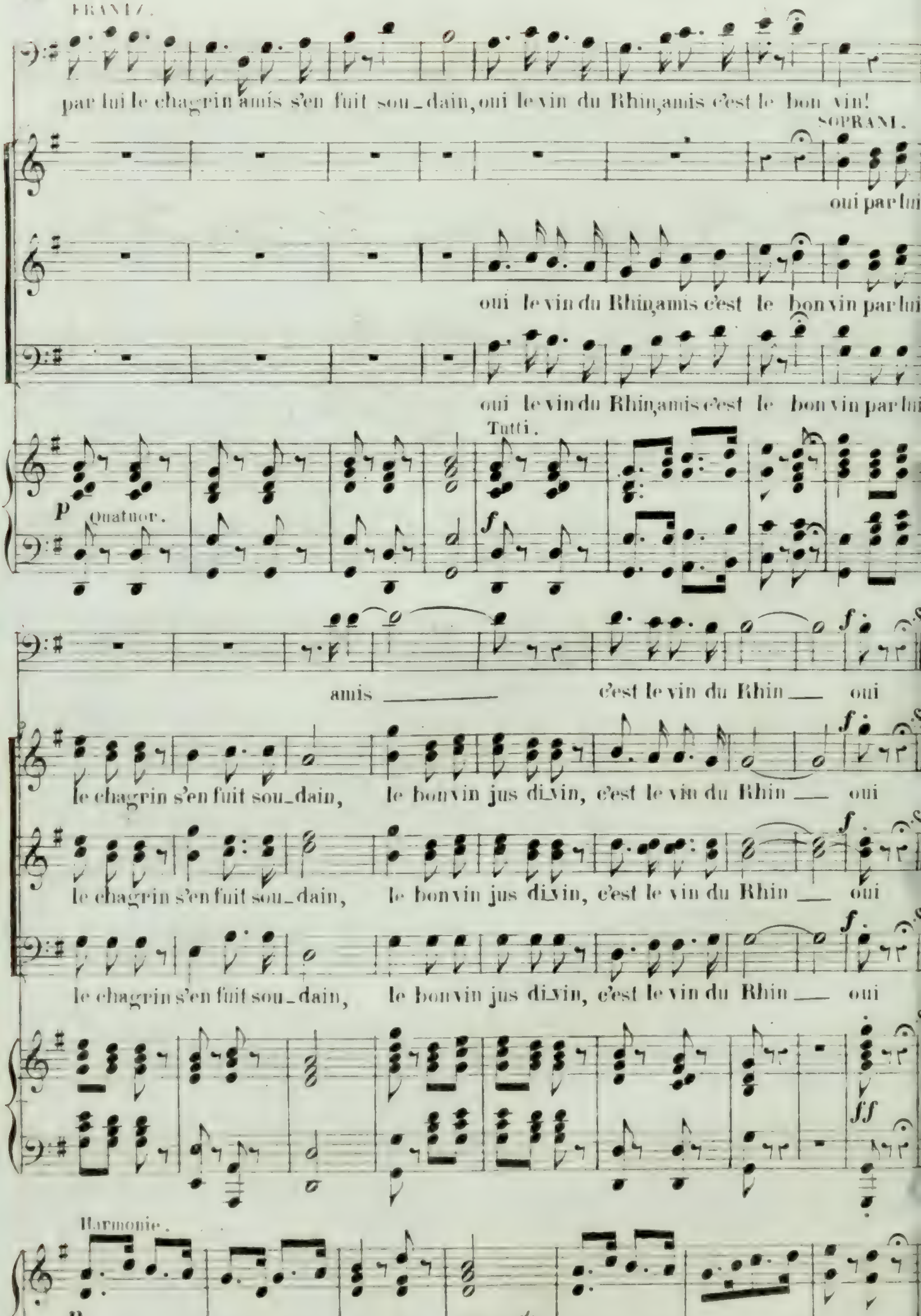

LA COMTESSE.
FRANTZ.
PIANO.
Voudriez vous dans ma chaumière, vous repo_ser quelques instants?
volontiers, ce
(avec mystère)
soir, à celle qui t'est chè_re, avant de repar_tir, de tes doux senti_ments je ferai confi_
a tempo.
_dence, ain_si que le dé_si_re mon brave forestiers.
(avec transport)
vous comblez tous mes voeux!
c'est que tu ne sais
pas ce que ce lieu m'ins_pi_re, et combien j'ai pitié d'un amour malheureux! j'ai tant souf_


Récit.
_fert!...
(de ce cœur qui soupire no_tre vieux sénéchal a deviné les feux mal éteints je le
All° non troppo
(aux paysans)
Tempo.
vois...)
i _ ci, no _ tre mai_tres _ se
a tempo.
f
Quatuor.
Cors.
nous permet de trinquer, amis, en son honneur. Célébrons son retour dans notre folle i _
_ vresse, et buvons tous ___ et buvons tous à son bonheur!
ff
8a

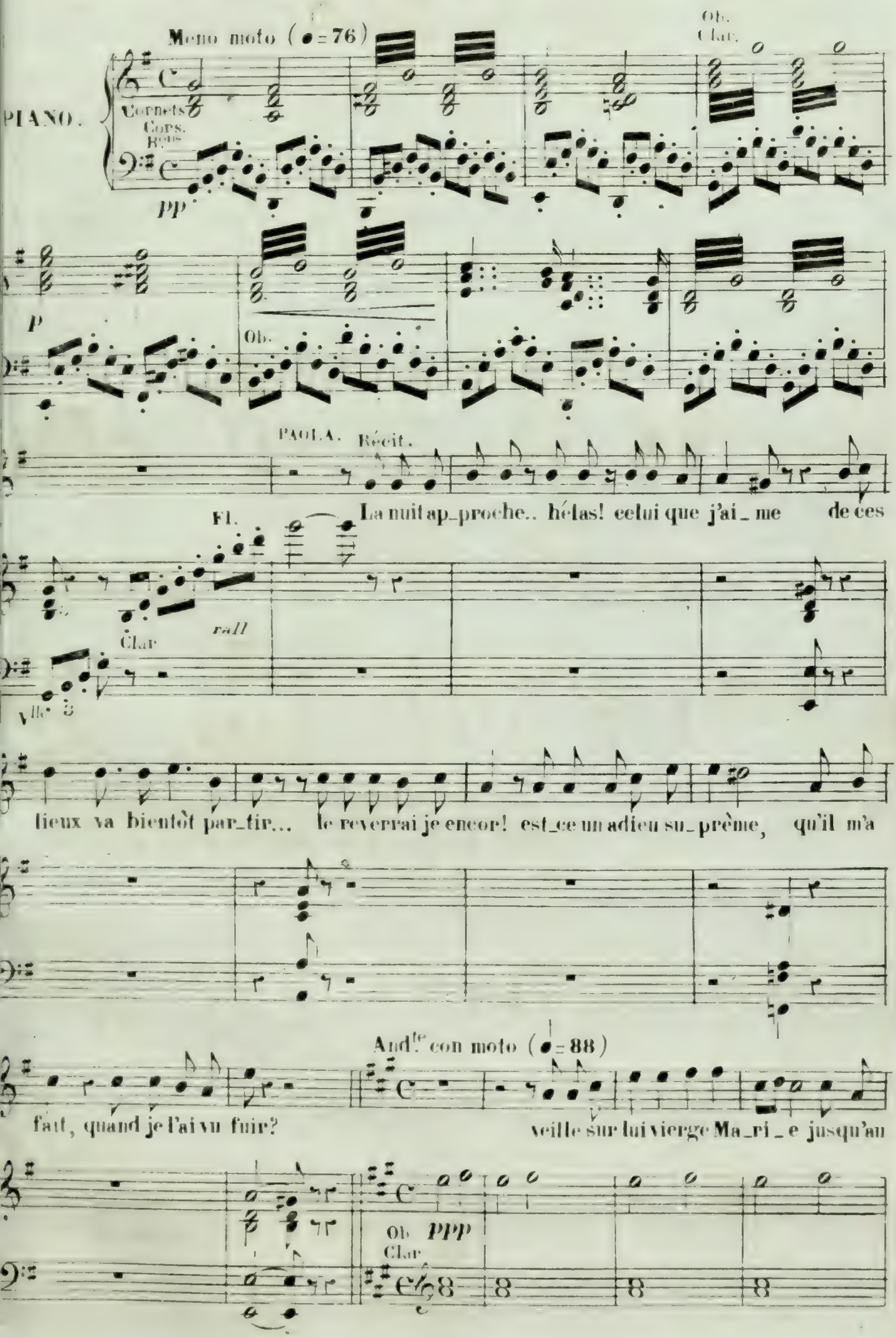
Nº 8. CHANSON A BOIRE.

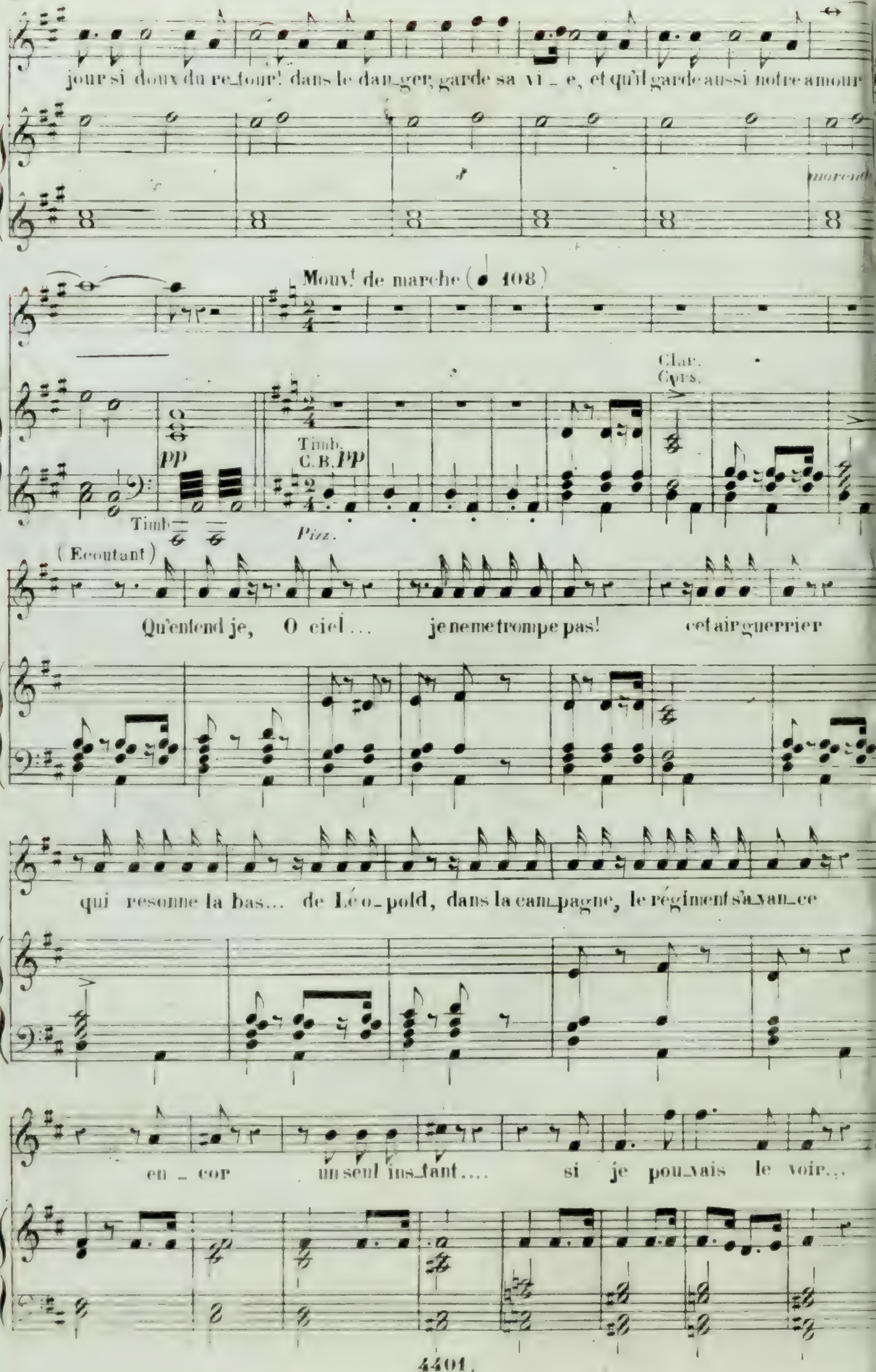


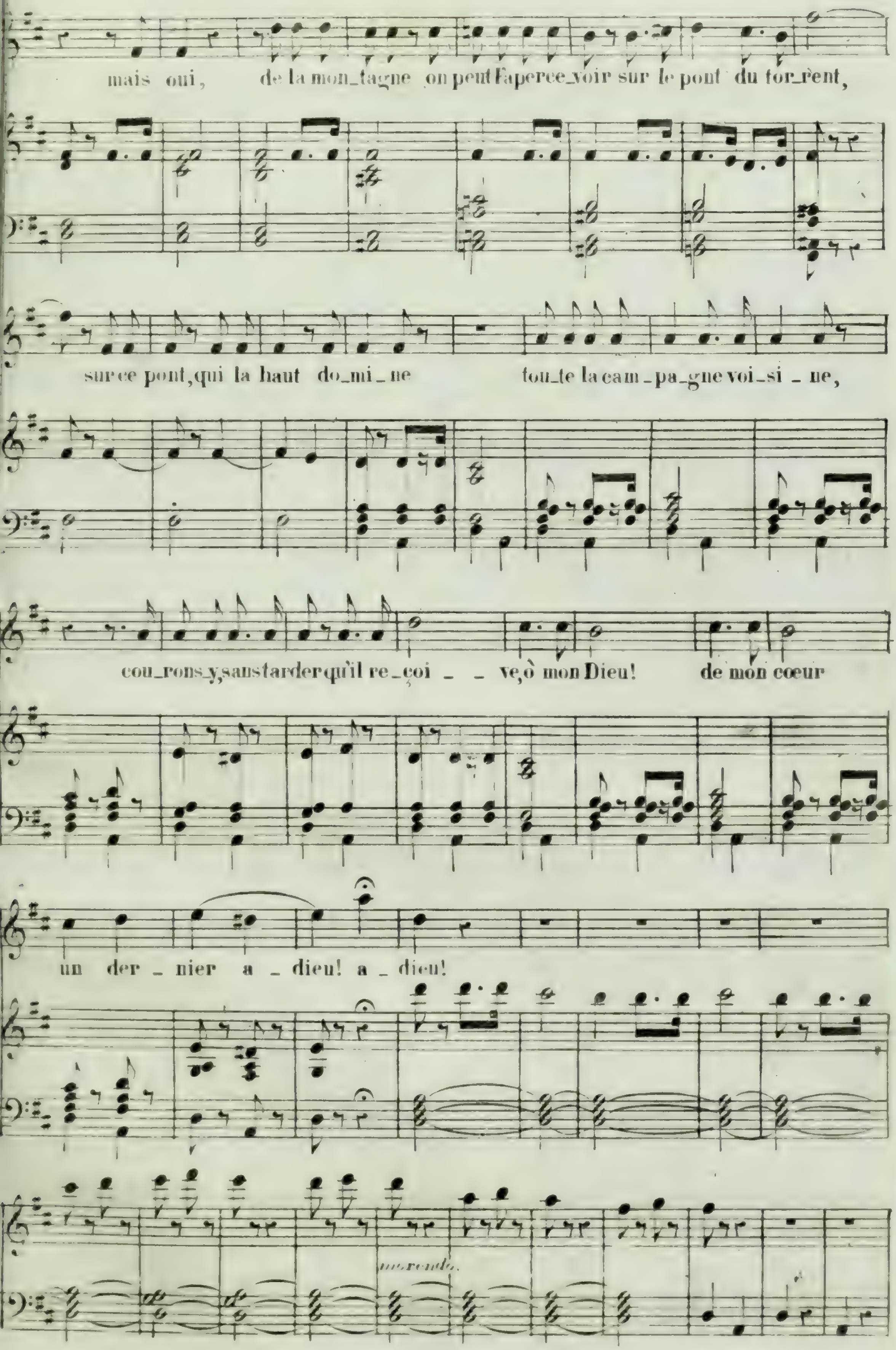

1.er Quand mon verre est plein, tou_jours la vi _ e me parait i _ ci tris_te et flé _
2.me L'a _ mour par mal_heur, est peu fi _ dè _ le, le temps des amans, gla _ ce le
Cornets.
_tri _ e! quand je l'ai vi_dé, bien_tôt j'ou_bli _ e regrets et douleurs tout est pour moi, pour
zè _ le, des amis, le vin est le mo_dè_le car plus il vieillit — et — plus on
Quatuor.
moi bon_heur! Ah!
le ché_rit! Ah!
le bon vin, jus divin! c'est le vin du Rhin;
le bon vin, jus divin! c'est le vin du Rhin;
Cornets.


FRANTZ.
par lui le chagrin amis s'en fuit sou_dain, oui le vin du Rhin, amis c'est le bon vin!
SOPRANI.
oui par lui
oui le vin du Rhin, amis c'est le bon vin par lui
oui le vin du Rhin, amis c'est le bon vin par lui
Tutti.
p
Quatuor.
f
amis c'est le vin du Rhin oui
le chagrin s'en fuit sou_dain, le bon vin jus di_vin, c'est le vin du Rhin oui
le chagrin s'en fuit sou_dain, le bon vin jus di_vin, c'est le vin du Rhin oui
le chagrin s'en fuit sou_dain, le bon vin jus di_vin, c'est le vin du Rhin oui
ff
Harmonie.
p
morendo.

RÉCIT ET PRIÈRE.

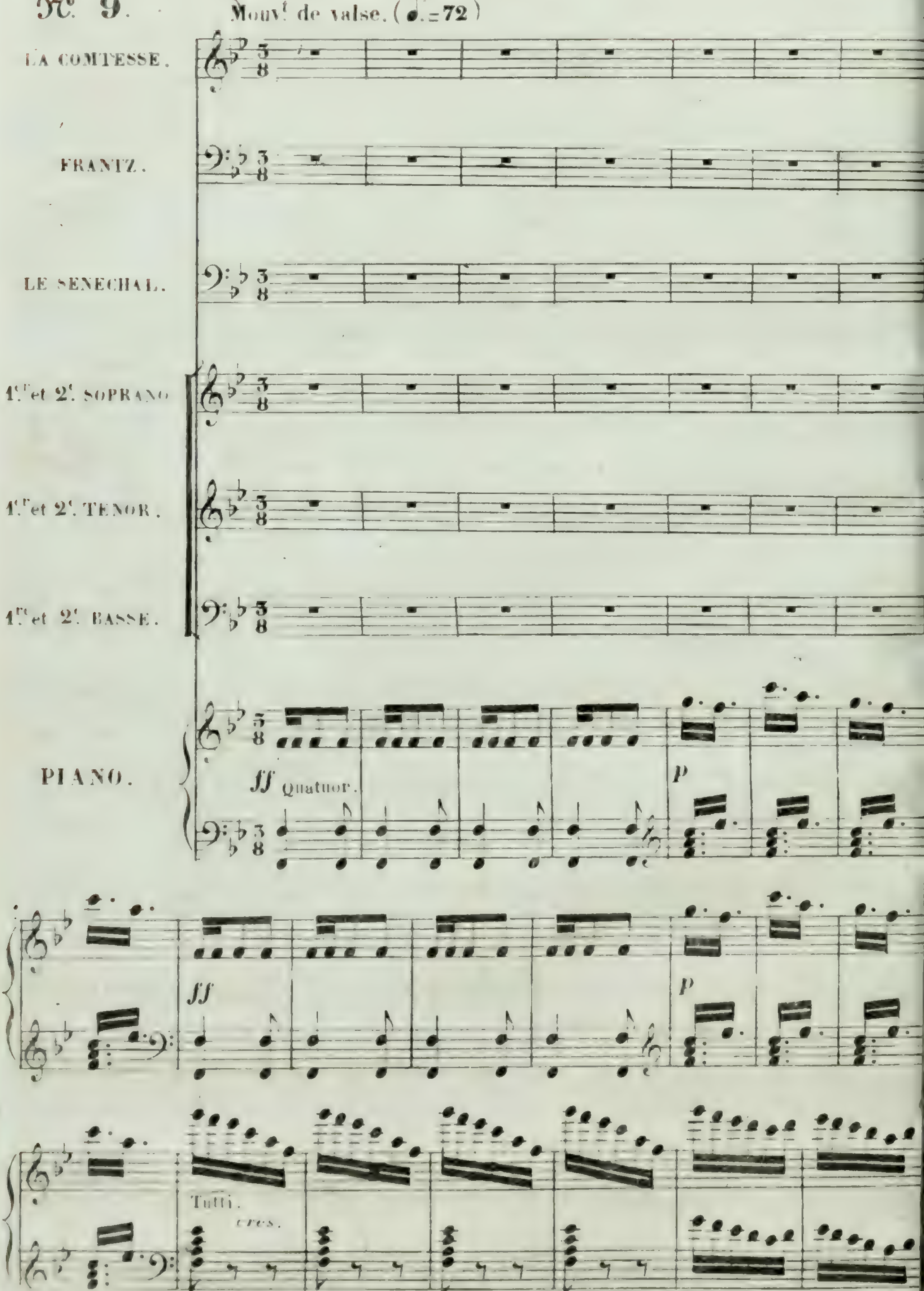


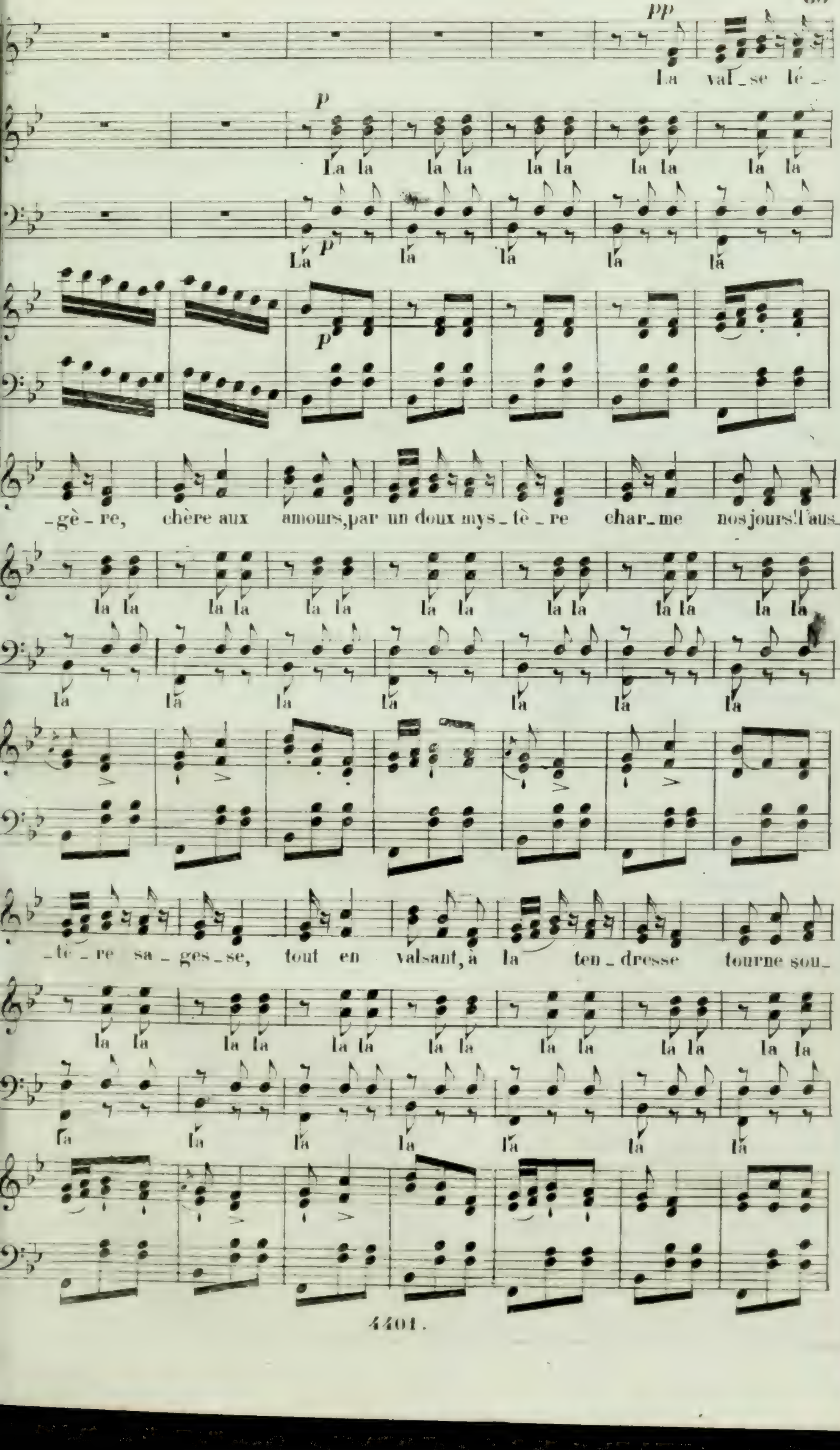

jour si doux du re_tour! dans le dan_ger, garde sa vi _ e, et qu'il garde aussi notre amour
morendo
Mouvt de marche (♩ 108)
Clar.
Cors.
pp
Timb.
C.B. pp
Timb
Pizz.
(Ecoutant)
Qu'entend je, O ciel... je ne me trompe pas! cet air guerrier
qui resonne la bas... de Léo_pold, dans la cam_pagne, le régiment s'a_van_ce
en _ cor un seul ins_tant.... si je pou_vais le voir...

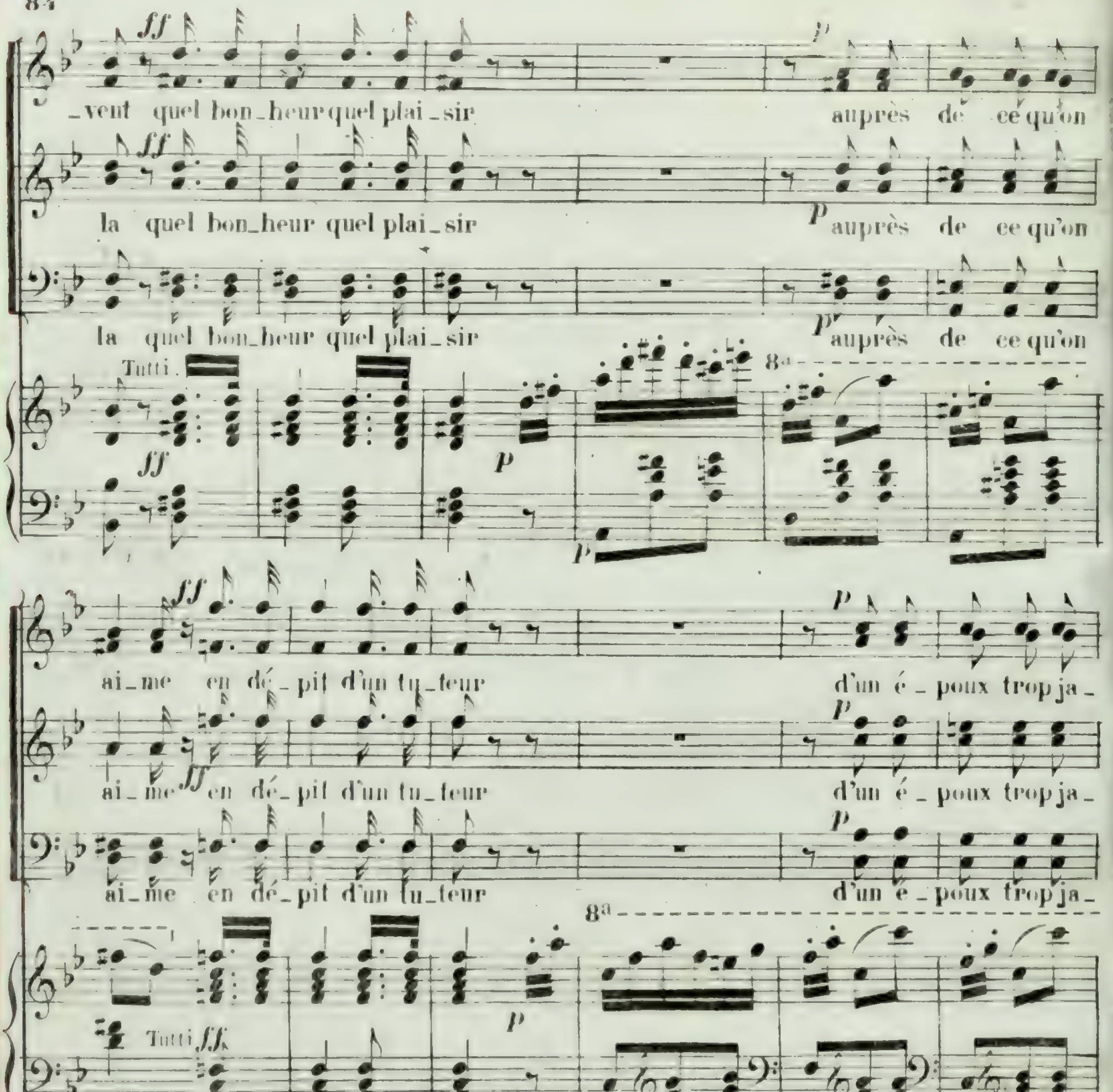

mais oui, de la mon_tagne on peut l'aperce_voir sur le pont du tor_rent,
sur ce pont, qui là haut do_mi_ne tou_te la cam_pa_gne voi_si_ne,
cou_rons y, sans tarder qu'il re_çoi _ _ ve, ô mon Dieu! de mon coeur
un der _ nier a _ dieu! a _ dieu!
morendo.

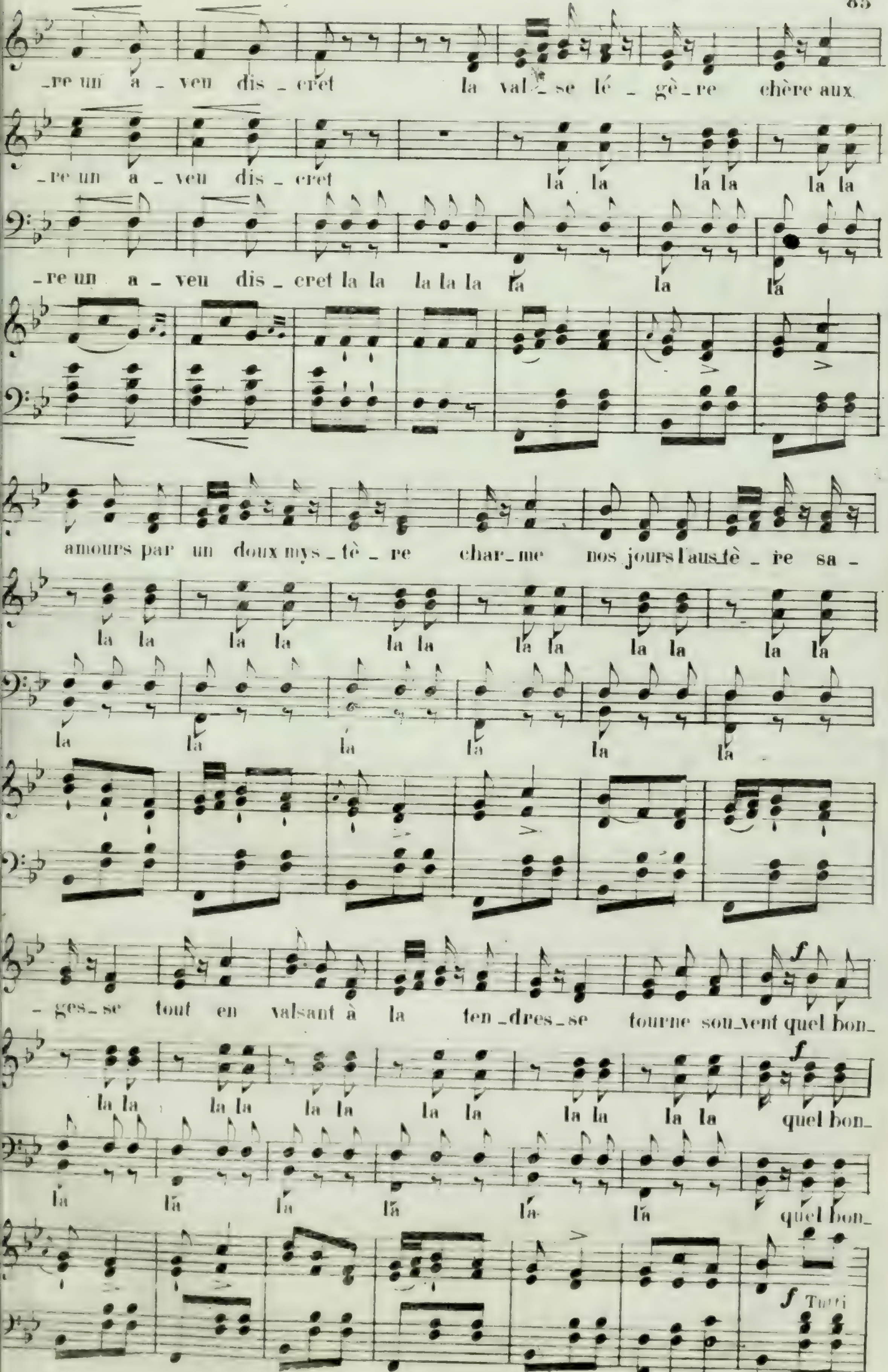
FINAL.

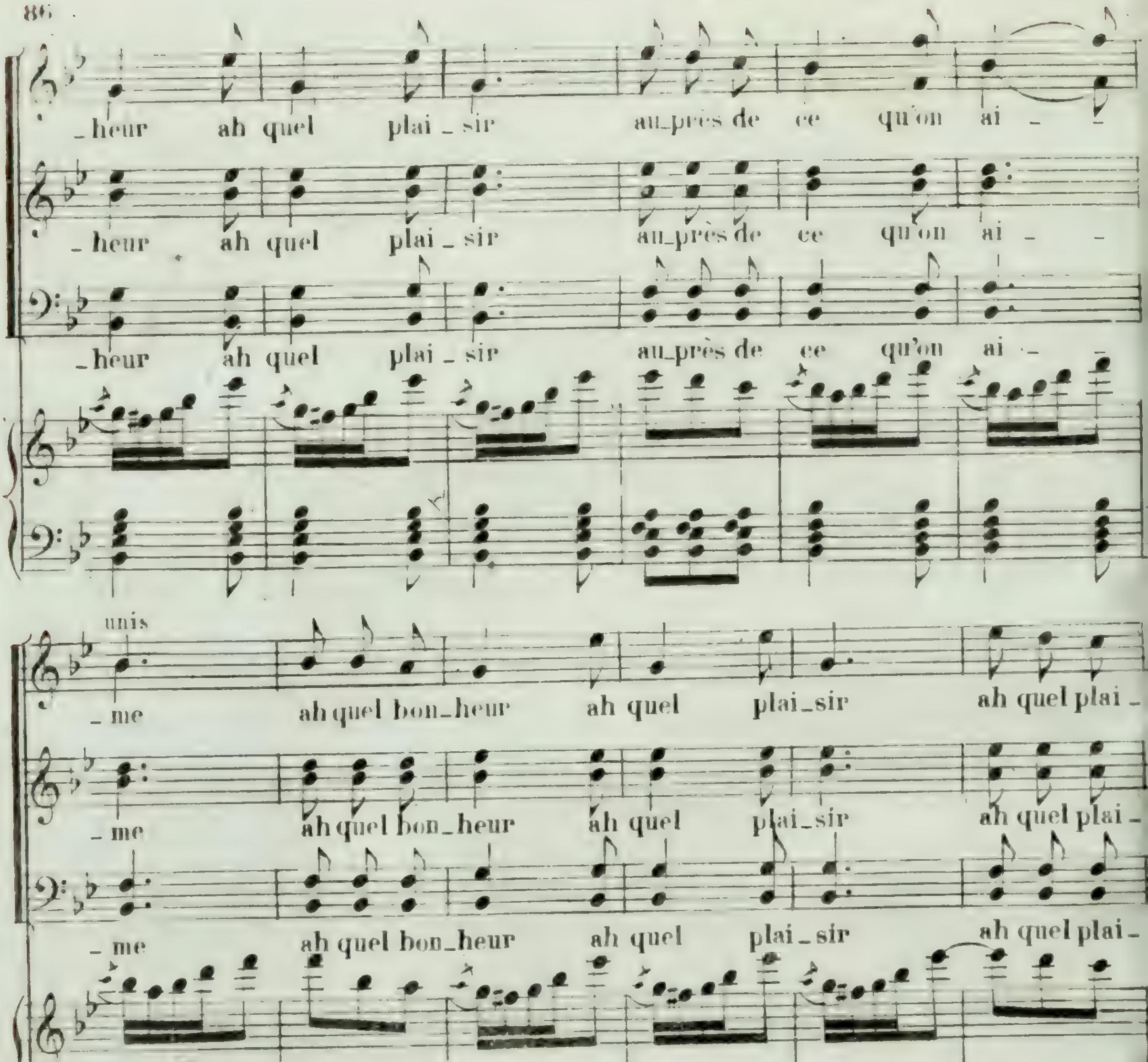
N° 9.

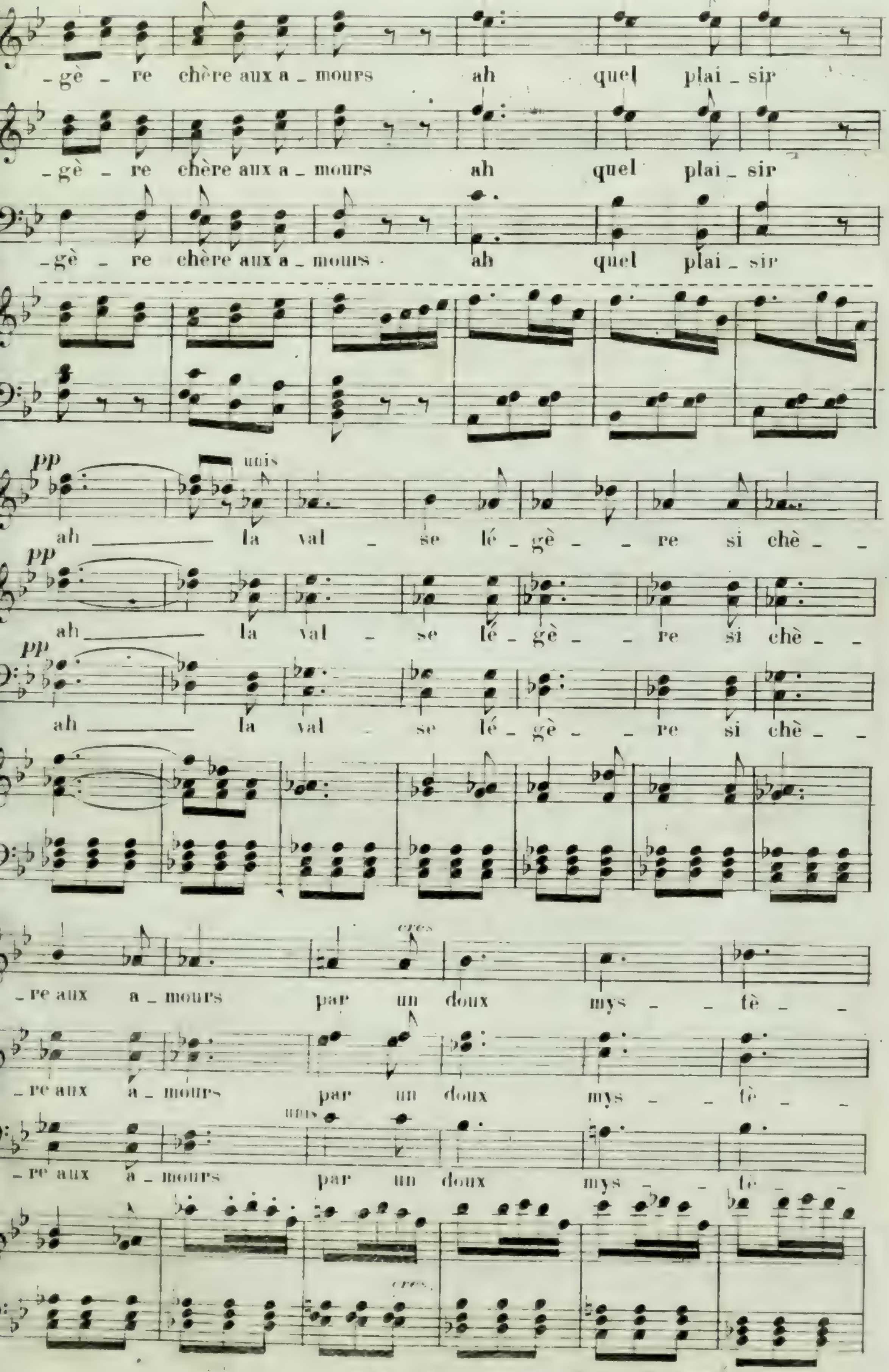

Mouvt de valse. (♩. = 72)
LA COMTESSE.
FRANTZ.
LE SENECHAL.
1er et 2e SOPRANO
1er et 2e TENOR.
1er et 2e BASSE.
PIANO.
ff Quatuor.
p
ff
p
Tutti.
cres.

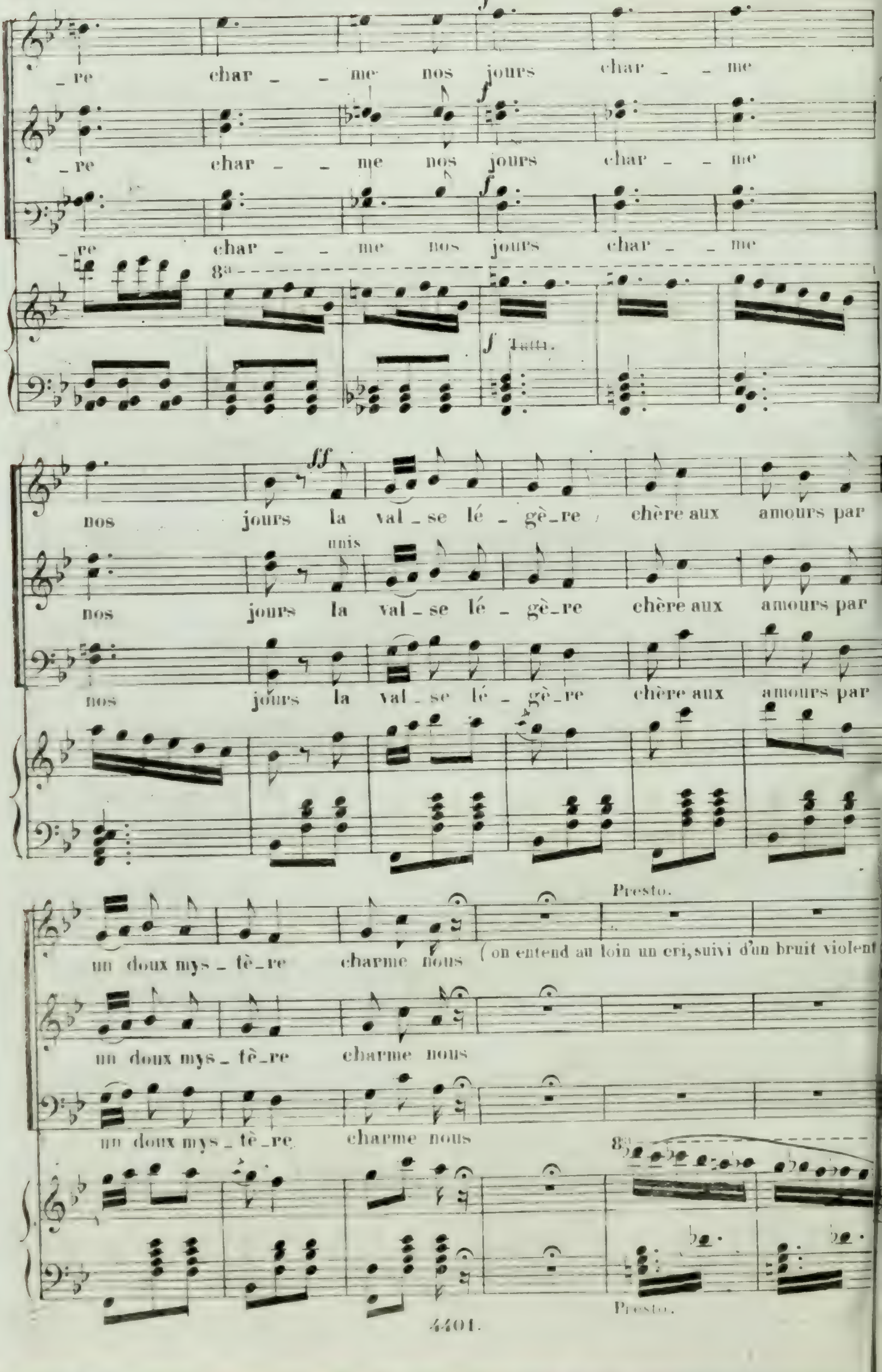

pp
La val_se lé_
p
La la la la la la la la la la
La p la la la la
p
-gè-re, chère aux amours, par un doux mys-tè-re char-me nos jours! l'aus-
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la
-tè-re sa-ges-se, tout en valsant, à la ten-dresse tourne sou-
la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la

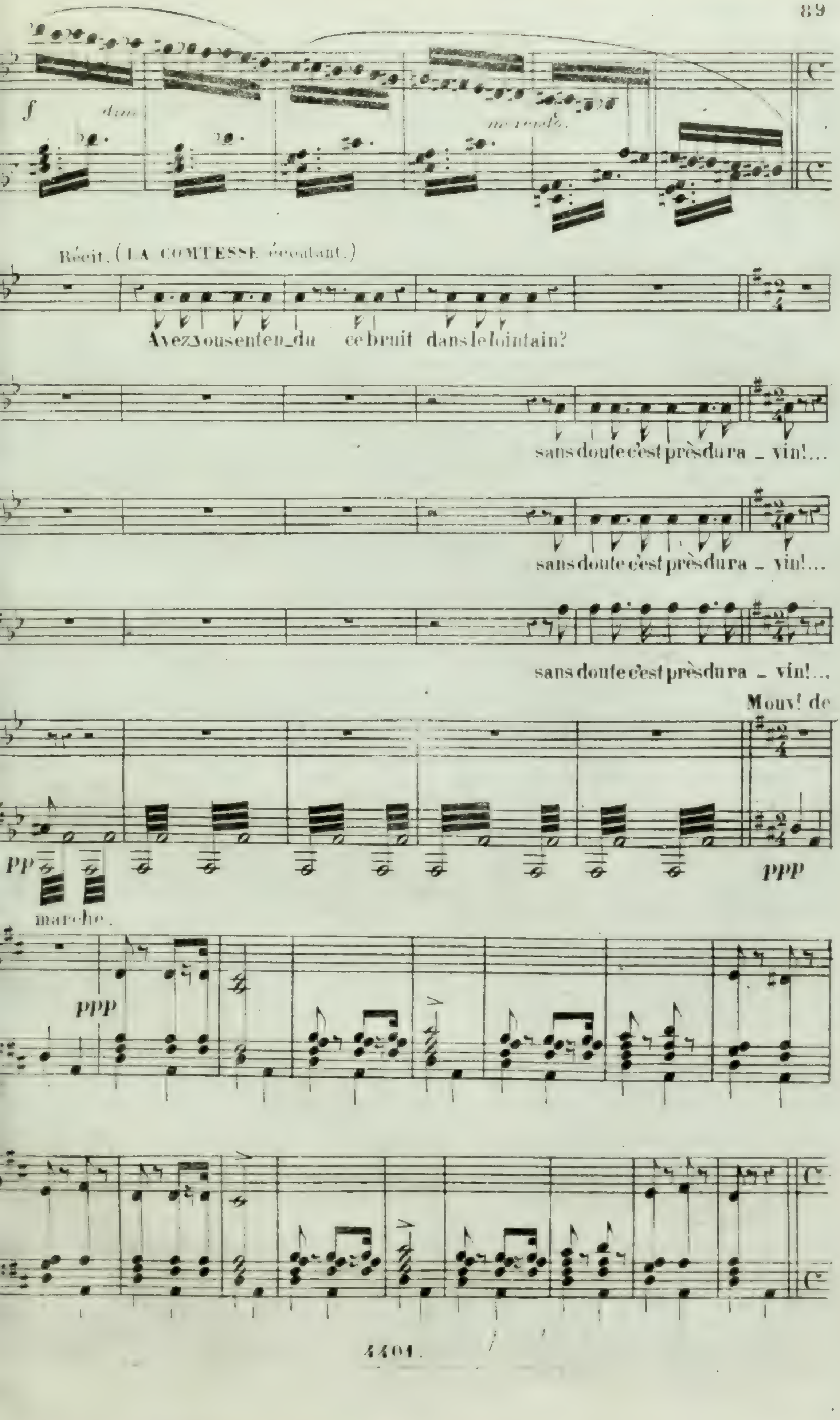

ff
_vent quel bon_heur quel plai_sir
p
auprès de ce qu'on
la quel bon_heur quel plai_sir
auprès de ce qu'on
la quel bon_heur quel plai_sir
auprès de ce qu'on
Tutti.
8a
ai_me en dé_pit d'un tu_teur
d'un é_poux trop ja_
ai_me en dé_pit d'un tu_teur
d'un é_poux trop ja_
ai_me en dé_pit d'un tu_teur
d'un é_poux trop ja_
Tutti
unis
_loux on peut même en se_cret faire un a_veu dis_cret on peut fai_
_loux on peut même en se_cret faire un a_veu dis_cret on peut fai_
unis
_loux on peut même en se_cret faire un a_veu dis_cret on peut fai_

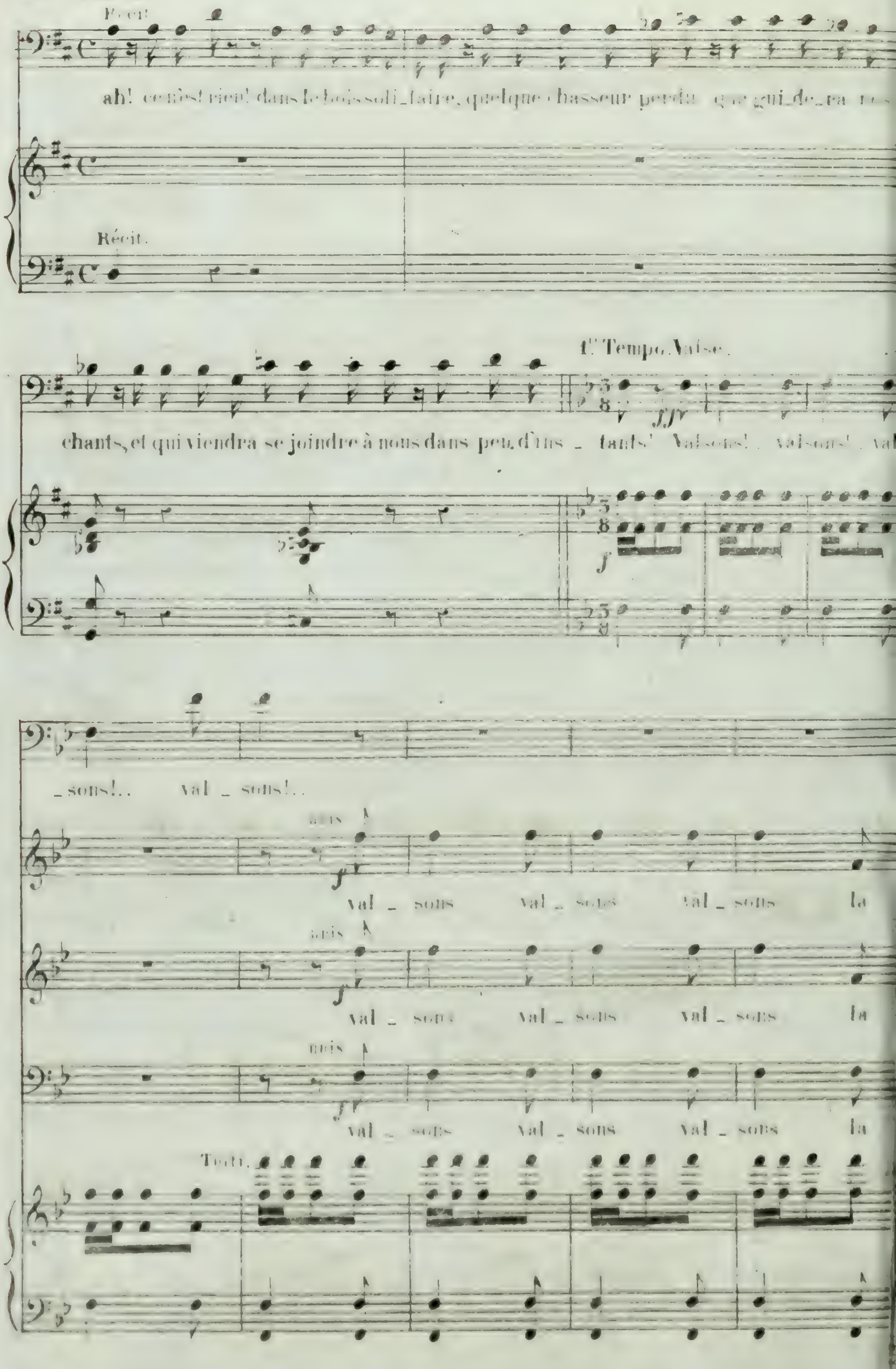

-re un a - veu dis - cret la val - se lé - gè - re chère aux
-re un a - veu dis - cret la la la la la la
-re un a - veu dis - cret la la la la la la la la
amours par un doux mys - tè - re char - me nos jours l'aus - tè - re sa -
la la la la la la la la la la la la
la la la la la la
- ges - se tout en valsant à la ten - dres - se tourne sou - vent quel bon -
la la la la la la la la la la la la quel bon -
la la la la la la quel bon -
f
Tutti

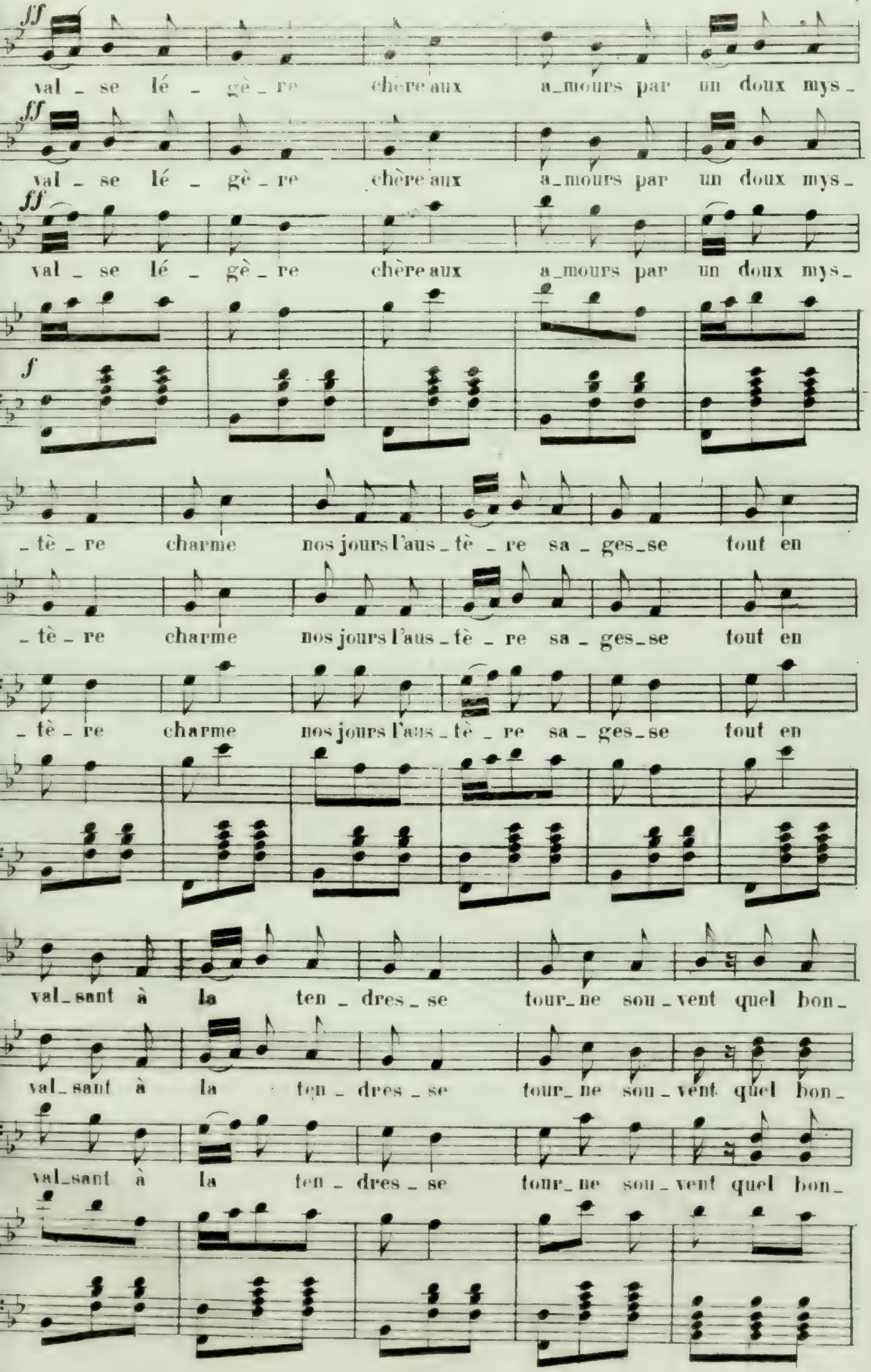

_heur ah quel plai_sir au_près de ce qu'on ai_
_heur ah quel plai_sir au_près de ce qu'on ai_
_heur ah quel plai_sir au_près de ce qu'on ai_
unis
_me ah quel bon_heur ah quel plai_sir ah quel plai_
_me ah quel bon_heur ah quel plai_sir ah quel plai_
_me ah quel bon_heur ah quel plai_sir ah quel plai_
cres.
sir ah quel plai _sir la val_se lé_
sir ah quel plai _sir la val_se lé_
sir ah quel plai _sir_ la val_se lé_
8a

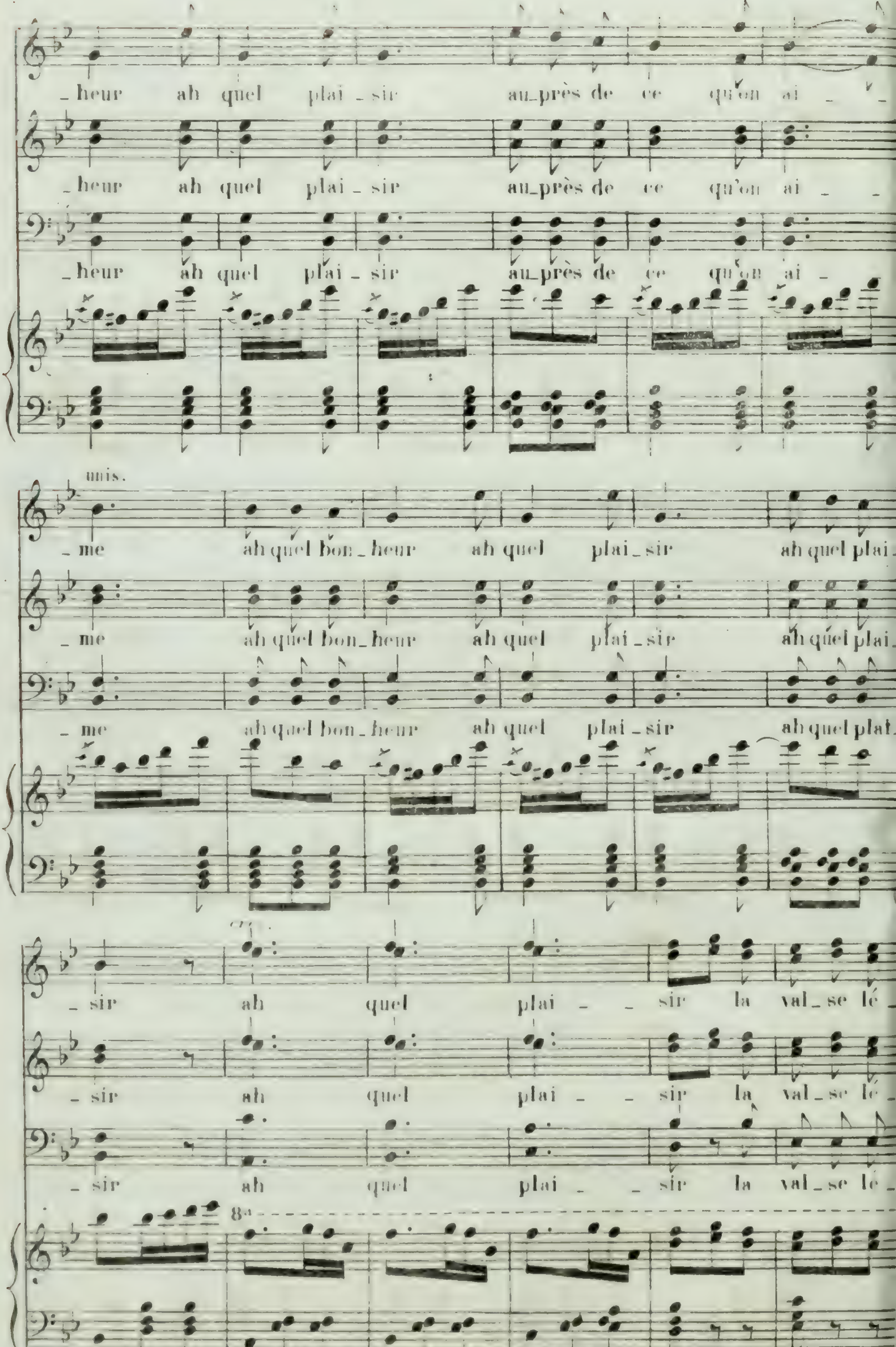

_gè _ re chère aux a _ mours ah quel plai _ sir
_gè _ re chère aux a _ mours ah quel plai _ sir
_gè _ re chère aux a _ mours ah quel plai _ sir
pp
unis
ah la val _ se lé _ gè _ _ re si chè _ _
ah la val _ se lé _ gè _ _ re si chè _ _
ah la val _ se lé _ gè _ _ re si chè _ _
cres
_re aux a _ mours par un doux mys _ _ tè _ _
_re aux a _ mours par un doux mys _ _ tè _ _
unis
_re aux a _ mours par un doux mys _ _ tè _ _
cres.

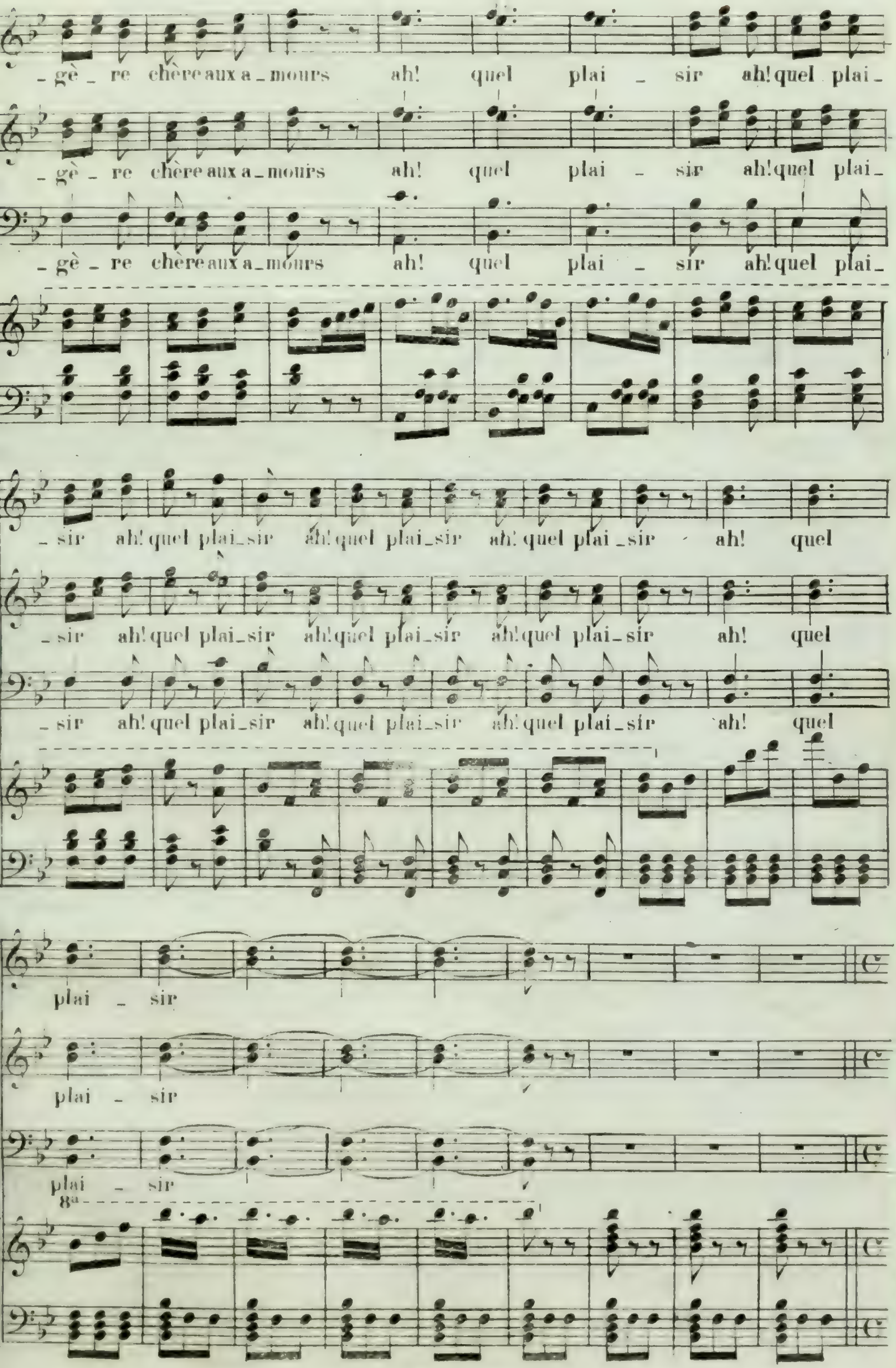

f
_re char _ _ me nos jours char _ _ me
_re char _ _ me nos jours char _ _ me
_re char _ _ me nos jours char _ _ me
8a
f Tutti.
ff
nos jours la val _ se lé _ gè_re chère aux amours par
unis
nos jours la val _ se lé _ gè_re chère aux amours par
nos jours la val _ se lé _ gè_re chère aux amours par
Presto.
un doux mys _ tè_re charme nous (on entend au loin un cri, suivi d'un bruit violent
un doux mys _ tè_re charme nous
un doux mys _ tè_re charme nous
8a
Presto.


f
dim
morendo
Récit. (LA COMTESSE écoutant.)
Avez vous enten_du ce bruit dans le lointain?
sans doute c'est près du ra _ vin!...
sans doute c'est près du ra _ vin!...
sans doute c'est près du ra _ vin!...
Mouvt de marche.
pp
ppp
ppp

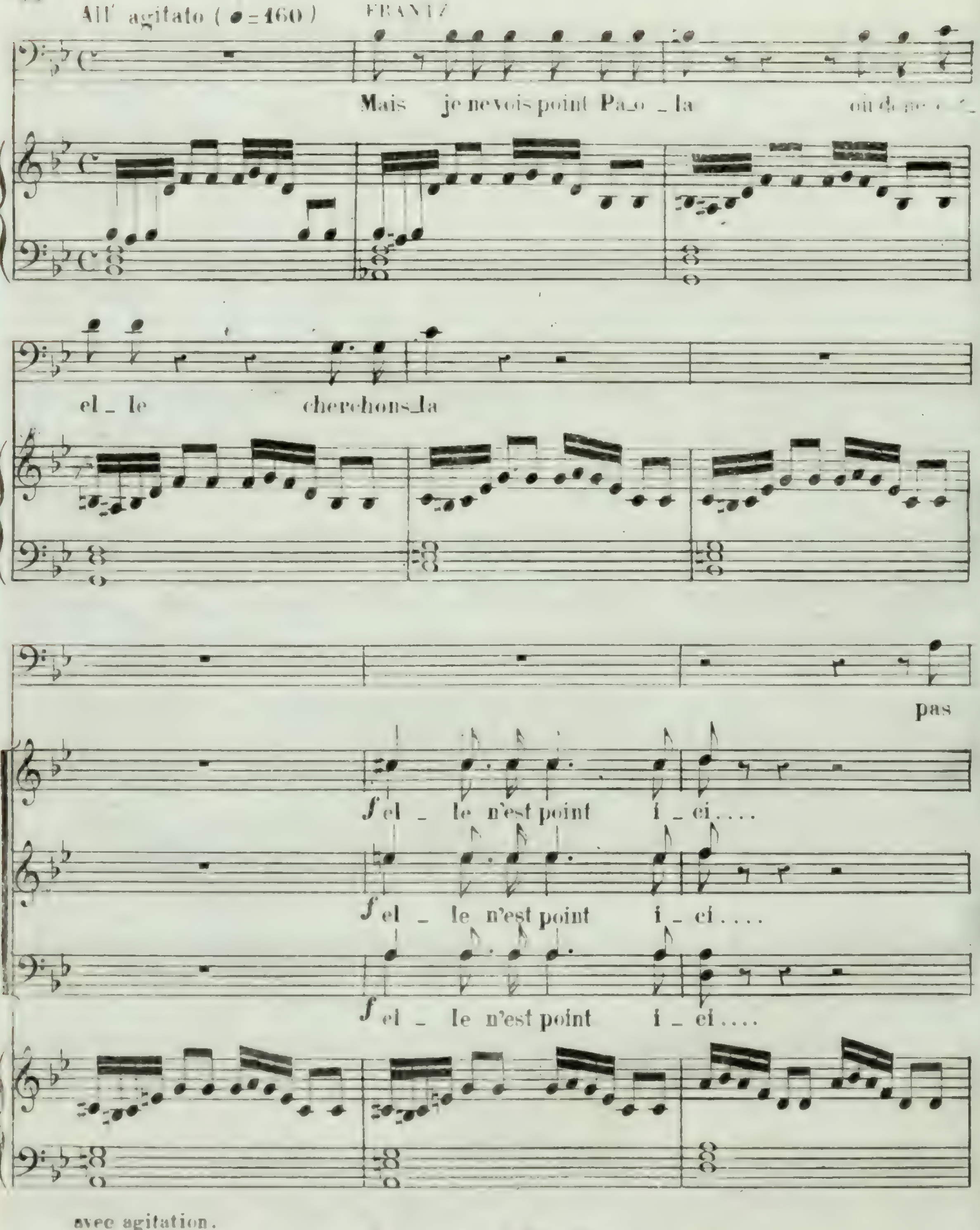

Récit.
ah! ce n'est rien! dans le bois soli_taire, quelque chasseur perdu que gui_de_ra nos
Récit.
chants, et qui viendra se joindre à nous dans peu d'ins _ tants! Valsons! . valsons! . val
1.er Tempo. Valse.
_ sons!.. val _ sons!..
val _ sons val _ sons val _ sons la
val _ sons val _ sons val _ sons la
val _ sons val _ sons val _ sons la
Tutti.

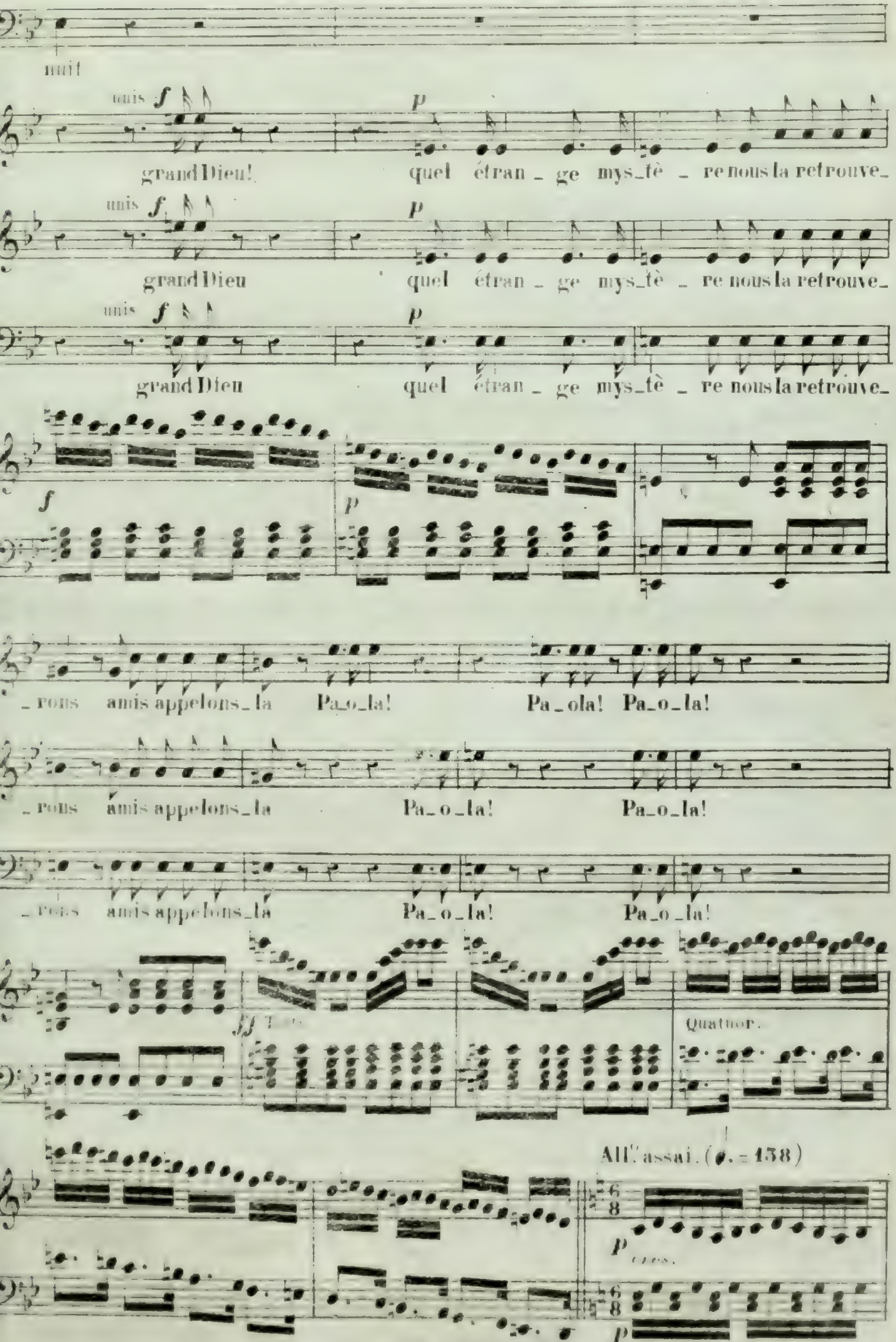

ff
val _ se lé _ gè _ re chère aux a_mours par un doux mys_
ff
val _ se lé _ gè _ re chère aux a_mours par un doux mys_
ff
val _ se lé _ gè _ re chère aux a_mours par un doux mys_
f
_ tè _ re charme nos jours l'aus _ tè _ re sa _ ges_se tout en
_ tè _ re charme nos jours l'aus _ tè _ re sa _ ges_se tout en
_ tè _ re charme nos jours l'aus _ tè _ re sa _ ges_se tout en
val_sant à la ten _ dres _ se tour_ne sou _ vent quel bon_
val_sant à la ten _ dres _ se tour_ne sou _ vent quel bon_
val_sant à la ten _ dres _ se tour_ne sou _ vent quel bon_

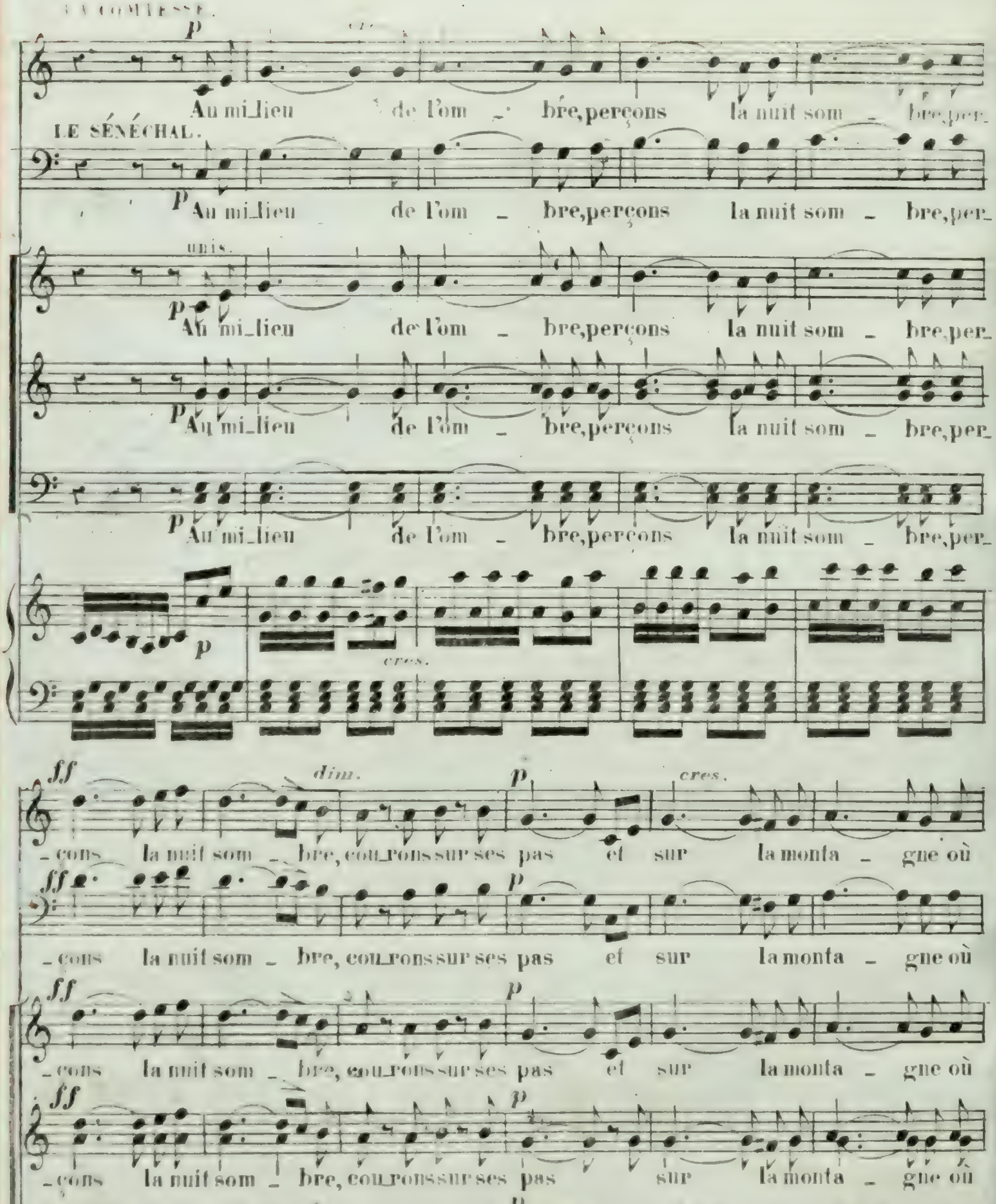

_heur ah quel plai_sir au_près de ce qu'on ai _ _
_heur ah quel plai_sir au_près de ce qu'on ai _ _
_heur ah quel plai_sir au_près de ce qu'on ai _
amis.
_me ah quel bon_heur ah quel plai_sir ah quel plai_
_me ah quel bon_heur ah quel plai_sir ah quel plai_
_me ah quel bon_heur ah quel plai_sir ah quel plai_
_sir ah quel plai _ _ sir la val_se lé_
_sir ah quel plai _ _ sir la val_se lé_
_sir ah quel plai _ _ sir la val_se lé_
8a

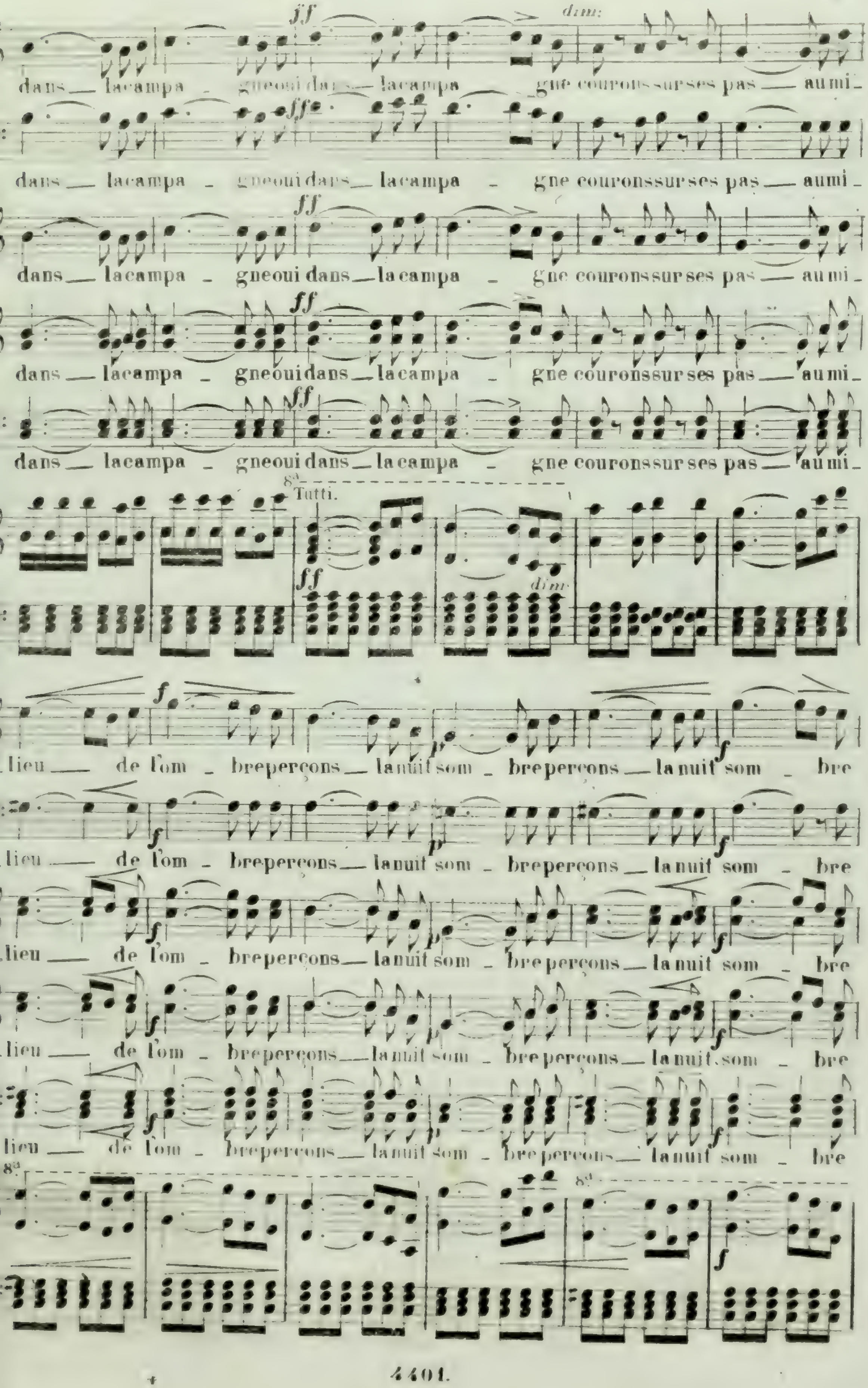


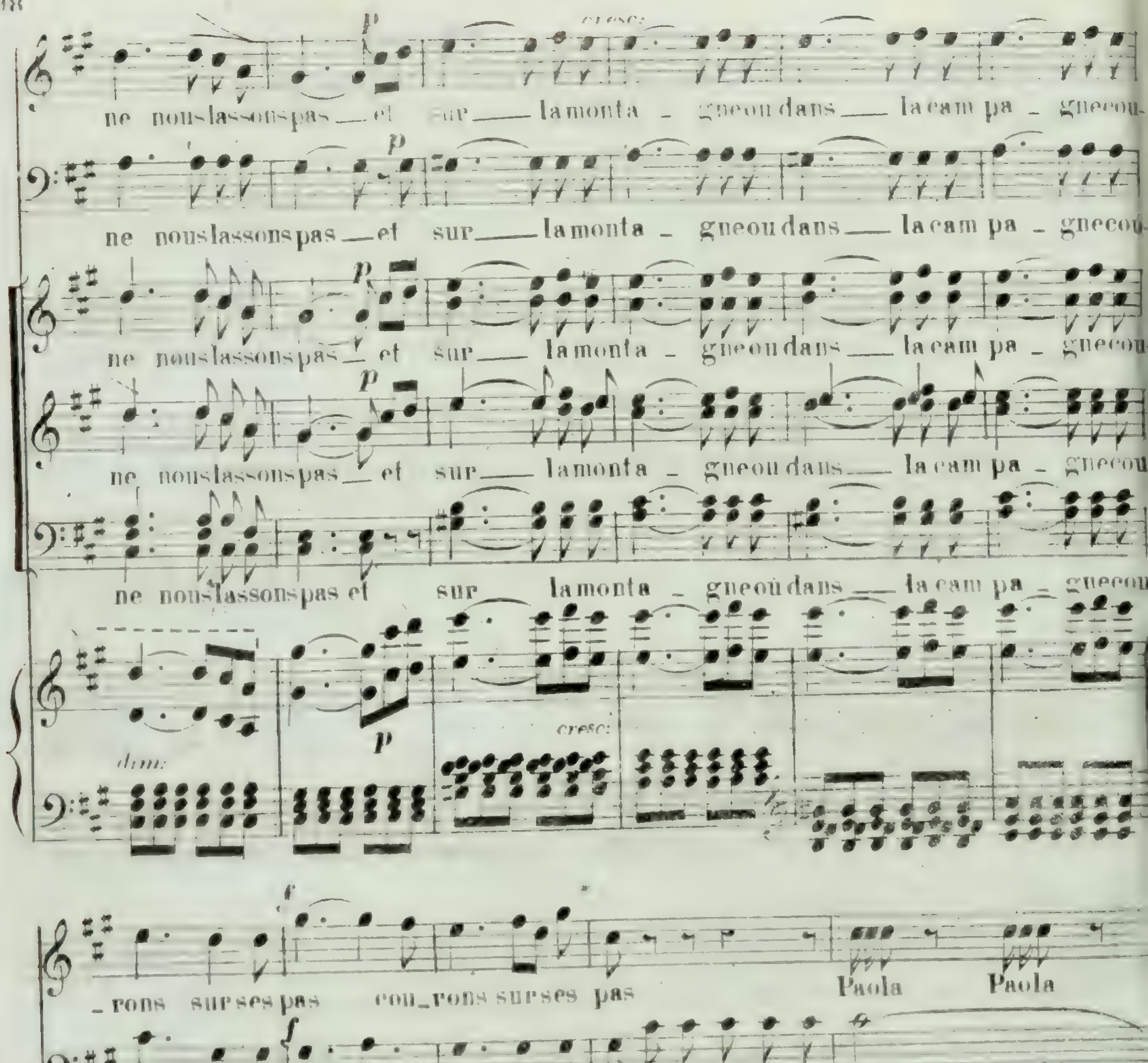
_gè _ re chère aux a _ mours ah! quel plai _ sir ah! quel plai _
_gè _ re chère aux a _ mours ah! quel plai _ sir ah! quel plai _
_gè _ re chère aux a _ mours ah! quel plai _ sir ah! quel plai _
_sir ah! quel plai _ sir ah! quel plai _ sir ah! quel plai _ sir ah! quel
_sir ah! quel plai _ sir ah! quel plai _ sir ah! quel plai _ sir ah! quel
_sir ah! quel plai _ sir ah! quel plai _ sir ah! quel plai _ sir ah! quel
plai _ sir
plai _ sir
plai _ sir
8a

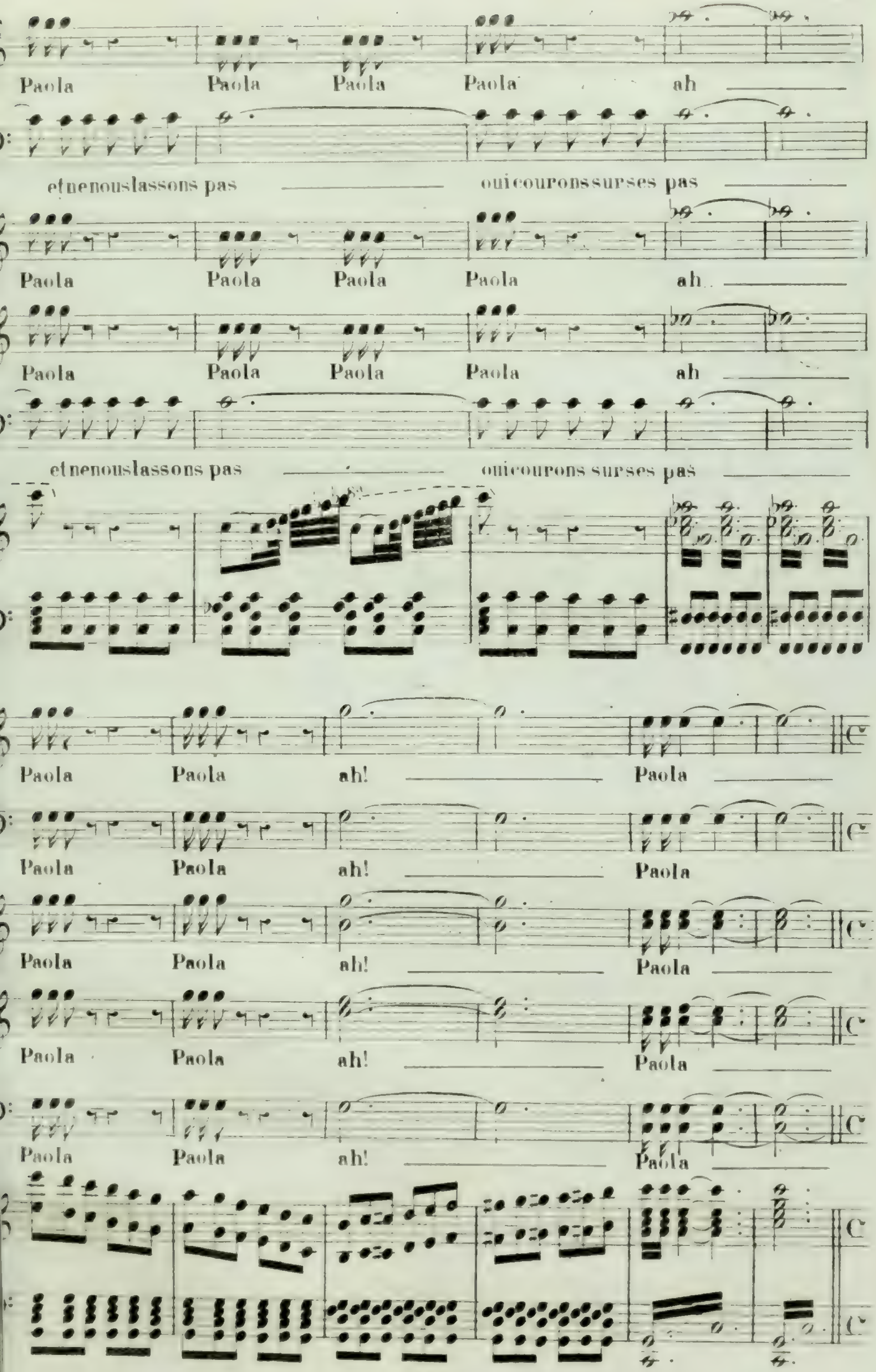

All' agitato (♩= 160)
FRANTZ
Mais je ne vois point Pa_o _ la
où donc est
el _ le cherchons_la
pas
f el _ le n'est point i _ ci....
f el _ le n'est point i _ ci....
f el _ le n'est point i _ ci....
avec agitation.
plus que dans ma chau_miè _ re où donc est_elle al_lée au milieu de la

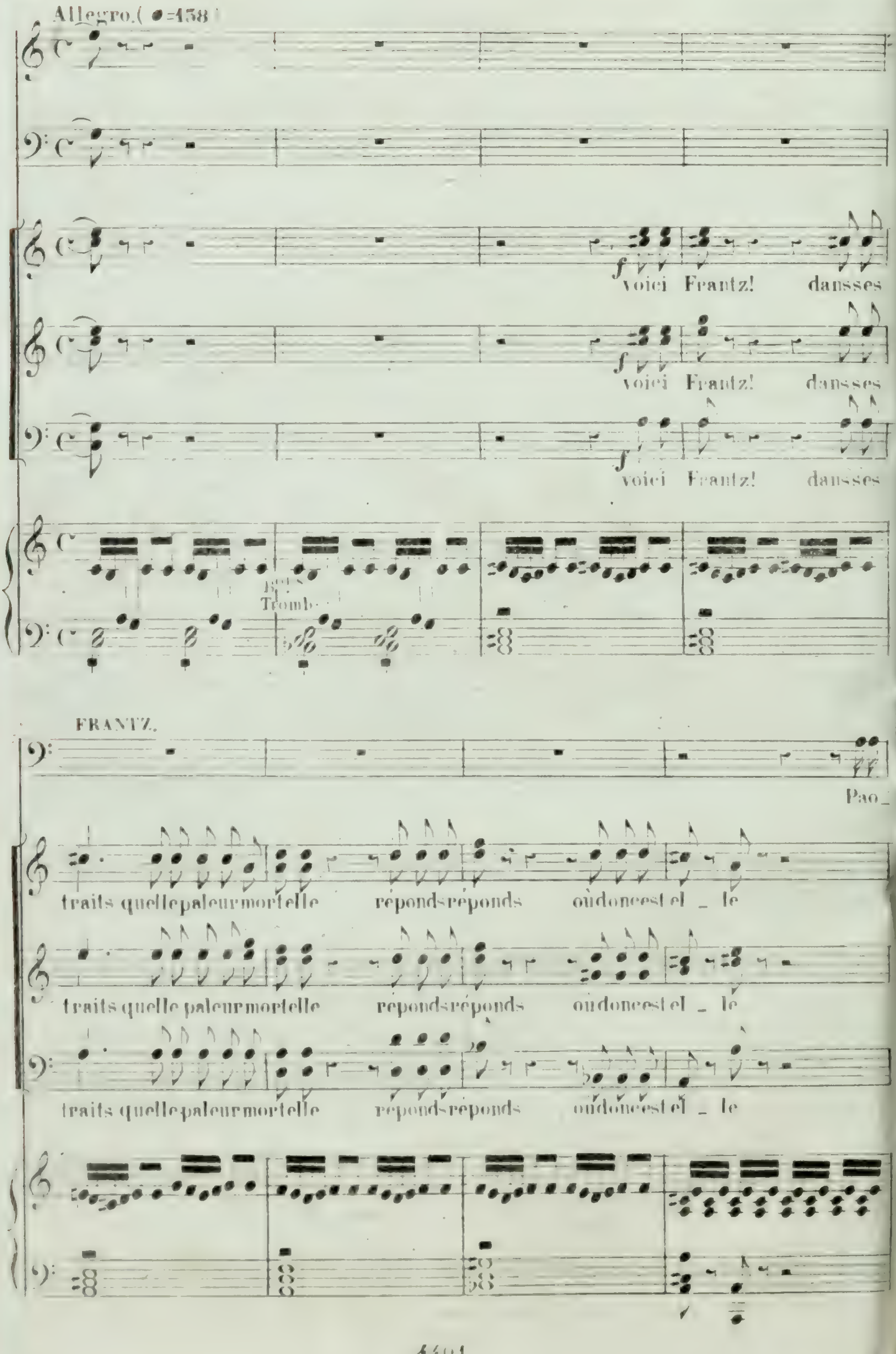

nuit
unis f
grand Dieu!
p
quel étran_ge mys_tè _ re nous la retrouve_
unis f
grand Dieu
p
quel étran_ge mys_tè _ re nous la retrouve_
unis f
grand Dieu
p
quel étran_ge mys_tè _ re nous la retrouve_
f
p
_rons amis appelons_la Pa_o_la! Pa_ola! Pa_o_la!
_rons amis appelons_la Pa_o_la! Pa_o_la!
_rons amis appelons_la Pa_o_la! Pa_o_la!
ff
Quatuor.
All.º assai. (♩. = 138)
p cres.
p

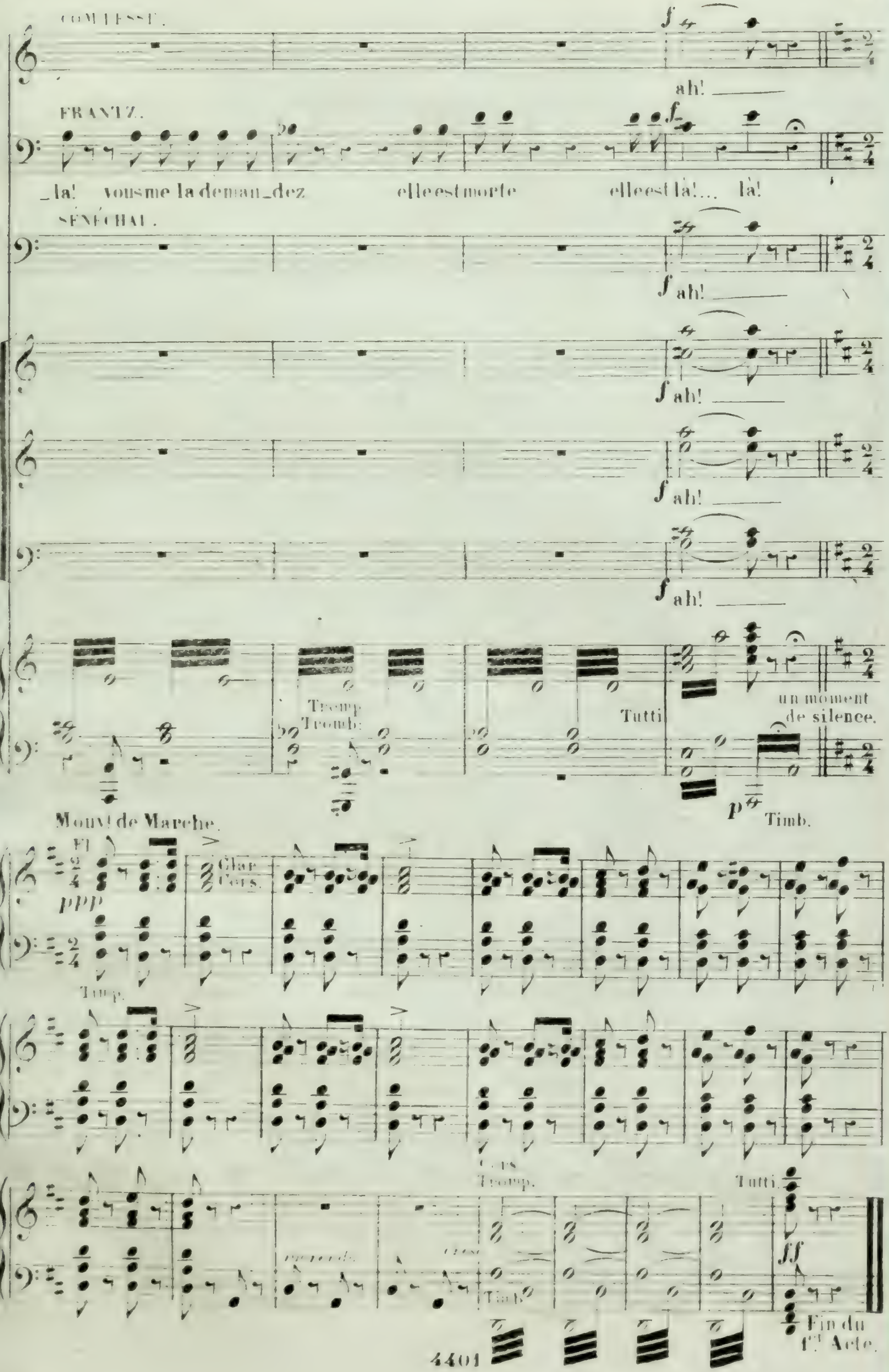

LA COMTESSE.
Au mi_lieu de l'om_bre, perçons la nuit som_bre, per_
LE SÉNÉCHAL.
Au mi_lieu de l'om_bre, perçons la nuit som_bre, per_
unis.
Au mi_lieu de l'om_bre, perçons la nuit som_bre, per_
Au mi_lieu de l'om_bre, perçons la nuit som_bre, per_
Au mi_lieu de l'om_bre, perçons la nuit som_bre, per_
cres.
_çons la nuit som_bre, cou_rons sur ses pas et sur la monta_gne où
_çons la nuit som_bre, cou_rons sur ses pas et sur la monta_gne où
_çons la nuit som_bre, cou_rons sur ses pas et sur la monta_gne où
_çons la nuit som_bre, cou_rons sur ses pas sur la monta_gne où
_çons la nuit som_bre, cou_rons sur ses pas sur la monta_gne où
Tutti.
dimin.
cres.


dans — lacampa - gneoui dans — lacampa - gne couronssurses pas — aumi-
dans — lacampa - gneouidans — lacampa - gne couronssurses pas — aumi-
dans — lacampa - gneoui dans — lacampa - gne couronssur ses pas — aumi-
dans — lacampa - gneouidans — lacampa - gne couronssur ses pas — aumi-
dans — lacampa - gneoui dans — lacampa - gne couronssur ses pas — aumi-
Tutti.
lieu — de l'om - breperçons — lanuit som - breperçons — lanuit som - bre
lieu — de l'om - breperçons — lanuit som - breperçons — lanuit som - bre
lieu — de l'om - breperçons — lanuit som - breperçons — lanuit som - bre
lieu — de l'om - breperçons — lanuit som - breperçons — lanuit som - bre
lieu — de l'om - breperçons — lanuit som - breperçons — lanuit som - bre

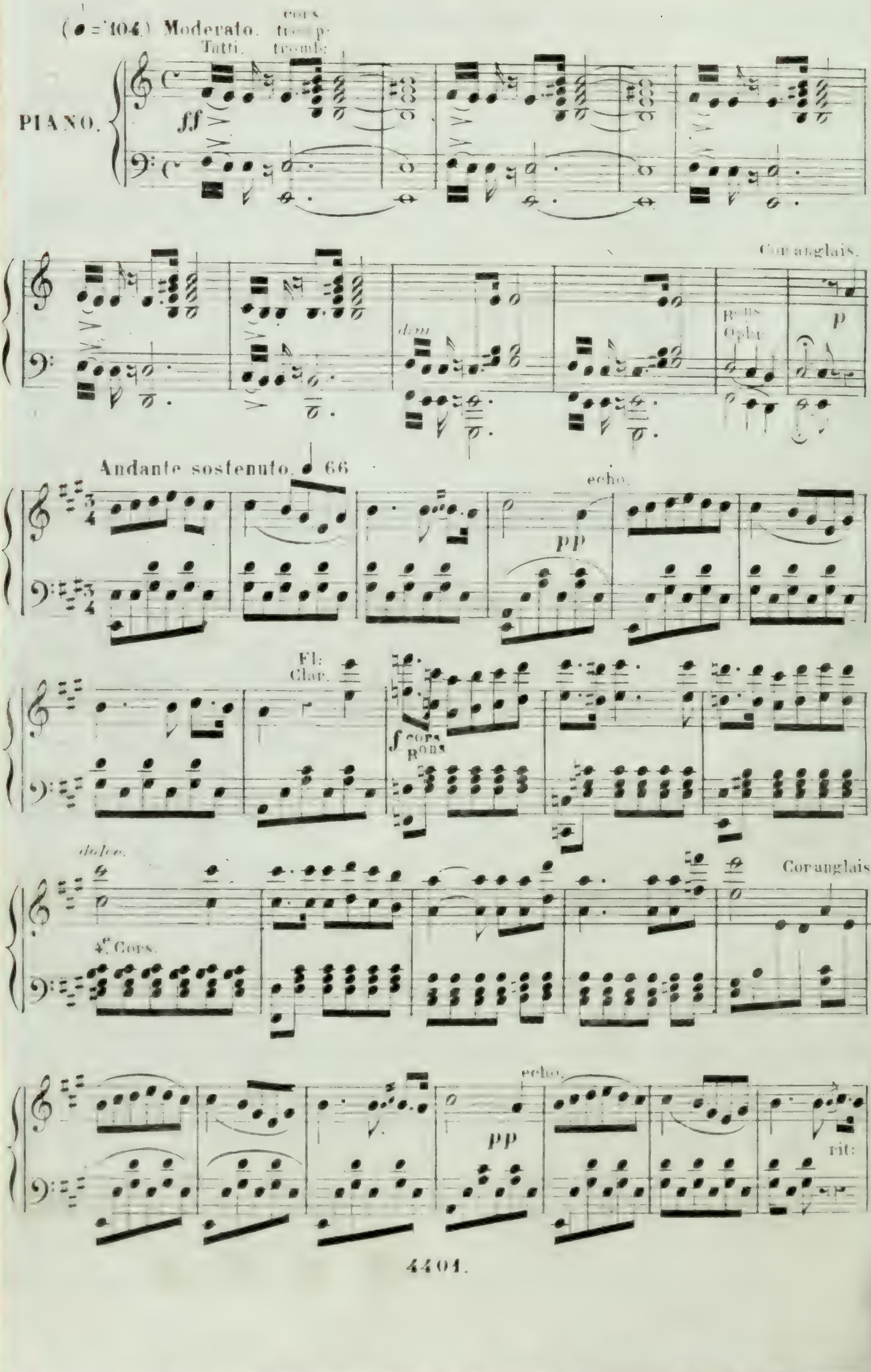

ne nous lassons pas et sur la monta - gne ou dans la cam pa - gne cou-
cresc:
p
dim:
f
rons sur ses pas cou_rons sur ses pas
Paola Paola
rons sur ses pas cou - rons sur ses pas ah! courons sur ses pas
unis
cou-
rons sur ses pas cou - rons sur ses pas
unis

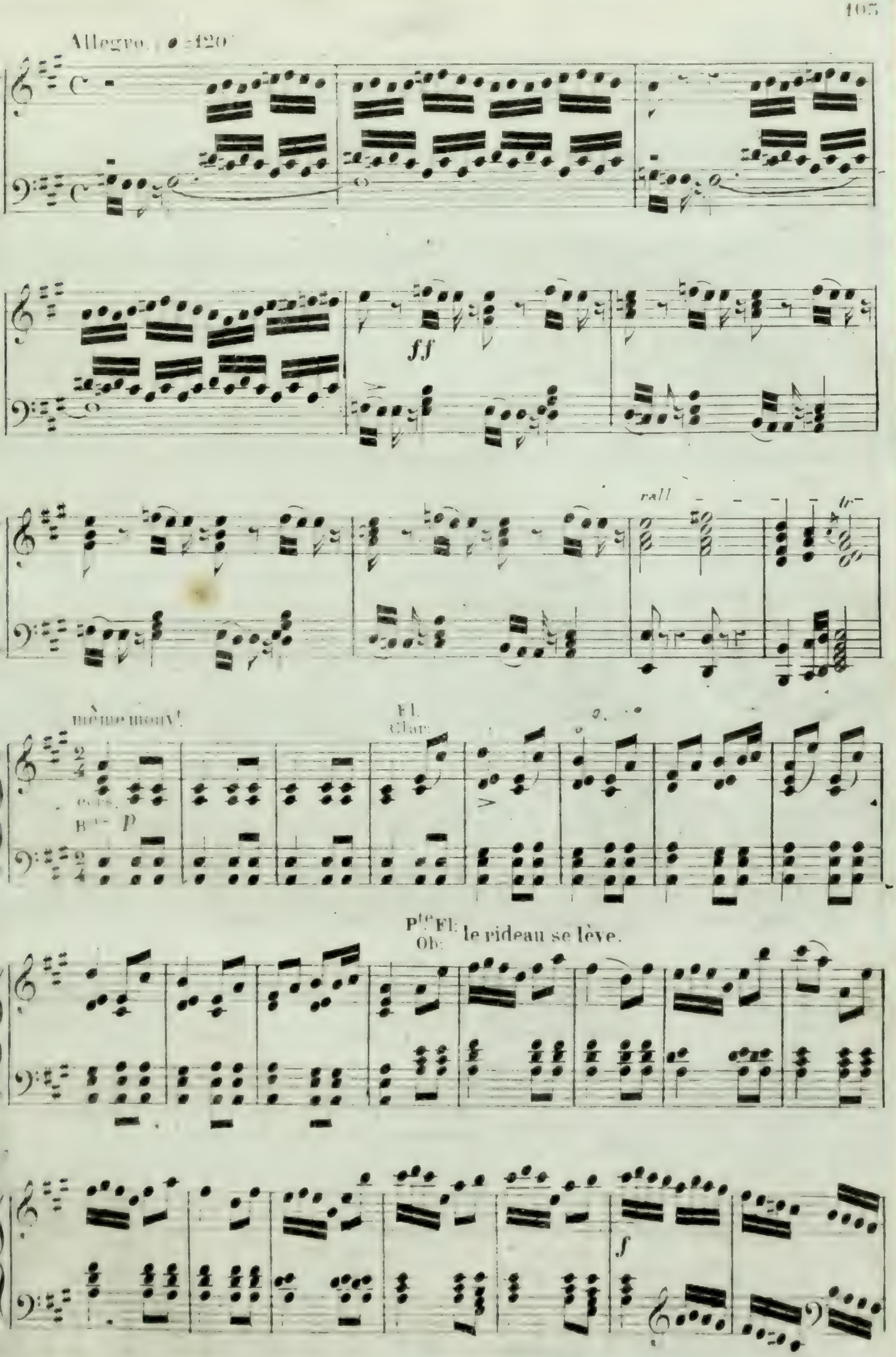

Paola Paola Paola Paola ah
et ne nous lassons pas oui courons sur ses pas
Paola Paola Paola Paola ah
Paola Paola Paola Paola ah
et ne nous lassons pas oui courons sur ses pas
Paola Paola ah! Paola
Paola Paola ah! Paola
Paola Paola ah! Paola
Paola Paola ah! Paola
Paola Paola ah! Paola

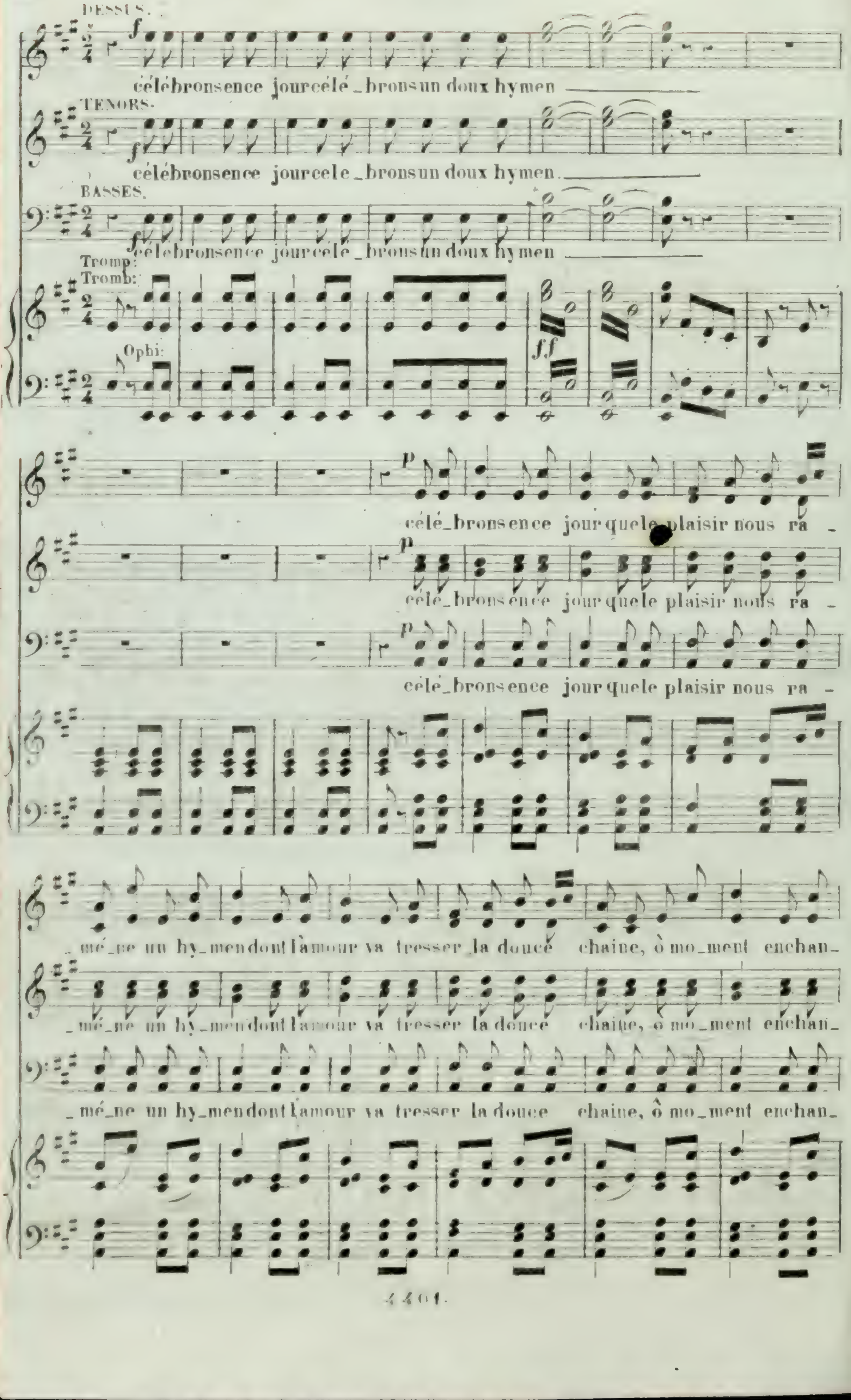

Allegro. (♩=138)
voici Frantz! dansses
voici Frantz! dansses
voici Frantz! dansses
Tromb.
FRANTZ.
Pao_
traits quelle paleur mortelle répondsrépondsoù donc est el _ le
traits quelle paleur mortelle répondsrépondsoù donc est el _ le
traits quelle paleur mortelle répondsrépondsoù donc est el _ le

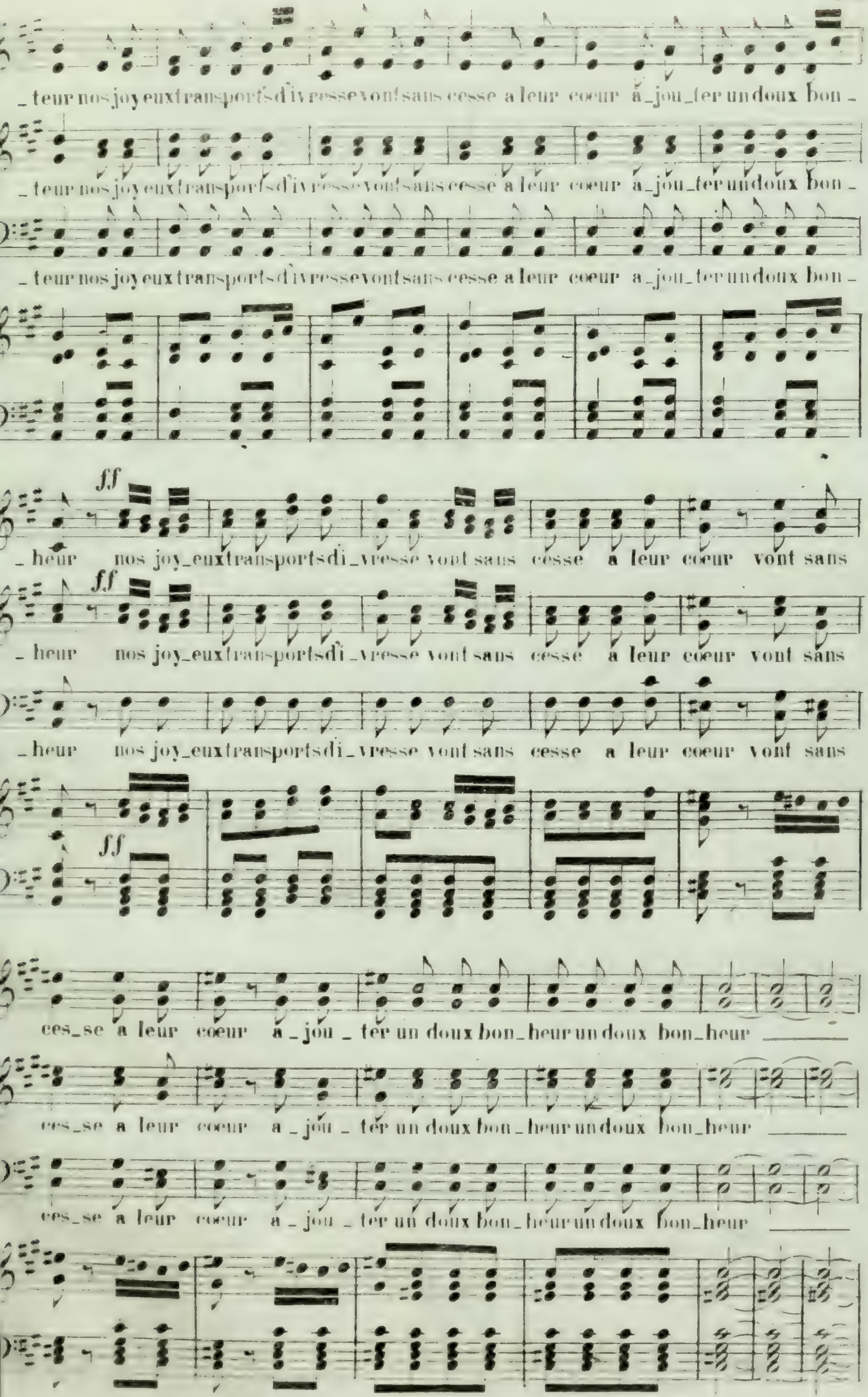

COMTESSE.
ah!
FRANTZ.
_là! vous me la deman_dez elle est morte elle est là!... là!
SÉNÉCHAL.
ah!
ah!
ah!
ah!
Tromp.
Tromb.
Tutti
un moment de silence.
Timb.
Mouv.t de Marche.
Fl.
Clar.
Cors.
Timp.
Cors
Tromp.
Tutti.
Timb.
Fin du 1.er Acte.
4401

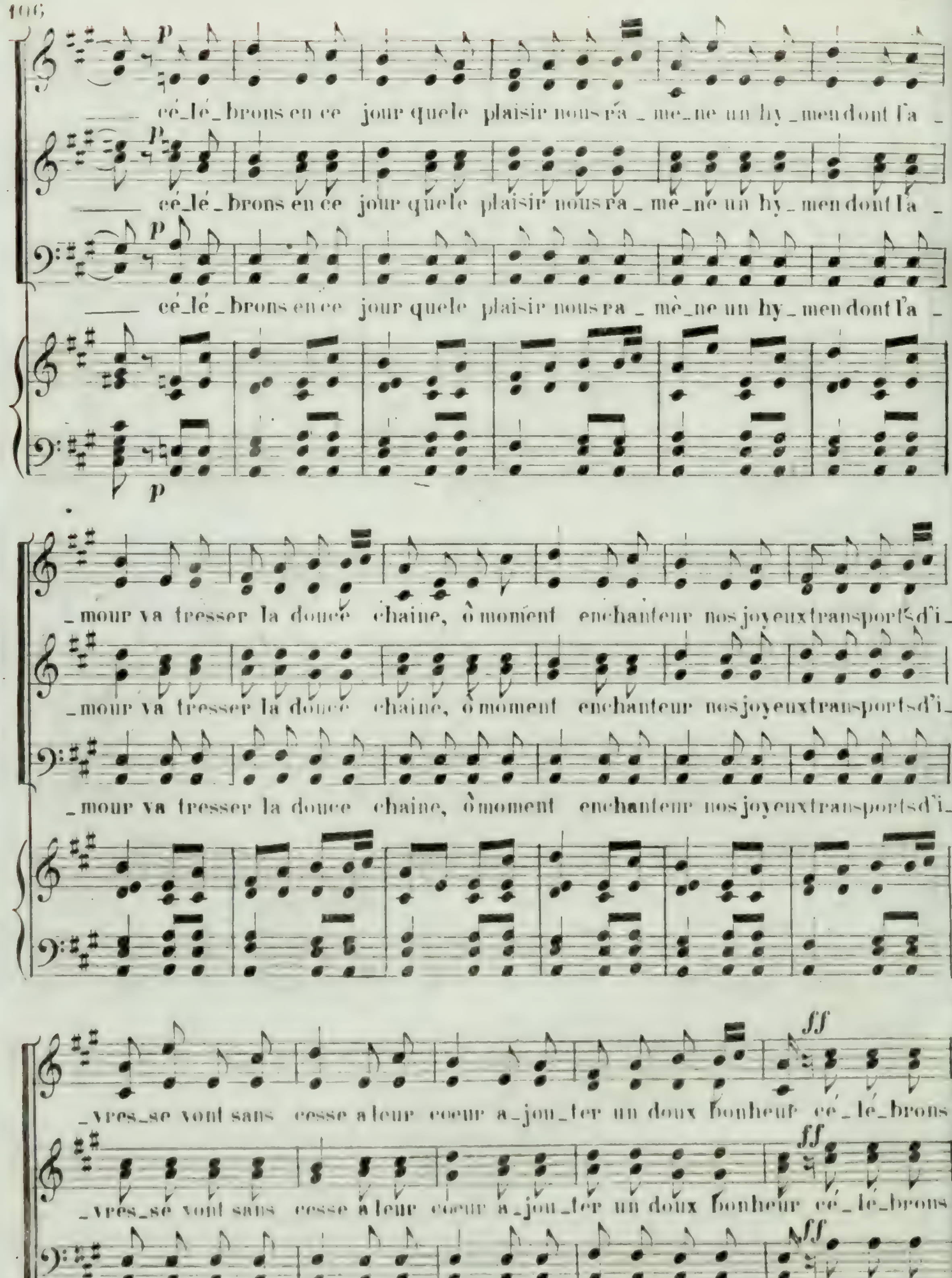
ENTR'ACTE ET CHOEUR.

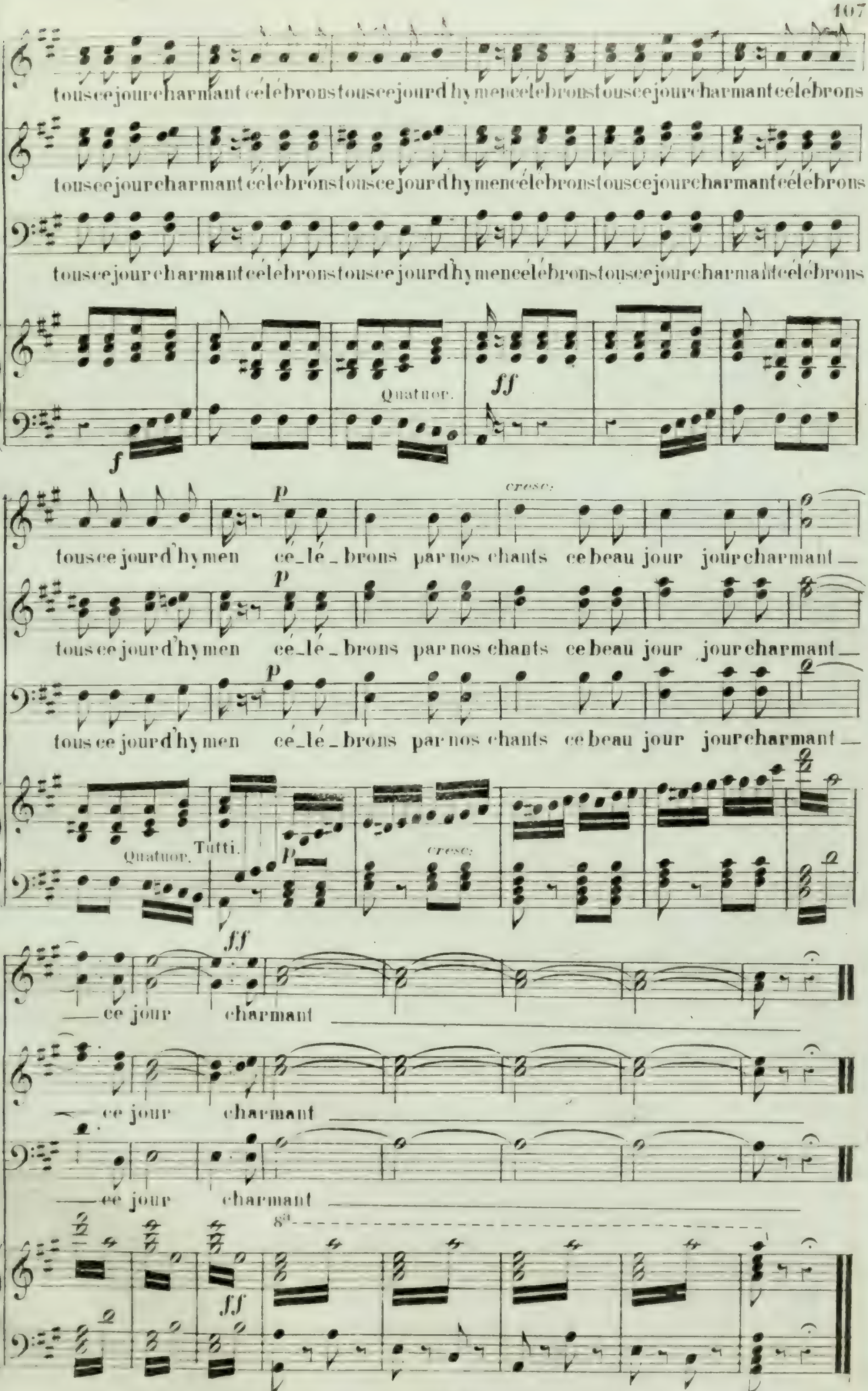


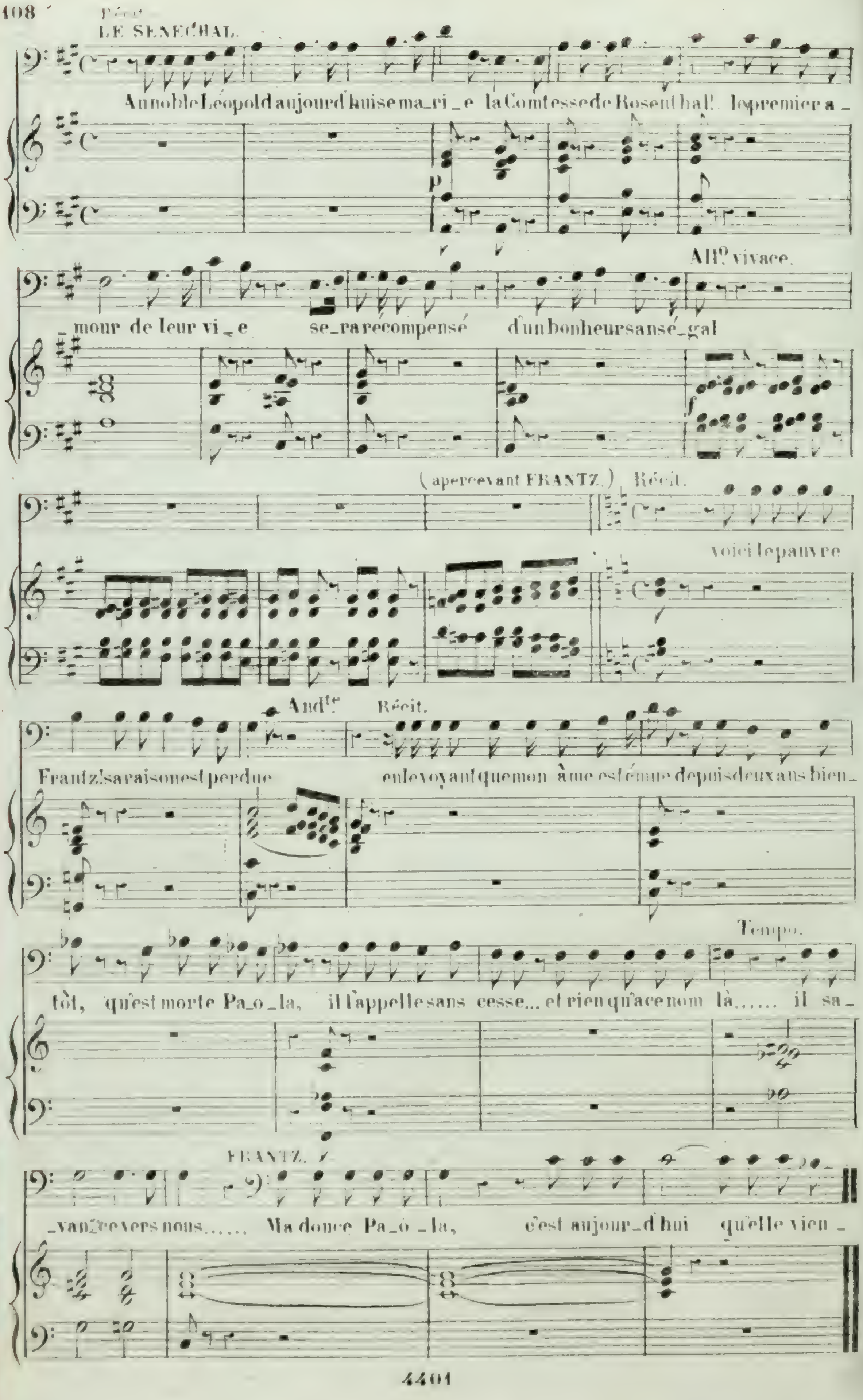

Allegro. (♩ = 120)
ff
rall
tr
même mouvt
Cors.
Bons. p
Fl.
Clar.
Pte Fl.
Ob.
le rideau se lève.
f


DESSUS.
célébronsence jourcélé_bronsun doux hymen
TENORS.
célébronsence jourcele_bronsun doux hymen.
BASSES.
célébronsence jourcélé_bronsun doux hymen
Tromp:
Tromb:
Ophi:
ff
p
célé_bronsence jour quele plaisir nous ra -
célé_bronsence jour quele plaisir nous ra -
célé_bronsence jour quele plaisir nous ra -
_mé_ne un hy_mendont lamour va tresser la douce chaine, ô mo_ment enchan_
_mé_ne un hy_mendont lamour va tresser la douce chaine, ô mo_ment enchan_
_mé_ne un hy_mendont lamour va tresser la douce chaine, ô mo_ment enchan_

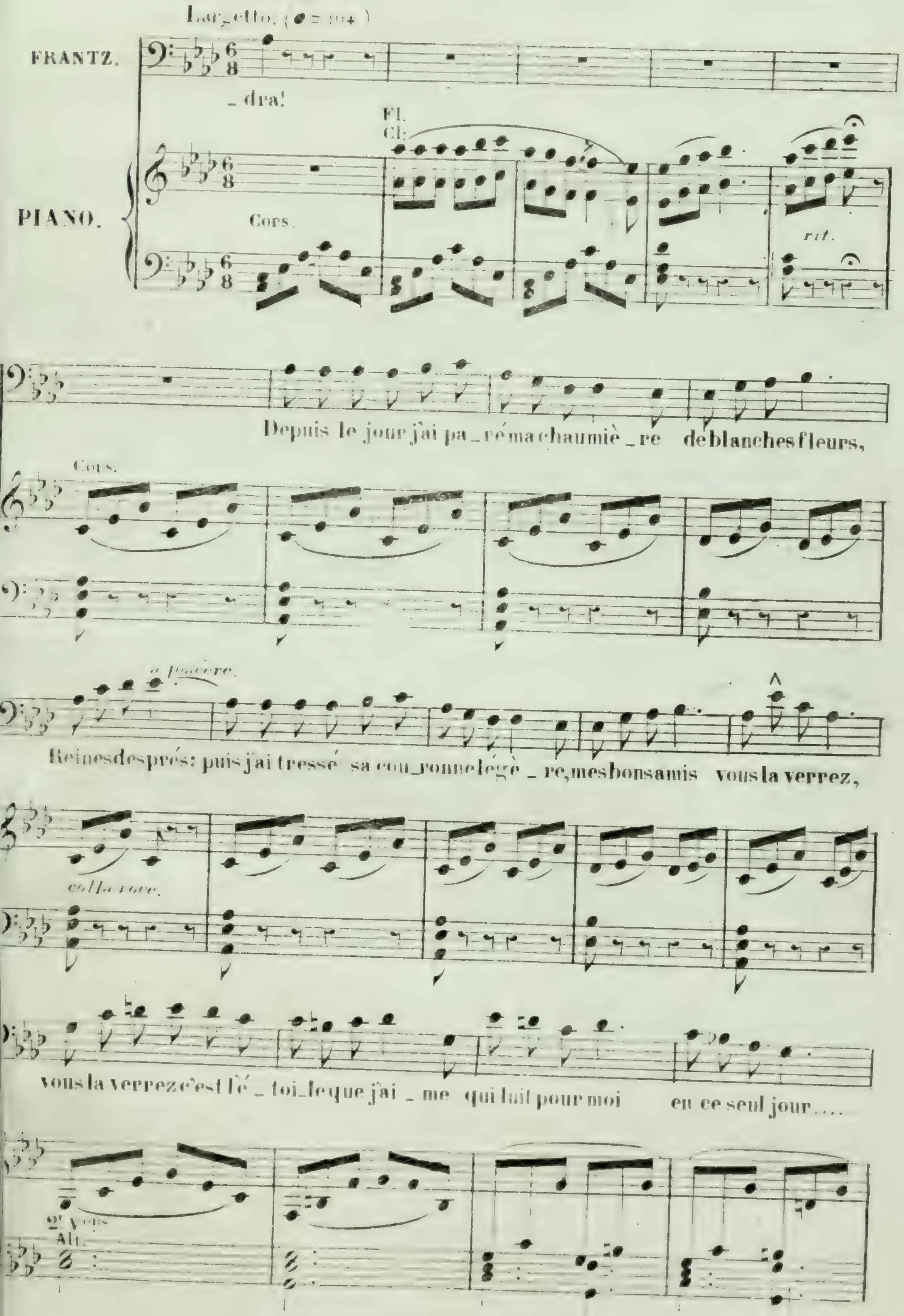

_teur nos joyeux transports d'ivresse vont sans cesse a leur coeur à_jou_ter un doux bon_
_teur nos joyeux transports d'ivresse vont sans cesse a leur coeur a_jou_ter un doux bon_
_teur nos joyeux transports d'ivresse vont sans cesse a leur coeur a_jou_ter un doux bon_
ff
_heur nos joy_eux transports di_vresse vont sans cesse a leur coeur vont sans
ff
_heur nos joy_eux transports di_vresse vont sans cesse a leur coeur vont sans
_heur nos joy_eux transports di_vresse vont sans cesse a leur coeur vont sans
ff
ces_se a leur coeur a_jou_ter un doux bon_heur un doux bon_heur
ces_se a leur coeur a_jou_ter un doux bon_heur un doux bon_heur
ces_se a leur coeur a_jou_ter un doux bon_heur un doux bon_heur

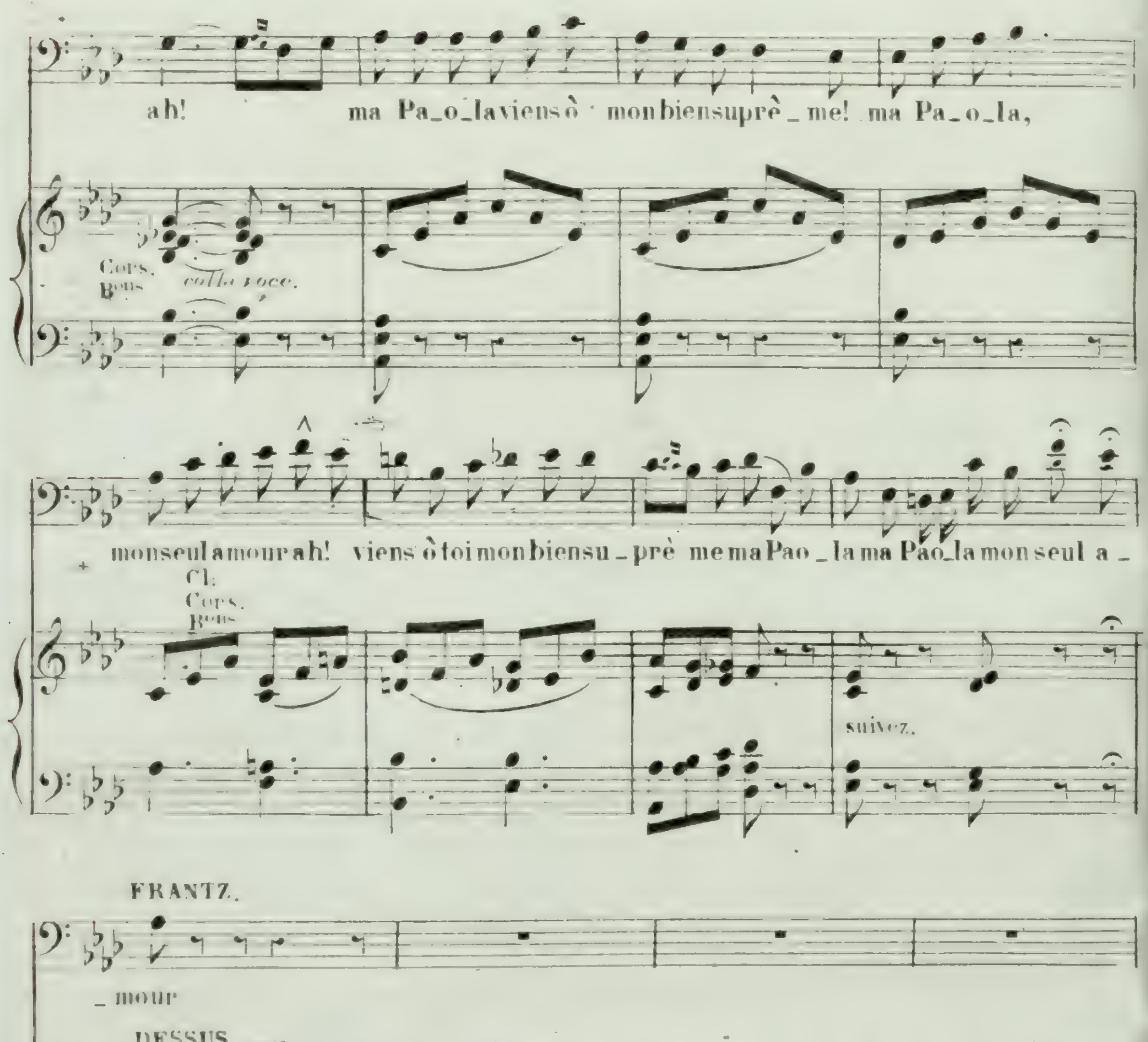

cé_lé_brons en ce jour que le plaisir nous ra _ mè_ne un hy_men dont l'a _
cé_lé_brons en ce jour que le plaisir nous ra _ mè_ne un hy_men dont l'a _
cé_lé_brons en ce jour que le plaisir nous ra _ mè_ne un hy_men dont l'a _
mour va tresser la douce chaine, ô moment enchanteur nos joyeux transports d'i
mour va tresser la douce chaine, ô moment enchanteur nos joyeux transports d'i
mour va tresser la douce chaine, ô moment enchanteur nos joyeux transports d'i
_vres_se vont sans cesse à leur coeur a_jou_ter un doux bonheur cé_lé_brons
_vres_se vont sans cesse à leur coeur a_jou_ter un doux bonheur cé_lé_brons
_vres_se vont sans cesse à leur coeur a_jou_ter un doux bonheur cé_lé_brons
Instrum: à Vent
Tutti.

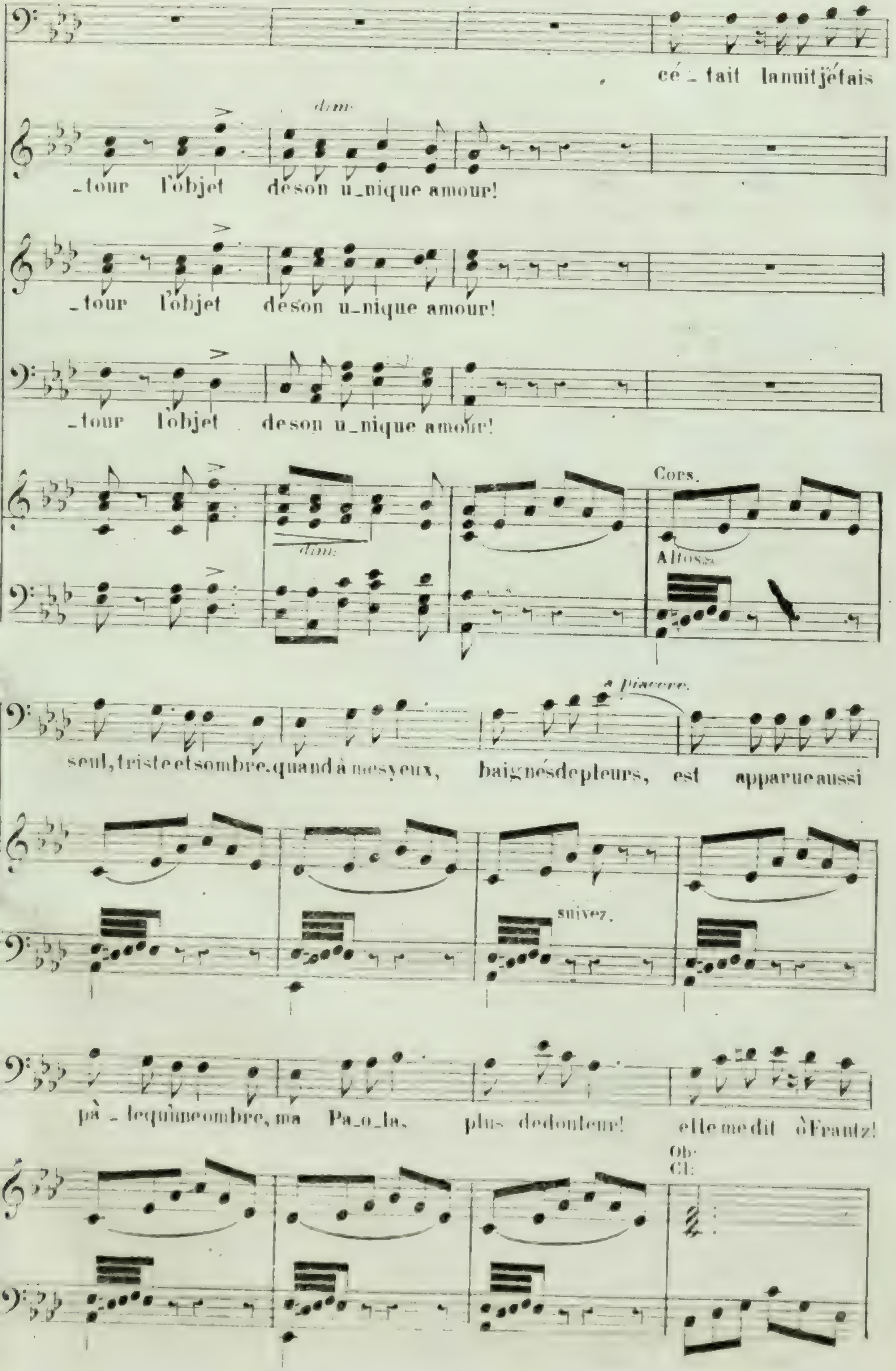

tous ce jour charmant célébrons tous ce jour d'hymen célébrons tous ce jour charmant célébrons
tous ce jour charmant célébrons tous ce jour d'hymen célébrons tous ce jour charmant célébrons
tous ce jour charmant célébrons tous ce jour d'hymen célébrons tous ce jour charmant célébrons
Quatuor.
ff
f
cresc:
p
tous ce jour d'hymen cé_lé_brons par nos chants ce beau jour jour charmant
tous ce jour d'hymen cé_lé_brons par nos chants ce beau jour jour charmant
tous ce jour d'hymen cé_lé_brons par nos chants ce beau jour jour charmant
Quatuor.
Tutti.
ce jour charmant
ce jour charmant
ce jour charmant
8va

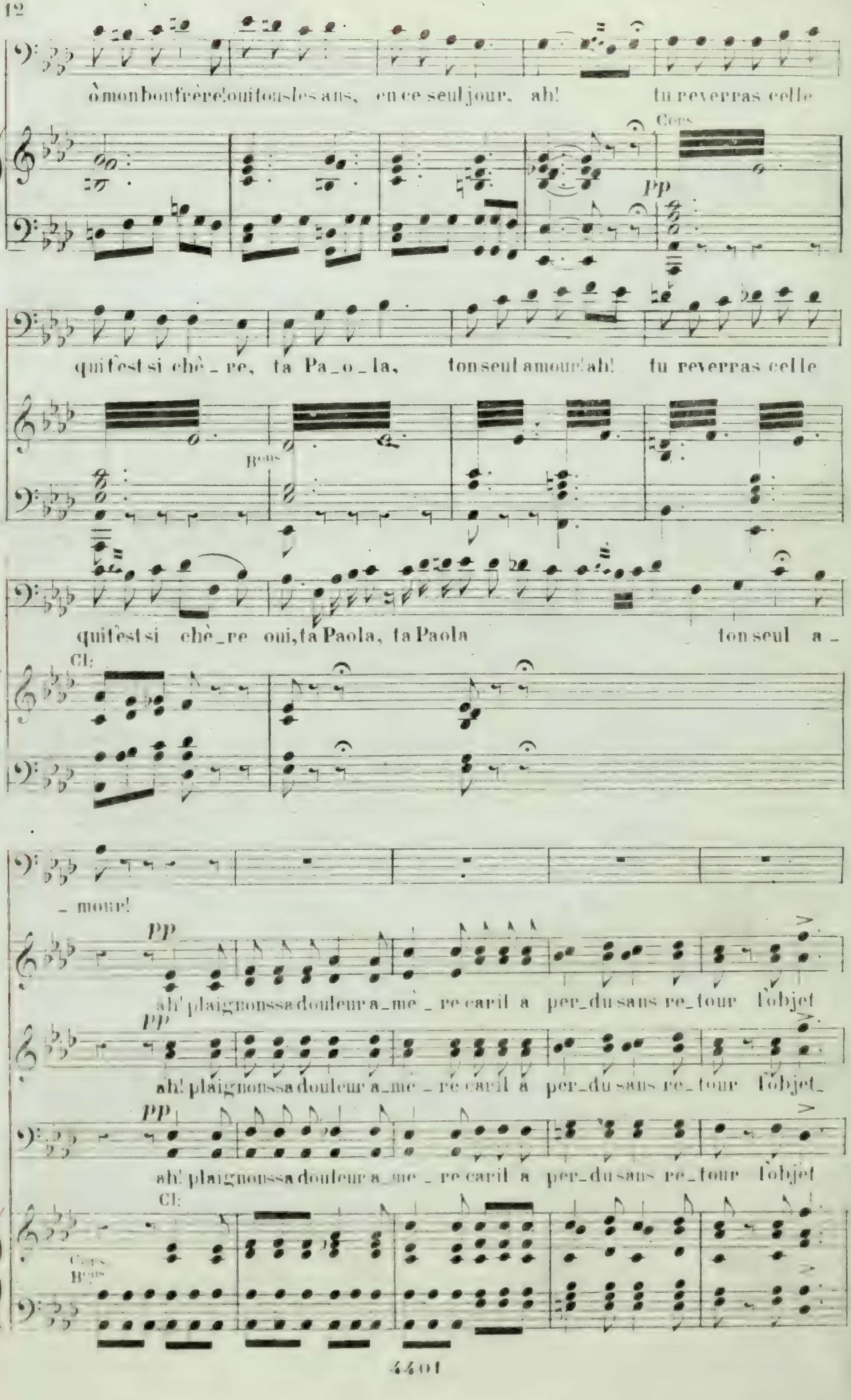

Récit.
LE SENECHAL.
Au noble Léopold aujourd'hui se ma_ri_e la Comtesse de Rosenthal! le premier a_mour de leur vi_e se_ra récompensé d'un bonheur sans é_gal
p
All° vivace.
f
(apercevant FRANTZ.) Récit.
voici le pauvre Frantz! sa raison est perdue
Andte. Récit.
en le voyant que mon âme est émue depuis deux ans bien_tôt, qu'est morte Pa_o_la, il l'appelle sans cesse... et rien qu'à ce nom là...... il s'a_vance vers nous......
Tempo.
FRANTZ.
Ma douce Pa_o_la, c'est aujour_d'hui qu'elle vien_

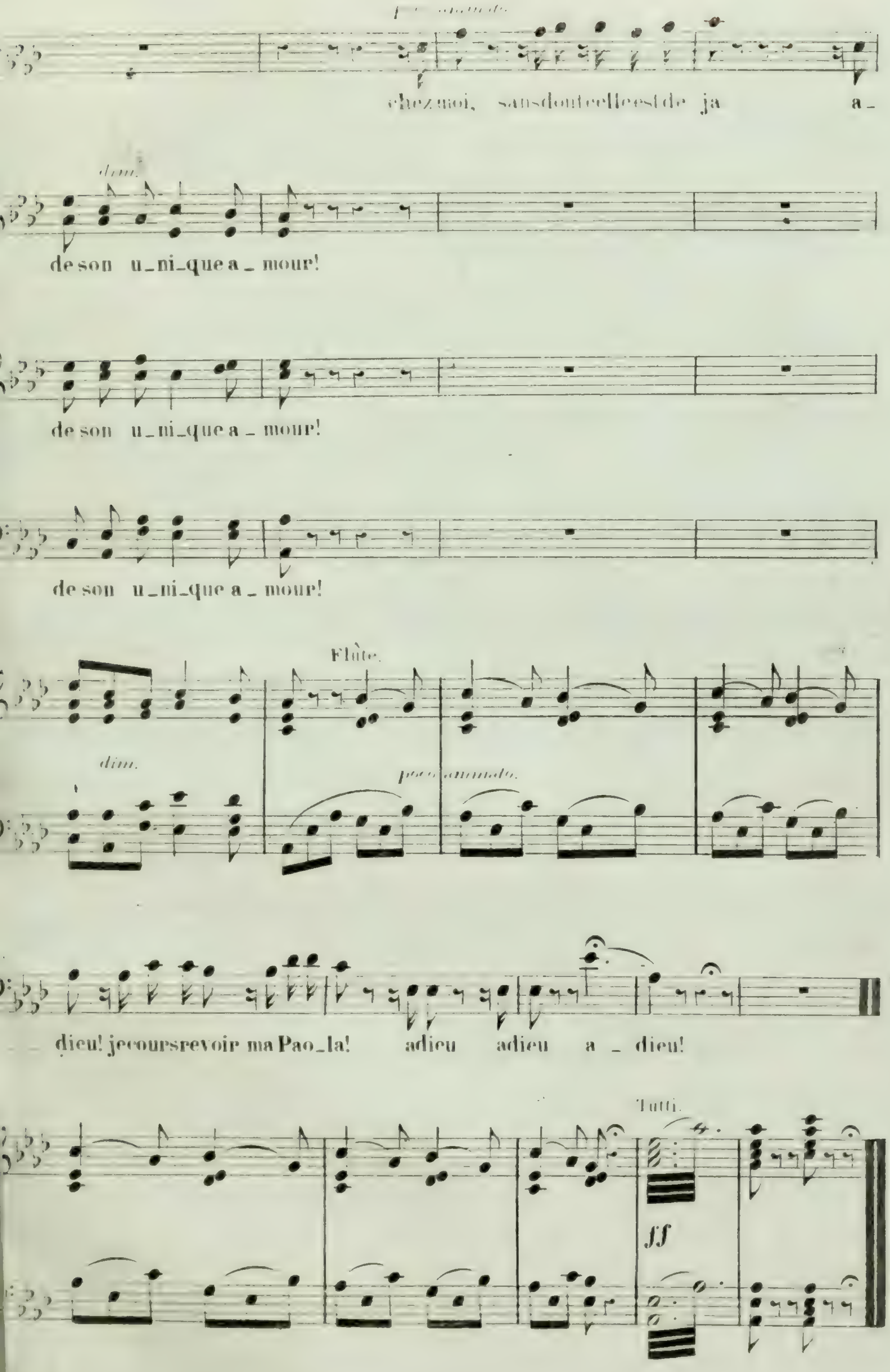
N° 11 ROMANCE.


Largetto. (♩ = 104)
FRANTZ.
_dra!
Fl.
Cl.
PIANO.
Cors.
rit.
Depuis le jour j'ai pa_ré ma chaumiè_re de blanches fleurs,
Cors.
a piacere.
Reines des prés: puis j'ai tressé sa cou_ronne légè_re, mes bons amis vous la verrez,
colla voce.
vous la verrez c'est l'é_toi_le que j'ai_me qui luit pour moi en ce seul jour....
2e Vons
Alt.

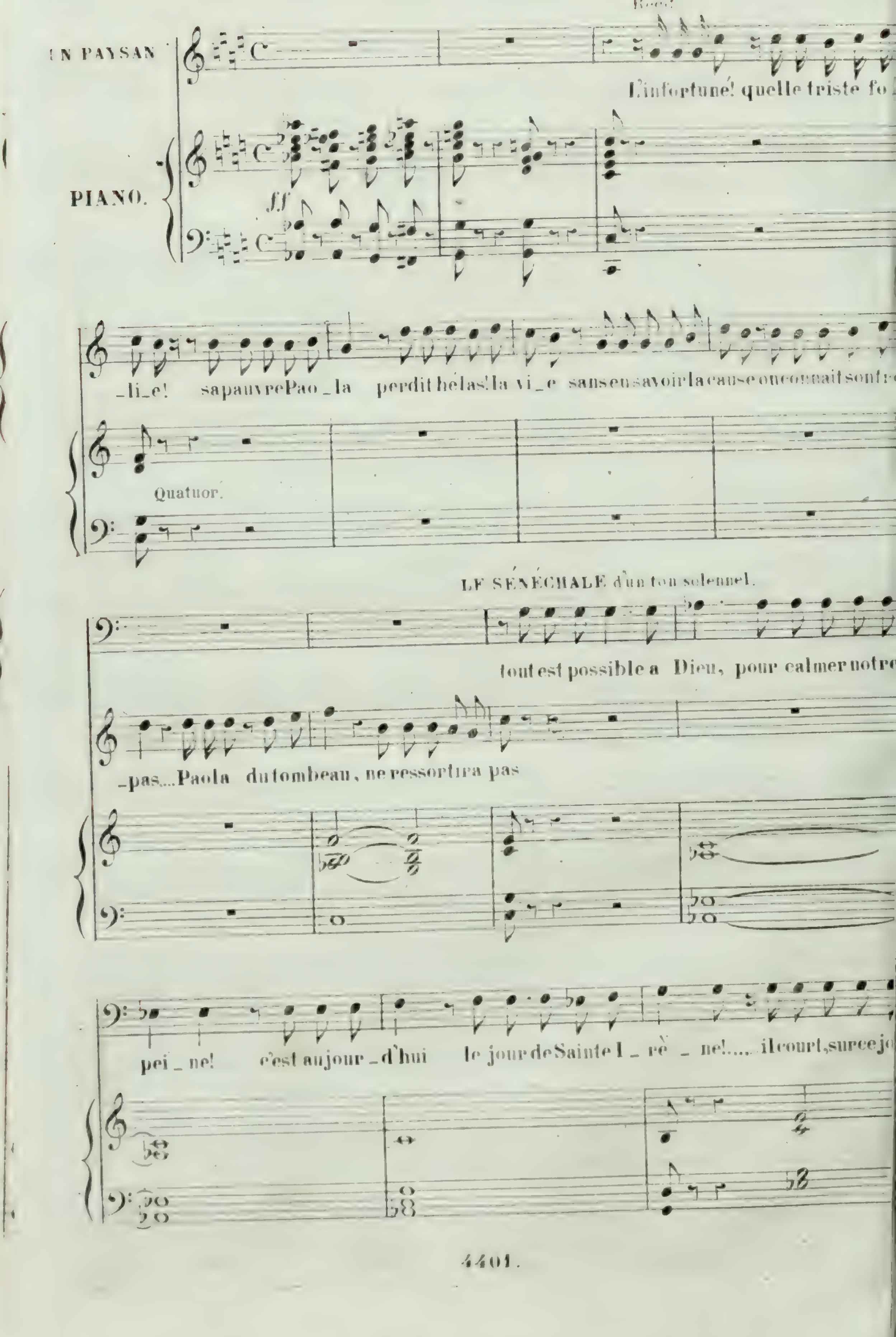

ah! ma Pa_o_la viens ô mon bien suprê_me! ma Pa_o_la,
Cors. Bons colla voce.
mon seul amour ah! viens ô toi mon bien su_prê me ma Pao_la ma Pao_la mon seul a_
Cl. Cors. Bons
suivez.
FRANTZ.
_mour
DESSUS. pp
Ah! plaignons sa douleur a_mè_re car il a per_du sans re_
TENORS. pp
Ah! plaignons sa douleur a_mè_re car il a per_du sans re_
BASSES. pp
Ah! plaignons sa douleur a_mè_re car il a per_du sans re_
CHŒUR.
Cors. Cl. Bons

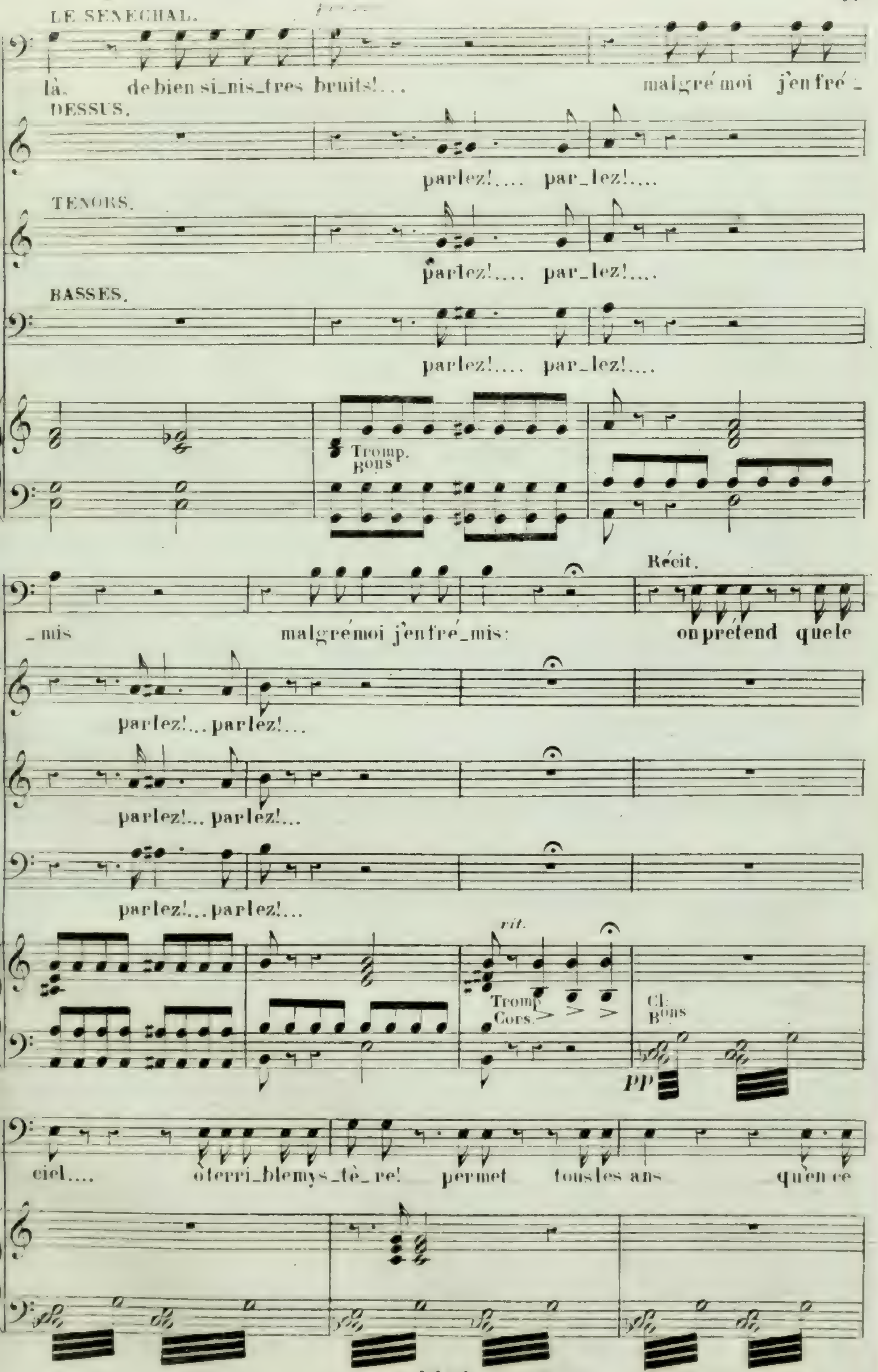

cé _ tait lanuitjétais
dim
_tour l'objet de son u_nique amour!
_tour l'objet de son u_nique amour!
_tour l'objet de son u_nique amour!
dim:
Cors.
Altoss.
a piacere.
seul, triste et sombre, quand à mes yeux, baignés de pleurs, est apparue aussi
suivez.
pâ _ le qu'une ombre, ma Pa_o_la, plus de douleur! elle me dit ô Frantz!
Ob:
Cl:

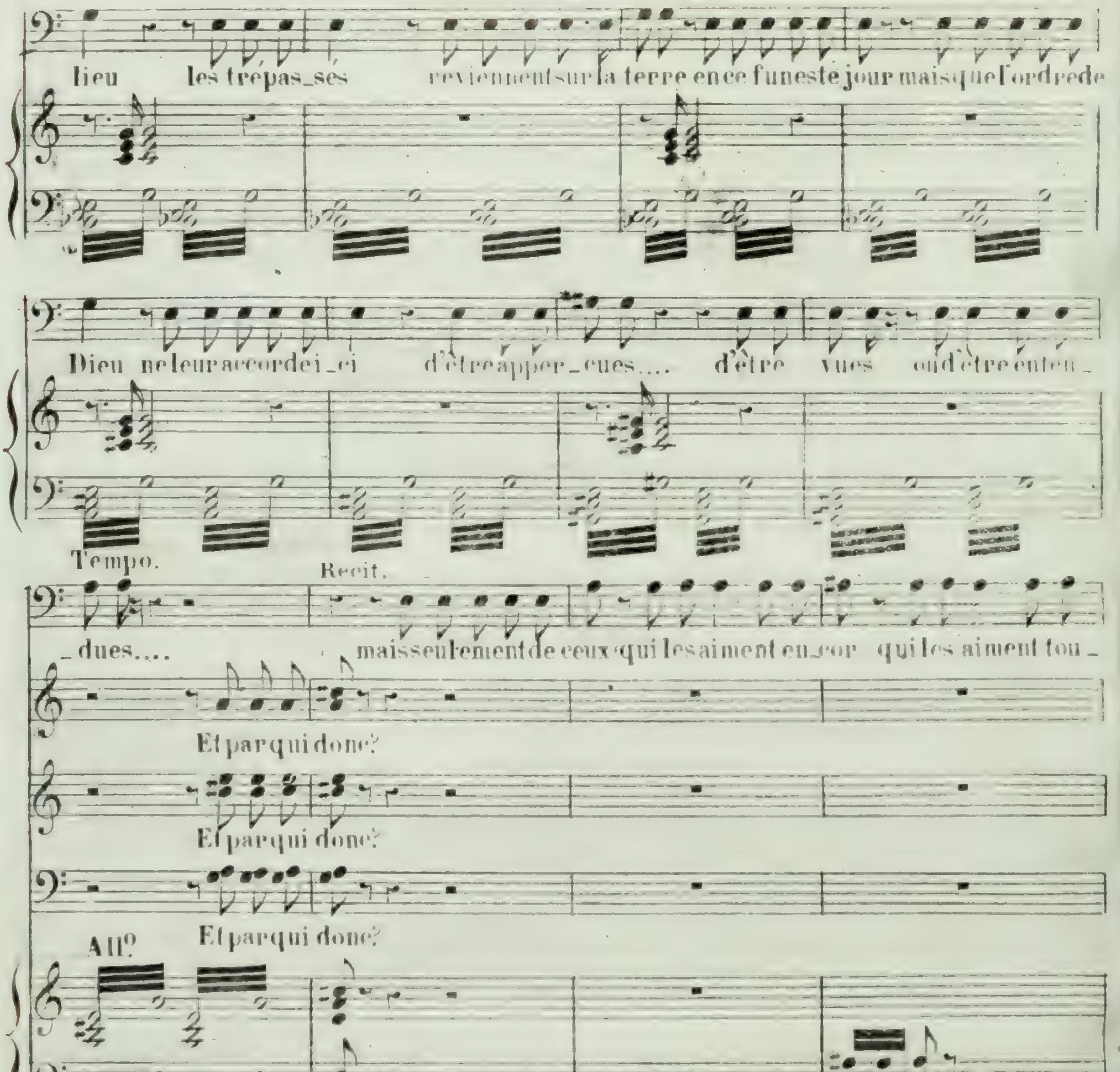

ô mon bon frère! oui tous les ans, en ce seul jour, ah! tu reverras celle
Cors
pp
qui t'est si chè_re, ta Pa_o_la, ton seul amour! ah! tu reverras celle
Bons
qui t'est si chè_re oui, ta Paola, ta Paola ton seul a_
Cl:
_ mour!
pp
ah! plaignons sa douleur a_mè_re car il a per_du sans re_tour l'objet
pp
ah! plaignons sa douleur a_mè_re car il a per_du sans re_tour l'objet_
pp
ah! plaignons sa douleur a_mè_re car il a per_du sans re_tour l'objet
Cl:
Cors
Bons


chez moi, sans doute elle est de ja a_
dim.
de son u_ni_que a_mour!
de son u_ni_que a_mour!
de son u_ni_que a_mour!
Flûte.
dim.
poco animato.
_dieu! je cours revoir ma Pao_la! adieu adieu a_dieu!
Tutti.
ff

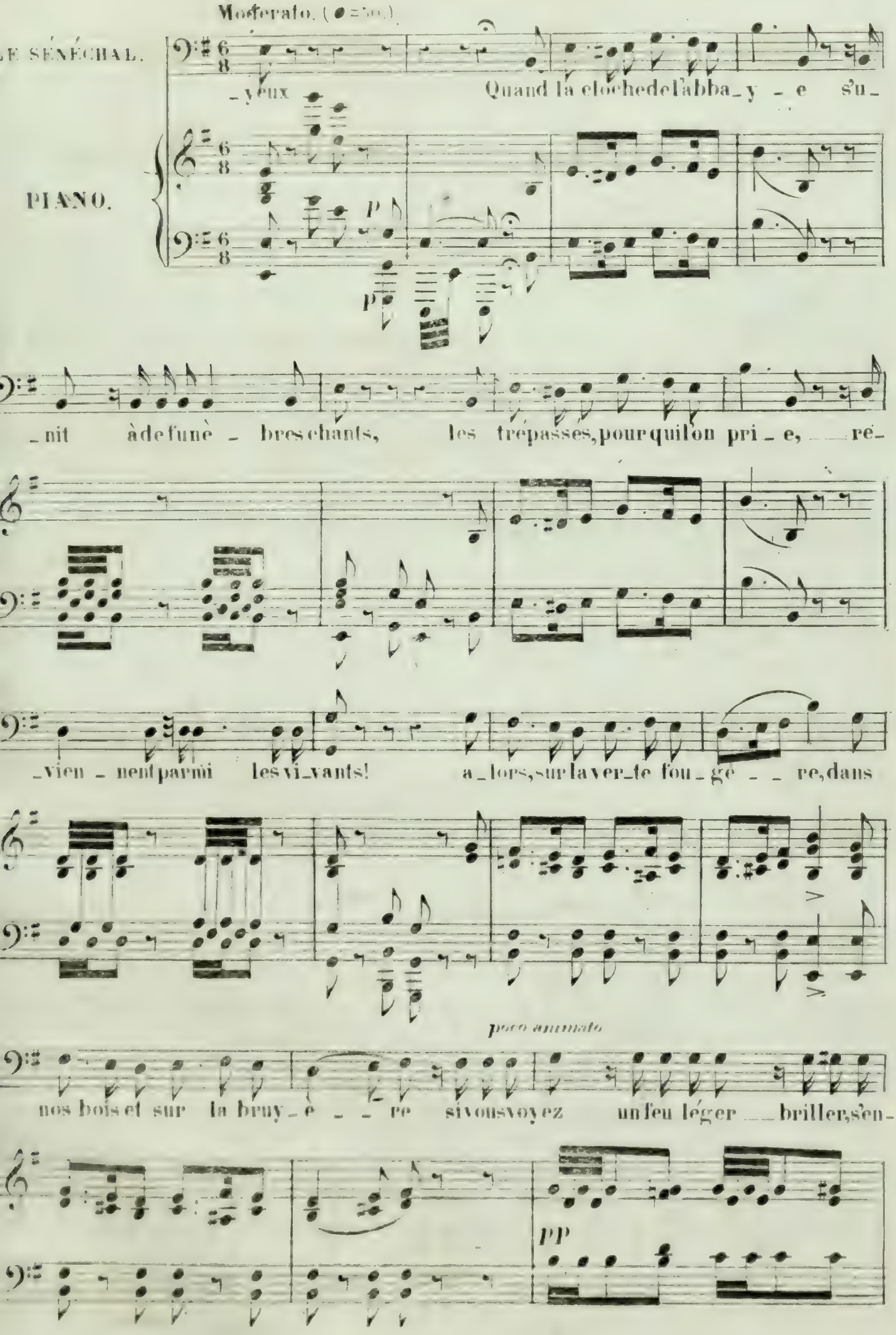
RÉCIT ET CHOEUR.

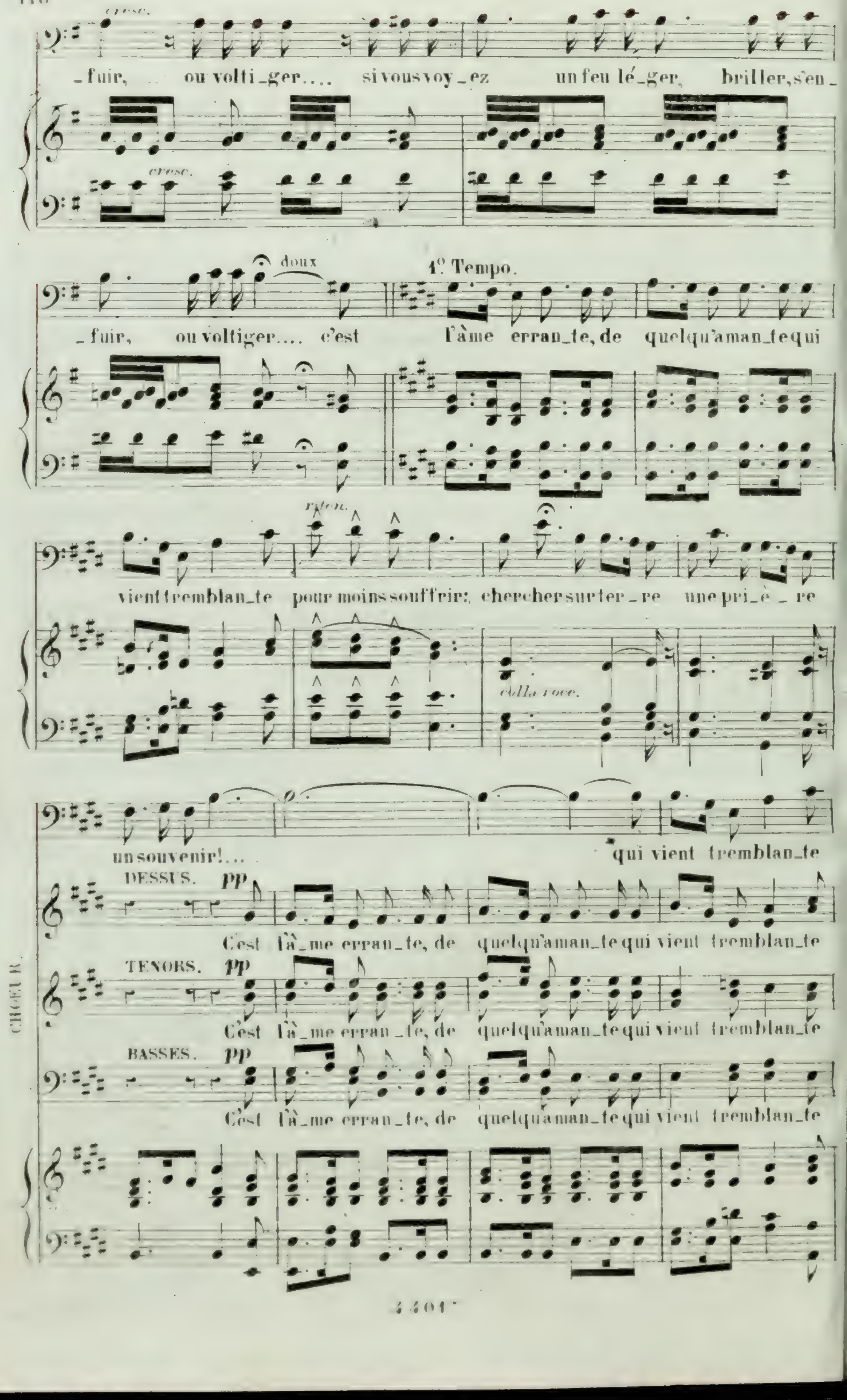


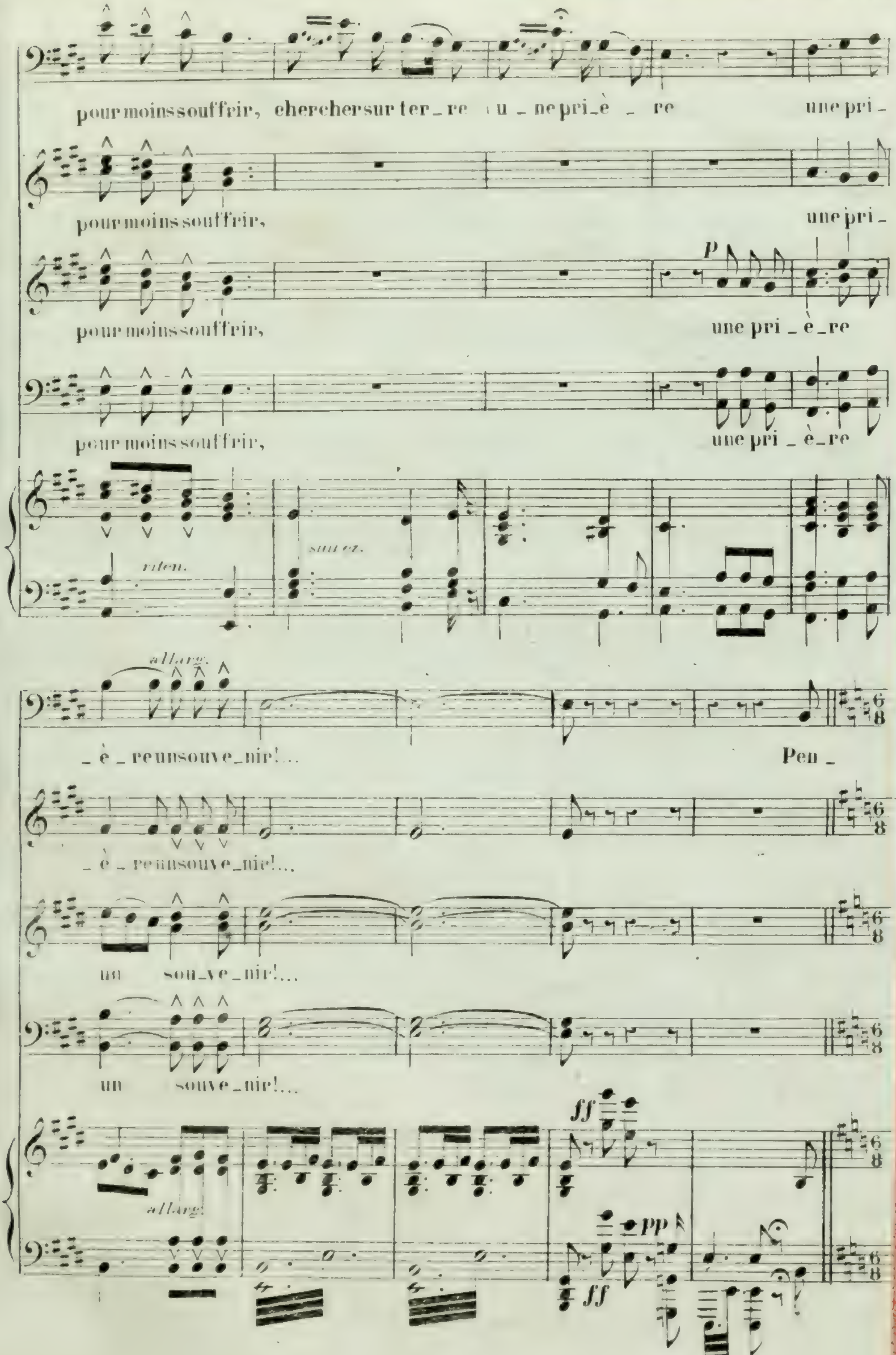

LE SENECHAL.
là. de bien si_nis_tres bruits!... malgré moi j'enfré_
DESSUS.
parlez!.... par_lez!....
TENORS.
parlez!.... par_lez!....
BASSES.
parlez!.... par_lez!....
Tromp.
Bons
_mis malgré moi j'enfré_mis:
Récit.
on prétend que le
parlez!... parlez!...
parlez!... parlez!...
parlez!... parlez!...
rit.
Tromp
Cors.
Cl.
Bons
PP
ciel.... ô terri_ble mys_tè_re! permet tous les ans qu'en ce

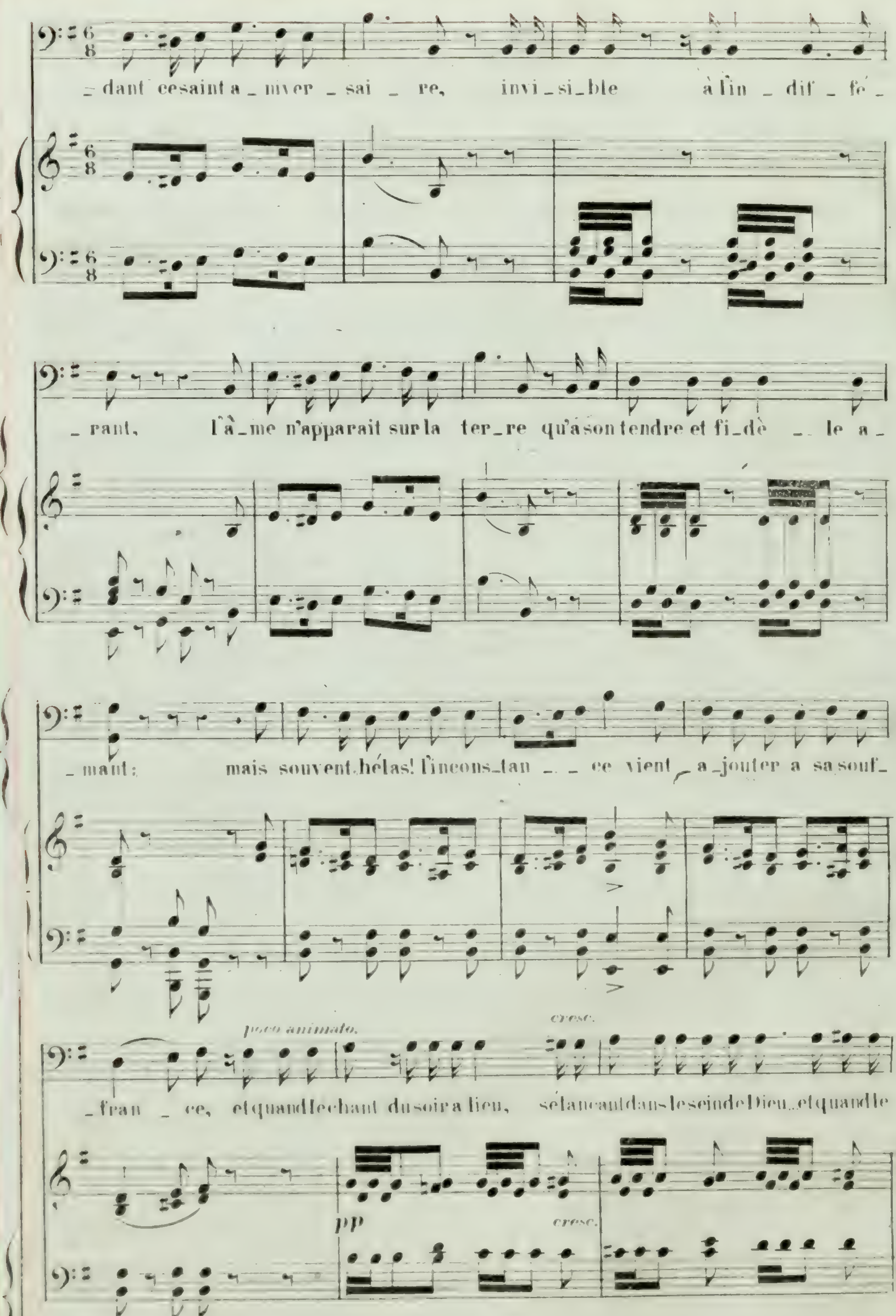

lieu les trépas_sés reviennent sur la terre en ce funeste jour mais que l'ordre de
Dieu ne leur accorde i_ci d'être apper_çues.... d'être vues ou d'être enten_
Tempo.
Recit.
_dues.... mais seulement de ceux qui les aiment en_cor qui les aiment tou_
Et par qui donc?
Et par qui donc?
Et par qui donc?
All°
Tempo.
Recit.
_jours.... voici ce que disait i_ci nos bons a_
ah c'est vraiment trop merveilleux
ah c'est vraiment trop merveilleux
ah c'est vraiment trop merveilleux

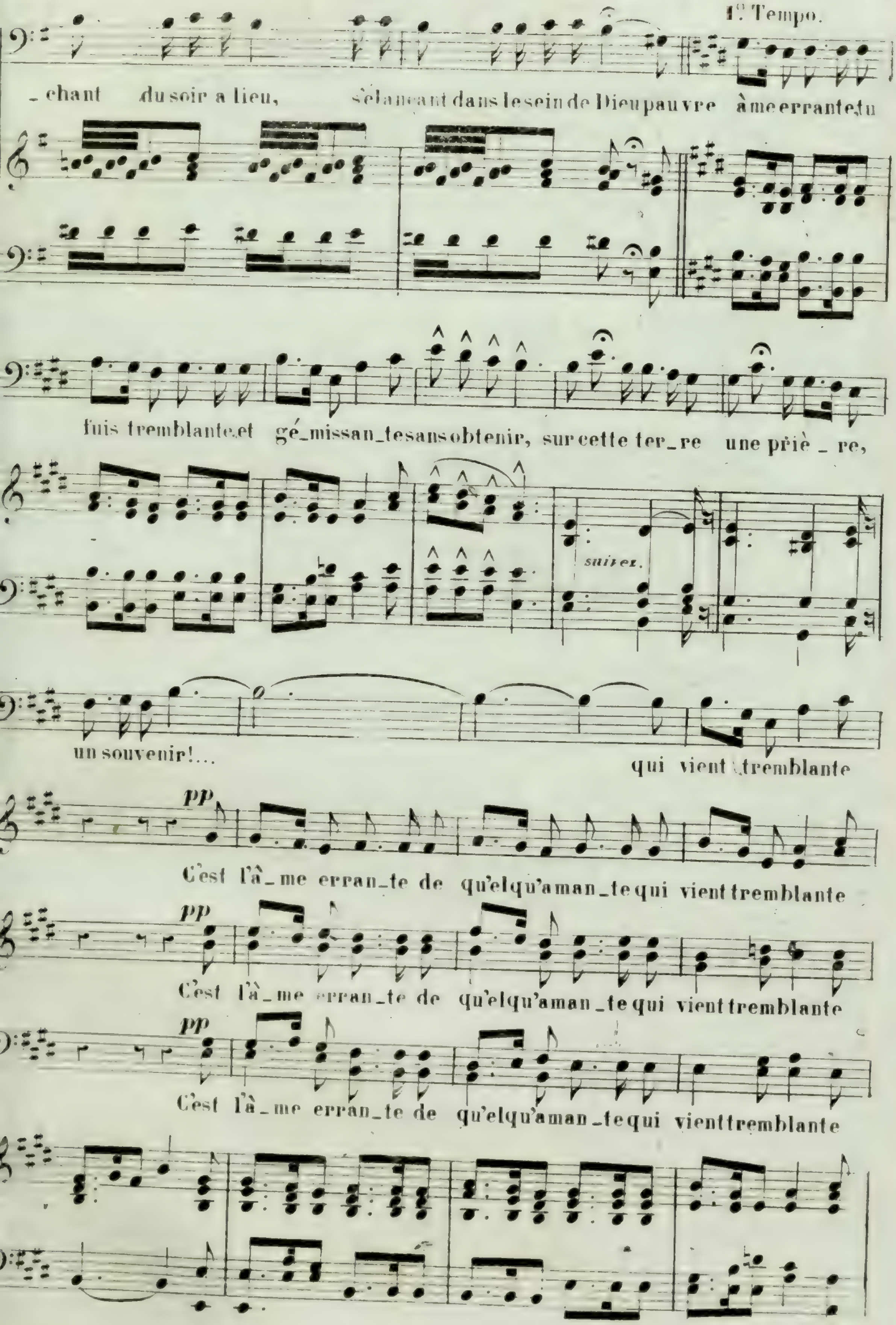
BALLADE AVEC CHOEUR.

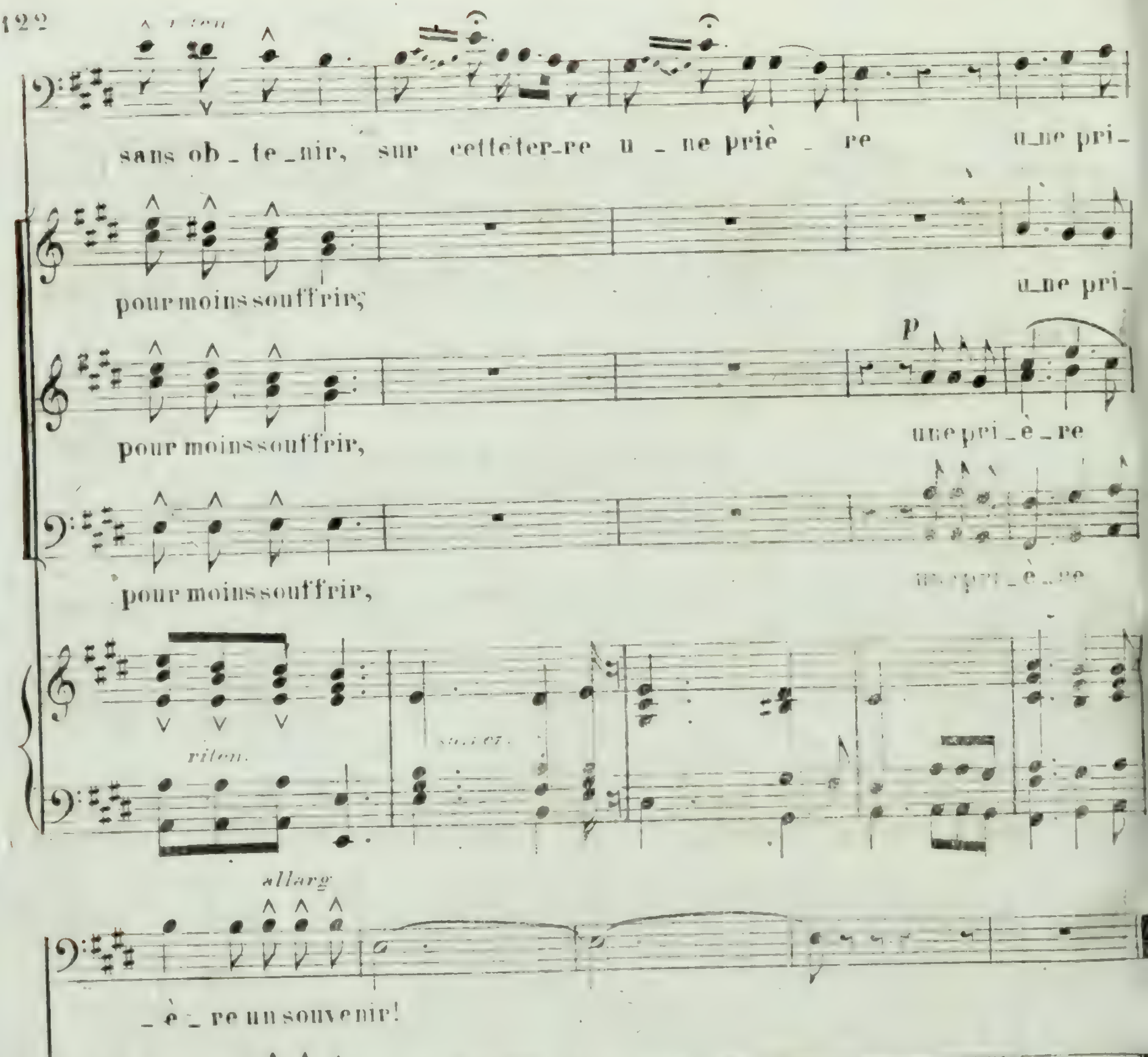



cresc.
_fuir, ou volti_ger.... si vous voy_ez un feu lé_ger, briller, s'en_
cresc.
doux
1º Tempo.
_fuir, ou voltiger.... c'est l'âme erran_te, de quelqu'aman_te qui
riten.
vient tremblan_te pour moins souffrir; chercher sur ter_re une pri_è_re
colla voce.
un souvenir!... qui vient tremblan_te
DESSUS. pp
C'est l'â_me erran_te, de quelqu'aman_te qui vient tremblan_te
TENORS. pp
C'est l'â_me erran_te, de quelqu'aman_te qui vient tremblan_te
BASSES. pp
C'est l'â_me erran_te, de quelqu'aman_te qui vient tremblan_te
CHOEUR.

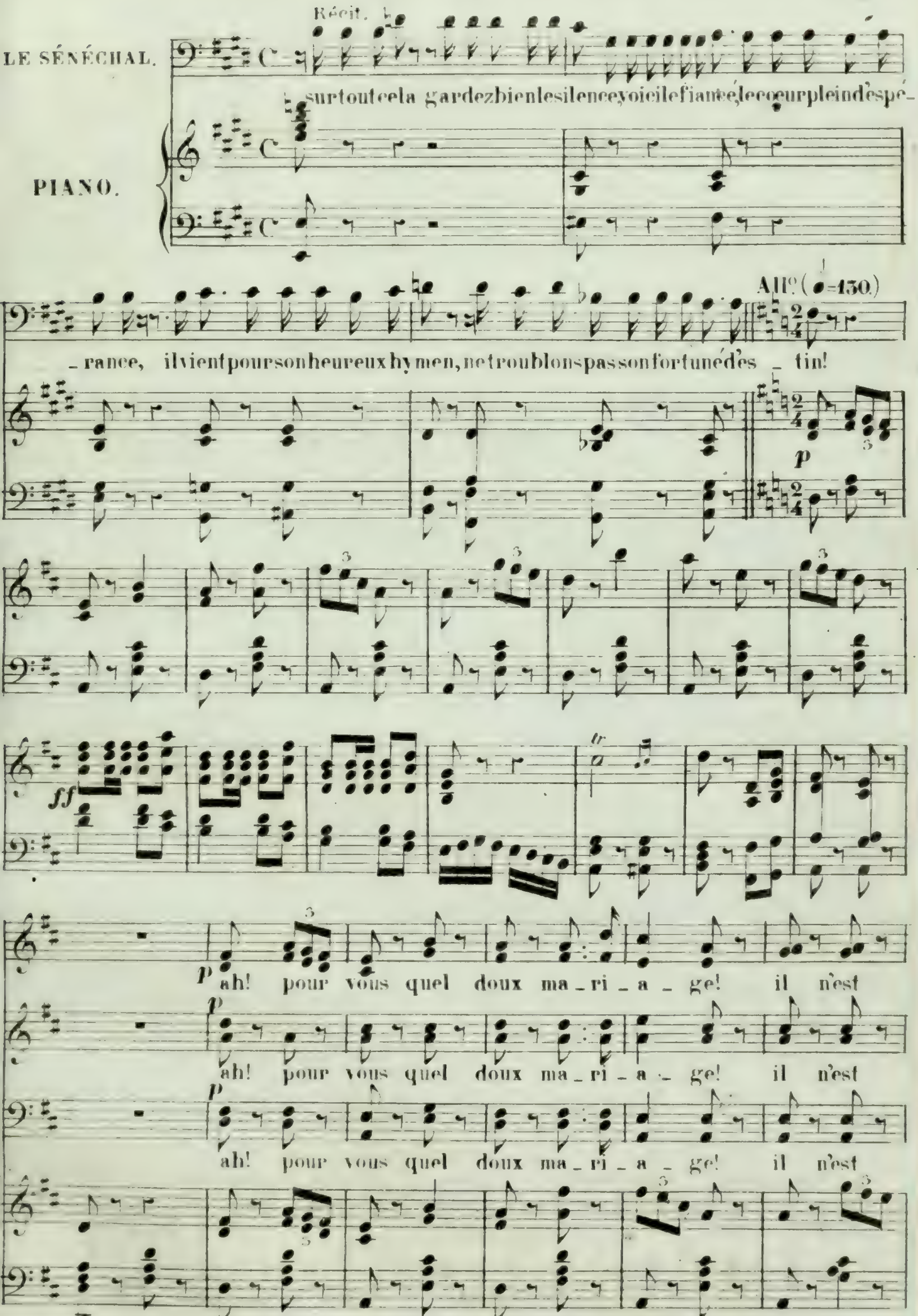

pour moins souffrir, chercher sur ter_re u_ne pri_è_re une pri_
pour moins souffrir, une pri_
p
pour moins souffrir, une pri_è_re
pour moins souffrir, une pri_è_re
soutez.
riten.
allarg.
_è_re un souve_nir!... Pen_
_è_re un souve_nir!...
un sou_ve_nir!...
un souve_nir!...
allarg.
ff
pp
ff

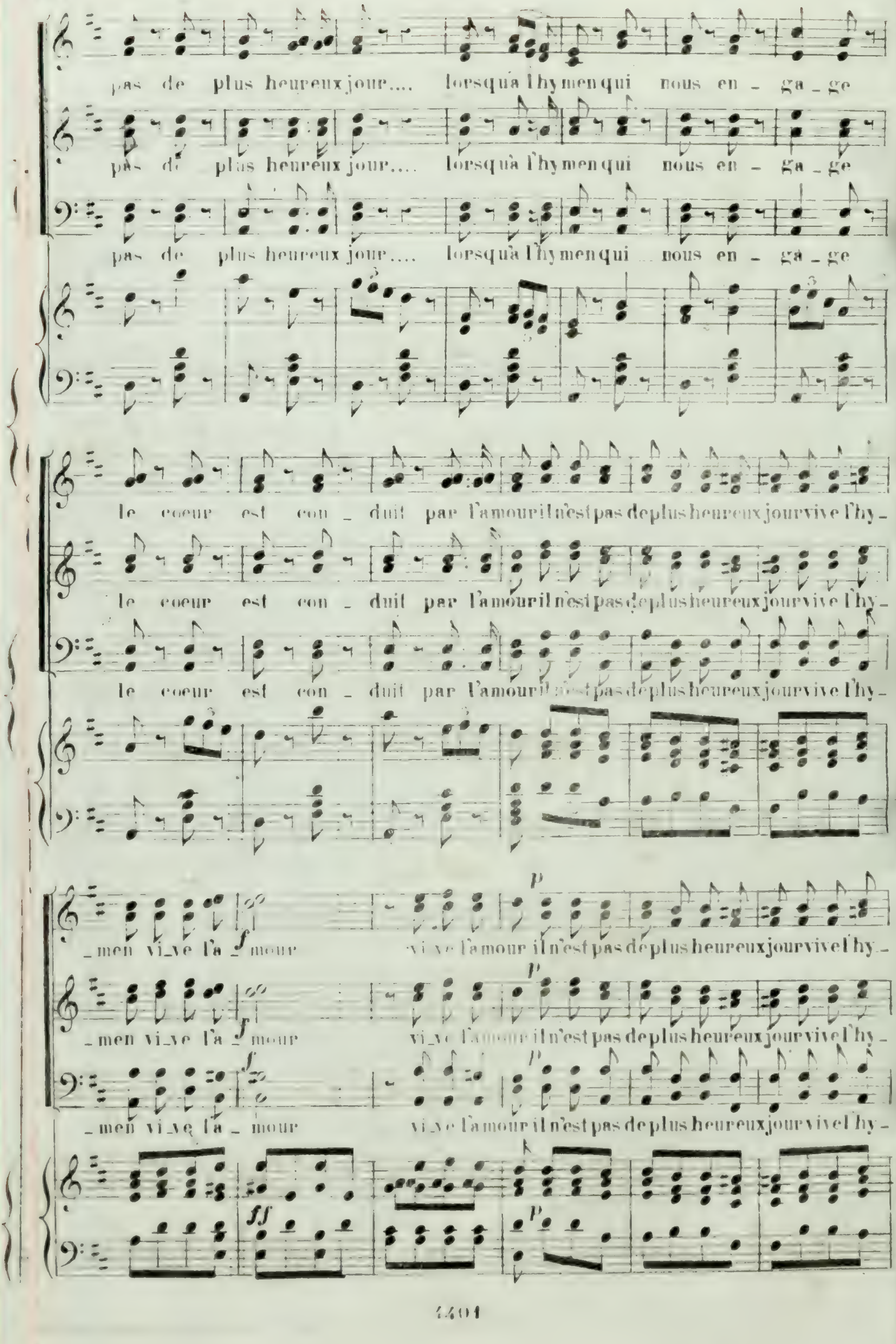

_dant cesaint a_niver_sai_re, invi_si_ble à l'in_dif_fé_
_rant, l'â_me n'apparaît sur la ter_re qu'à son tendre et fi_dè_ _le a_
_mant; mais souvent,hélas! l'incons_tan_ _ce vient a_jouter à sa souf_
poco animato.
cresc.
_fran_ce, et quand le chant du soir a lieu, s'élançant dans le sein de Dieu, et quand le
pp
cresc.

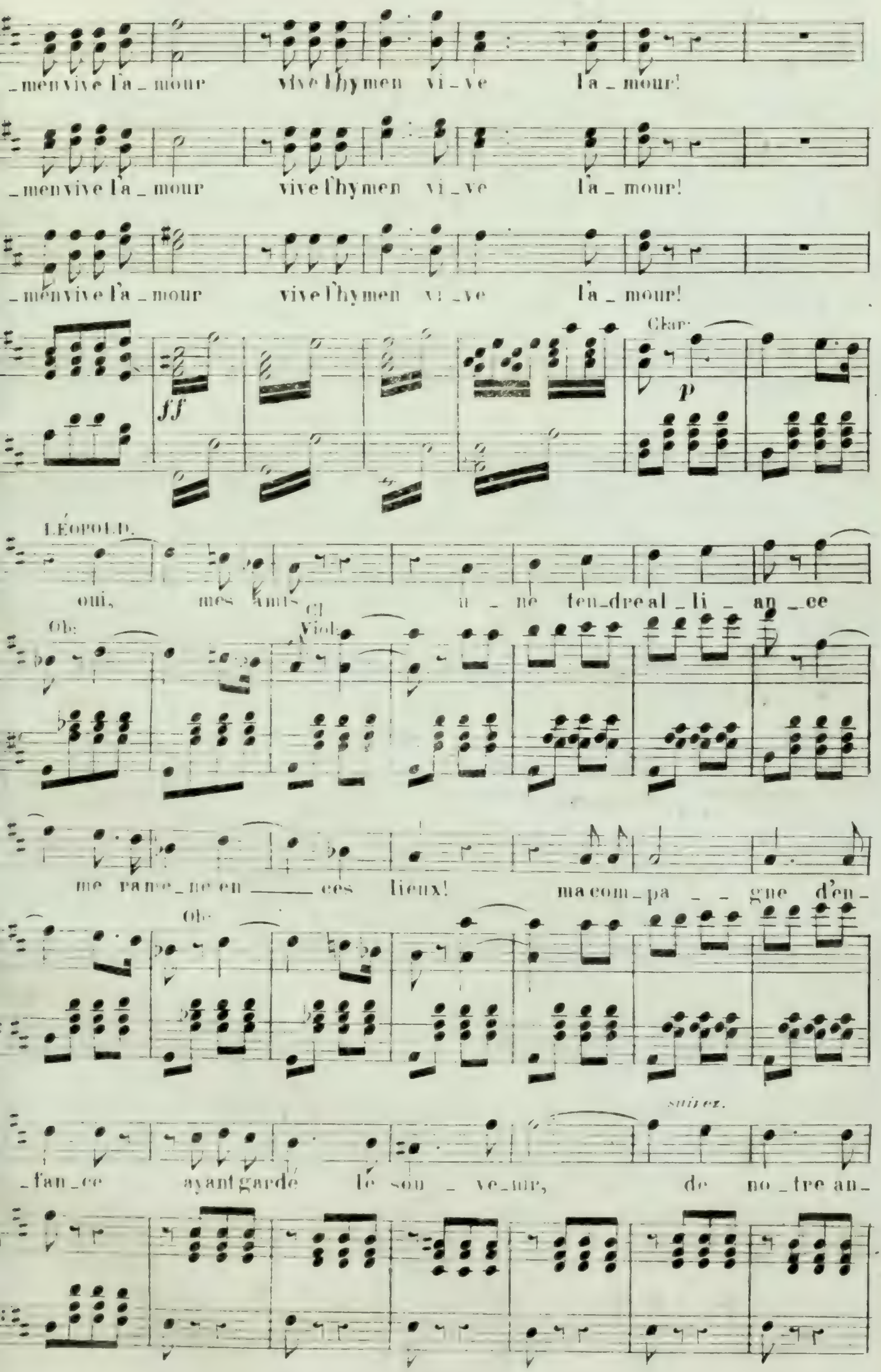

1º Tempo.
_chant du soir a lieu, s'élançant dans le sein de Dieu pauvre âme errante, tu
fuis tremblante, et gé_missan_te sans obtenir, sur cette ter_re une priè_re,
suivez.
un souvenir!... qui vient tremblante
pp
C'est l'â_me erran_te de qu'elqu'aman_te qui vient tremblante
pp
C'est l'â_me erran_te de qu'elqu'aman_te qui vient tremblante
pp
C'est l'â_me erran_te de qu'elqu'aman_te qui vient tremblante

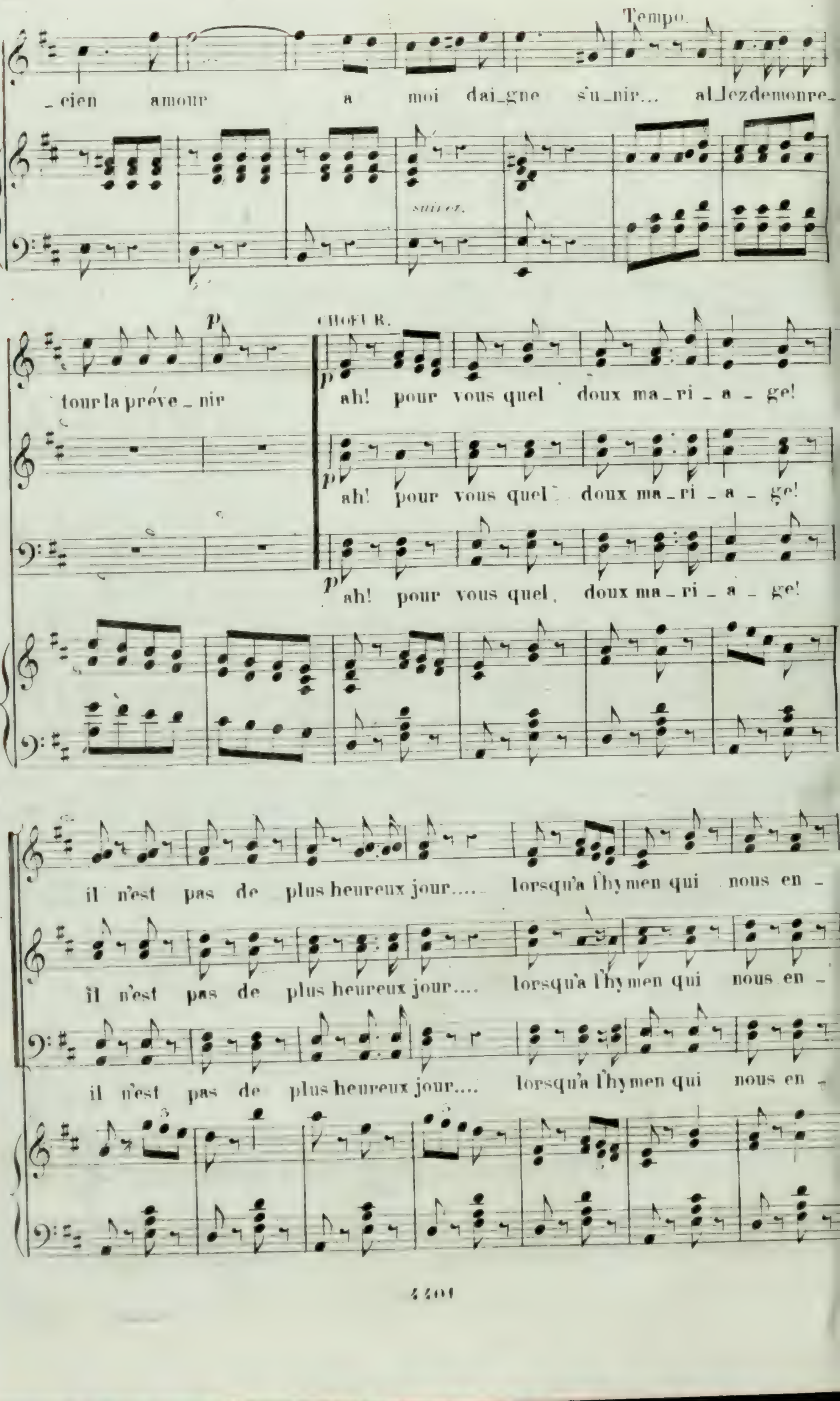

sans ob _ te _ nir, sur cettete_re u _ ne priè _ re u_ne pri_
pour moins souffrir,
u_ne pri_
p
pour moins souffrir,
une pri _ è _ re
pour moins souffrir,
riten.
allarg
_ è _ re un souvenir!
_ è _ re un souvenir!
un sou _ venir!
un souvenir!
allarg
ff

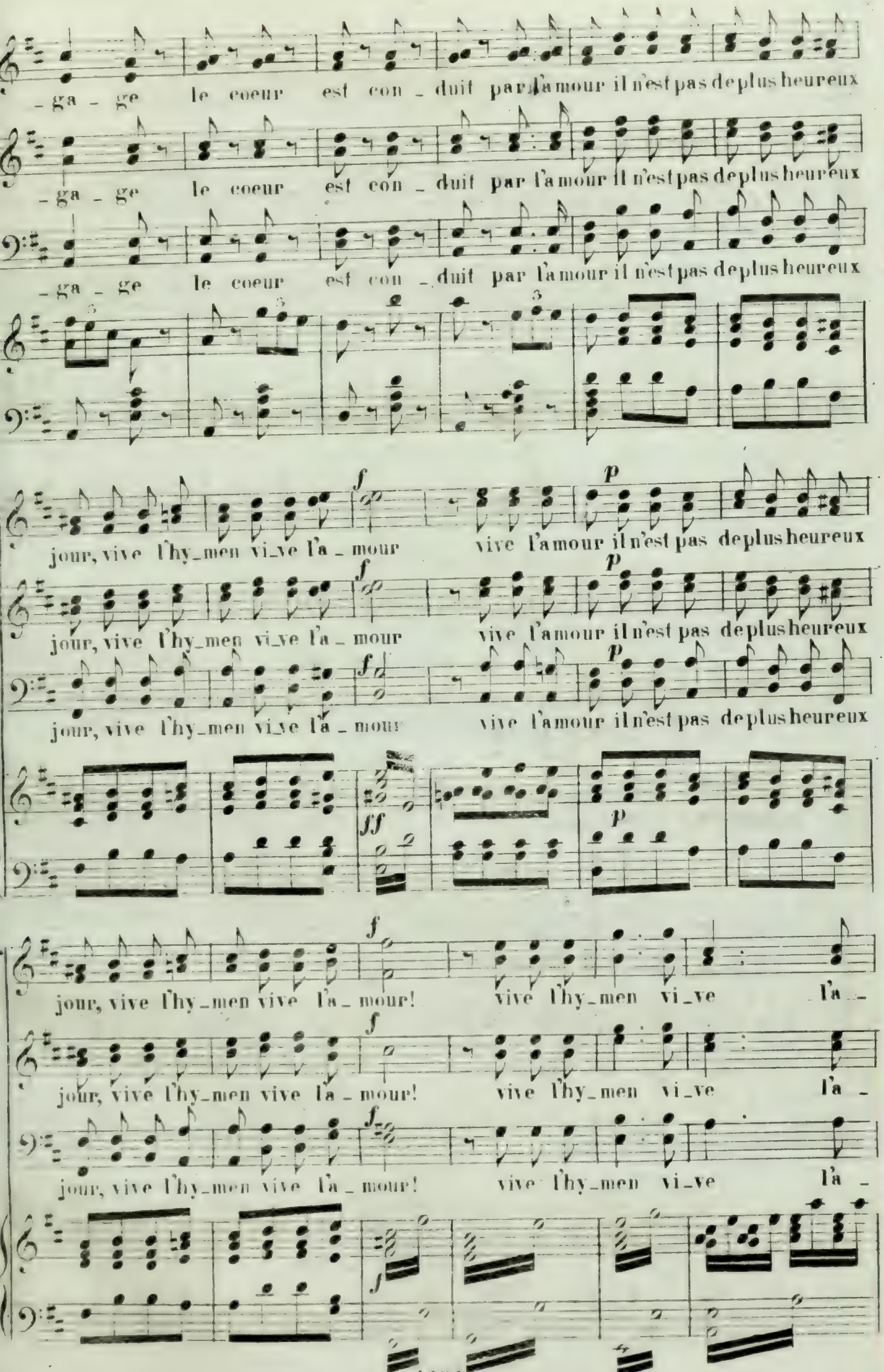
RÉCIT ET CHOEUR.

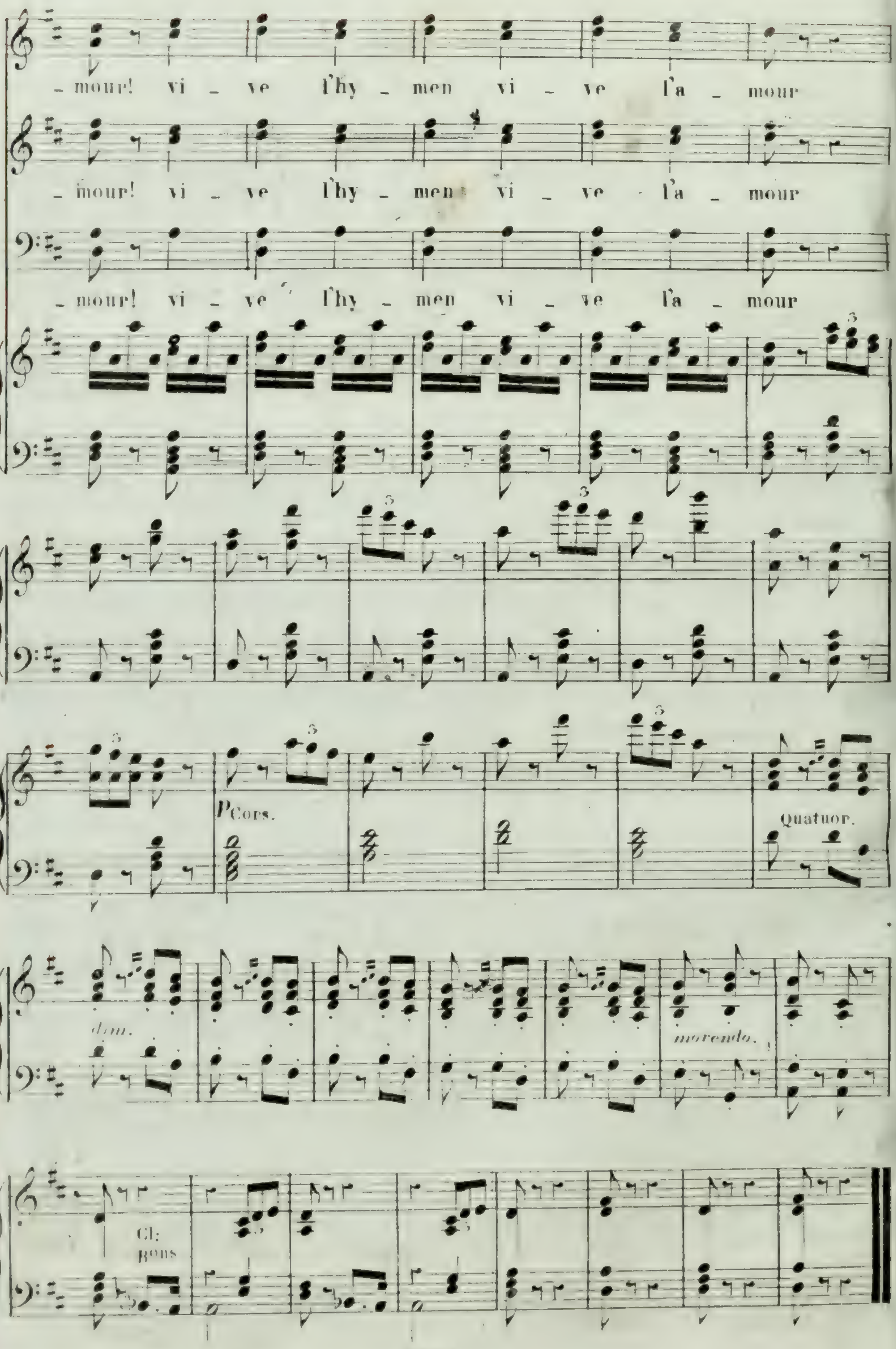



pas de plus heureux jour.... lorsqu'à l'hymen qui nous en _ ga _ ge
pas de plus heureux jour.... lorsqu'à l'hymen qui nous en _ ga _ ge
pas de plus heureux jour.... lorsqu'à l'hymen qui nous en _ ga _ ge
le coeur est con _ duit par l'amour il n'est pas de plus heureux jour vive l'hy_
le coeur est con _ duit par l'amour il n'est pas de plus heureux jour vive l'hy_
le coeur est con _ duit par l'amour il n'est pas de plus heureux jour vive l'hy_
p
f
ff
_men vi_ve l'a _ mour vi_ve l'amour il n'est pas de plus heureux jour vive l'hy_
_men vi_ve l'a _ mour vi_ve l'amour il n'est pas de plus heureux jour vive l'hy_
_men vi_ve l'a _ mour vi_ve l'amour il n'est pas de plus heureux jour vive l'hy_


_men vive l'a_mour vive l'hymen vi_ve l'a_mour!
_men vive l'a_mour vive l'hymen vi_ve l'a_mour!
_men vive l'a_mour vive l'hymen vi_ve l'a_mour!
ff
Clar:
p
LÉOPOLD.
oui, mes amis u_ne ten_dre al_li_an_ce
Ob:
Cl
Viol:
me ra_me_ne en ces lieux! ma com_pa_gne d'en_
Ob:
suivez.
_fan_ce ayant gardé le sou_ve_nir, de no_tre an_

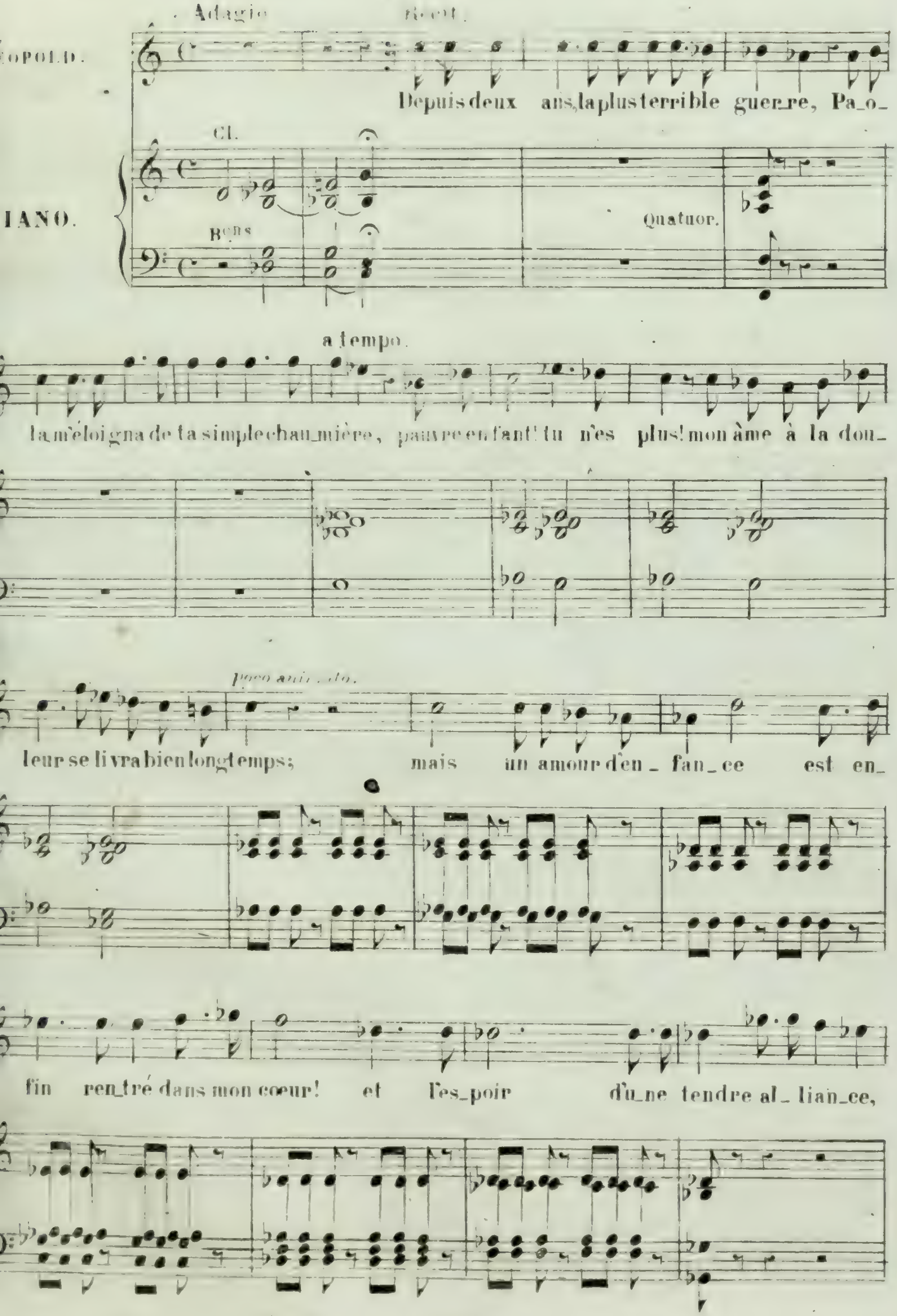

Tempo.
_cien amour a moi dai_gne s'u_nir... al_lez de mon re_
suivez.
tour la préve_nir
CHOEUR.
ah! pour vous quel doux ma_ri_a_ge!
ah! pour vous quel doux ma_ri_a_ge!
ah! pour vous quel doux ma_ri_a_ge!
il n'est pas de plus heureux jour.... lorsqu'a l'hymen qui nous en_
il n'est pas de plus heureux jour.... lorsqu'a l'hymen qui nous en_
il n'est pas de plus heureux jour.... lorsqu'a l'hymen qui nous en_

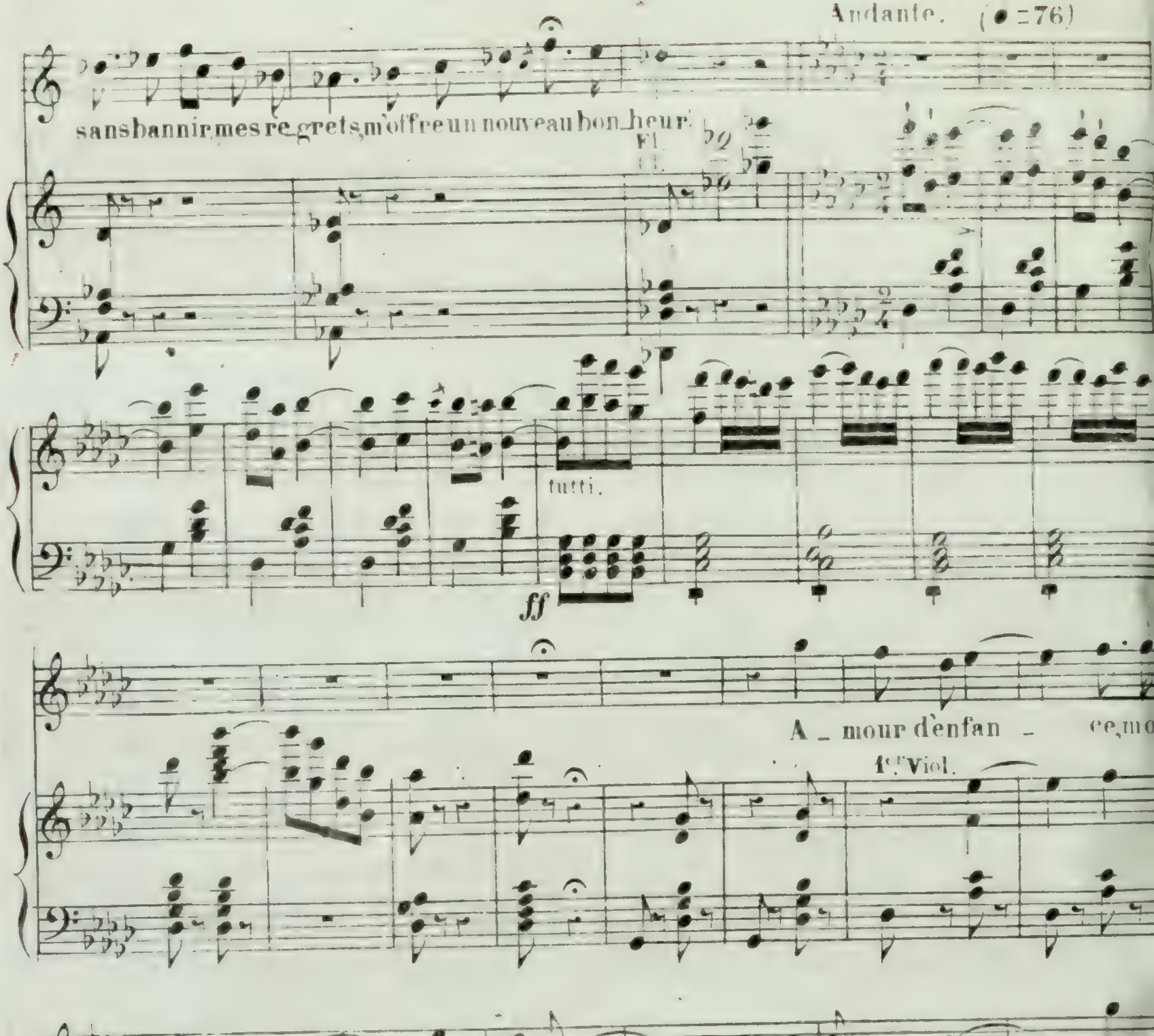

_ga _ ge le coeur est con _ duit par l'amour il n'est pas de plus heureux
_ga _ ge le coeur est con _ duit par l'amour il n'est pas de plus heureux
_ga _ ge le coeur est con _ duit par l'amour il n'est pas de plus heureux
jour, vive l'hy_men vi_ve l'a _ mour vive l'amour il n'est pas de plus heureux
jour, vive l'hy_men vi_ve l'a _ mour vive l'amour il n'est pas de plus heureux
jour, vive l'hy_men vi_ve l'a _ mour vive l'amour il n'est pas de plus heureux
jour, vive l'hy_men vive l'a _ mour! vive l'hy_men vi_ve l'a _
jour, vive l'hy_men vive l'a _ mour! vive l'hy_men vi_ve l'a _
jour, vive l'hy_men vive l'a _ mour! vive l'hy_men vi_ve l'a _


_mour! vi _ ve l'hy _ men vi _ ve l'a _ mour
_mour! vi _ ve l'hy _ men vi _ ve l'a _ mour
_mour! vi _ ve l'hy _ men vi _ ve l'a _ mour
Cors.
Quatuor.
dim.
morendo.
Cl:
Bons

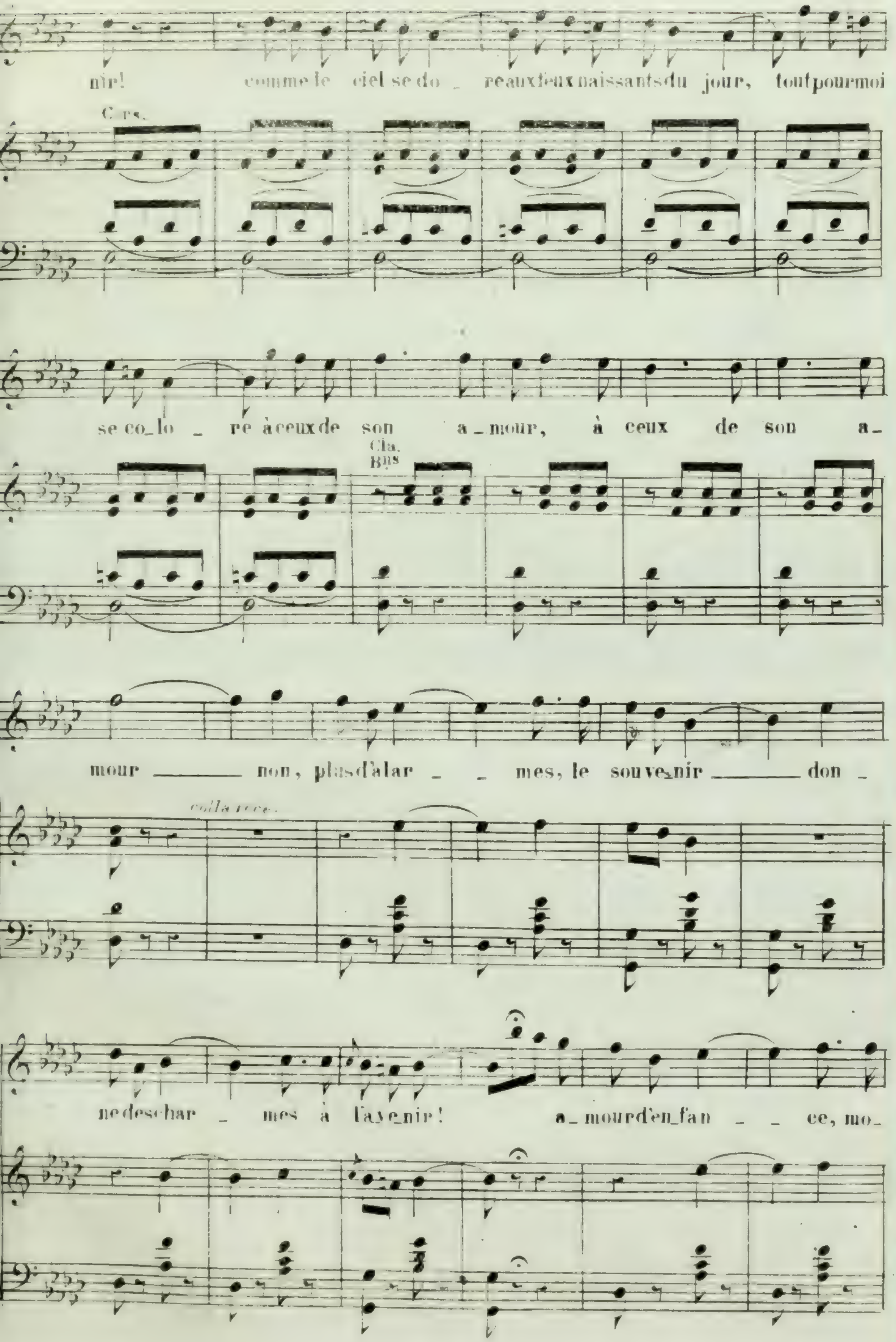
N°. 14.

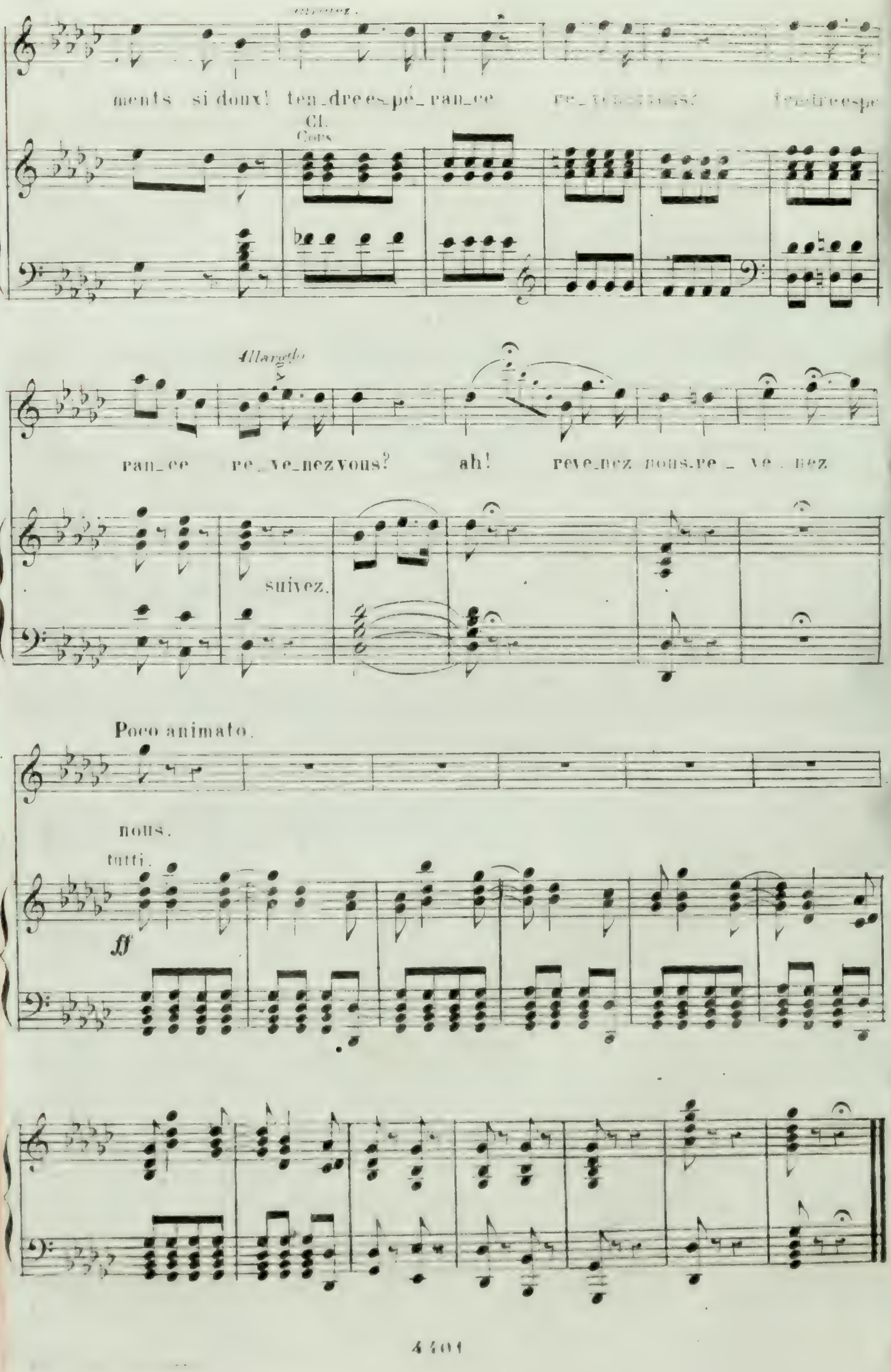
RÉCIT ET CAVATINE





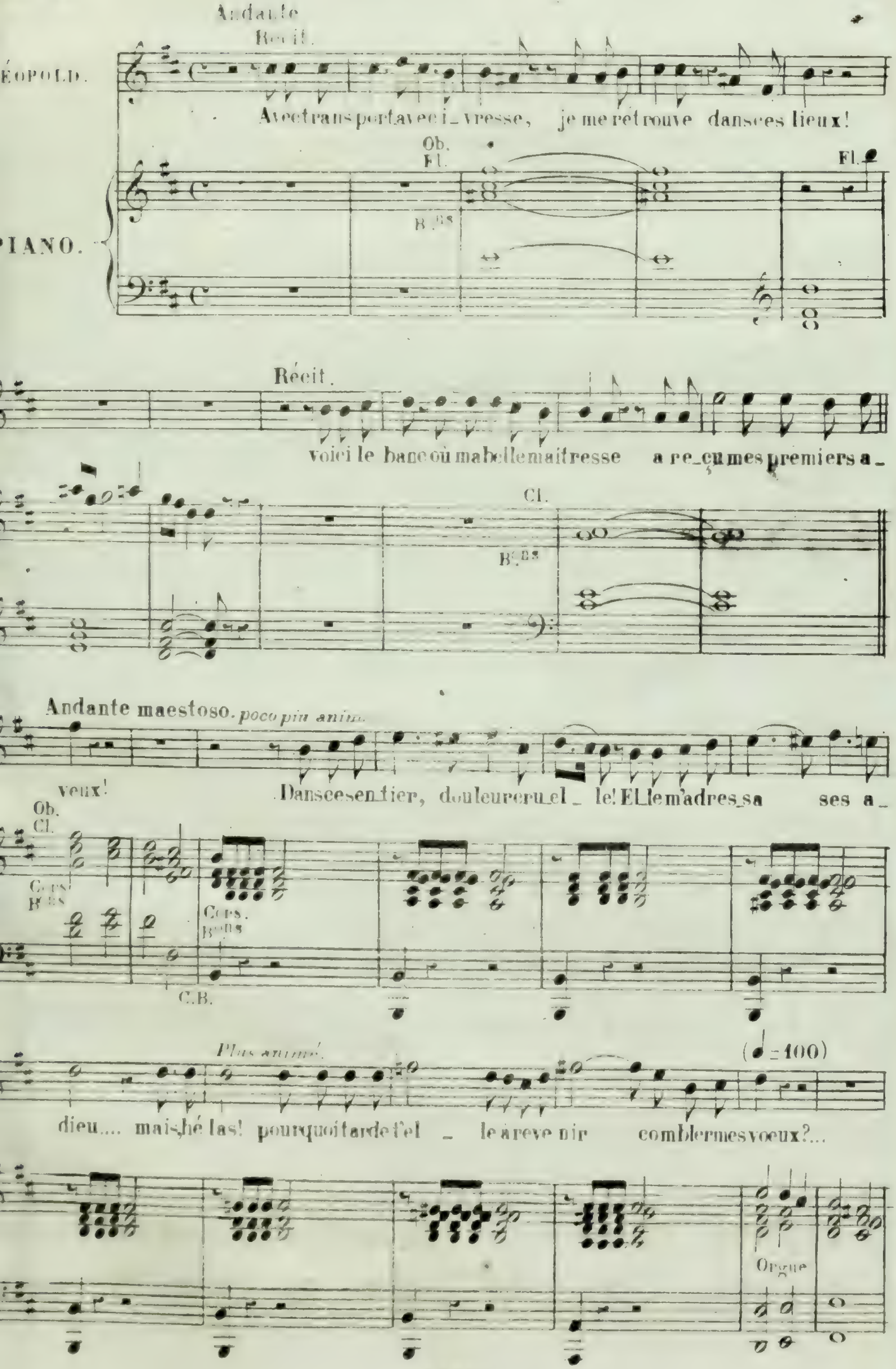
Andante. (♩=76)
sans bannir mes re_grets, m'offre un nouveau bon_heur.
Fl.
tutti.
ff
A _ mour d'enfan _ ce, mo
1er Viol.
ment bien doux! ten_dre espéran _ ce, re_ve_nez vous? non,
plus d'alar _ mes, le souvenir don_ne des char _ mes à l'a_ve

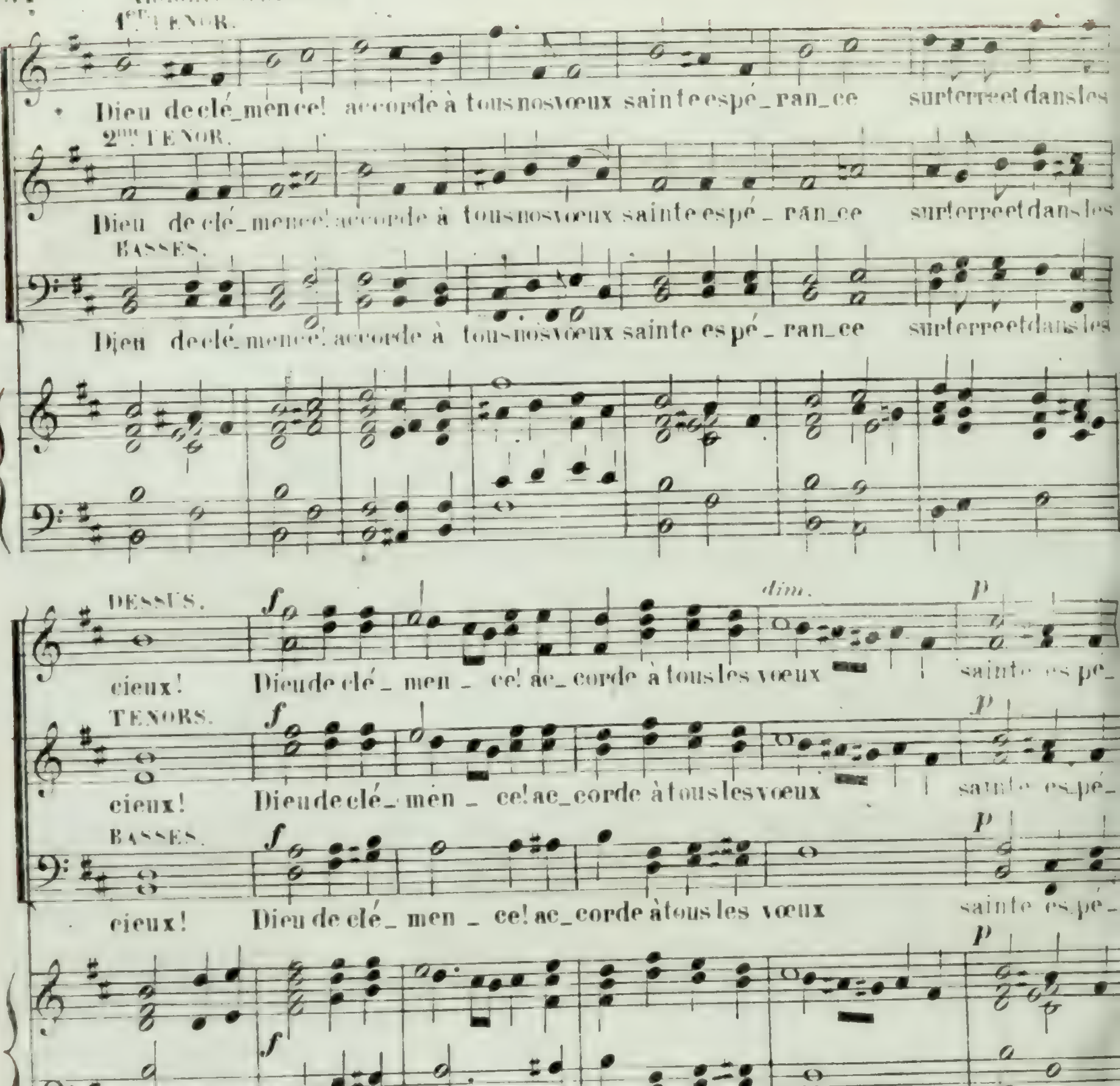

nir! comme le ciel se do _ re aux feux naissants du jour, tout pour moi
Cors.
se co_lo _ re à ceux de son a_mour, à ceux de son a_
Cla.
Bns
mour ___ non, plus d'alar _ _ mes, le souve_nir ___ don _
colla voce.
ne des char _ mes à l'ave_nir! a_mour d'en_fan _ _ ce, mo_

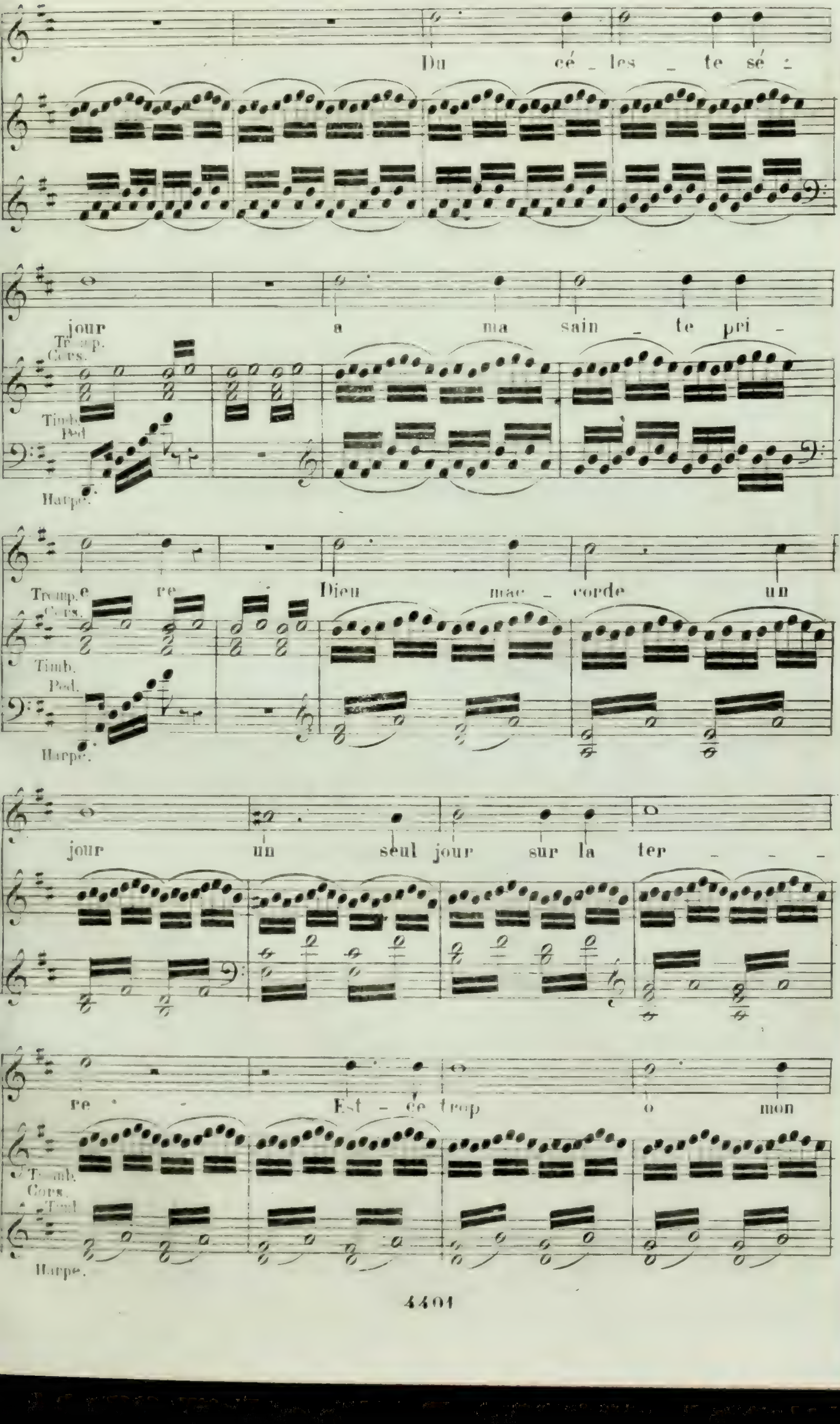

ments si doux! ten_dre es_pé_ran_ce
Cl.
Cors
Allargdo
ran_ce re_ve_nez vous?
ah!
reve_nez nous, re _ ve _ nez
suivez.
Poco animato.
nous.
tutti.
ff

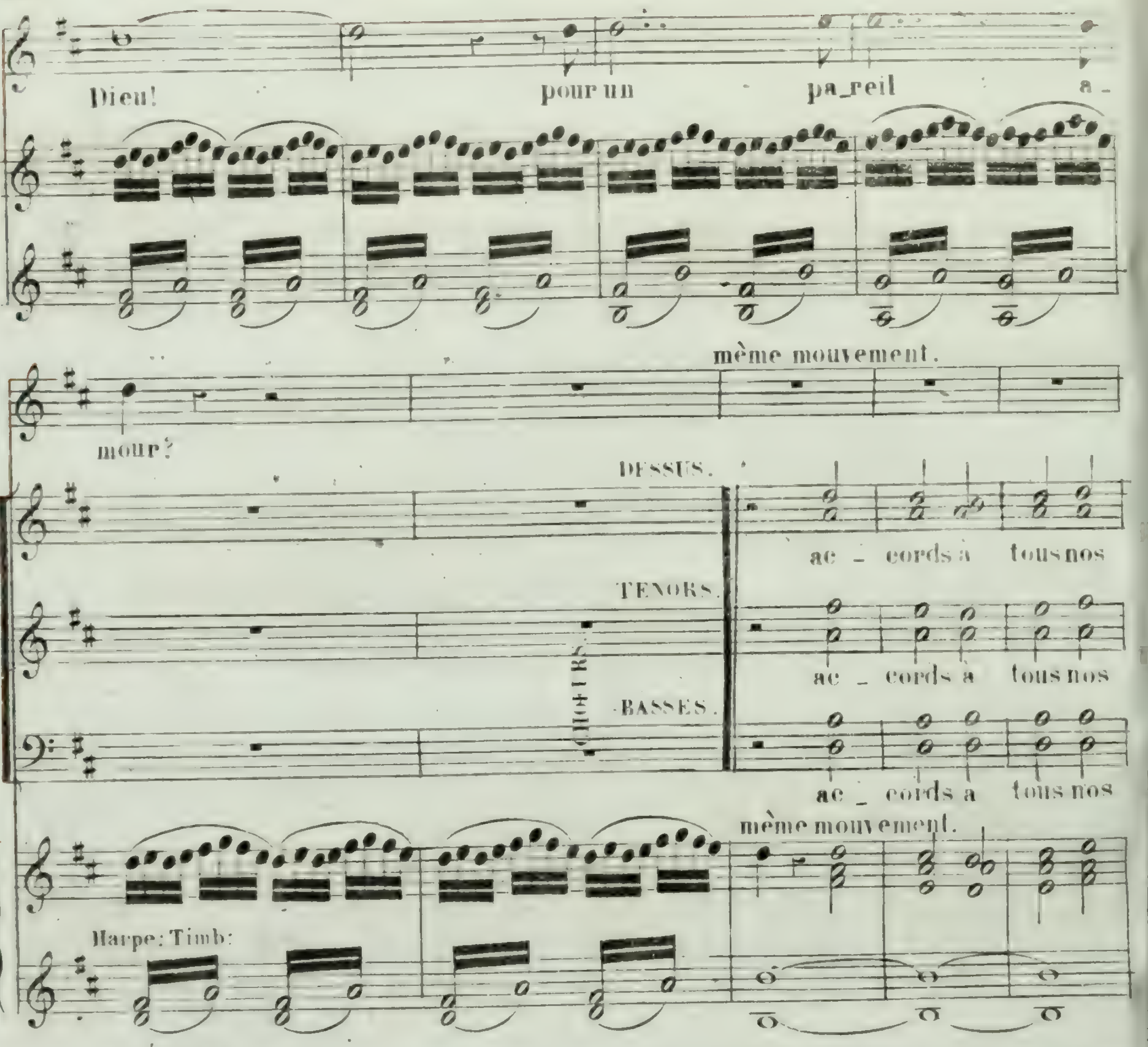
Nº 15

RECIT ET CHOEUR.



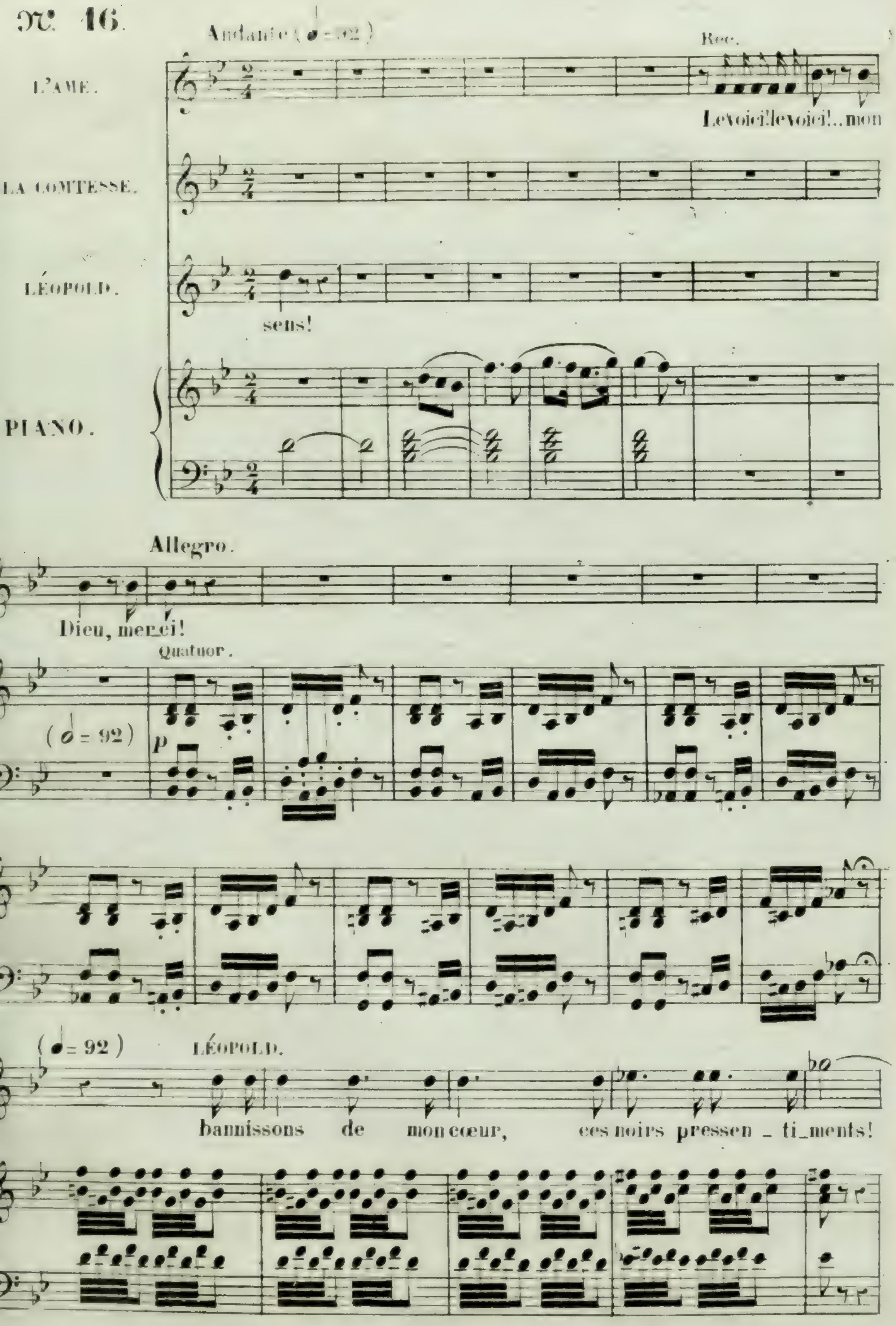

Andante sostenuto
1er TENOR.
Dieu de clé_mence! accorde à tous nos vœux sainte espé_ran_ce sur terre et dans les
2me TENOR.
Dieu de clé_mence! accorde à tous nos vœux sainte espé_ran_ce sur terre et dans les
BASSES.
Dieu de clé_mence! accorde à tous nos vœux sainte espé_ran_ce sur terre et dans les
DESSUS.
cieux! Dieu de clé_men_ce! ac_corde à tous les vœux sainte es_pé_
TENORS.
cieux! Dieu de clé_men_ce! ac_corde à tous les vœux sainte es_pé_
BASSES.
cieux! Dieu de clé_men_ce! ac_corde à tous les vœux sainte es_pé_
dim.
f
p
Allegro (𝅗𝅥 = 84)
ran_ce sur la terre et dans les cieux!
ran_ce sur la terre et dans les cieux!
ran_ce sur la terre et dans les cieux!
1er et 2me violons avec sourdines
Allegro.
ppp


Du cé - les - te sé -
jour a ma sain - te pri -
Tromp.
Cors.
Timb.
Ped.
Harpe.
re Dieu mac - corde un
Tromp.
Cors.
Timb.
Ped.
Harpe.
jour un seul jour sur la ter - - -
re Est - ce trop o mon
Timb.
Cors.
Harpe.

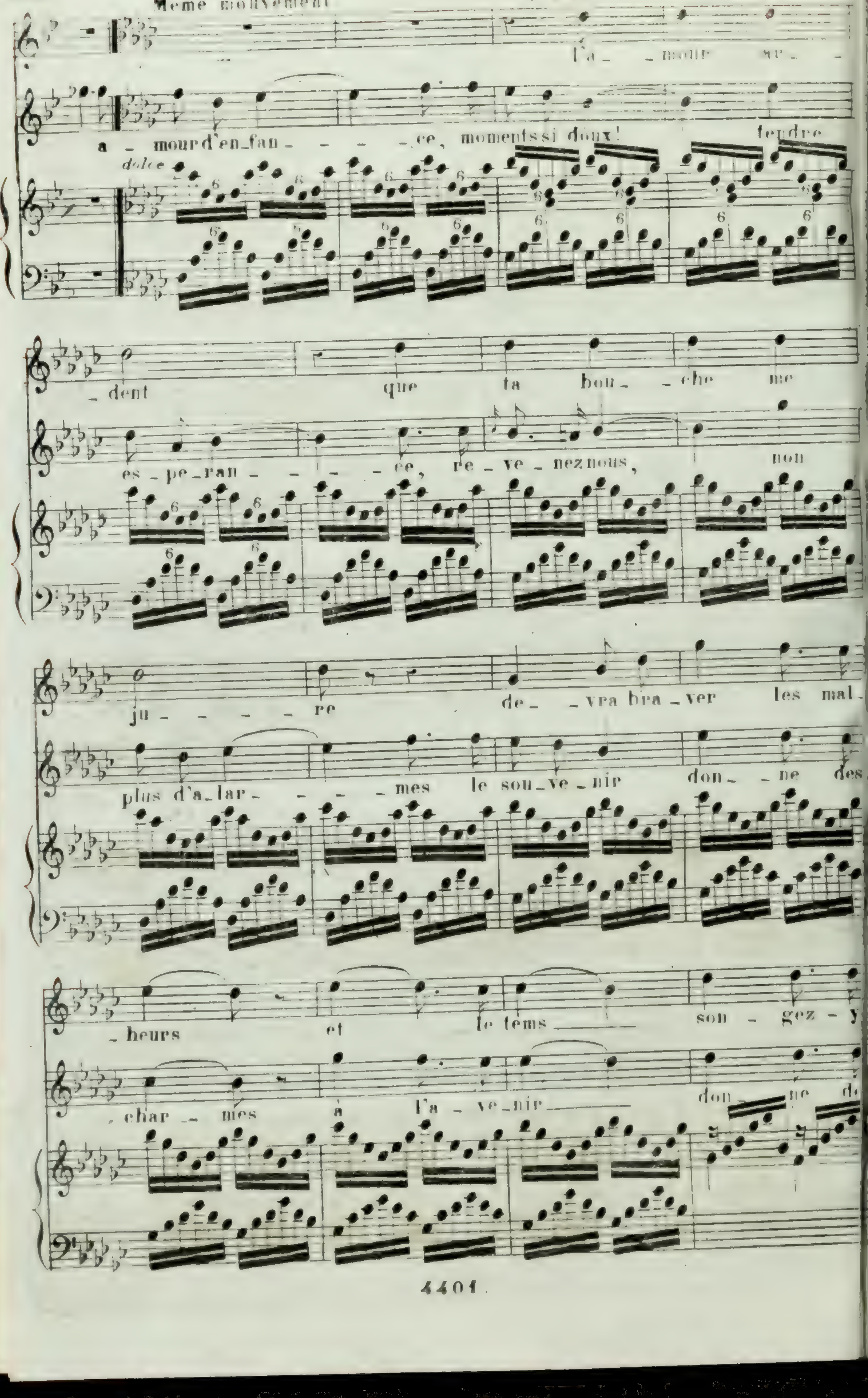


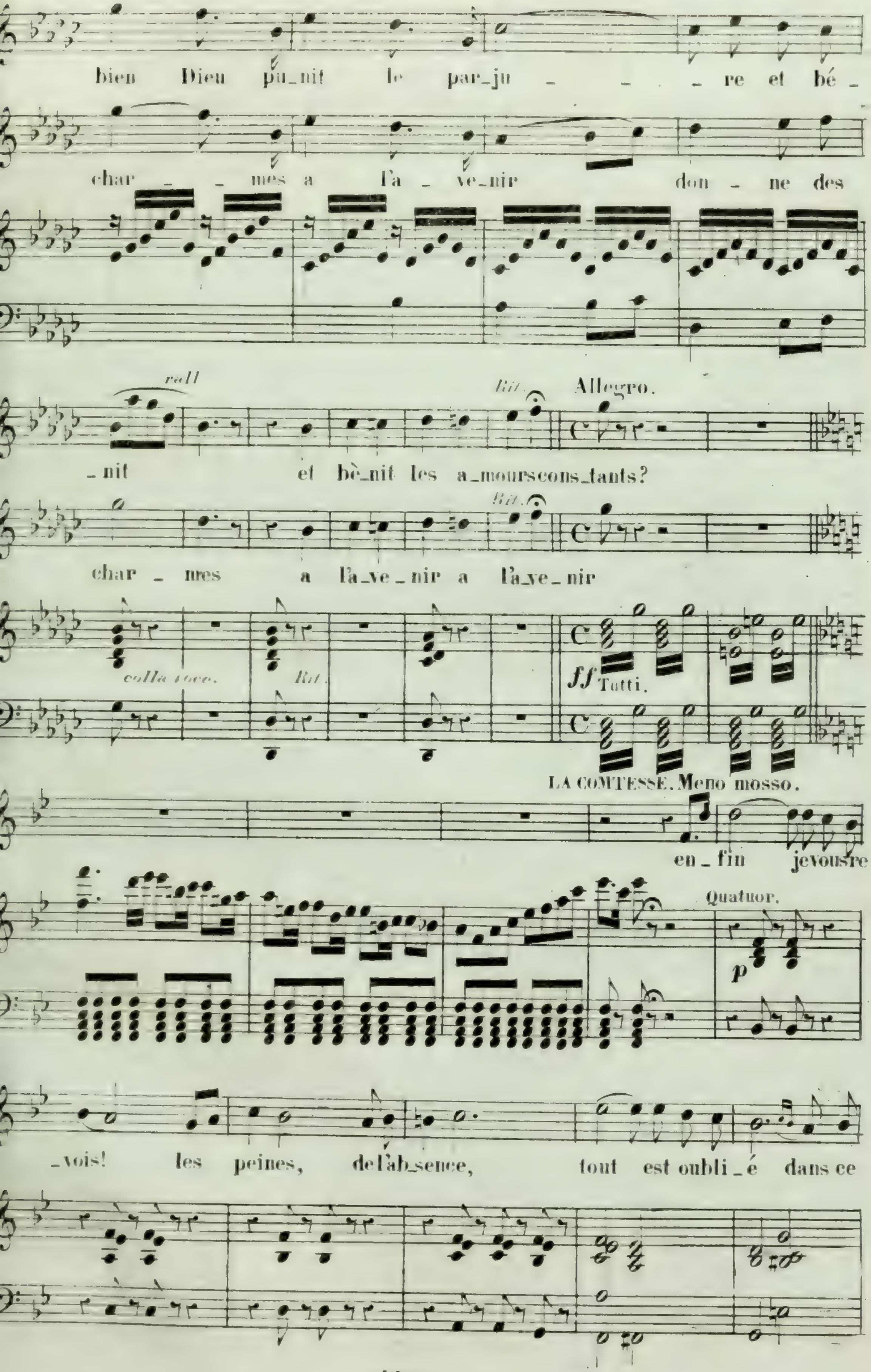
Dieu! pour un pa_reil a_
mour?
même mouvement.
DESSUS.
ac _ cords à tous nos
TENORS.
ac _ cords à tous nos
CHOEURS.
BASSES.
ac _ cords à tous nos
même mouvement.
Harpe: Timb:
LÉOPOLD.
Ces chants sa_crés, ces funèbres accens ré_pandent malgré moi le trouble dans mes
voeux sainte espé_rance dans les cieux!
voeux sainte espé_rance dans les cieux!
voeux sainte espé_rance dans les cieux!

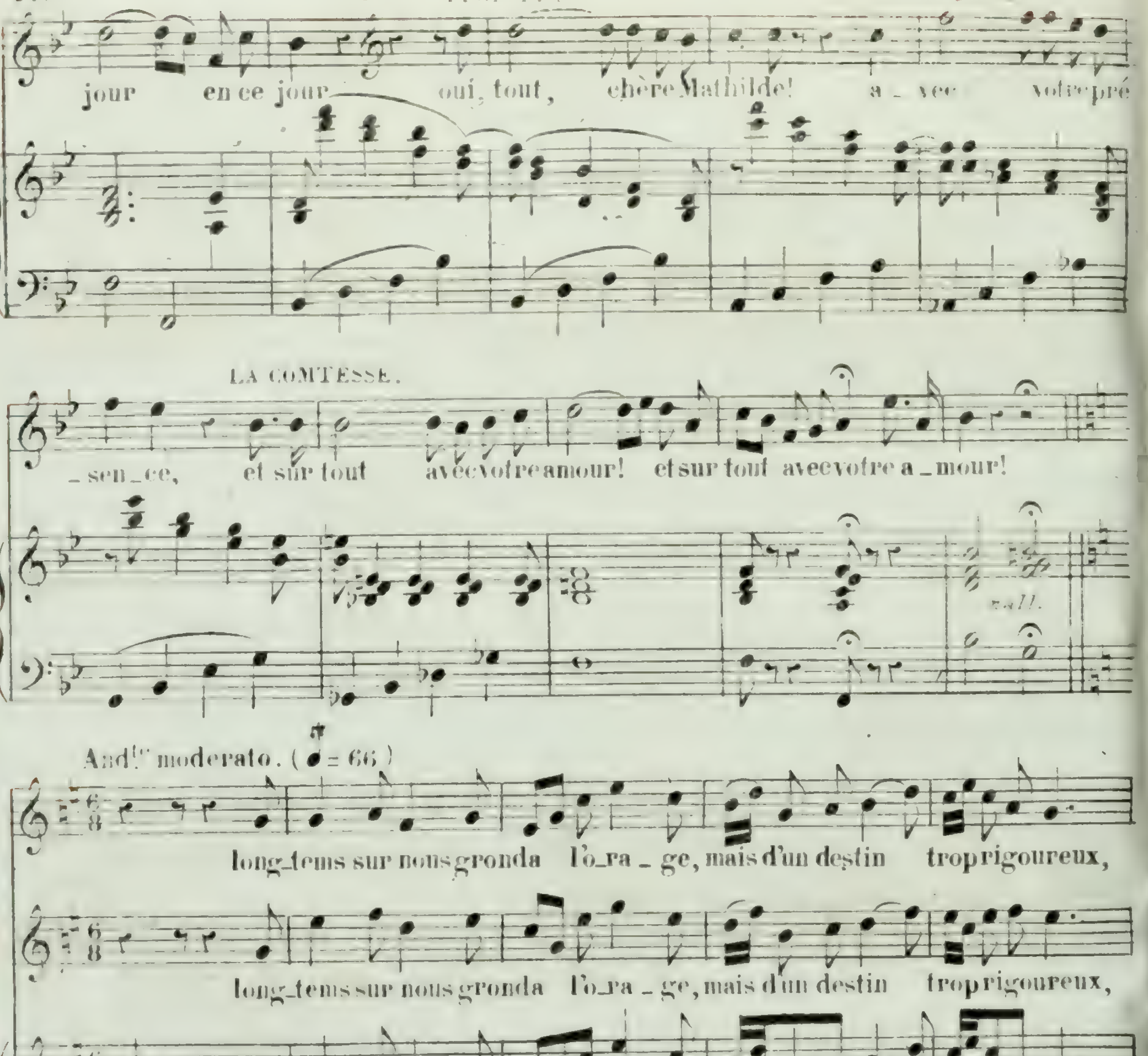
NOCTURNE SCENE ET TRIO.

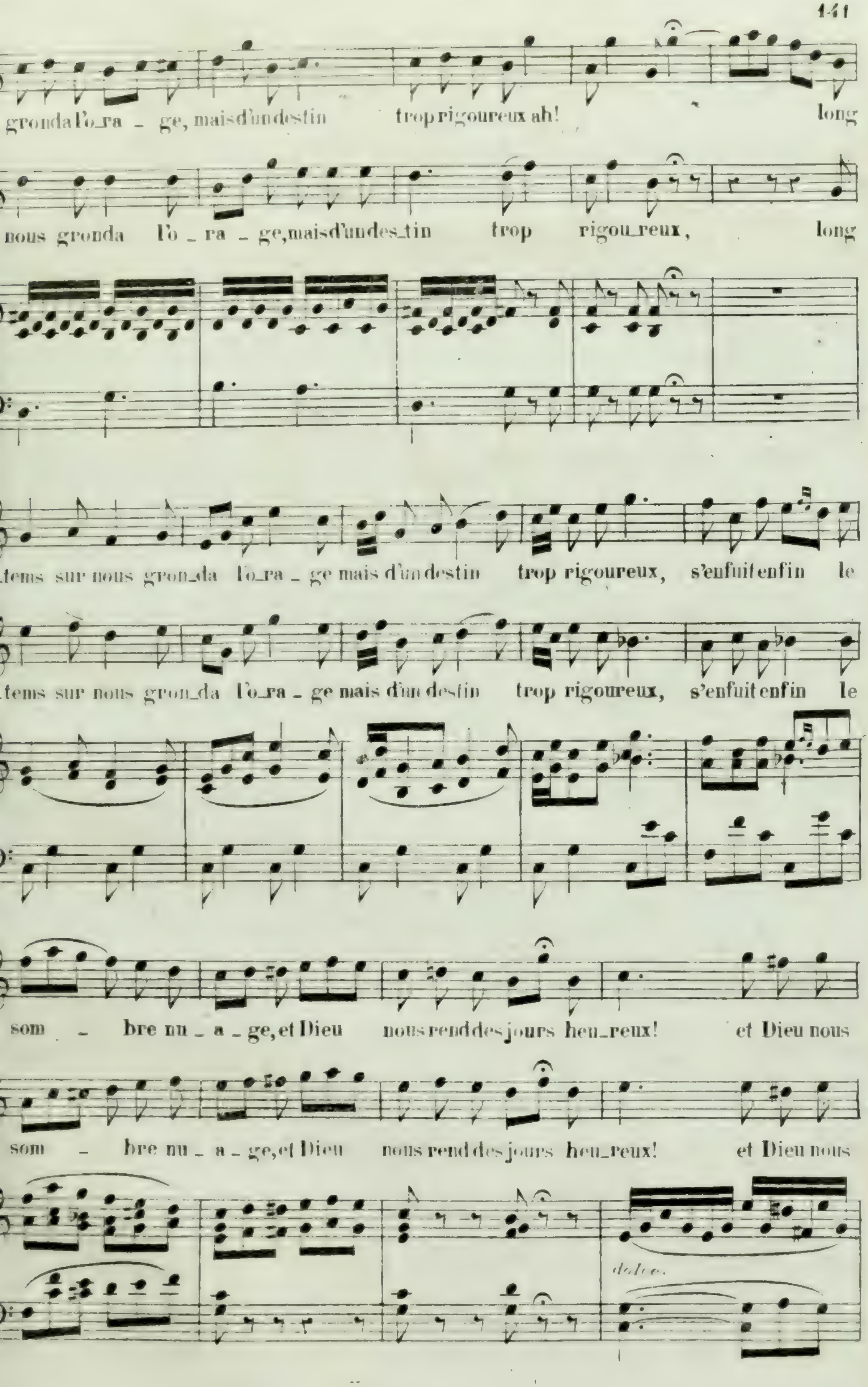


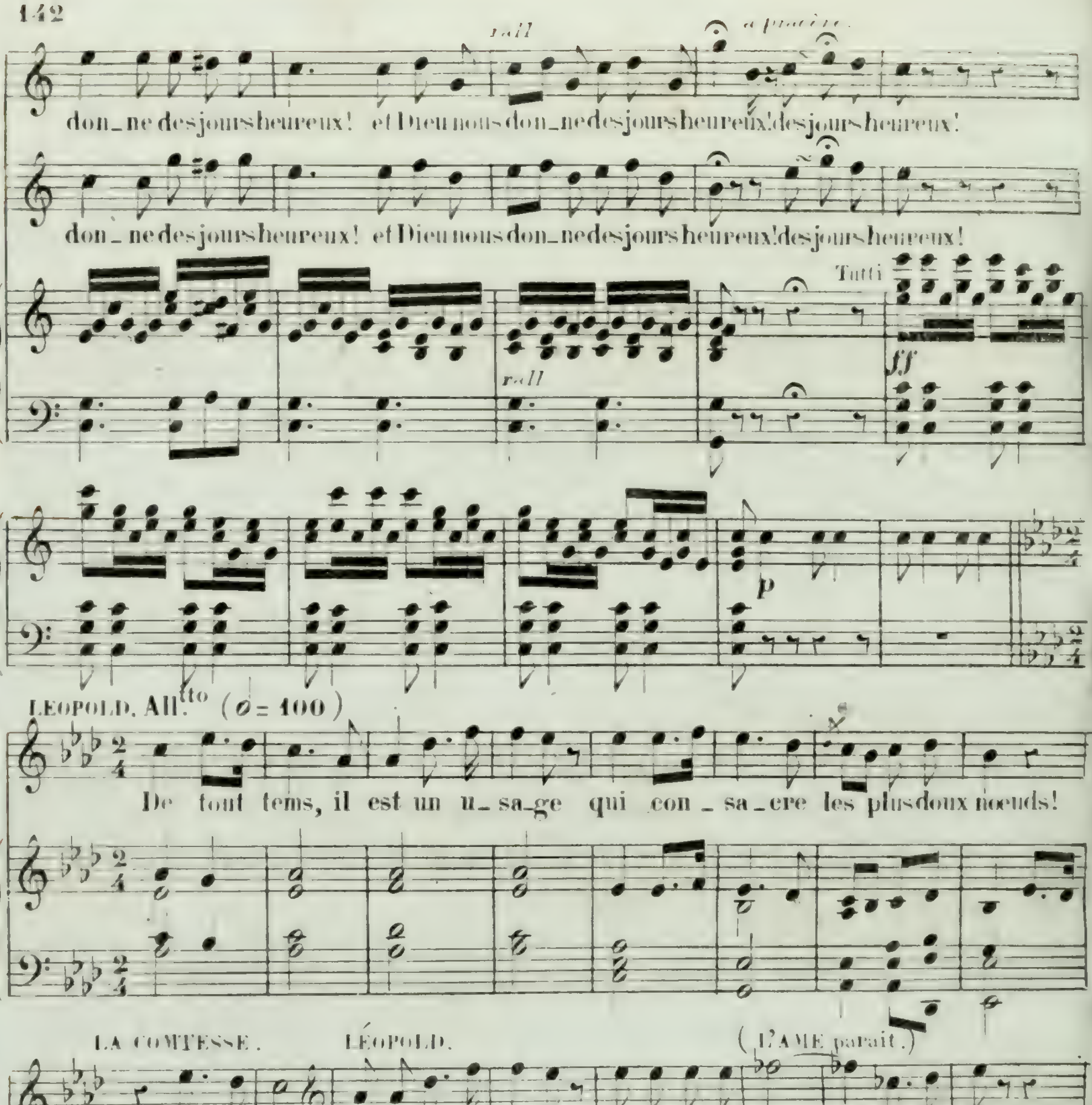
Même mouvement

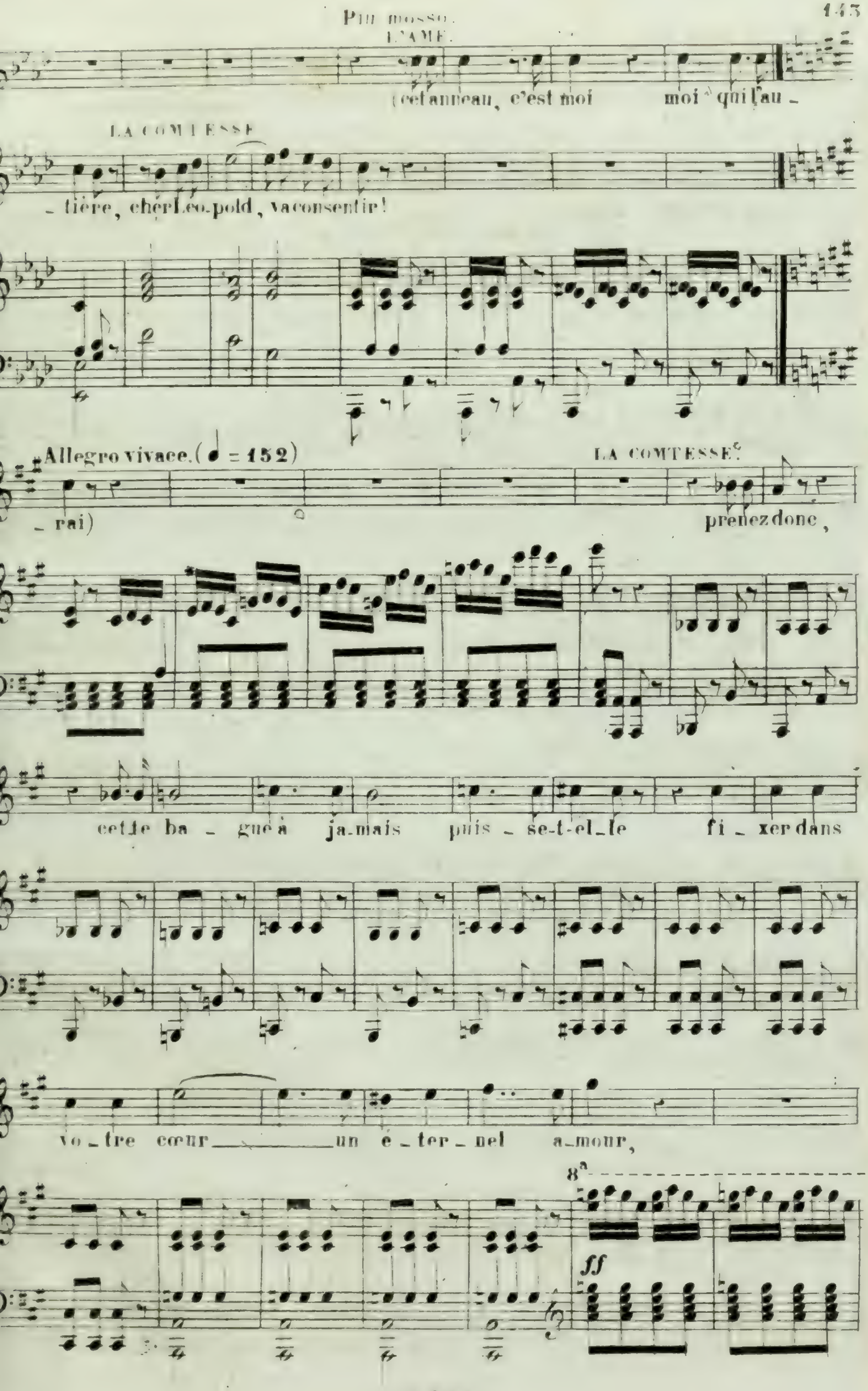


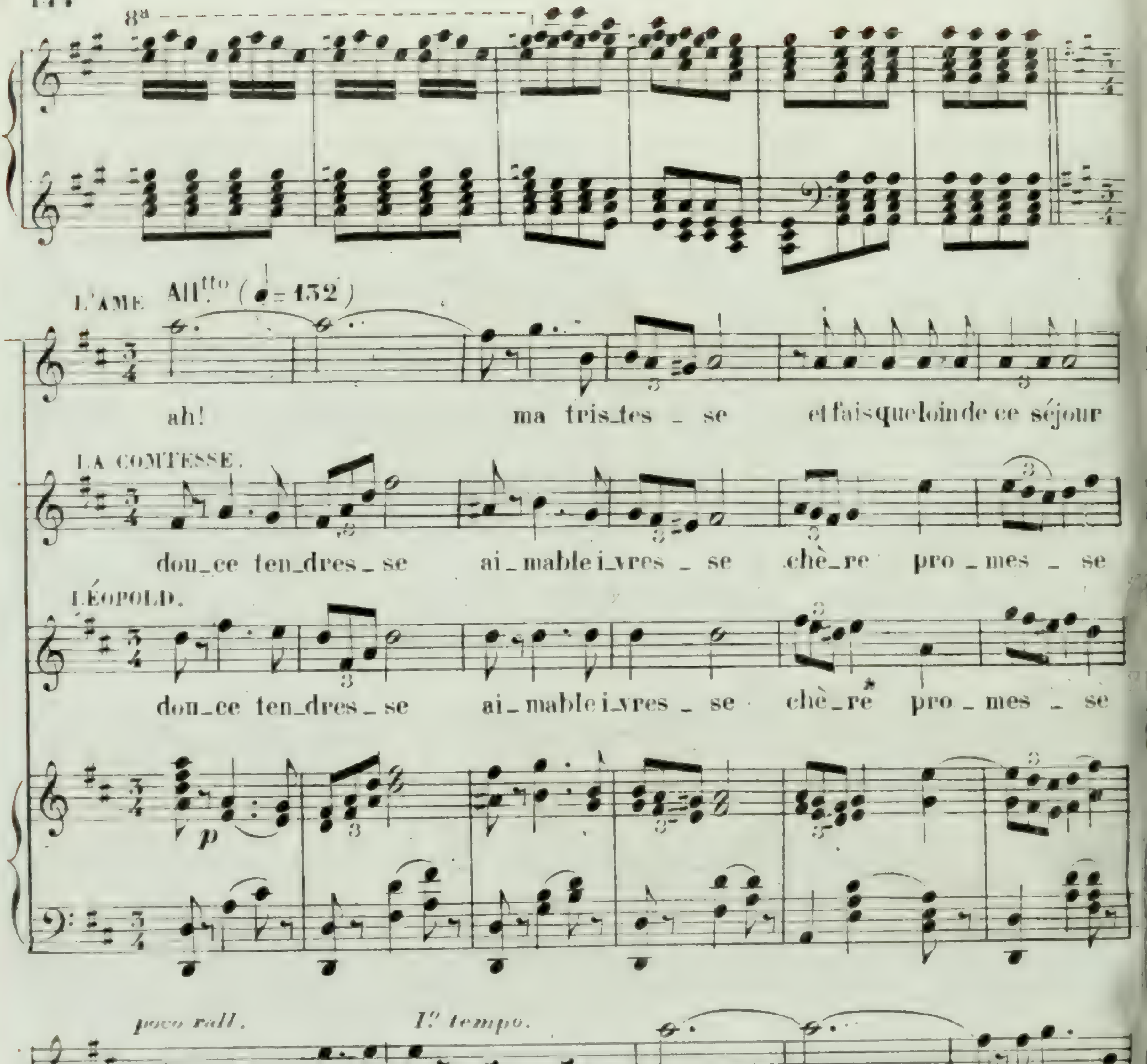

bien Dieu pu_nit le par_ju _ _ _ re et bé _
char _ _ mes a l'a _ ve_nir don _ ne des
rall
Rit.
Allegro.
_ nit et bè_nit les a_mourscons_tants?
Rit.
char _ mes a l'a_ve _ nir a l'a_ve_nir
colla voce.
Rit.
ff Tutti.
LA COMTESSE. Meno mosso.
en _ fin je vous re
Quatuor.
p
_ vois! les peines, de l'ab_sence, tout est oubli _ é dans ce

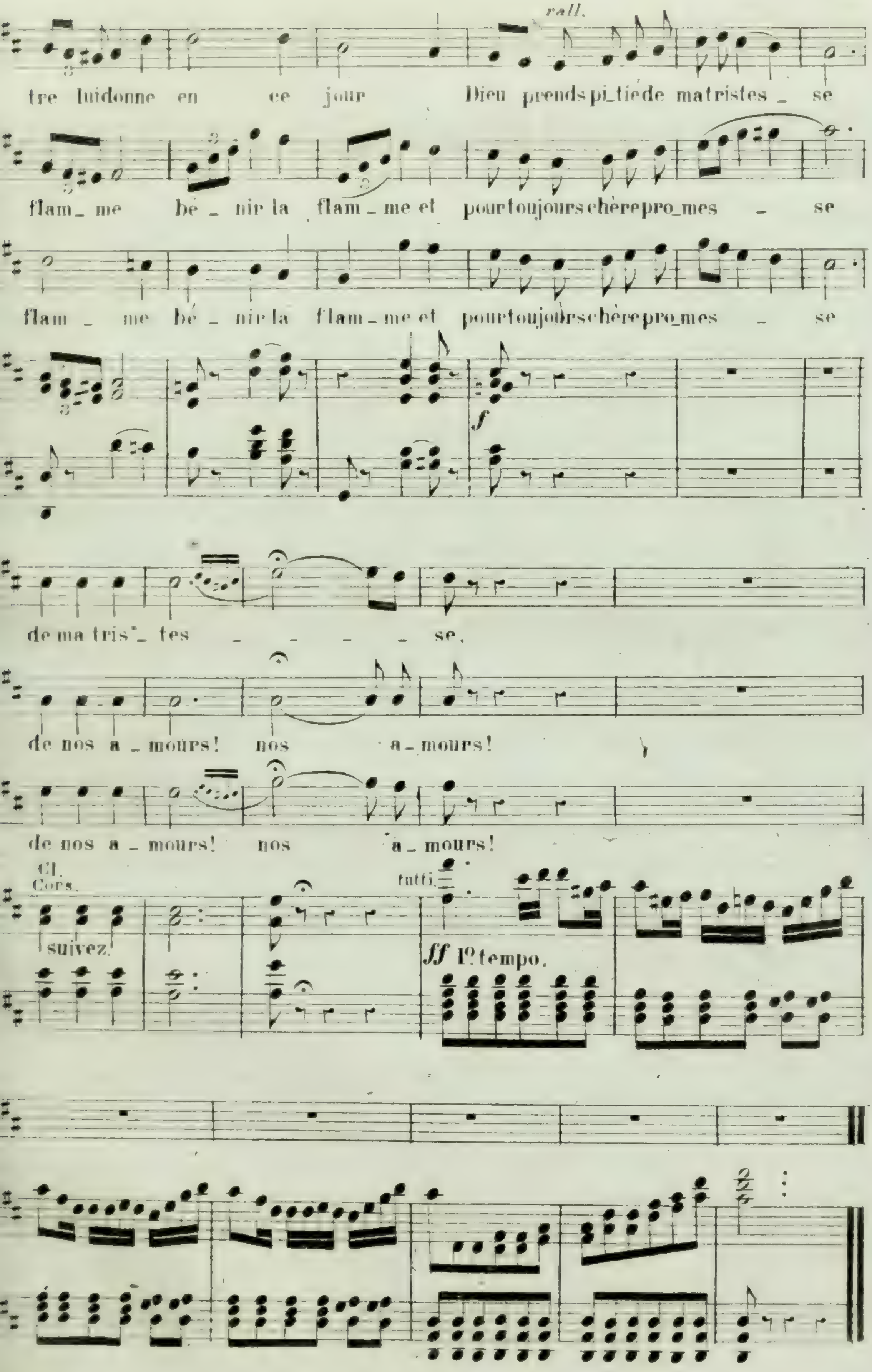

jour en ce jour oui, tout, chère Mathilde! a _ vec votre pré
LA COMTESSE.
_ sen _ ce, et sur tout avec votre amour! et sur tout avec votre a _ mour!
rall.
Andte moderato. (♩. = 66.)
long_tems sur nous gronda l'o_ra _ ge, mais d'un destin trop rigoureux,
long_tems sur nous gronda l'o_ra _ ge, mais d'un destin trop rigoureux,
fuit enfin le sombre nua _ ge, et Dieu nous rend des jours plus heureux! long_tems sur nous
fuit enfin le sombre nua _ ge, et Dieu nous rend des jours plus heureux! long_tems sur


gronda l'o_ra - ge, mais d'un destin trop rigoureux ah! long
nous gronda l'o - ra - ge, mais d'un des_tin trop rigou_reux, long
tems sur nous gron_da l'o_ra - ge mais d'un destin trop rigoureux, s'enfuit enfin le
tems sur nous gron_da l'o_ra - ge mais d'un destin trop rigoureux, s'enfuit enfin le
som - bre nu - a - ge, et Dieu nous rend des jours heu_reux! et Dieu nous
som - bre nu - a - ge, et Dieu nous rend des jours heu_reux! et Dieu nous
dolce.

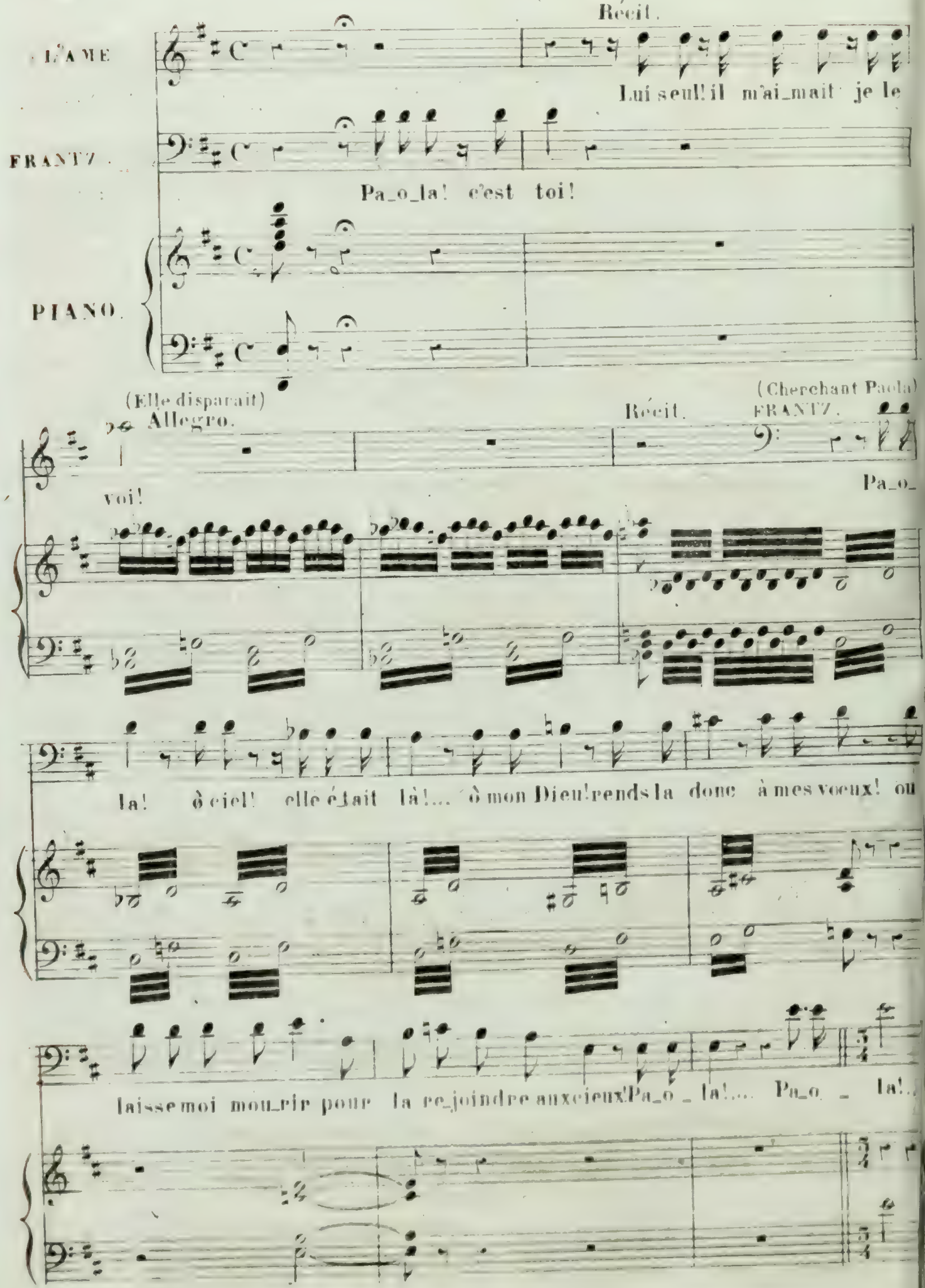

rall
a piacere
don_ne des jours heureux! et Dieu nous don_ne des jours heureux! des jours heureux!
don_ne des jours heureux! et Dieu nous don_ne des jours heureux! des jours heureux!
Tutti
ff
rall
p
LEOPOLD. All.^tto (𝅗𝅥 = 100)
De tout tems, il est un u_sa_ge qui con_sa_cre les plus doux noeuds!
LA COMTESSE.
LÉOPOLD.
(L'AME parait.)
et le_quel? c'est du ma_ri_a_ge, d'échanger l'anneau pré_ci_eux!
PPP
LA COMTESSE.
a_vec bonheur, a ce tendre de_sir, i_ci, mon â_me tout en


Più mosso.
L'AME.
(cet anneau, c'est moi moi qui l'au -
LA COMTESSE
- tière, cher Léo-pold, va consentir!
Allegro vivace. (♩ = 152)
LA COMTESSE
- rai)
prenez donc,
cette ba - gue à ja-mais puis - se-t-el-le fi - xer dans
vo - tre cœur un é - ter - nel a-mour,
8a
ff

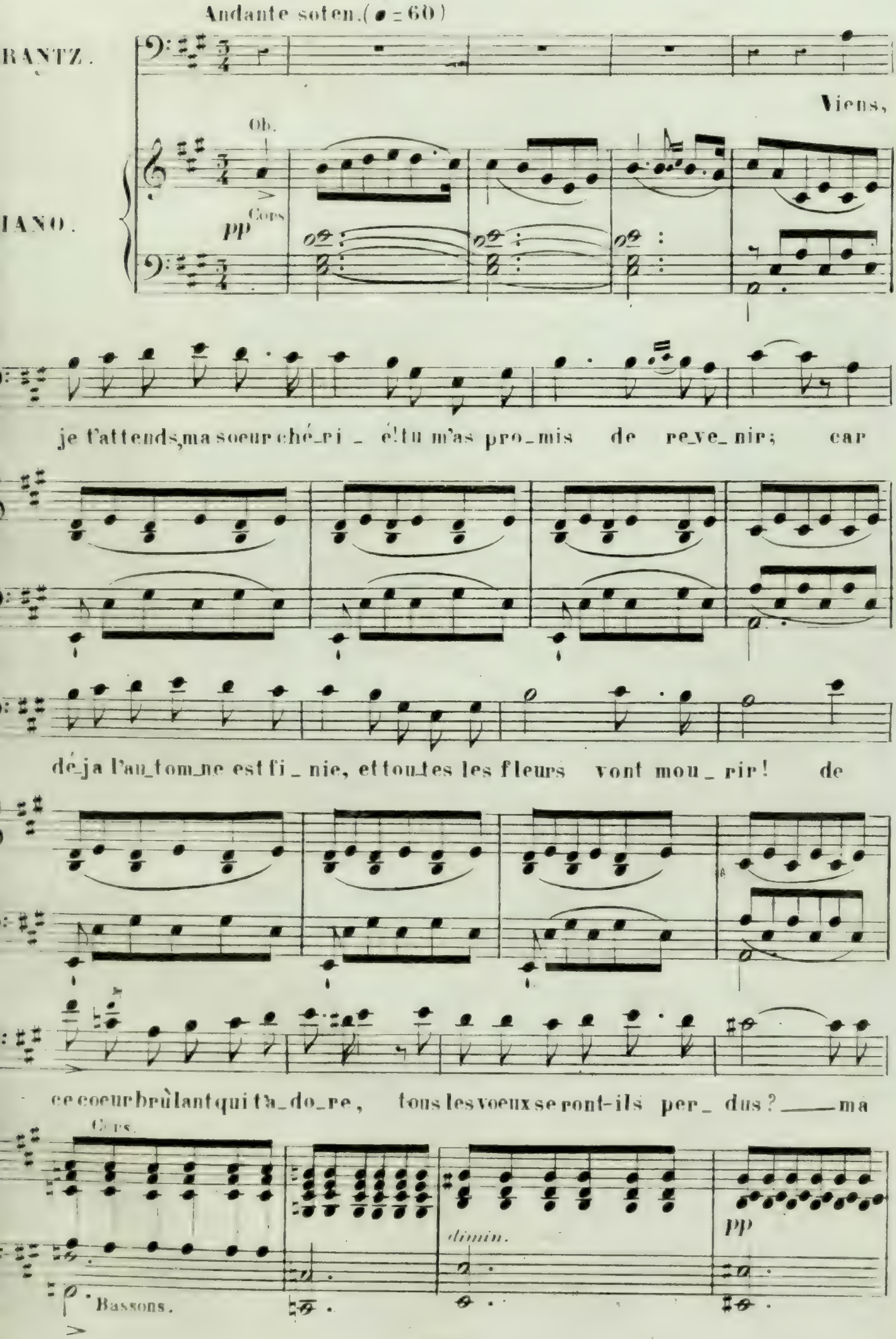

8a
L'AME
All.tto (♩= 132)
ah! ma tris_tes _ se et fais que loin de ce séjour
LA COMTESSE.
dou_ce ten_dres _ se ai _ mable i_vres _ se chè_re pro _ mes _ se
LÉOPOLD.
dou_ce ten_dres _ se ai _ mable i_vres _ se chè_re pro _ mes _ se
p
poco rall.
1o tempo.
je puisse oubli _ er ah! qu'u_ne au _
de nos a_mours! viens de mon a _ me bé _ nir la
de nos a_mours! viens de mon a _ me bé _ nir la
serrez.
p

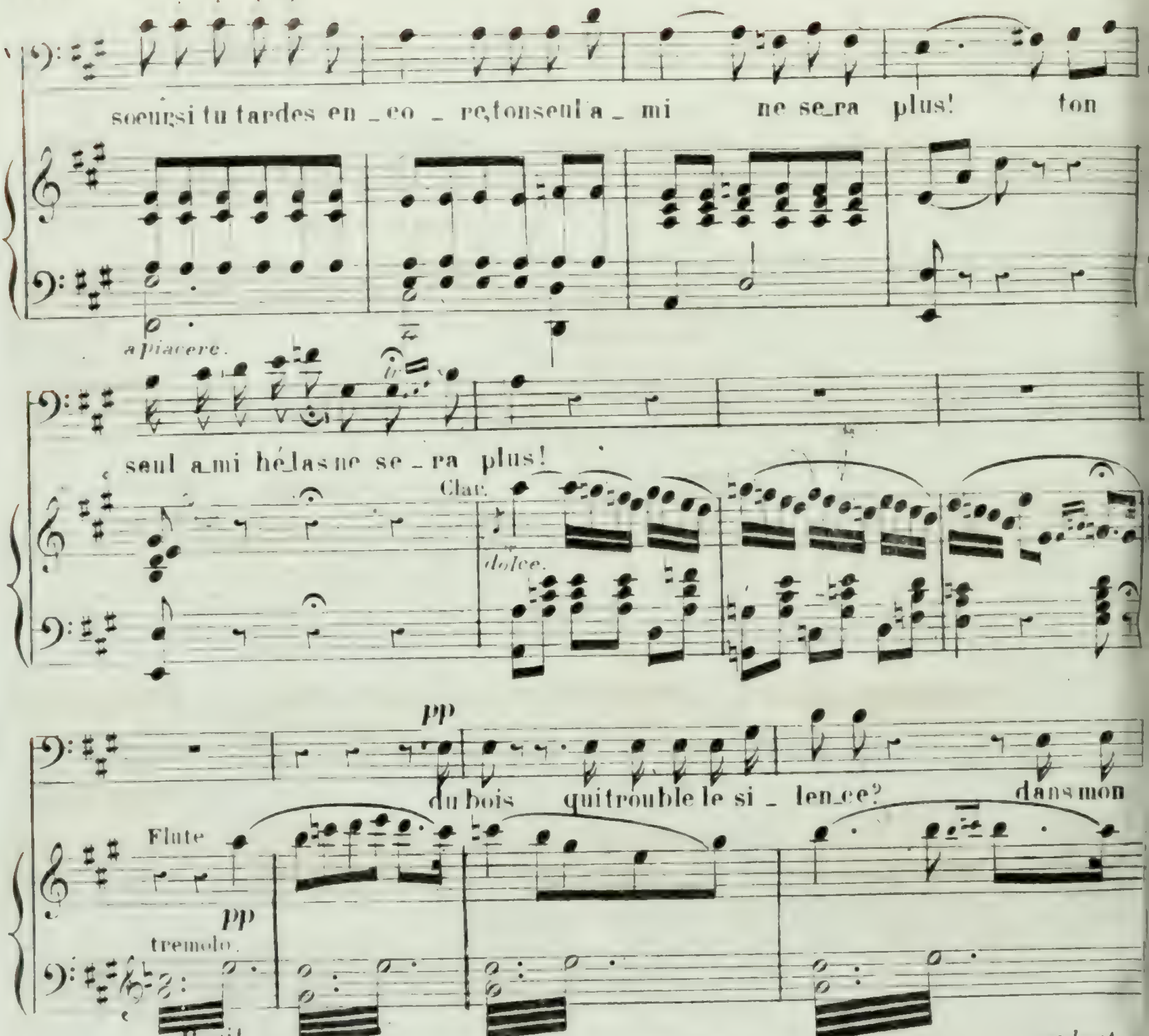

rall.
tre luidonne en ce jour Dieu prends pi_tié de ma tristes _ se
flam_ me bé _ nir la flam _ me et pour toujours chère pro_mes _ se
flam _ me bé _ nir la flam _ me et pour toujours chère pro_mes _ se
f
de ma tris_ tes _ _ _ _ se.
de nos a _ mours! nos a _ mours!
de nos a _ mours! nos a _ mours!
Cl.
Cors.
suivez
tutti.
ff 1º tempo.

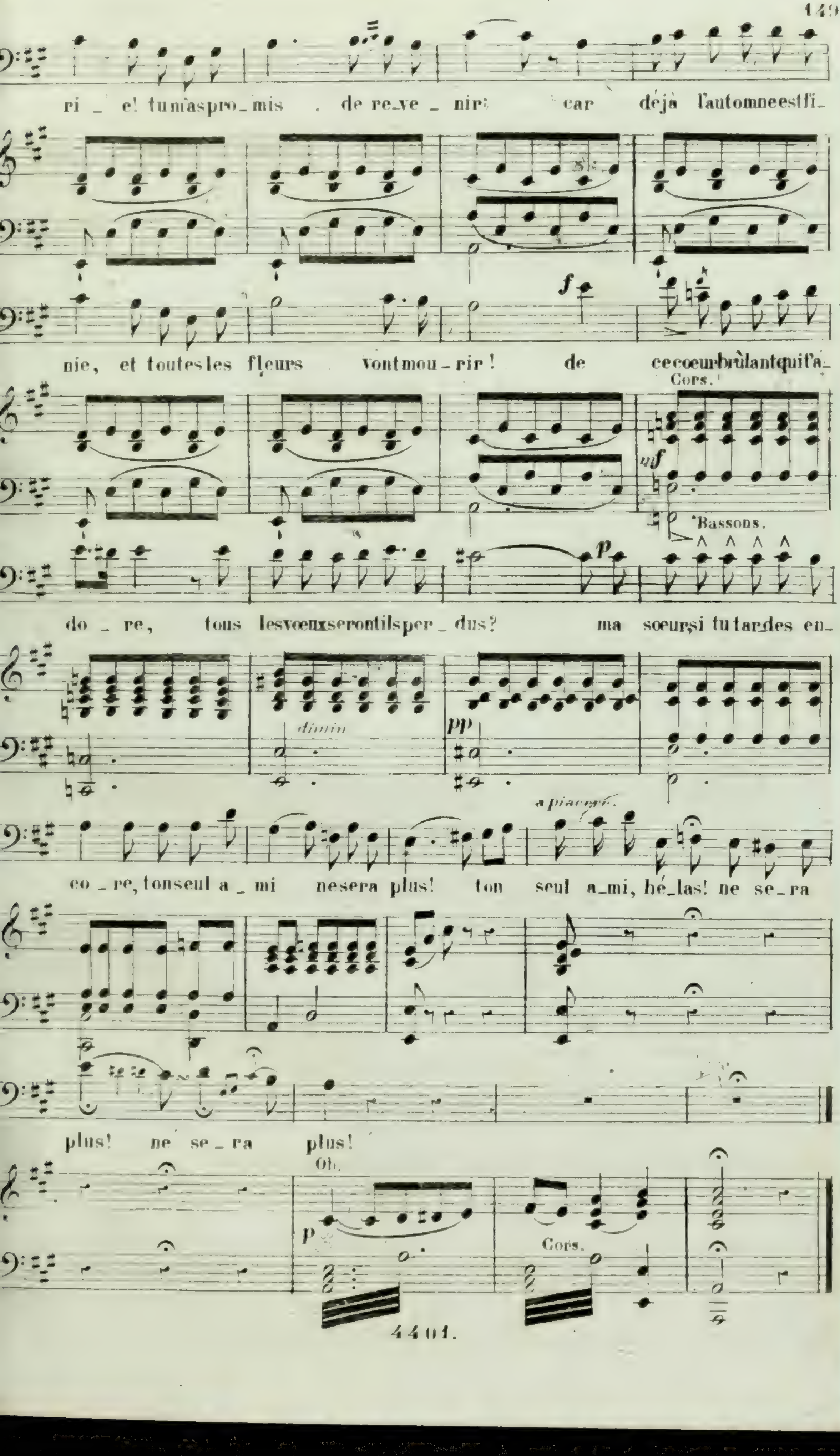
RÉCIT ET ROMANCE.



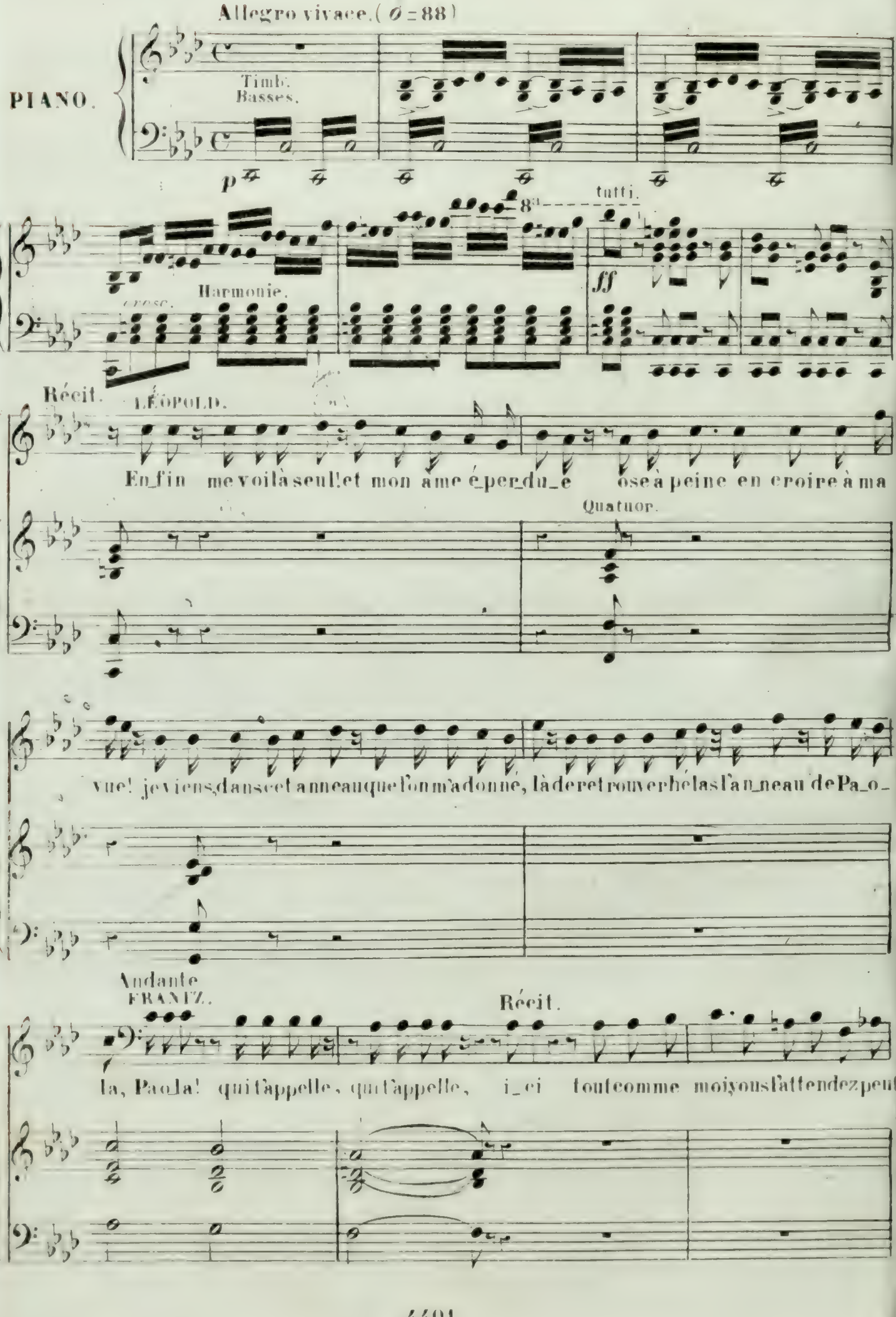
ROMANCE.


Andante soten.(♩= 60)
RANTZ.
IANO.
Ob.
Cors
pp
Viens,
je t'attends,ma soeur ché_ri _ e! tu m'as pro_mis de re_ve_nir; car
dé_ja l'au_tom_ne est fi _ nie, et tou_tes les fleurs vont mou _ rir! de
ce coeur brûlant qui t'a_do_re, tous les voeux se ront-ils per_ dus? ___ ma
Cors.
dimin.
pp
Bassons.

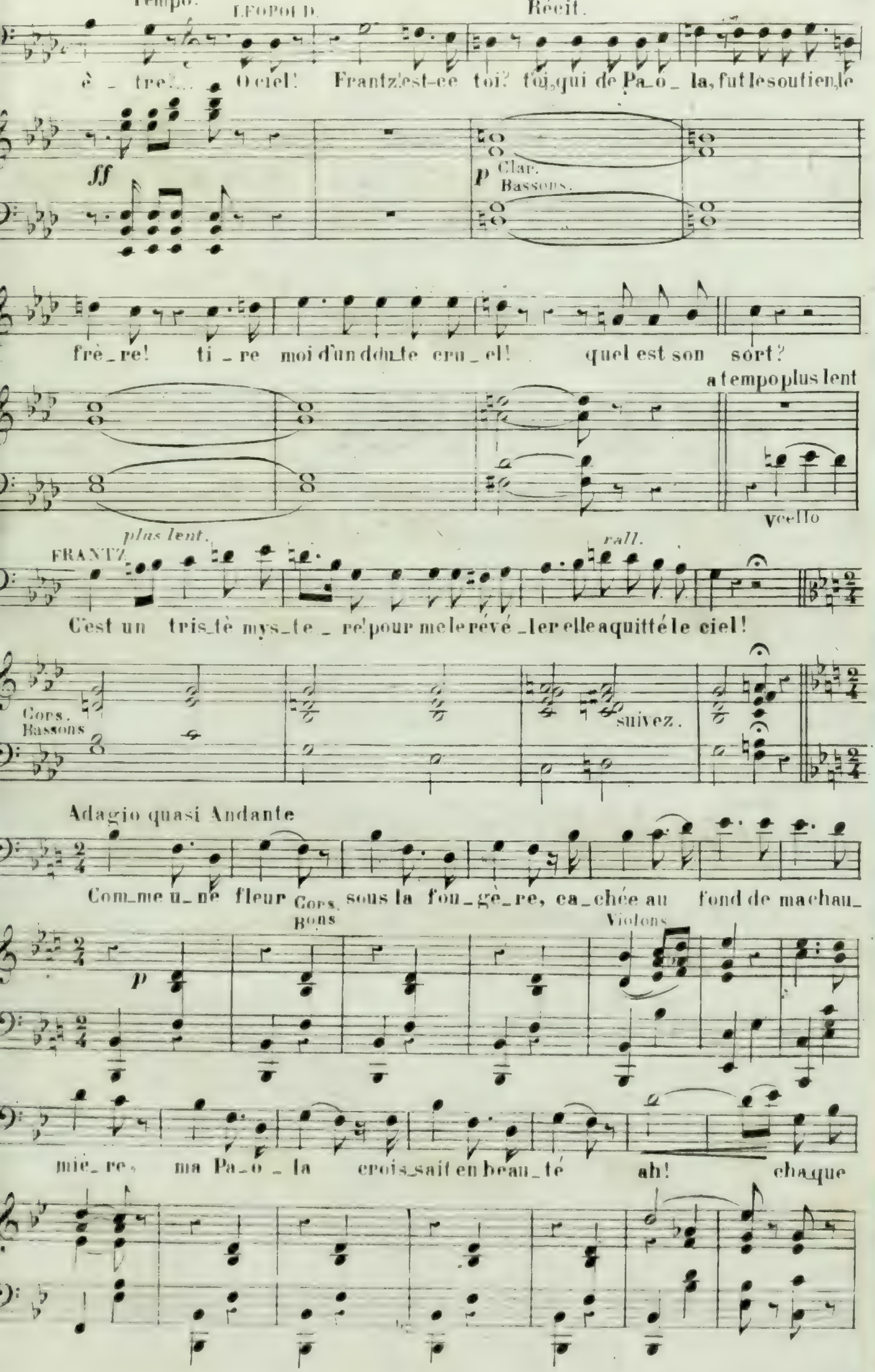

soeur si tu tardes en _ co _ re, ton seul a _ mi ne se_ra plus! ton
a piacere.
seul a_mi hélas ne se _ ra plus!
Clar.
dolce.
pp
du bois qui trouble le si _ len_ce? dans mon
Flute
pp
tremolo.
Recit.
pressez.
p lent.
cœur qui vient re ten_tir? ce bruit c'est elle qui s'avance? non c'est l'
1º tempo.
cho de mon sou _ pir! de mon sou _ pir! viens, je t'at_tends, ma soeur ch
Quatuor.
p

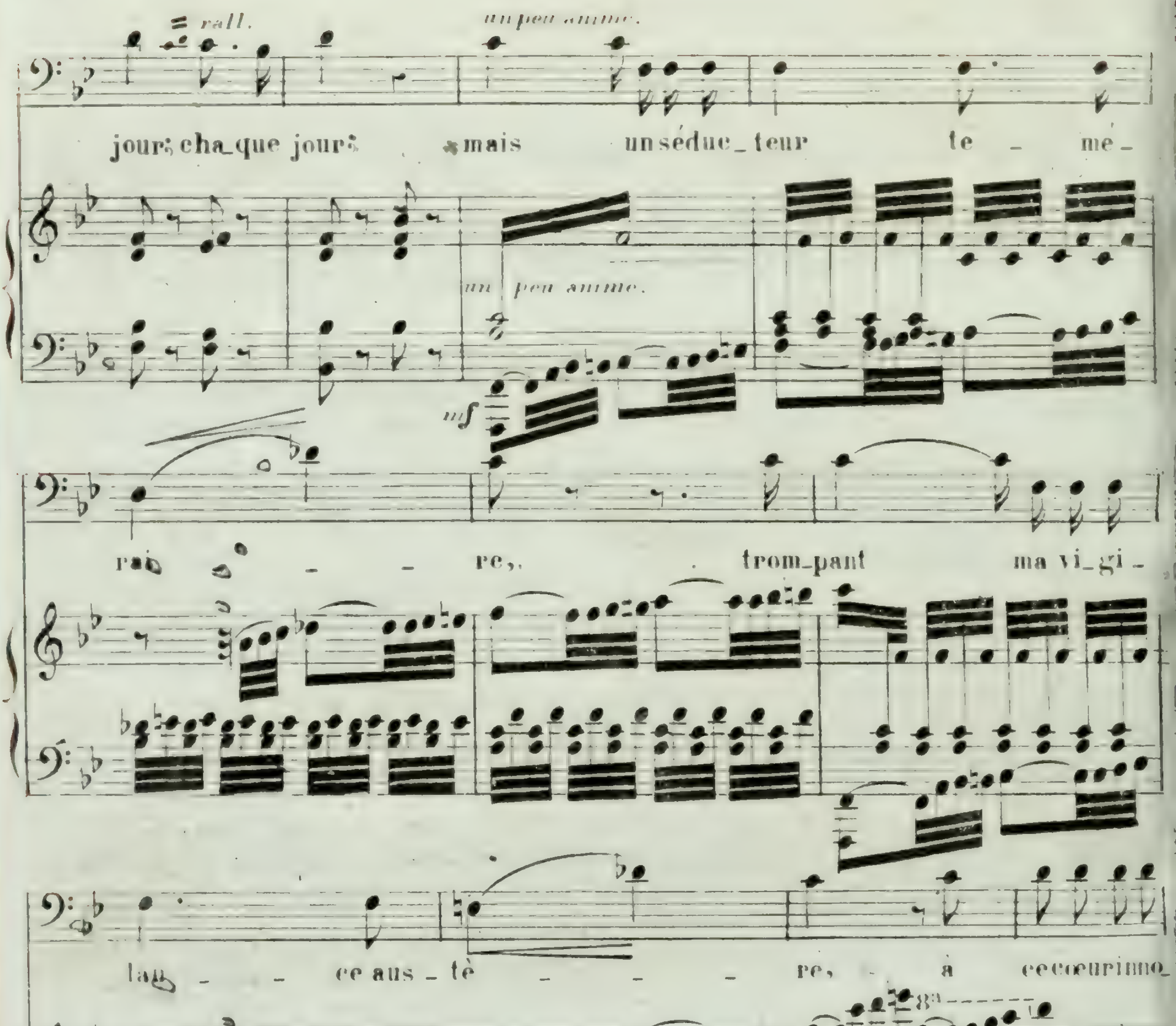

ri _ e! tu m'as pro_mis de re_ve _ nir: car déjà l'automne est fi_
nie, et toutes les fleurs vont mou - rir! de ce coeur brûlant qui t'a_
f
Cors.
mf
Bassons.
p
do _ re, tous les voeux seront ils per _ dus? ma soeur, si tu tardes en_
dimin
pp
a piacere.
co _ re, ton seul a _ mi ne sera plus! ton seul a_mi, hé_las! ne se_ra
plus! ne se _ ra plus!
Ob.
p
Cors.

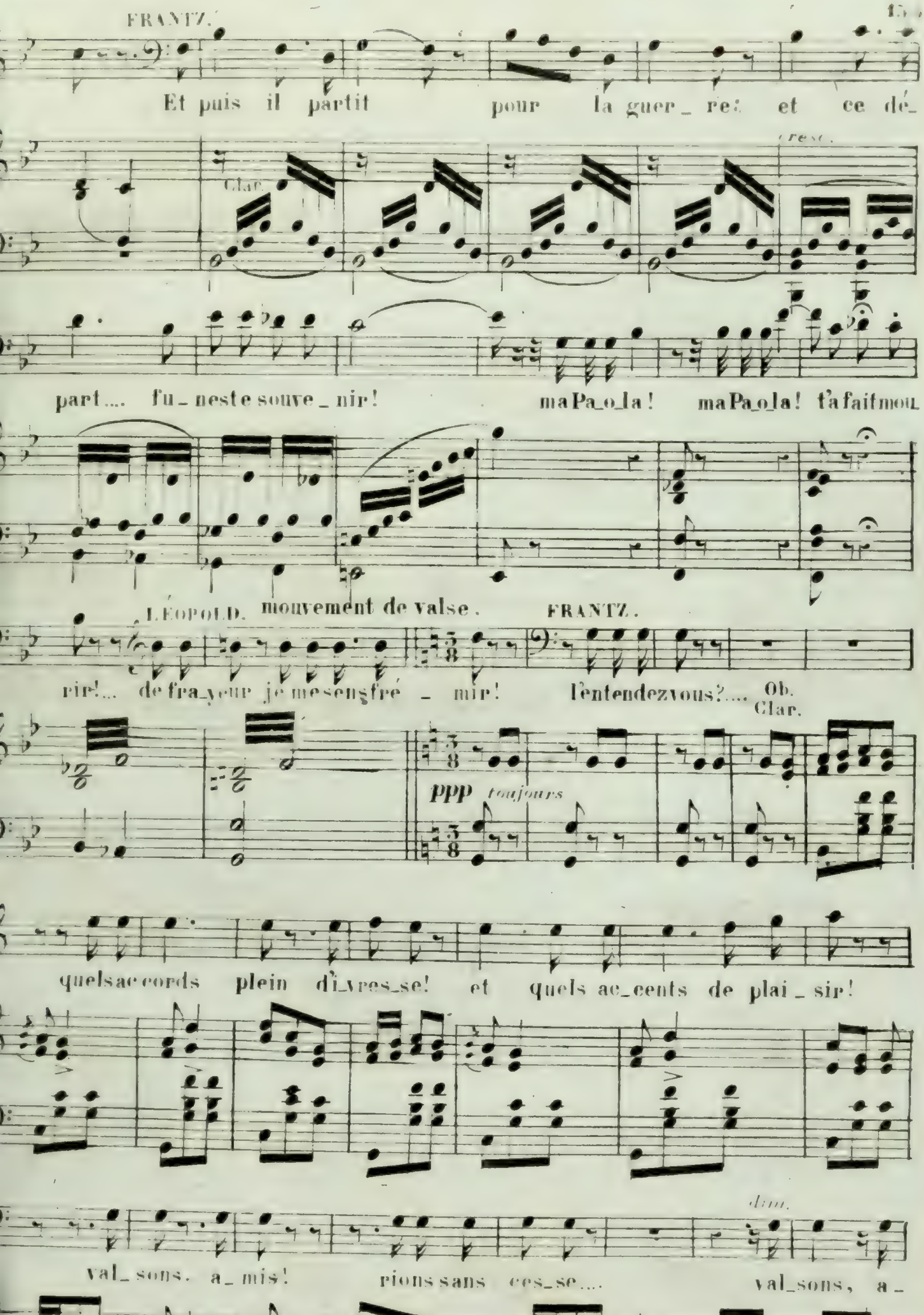
N° 18. DUO.

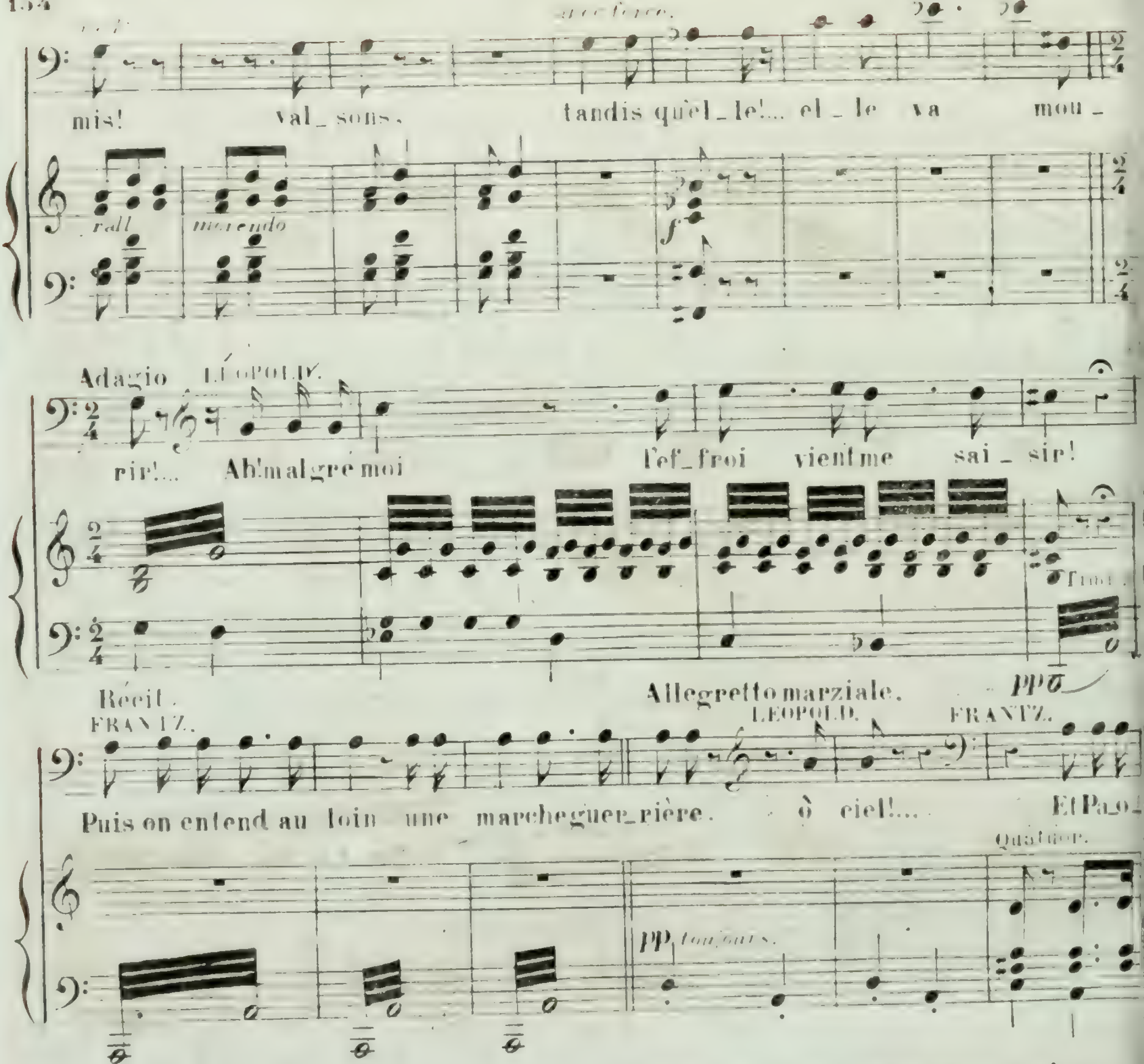


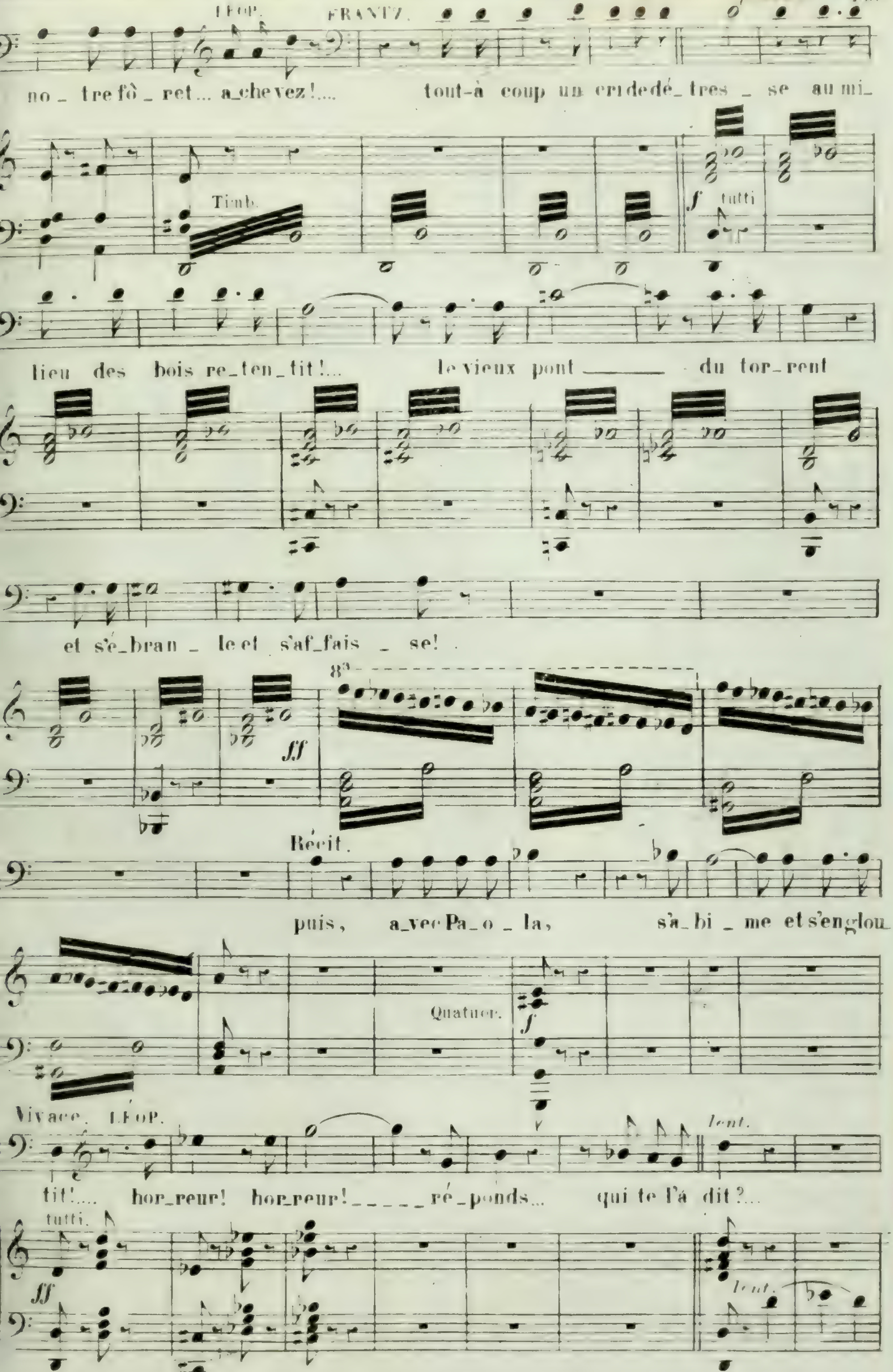
Allegro vivace. (𝅗𝅥 = 88)
PIANO.
Timb.
Basses.
p
cresc.
Harmonie.
8a
tutti.
ff
Récit.
LÉOPOLD.
En_fin me voilà seul! et mon âme é_per_du_e ose à peine en croire à ma
Quatuor.
vue! je viens dans cet anneau que l'on m'a donne, là de retrouver hélas l'an_neau de Pa_o-
Andante
FRANTZ.
Récit.
la, Pao_la! qui t'appelle, qui t'appelle, i_ci tout comme moi vous l'attendez peut-

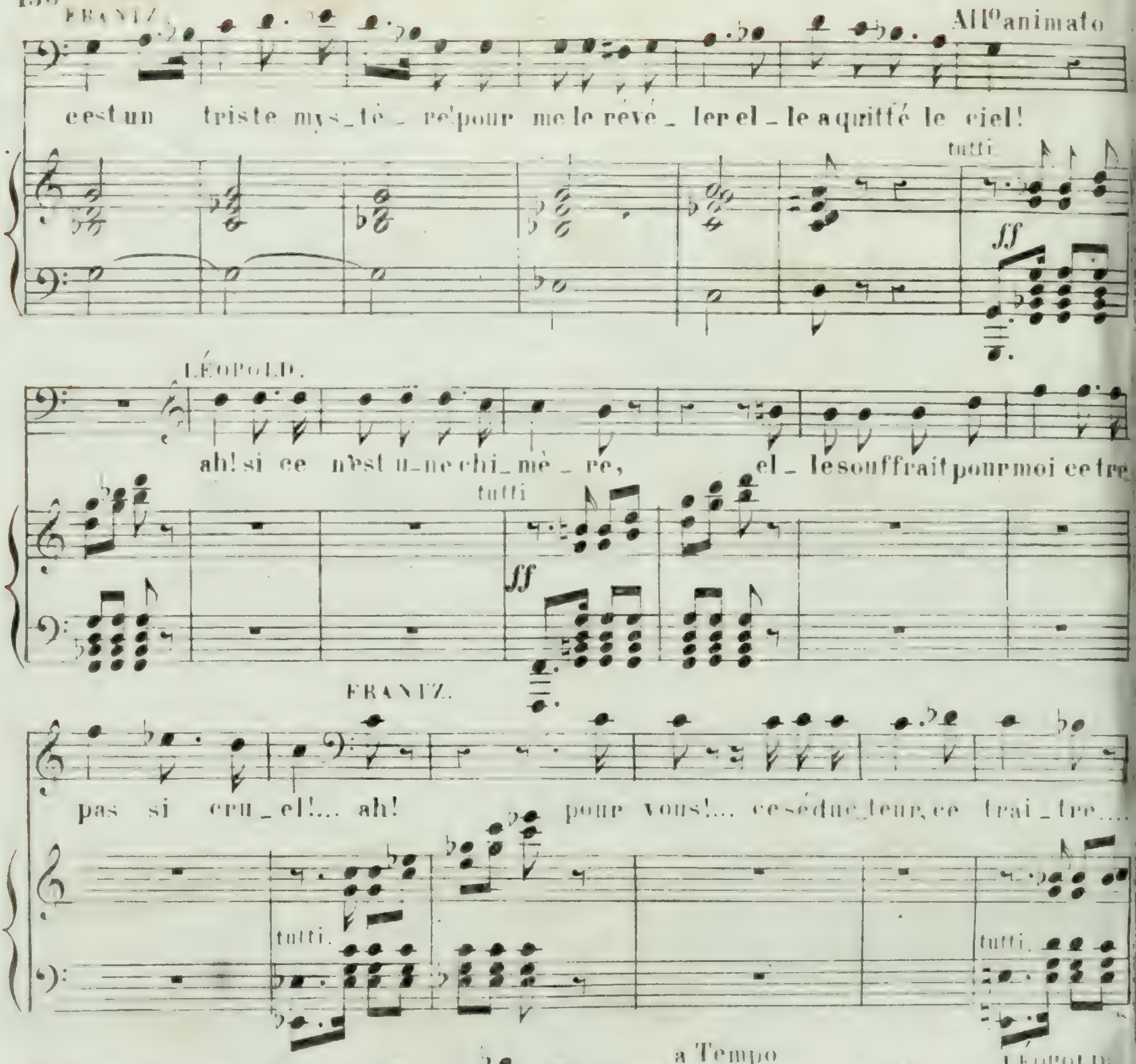

Tempo.
LÉOPOLD.
Récit.
ê _ tre!... O ciel! Frantz!est-ce toi? toi,qui de Pa_o_ la, fut le soutien,le
ff
p Clar.
Bassons.
frè_re! ti_re moi d'un doute cru_el! quel est son sort?
a tempo plus lent
vcello
plus lent.
FRANTZ.
rall.
C'est un tris_tè mys_te_re! pour me le révé_ler elle a quitté le ciel!
Cors.
Bassons
suivez.
Adagio quasi Andante
Com_me u_ne fleur sous la fou_gè_re, ca_chée au fond de ma chau_
Cors.
Bons
Violons
p
miè_re, ma Pa_o_la crois_sait en beau_té ah! chaque


rall.
un peu animé.
jour, chaque jour; mais un séduc_teur te _ mé_
un peu animé.
mf
rai _ _ re, trom_pant ma vi_gi_
lan _ _ _ ce aus_tè _ _ _ re, à ce cœur inno_
8a
LÉOPOLD. FRANTZ. rall. LÉOPOLD.
cent, o_sa par_ler d'a_mour! grand Dieu! o_sa par_ler d'a_mour! grand Dieu!
suivez.

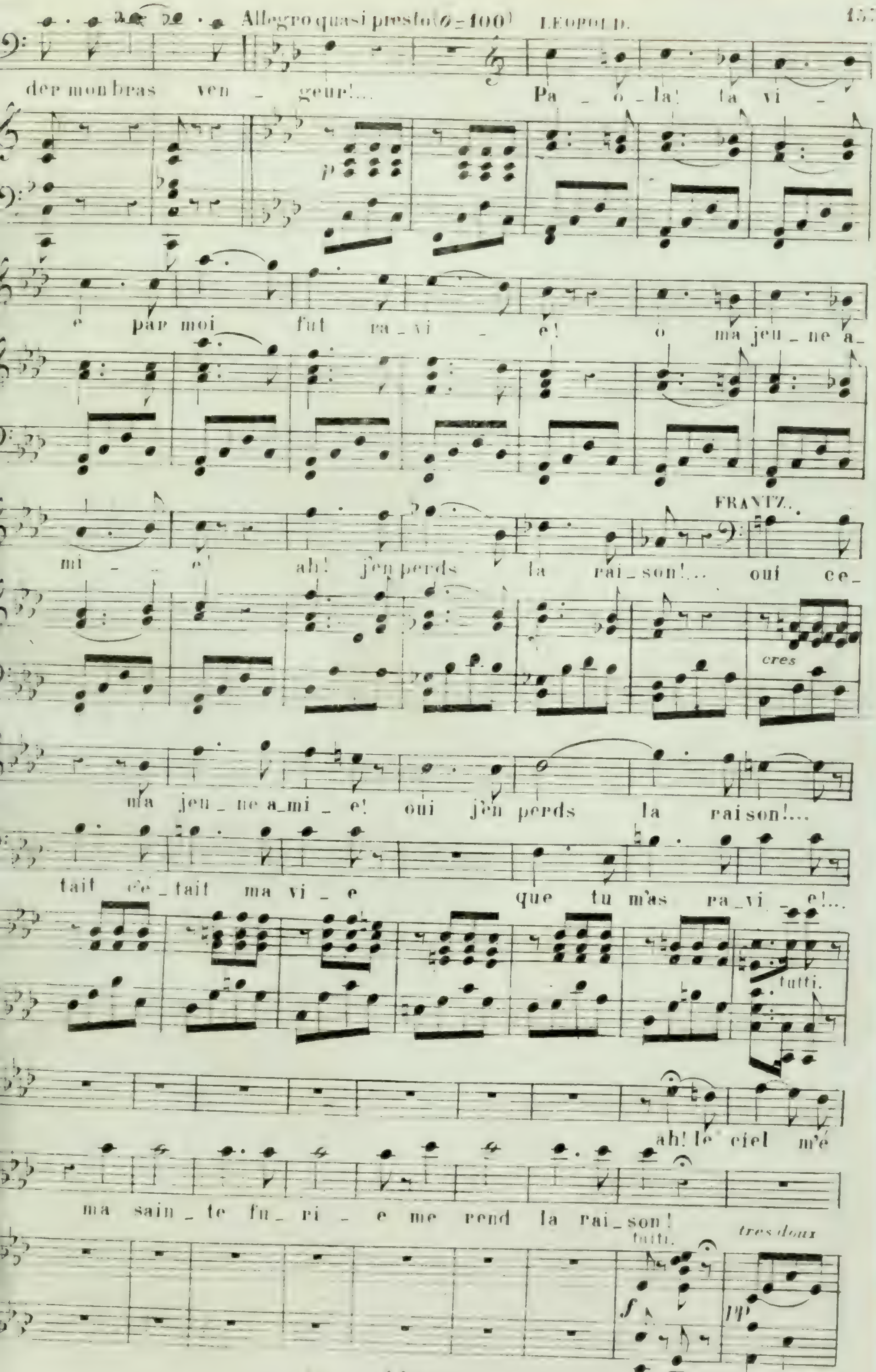

FRANTZ.
Et puis il partit pour la guer_re: et ce dé_
cresc.
Clar.
part.... fu_neste souve_nir! ma Pa_o_la! ma Pa_o_la! t'a fait mou_
LÉOPOLD.
mouvement de valse.
FRANTZ.
rir!... de fra_yeur je me sens frémir! l'entendez vous?....
Ob.
Clar.
ppp toujours
quels accords plein d'i_vres_se! et quels ac_cents de plai_sir!
dim.
val_sons, a_mis! rions sans ces_se.... val_sons, a_
dim.


avec force.
mis! val_sons, tandis qu'el_le!... el_le va mou_
rall. morendo
Adagio LÉOPOLD.
rir!... Ah! malgré moi l'ef_froi vient me sai_sir!
Récit. FRANTZ.
Allegretto marziale. LÉOPOLD. FRANTZ.
Puis on entend au loin une marche guer_rière. ô ciel!... Et Pa_o_
pp toujours.
Quatuor.
la, vi_ve et lé_gè_re, pour re_voir ce_lui qu'elle ai_
Cors. Bassons.
mait, gra_vit la ro_che soen_lai_re qui do_mi_ne

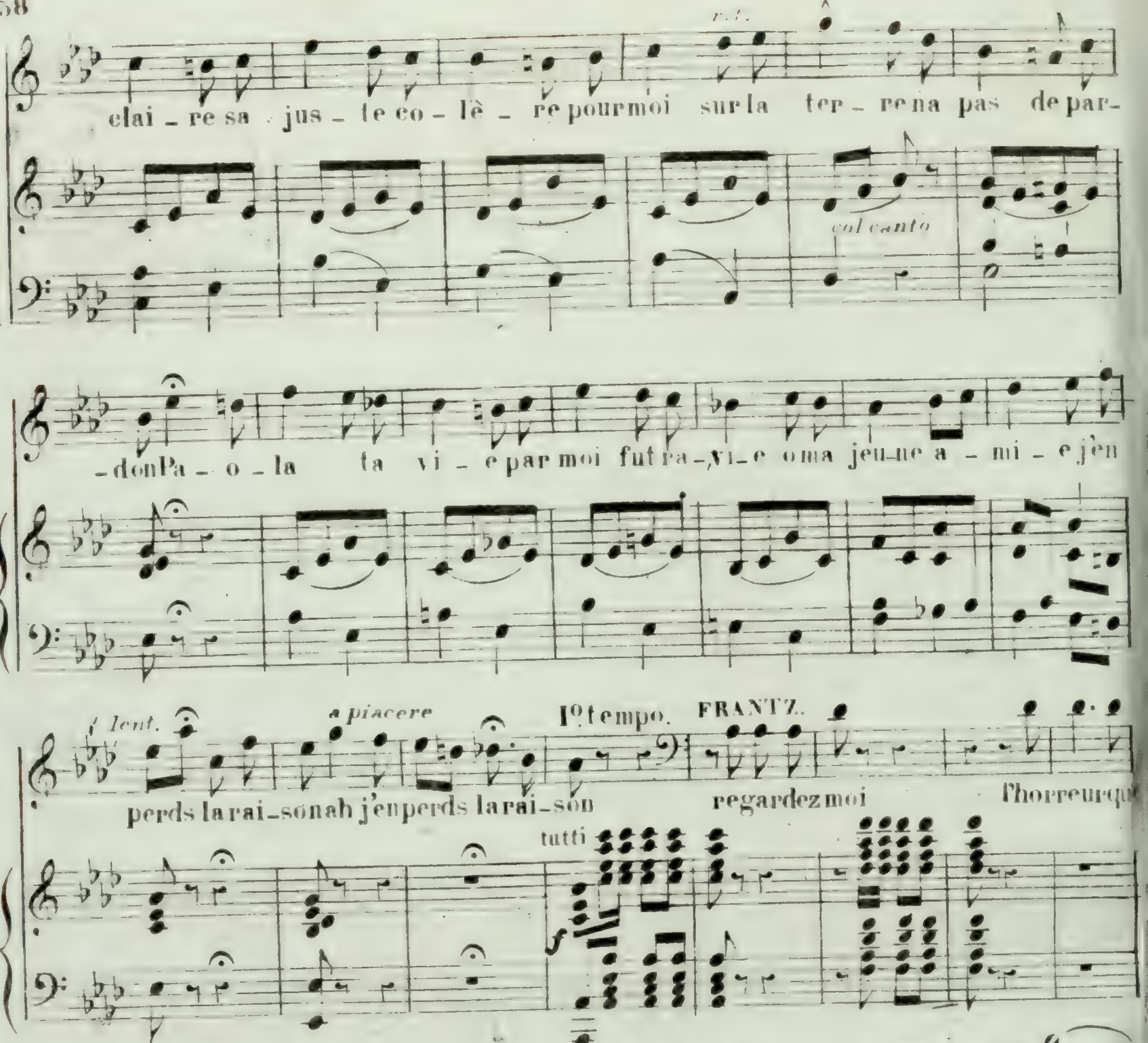

LEOP.
FRANTZ.
pressez
no _ tre fô _ ret... a_che vez!....
tout-à coup un cri dedé_tres _ se au mi_
Timb.
tutti
lieu des bois re_ten_tit!...
le vieux pont ___ du tor_rent
et s'é_bran _ le et s'af_fais _ se!
ff
Récit.
puis, a_vec Pa_o _ la, s'a_bi _ me et s'englou_
Quatuor.
Vivace. LEOP.
lent.
tit!.... hor_reur! hor_reur! ré_ponds... qui te l'a dit?...
tutti.
ff
lent.

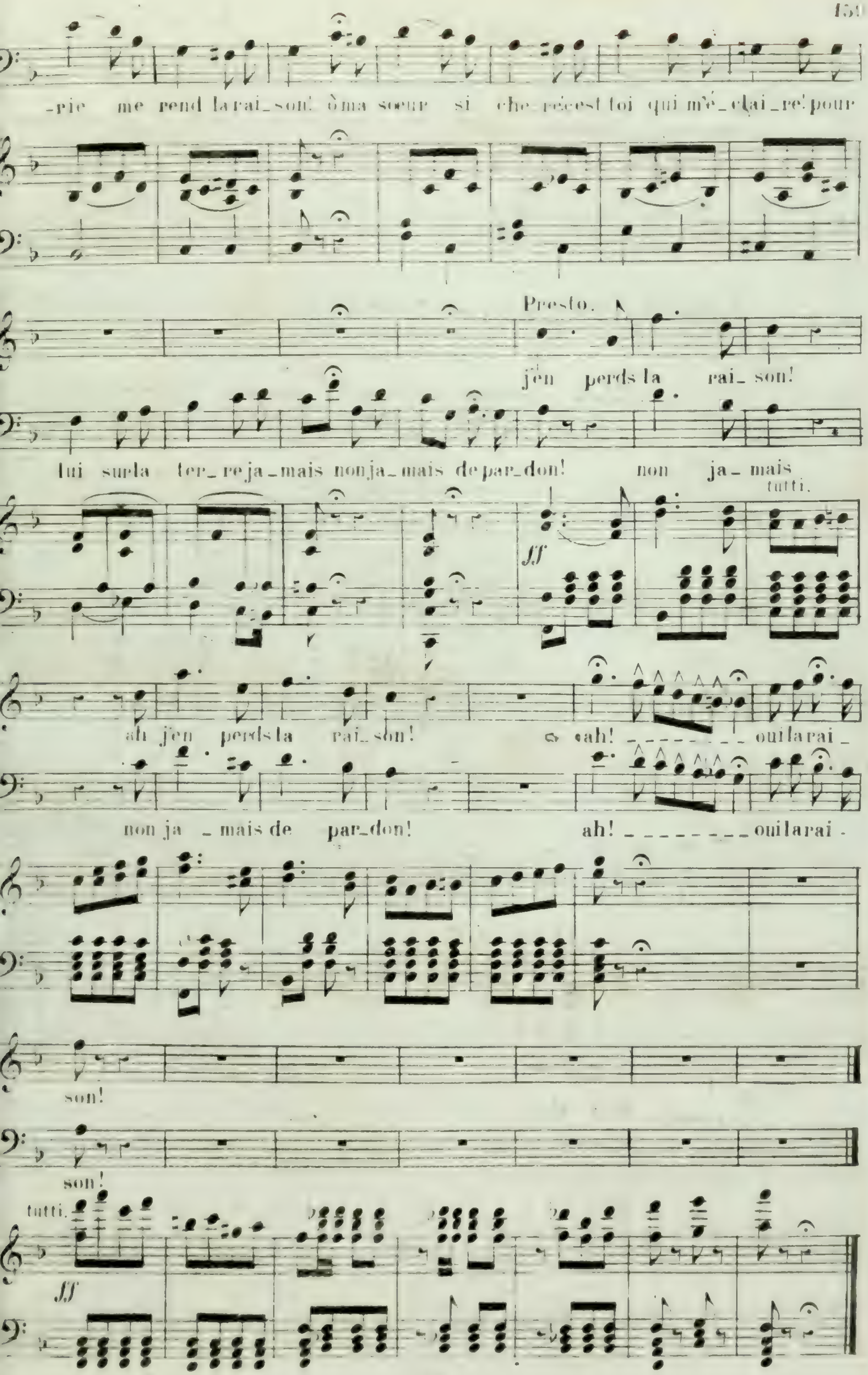

FRANTZ.
All^o animato
c'est un triste mys_tè_re! pour me le révé_ler el_le a quitté le ciel!
tutti
ff
LÉOPOLD.
ah! si ce n'est u_ne chi_mè_re, el_le souffrait pour moi ce tre
tutti
ff
FRANTZ.
pas si cru_el!... ah! pour vous!... ce séduc_teur, ce trai_tre....
tutti.
tutti.
a Tempo
LÉOPOLD.
qui m'en_le_va tout mon bon_heur!.... c'é_tait vous?.... de_ses_
FRANTZ.
poir!.... c'é_tait vous?.. c'é_tait vous? Dieu! ne te montre à moi, que pourqui
quatuor

4401.

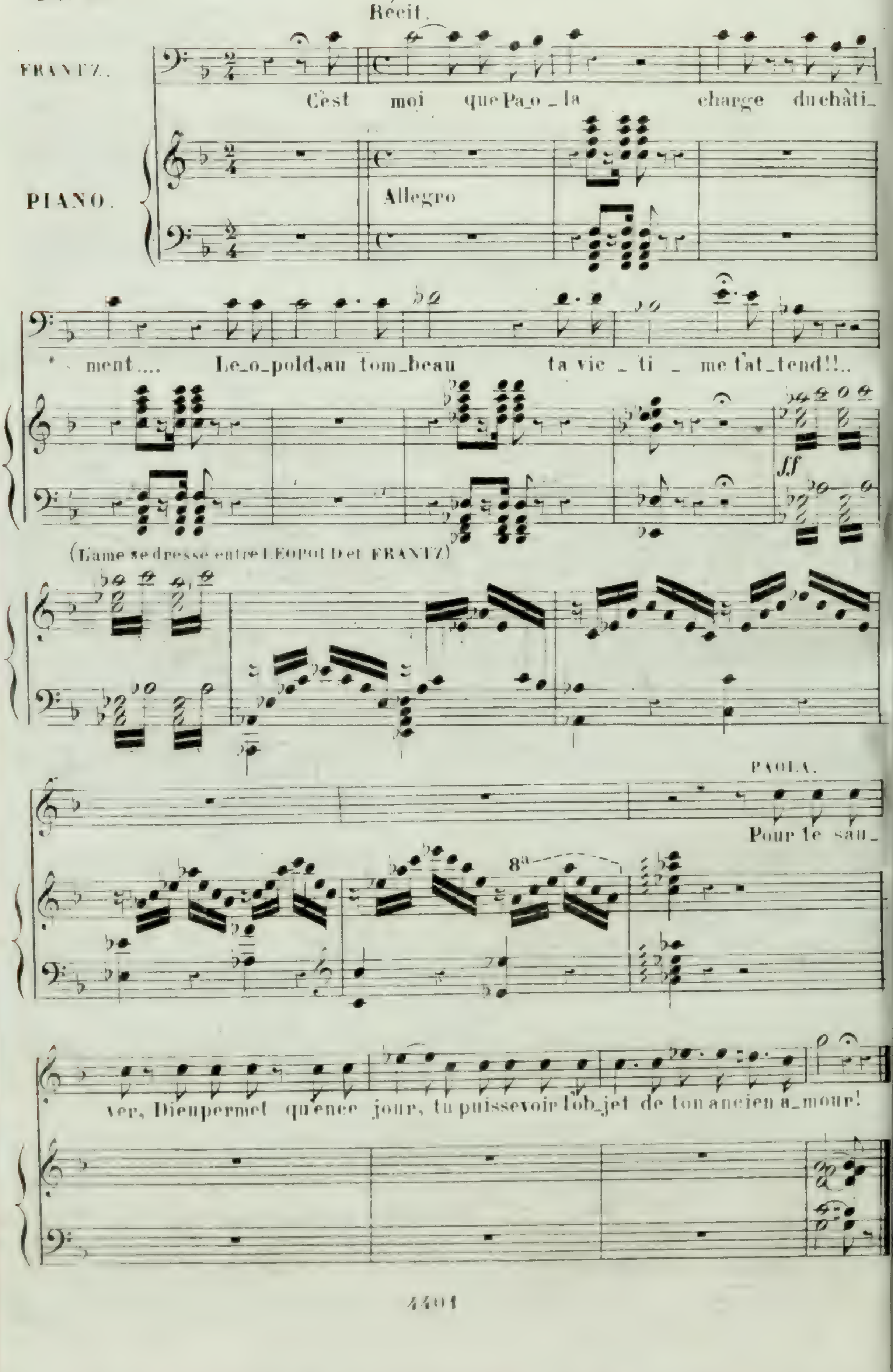

Allegro quasi presto (𝅗𝅥 = 100)
LEOPOLD.
der mon bras ven _ geur!...
Pa _ o _ la! la vi _
e par moi fut ra _ vi _ e!
ô ma jeu _ ne a_
mi _ e! ah! j'en perds la rai_son!...
FRANTZ.
oui ce_
ma jeu _ ne a_mi _ e! oui j'en perds la raison!...
tait c'e _ tait ma vi _ e que tu m'as ra_vi _ e!...
cres
tutti.
ah! le ciel m'é
ma sain _ te fu_ ri _ e me rend la rai_son!
tutti.
très doux
f
pp

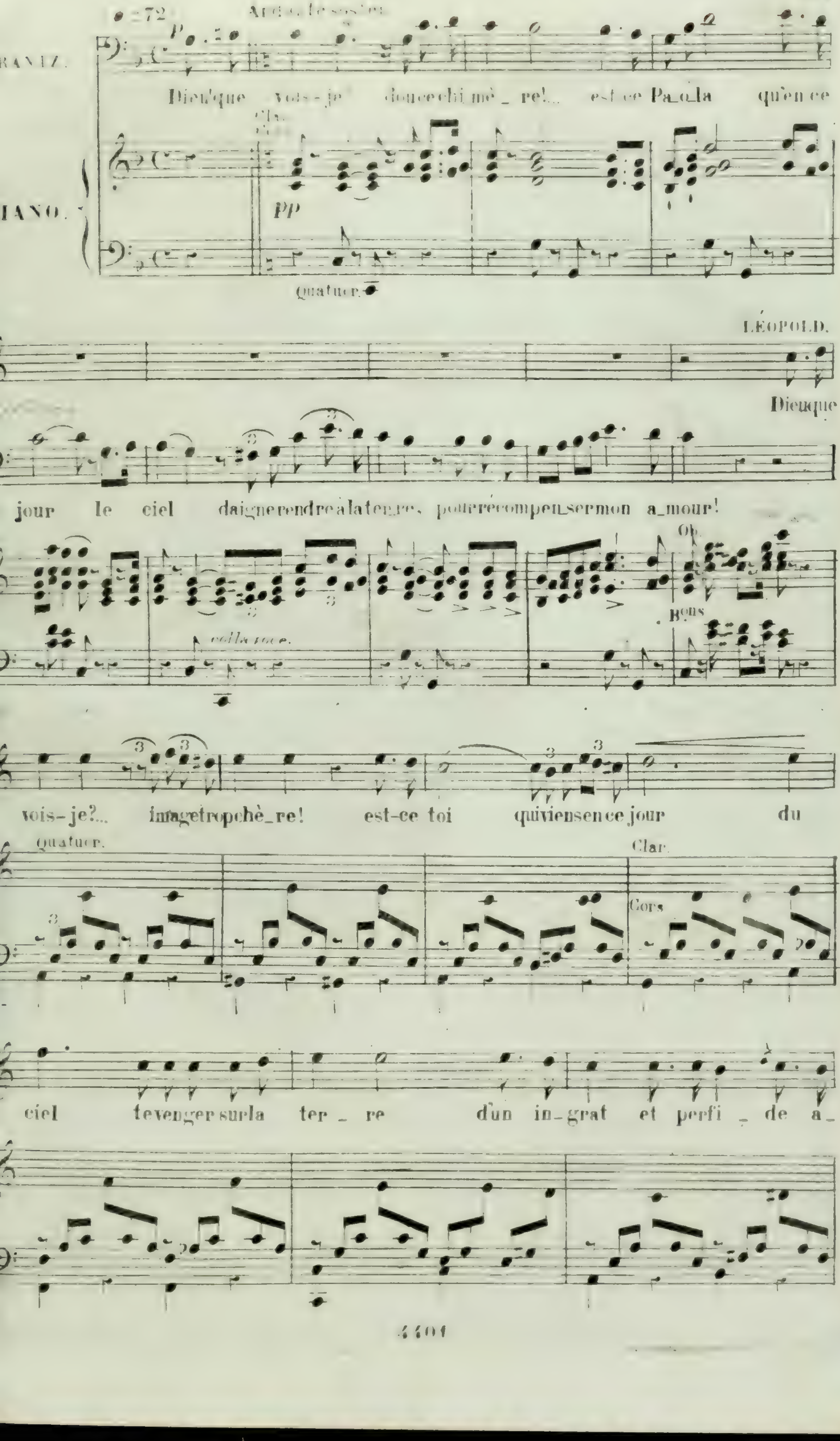
quatre.

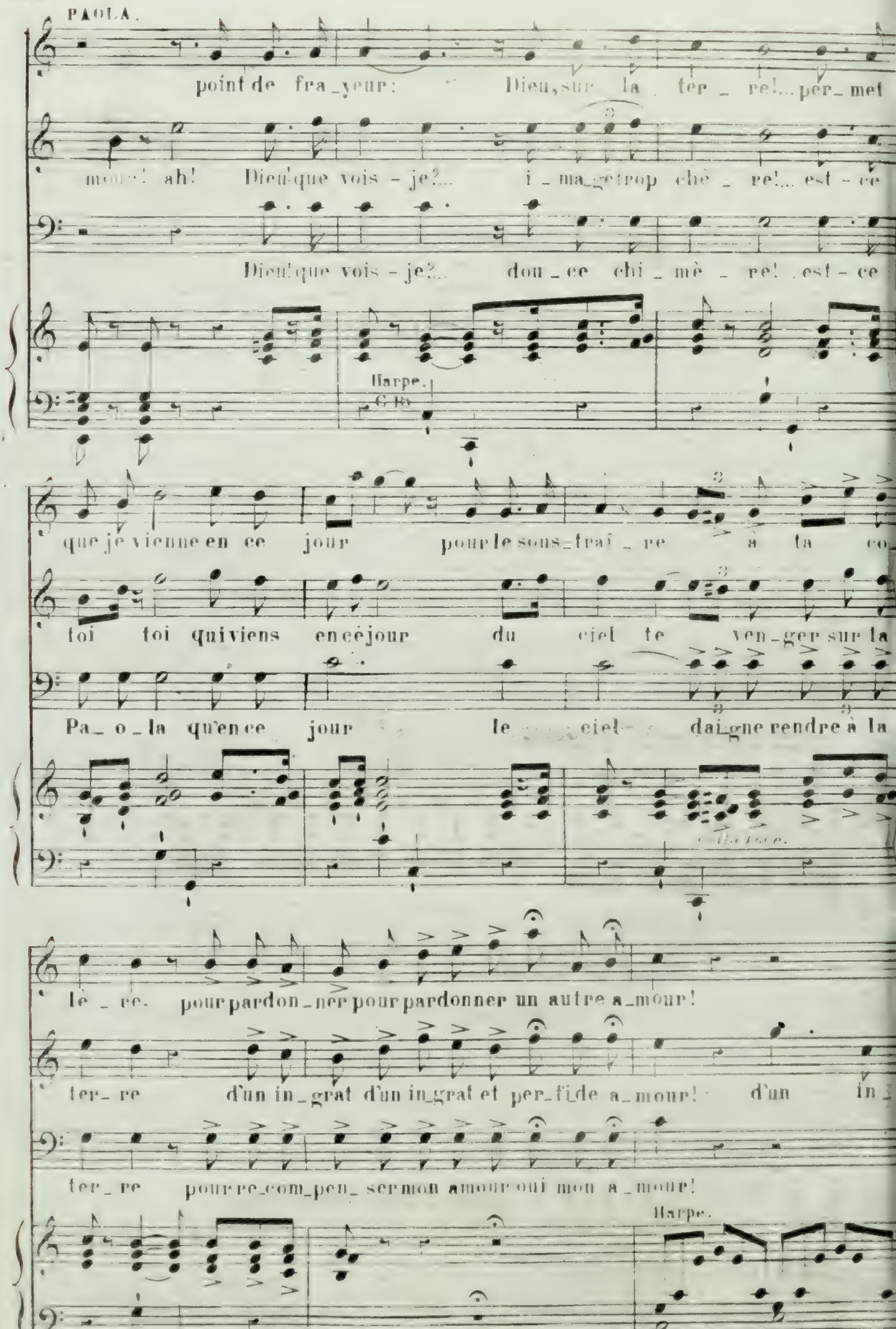

clai - re sa jus - te co - lè - re pour moi sur la ter - re na pas de par-
col canto
-don Pa - o - la ta vi - e par moi fut ra - vi - e o ma jeu - ne a - mi - e j'en
lent.
a piacere
1º tempo.
FRANTZ.
perds la rai - son ah j'en perds la rai - son
regardez moi
l'horreur qu
tutti
votre aspect m'ins - pi - re
est - ce de la fo - li - e
ou bien
Andante non troppo.
du dé-ses-poir ah oui c'é - tait ma vi - e que tu m'as ra - vi - e ma sain - te fi
très doux.
pp

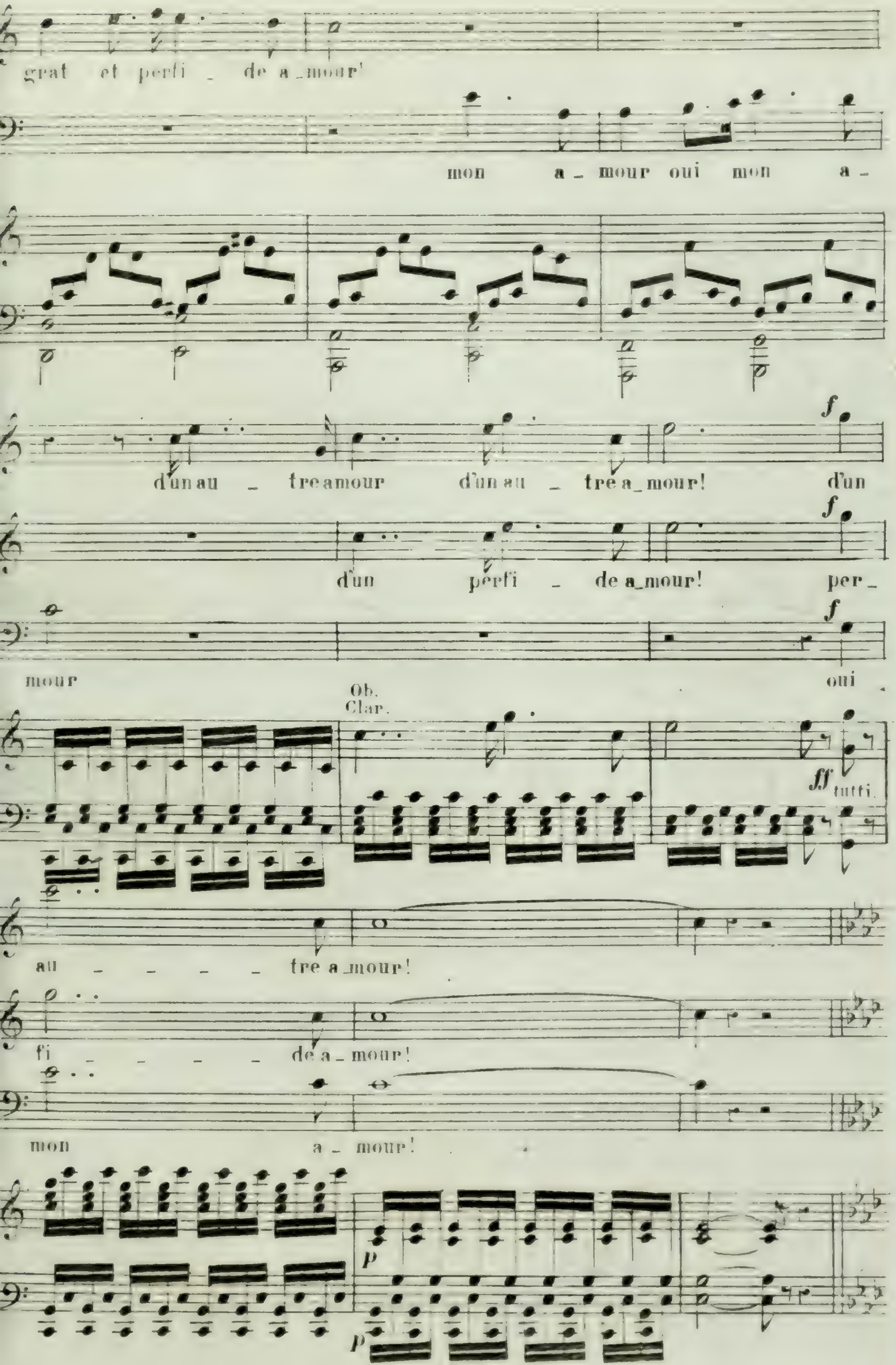

-rie me rend la rai_son! ô ma soeur si chè_re c'est toi qui m'é_clai_re! pour
Presto.
j'en perds la rai_son!
lui sur la ter_re ja_mais non ja_mais de par_don! non ja_mais
tutti.
ff
ah j'en perds la rai_son! ah! _ _ _ _ _ _ _ _ oui la rai_
non ja_mais de par_don! ah! _ _ _ _ _ _ _ _ oui la rai_
son!
son!
tutti.
ff

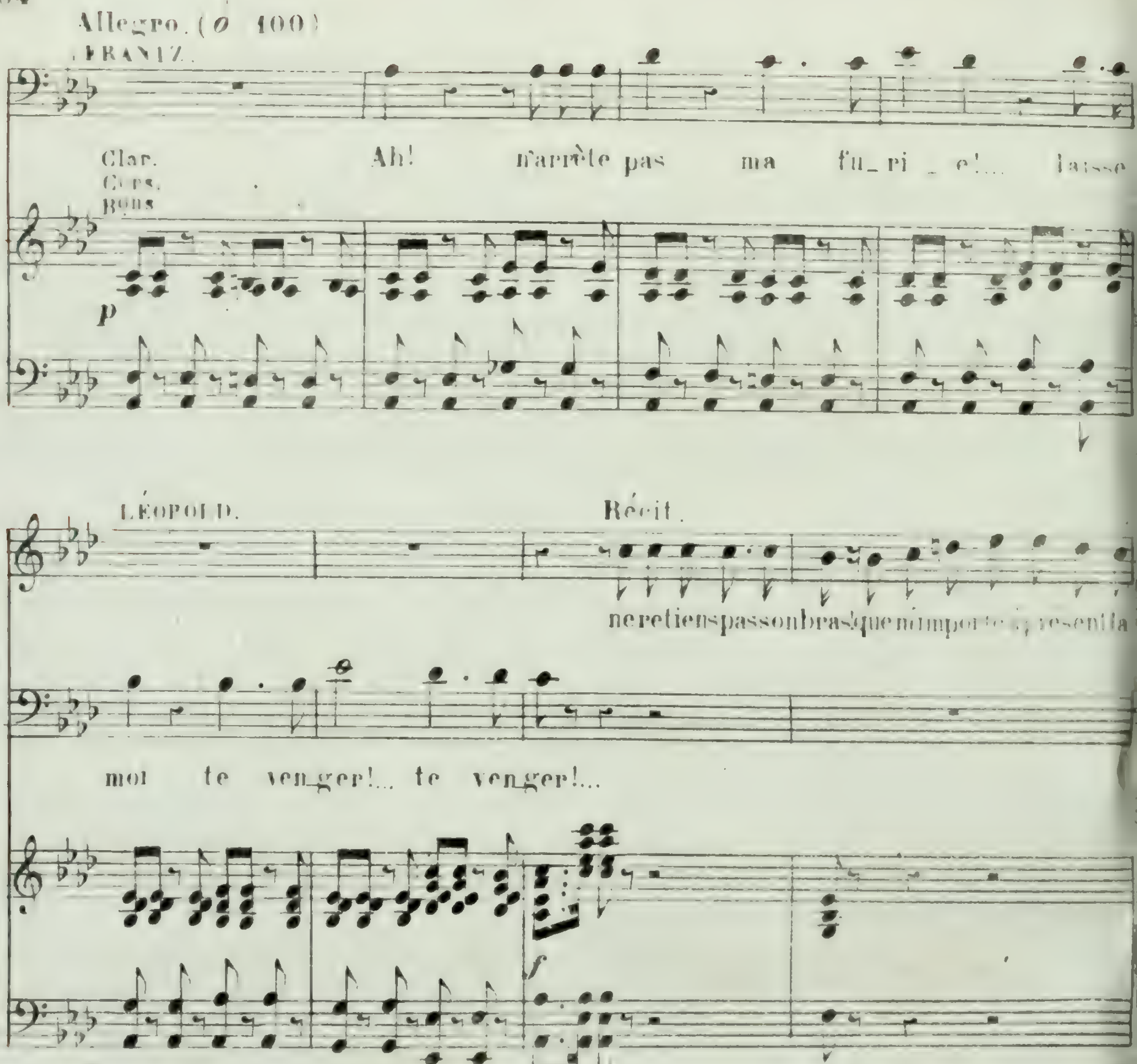
N° 19. TRIO ET FINAL.

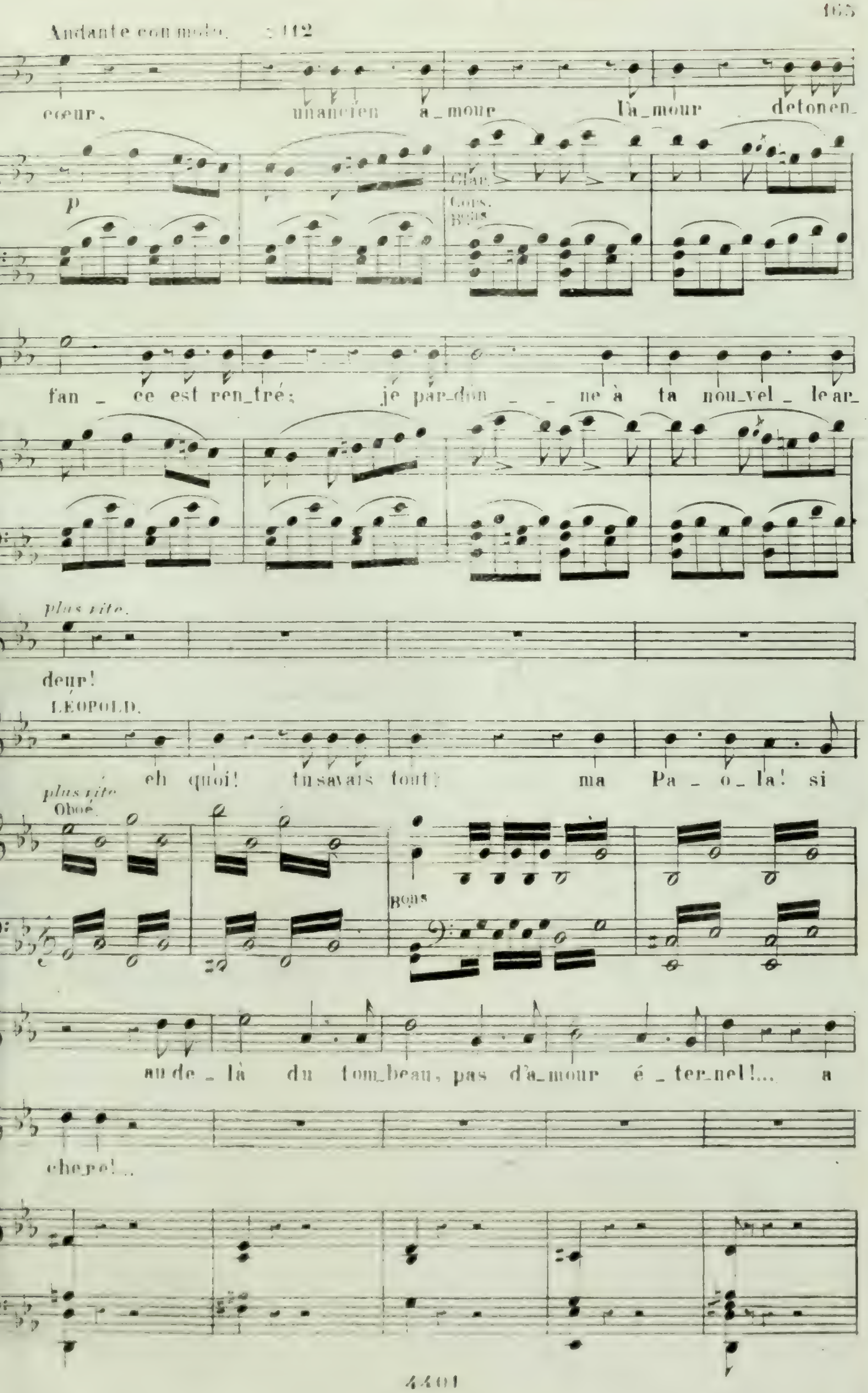


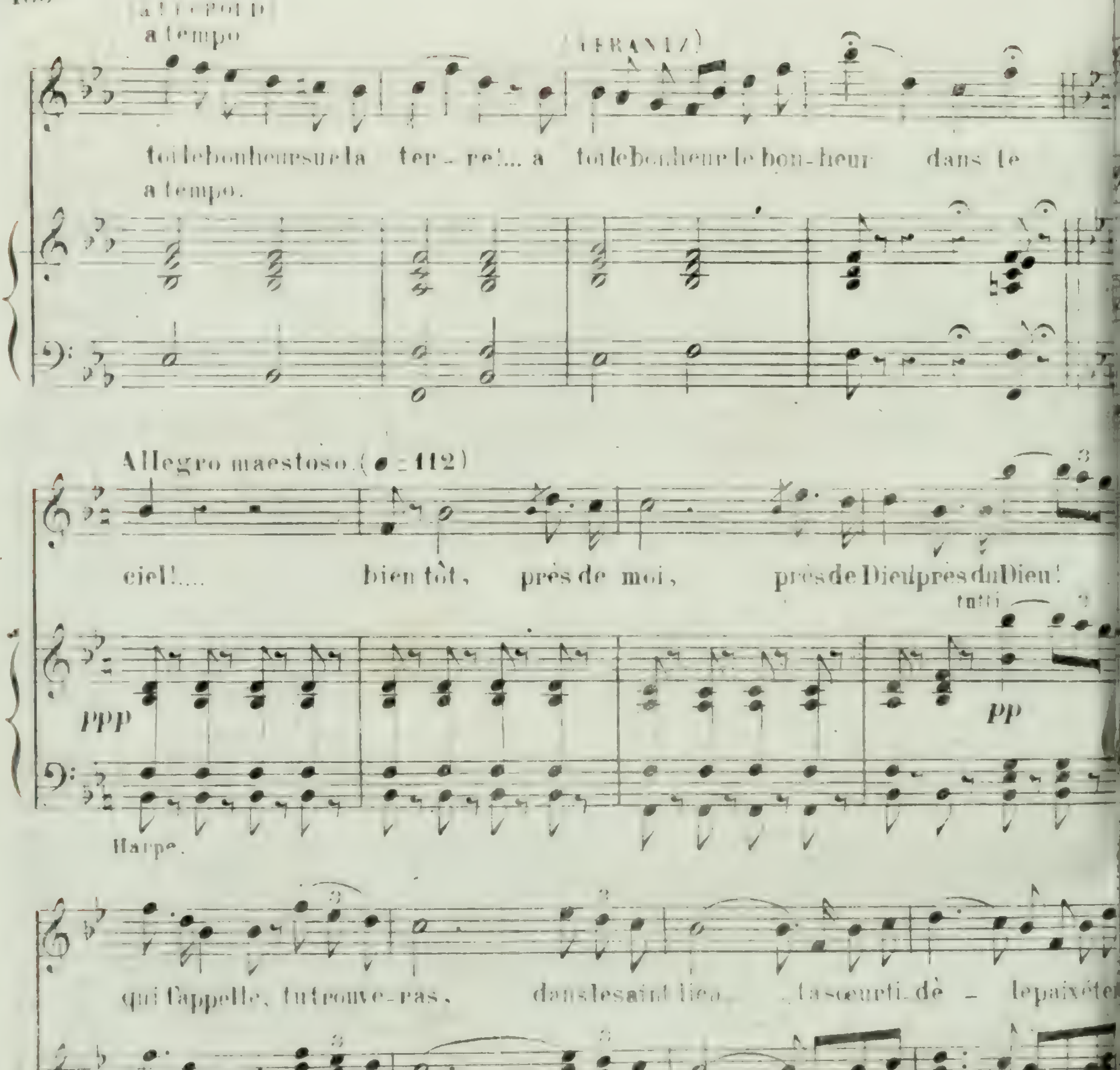

PIANO.
Dieu! que vois-je! douce chimè_re!... est-ce Pa_o_la qu'en ce
PP
quatuor.
LÉOPOLD.
Dieu! que
jour le ciel daigne rendre à la terre, pour récompenser mon a_mour!
colla voce.
Ob.
Bons
vois-je?... image trop chè_re! est-ce toi qui viens en ce jour du
quatuor.
Clar.
Cors
ciel te venger sur la ter_re d'un in_grat et perfi_de a_

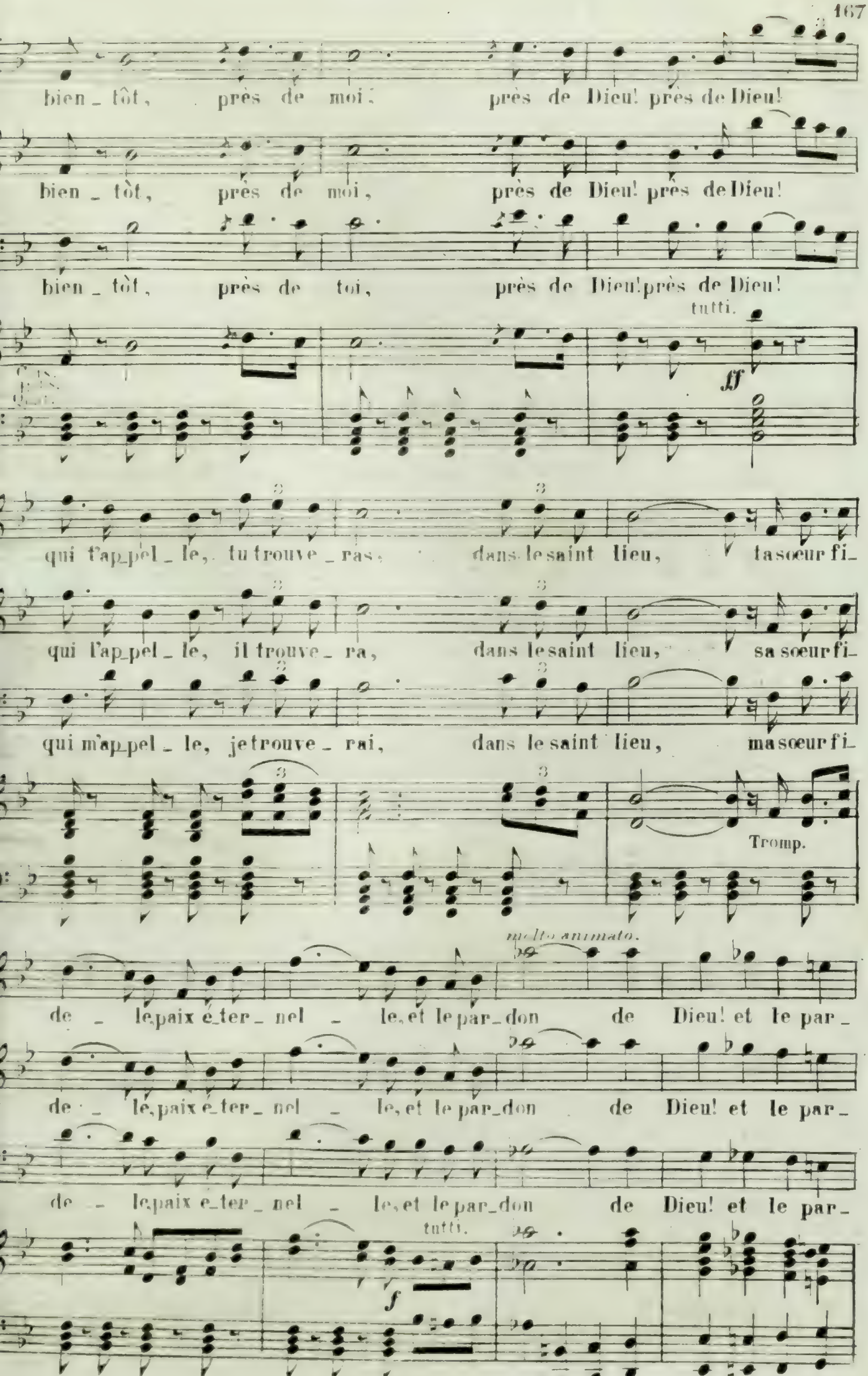

PAOLA.
point de fra_yeur: Dieu, sur la ter_re!... per_met
mour! ah! Dieu! que vois-je?... i_ma_ge trop chè_re!... est-ce
Dieu! que vois-je?... dou_ce chi_mè_re! est-ce
Harpe.
que je vienne en ce jour pour le sous_trai_re à ta co_
toi toi qui viens en ce jour du ciel te ven_ger sur la
Pa_o_la qu'en ce jour le ciel daigne rendre à la
le_re. pour pardon_ner pour pardonner un autre a_mour!
ter_re d'un in_grat d'un in_grat et per_fi_de a_mour! d'un in_
ter_re pour re_com_pen_ser mon amour oui mon a_mour!
Harpe.

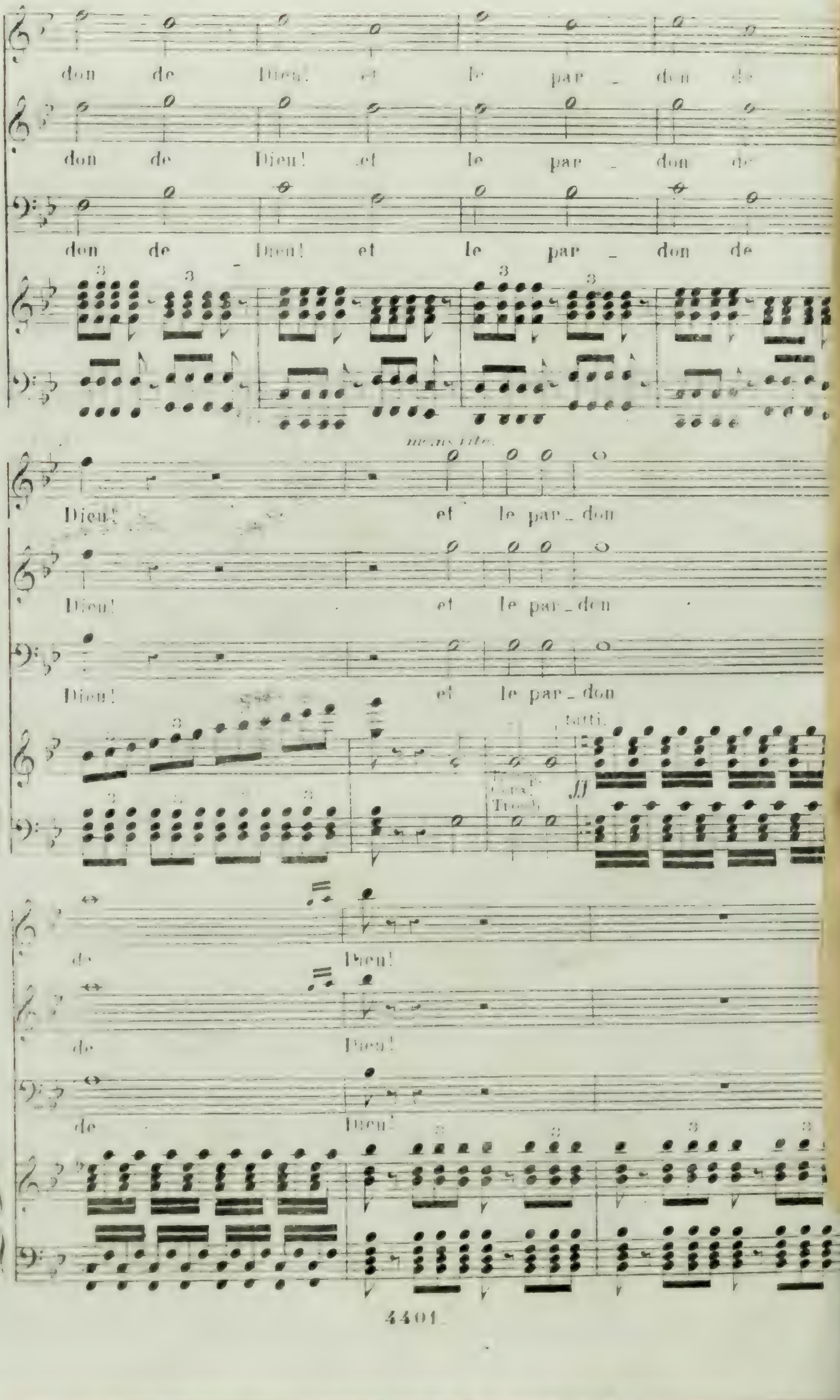

grat et perfi _ de a_mour!
mon a_mour oui mon a_
d'un au _ tre amour d'un au _ tre a_mour! d'un
d'un perfi _ de a_mour! per_
mour oui
Ob. Clar.
ff tutti.
au _ _ _ _ tre a_mour!
fi _ _ _ _ de a_mour!
mon a_mour!


Allegro. (𝅗𝅥 100)
FRANTZ.
Ah! n'arrête pas ma fu_ri_e!... laisse
Clar.
Cors.
Bons
p
LÉOPOLD.
Récit.
ne retiens pas son bras que m'importe
moi te ven_ger!... te ven_ger!...
f
PAOLA.
Récit.
Léopold, maintenant dans ton
vi_e, lorsque j'ai causé ton tré_pas!...

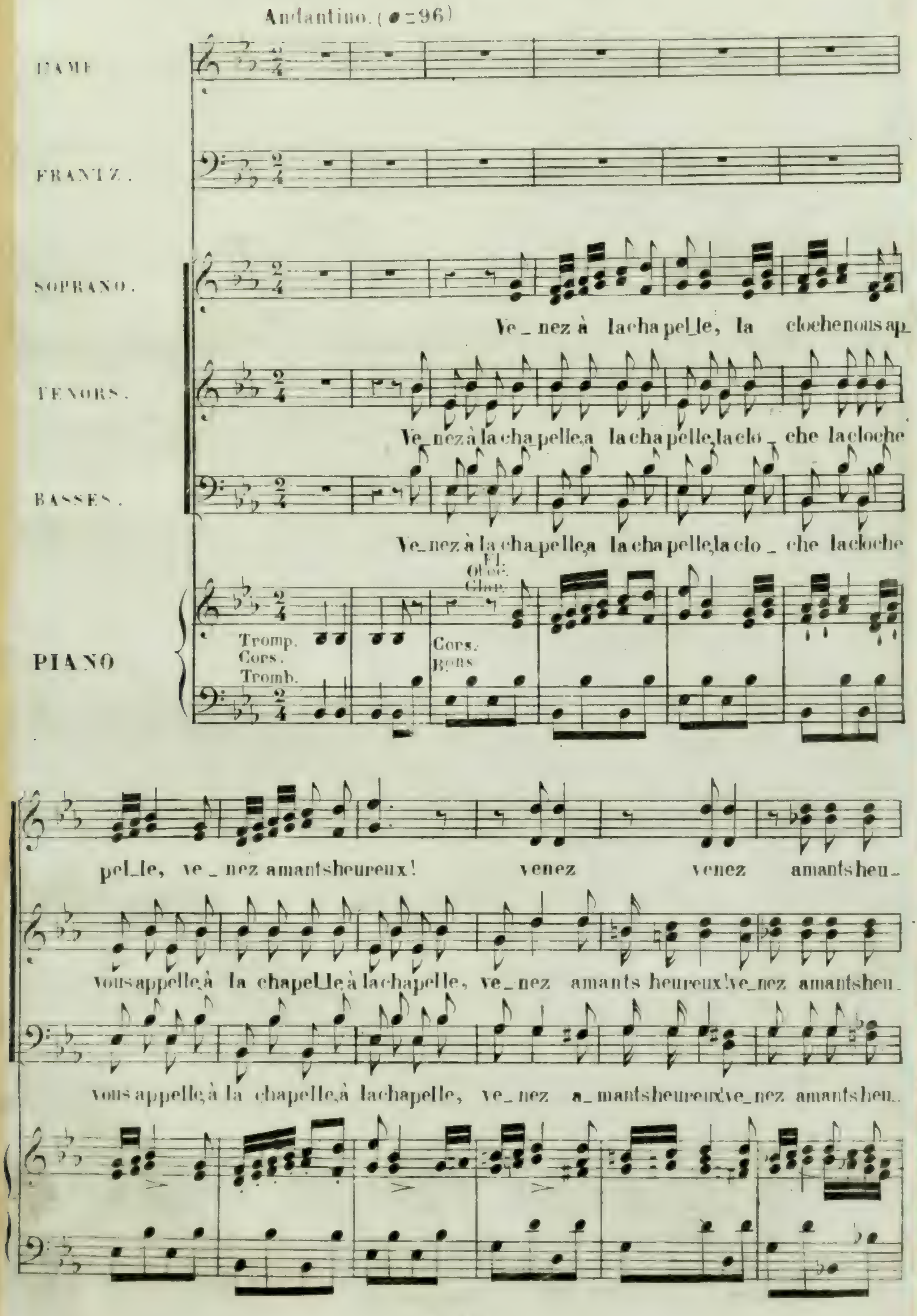

Andante con moto
cœur, un ancien a_mour l'a_mour de ton en_
fan _ ce est ren_tré; je par_don _ _ ne à ta nou_vel _ le ar_
deur!
plus vite.
LÉOPOLD.
eh quoi! tu savais tout! ma Pa _ o _ la! si
plus vite
Oboé
au de _ là du tom_beau, pas d'a_mour é _ ter_nel!... a
chère!...

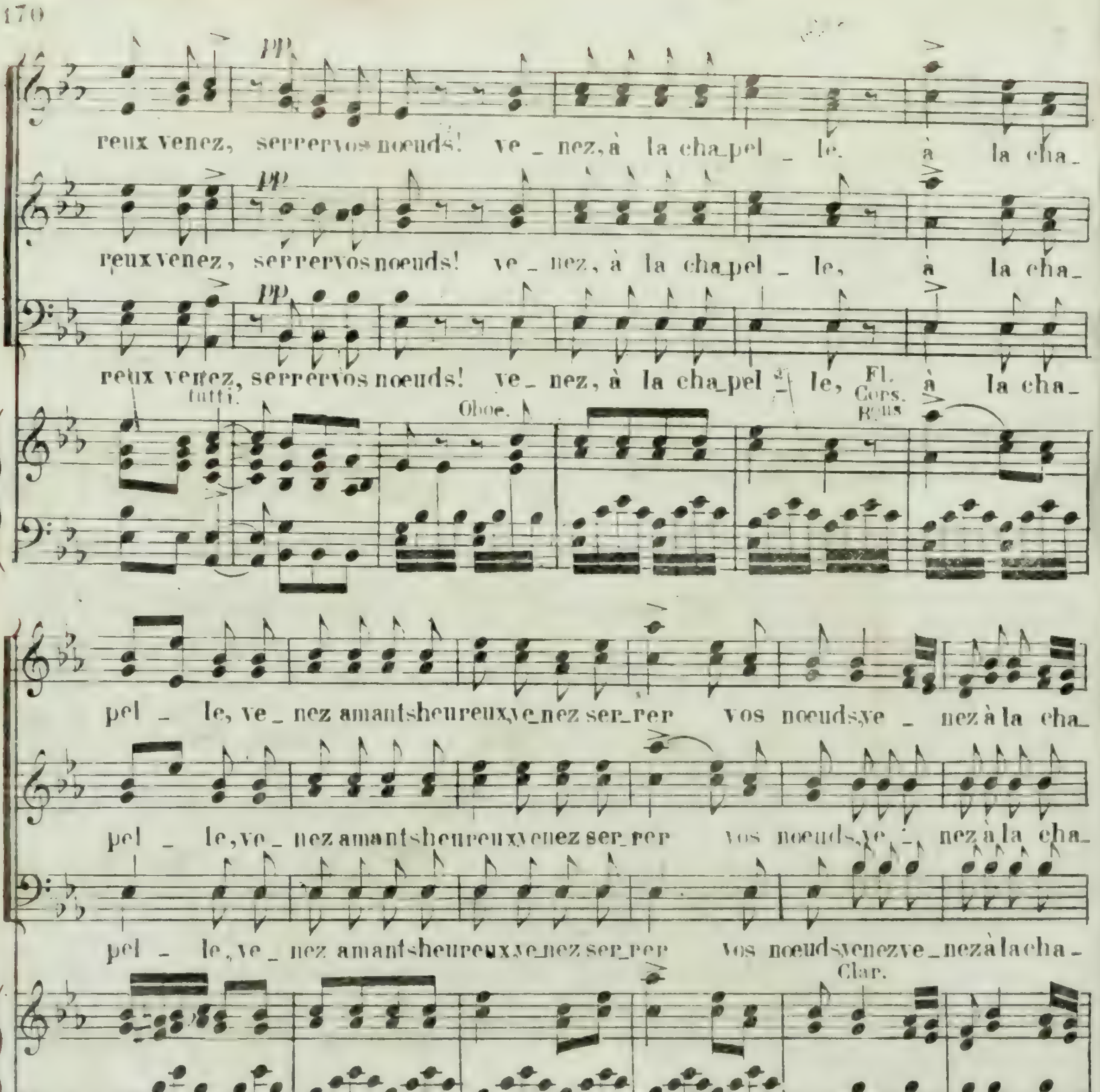

(LEOPOLD)
a tempo
(FRANZ)
toi le bonheur sur la ter - re!... à toi le bonheur le bon-heur dans le
a tempo.
Allegro maestoso. (♩ = 112)
ciel!... bien tôt, près de moi, près de Dieu près du Dieu!
tutti
PPP
PP
Harpe.
qui t'appelle, tu trouve-ras, dans le saint lieu, ta sœur ti-dè - le paix éter
nel - le, et le par-don et le pardon de Dieu!
f

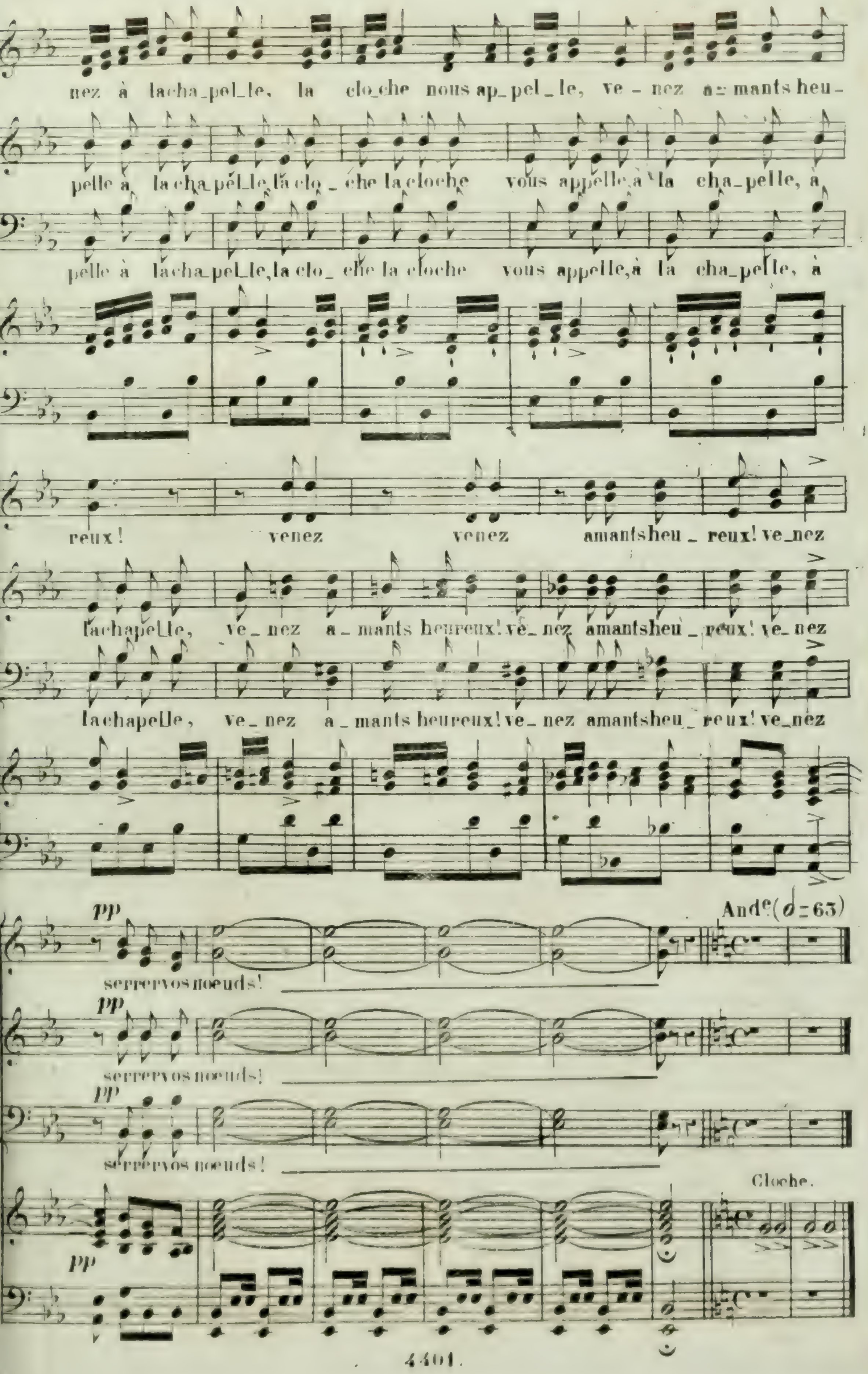

bien _ tôt, près de moi: près de Dieu! près de Dieu!
bien _ tôt, près de moi, près de Dieu! près de Dieu!
bien _ tôt, près de toi, près de Dieu! près de Dieu!
tutti.
ff
qui t'ap_pel _ le, tu trouve _ ras, dans le saint lieu, ta soeur fi_
qui l'ap_pel _ le, il trouve _ ra, dans le saint lieu, sa soeur fi_
qui m'ap_pel _ le, je trouve _ rai, dans le saint lieu, ma soeur fi_
Tromp.
molto animato.
de _ le, paix é_ter _ nel _ le, et le par_don de Dieu! et le par _
de _ le, paix é_ter _ nel _ le, et le par_don de Dieu! et le par_
de _ le, paix é_ter _ nel _ le, et le par_don de Dieu! et le par_
tutti.
f

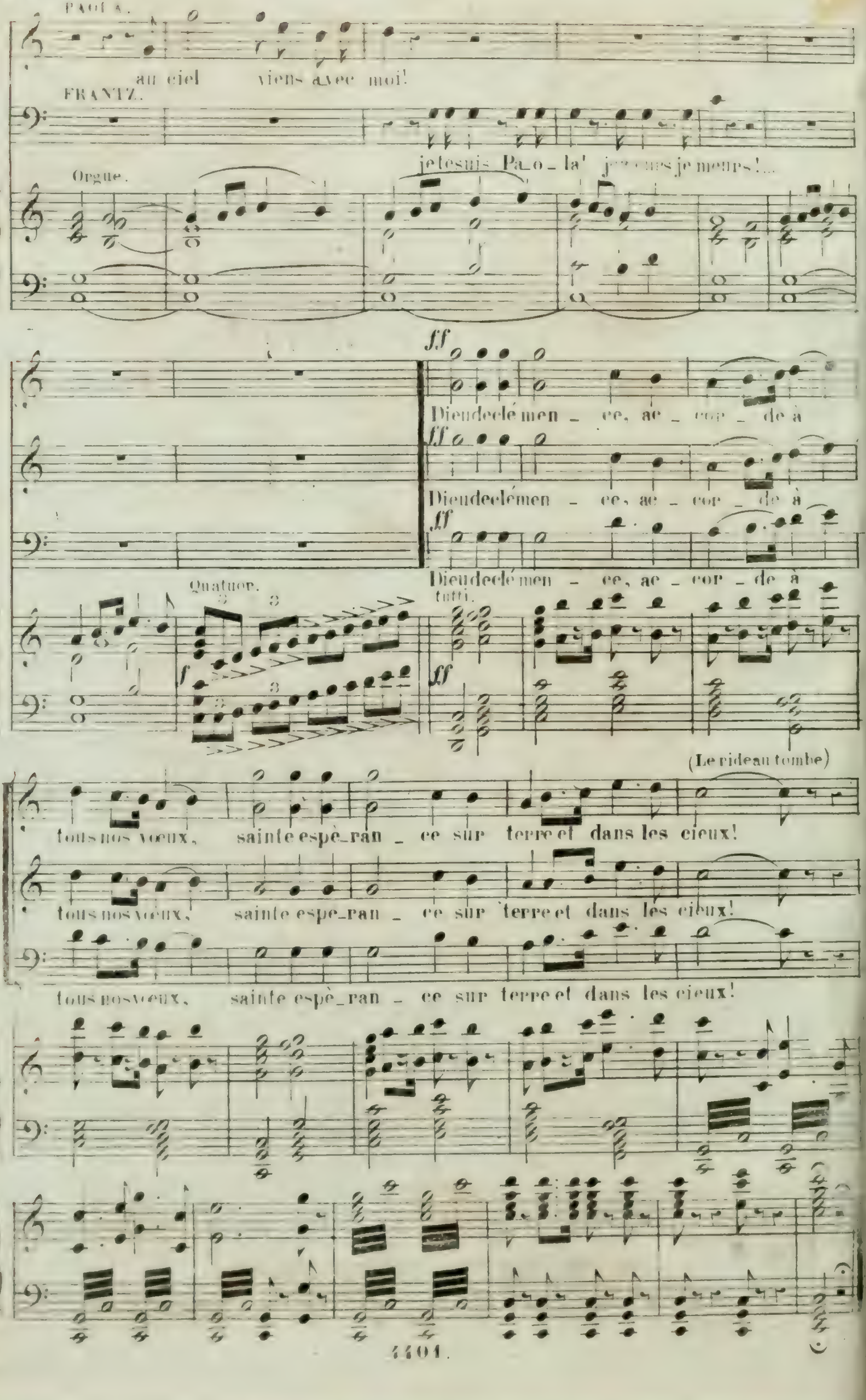

don de Dieu! et le par _ don de
don de Dieu! et le par _ don de
don de Dieu! et le par _ don de
Dieu! et le par_don
Dieu! et le par_don
Dieu! et le par_don
tutti.
ff
de Dieu!
de Dieu!
de Dieu!

FINAL.


Andantino. (♩=96)
DAME
FRANTZ.
SOPRANO.
TENORS.
BASSES.
PIANO
Ve_nez à lacha pel_le, la clochenous ap_
Ve_nez à la cha pelle,a la cha pelle,la clo_ che lacloche
Ve_nez à la cha pelle,a la cha pelle,la clo_ che lacloche
Fl. Ob. Clar.
Tromp. Cors. Tromb.
Cors. Bons
pel_le, ve_nez amantsheureux! venez venez amantsheu_
vousappelle,à la chapel_le,à lachapelle, ve_nez amants heureux!ve_nez amantsheu.
vous appelle,à la chapelle,à lachapelle, ve_nez a_mantsheureux!ve_nez amantsheu.


pp
reux venez, serrer vos noeuds! ve _ nez, à la cha_pel _ le. à la cha_
reux venez, serrer vos noeuds! ve _ nez, à la cha_pel _ le, à la cha_
reux venez, serrer vos noeuds! ve _ nez, à la cha_pel _ le, à la cha_
tutti.
Oboe.
Fl.
Cors.
pel _ le, ve _ nez amants heureux ve_nez ser_rer vos noeuds, ve _ nez à la cha_
pel _ le, ve _ nez amants heureux venez ser_rer vos noeuds, ve _ nez à la cha_
pel _ le, ve _ nez amants heureux ve_nez ser_rer vos noeuds venez ve_nez à la cha_
Clar.
pel_le, ve _ nez amants heu_reux amants heu_reux! ve_
pelle, à la cha _ pelle ve_nez ve _ nez amants heu_reux venez ve _ nez à la cha_
pelle, à la cha _ pelle ve_nez ve _ nez amants heu_reux ve_nez ve _ nez à la cha_
p


nez à lacha_pel_le, la clo_che nous ap_pel_le, ve - nez a - mants heu-
pelle à lacha_pel_le la clo _ che la cloche vous appelle,à la cha_pelle, à
pelle à lacha_pel_le,la clo_ che la cloche vous appelle,à la cha_pelle, à
reux! venez venez amantsheu _ reux! ve_nez
lachapelle, ve_nez a _ mants heureux! ve_ nez amantsheu _ reux! ve_nez
lachapelle, ve_nez a _ mants heureux! ve_ nez amantsheu_ reux! ve_nez
pp
serrervos noeuds!
And^e(♩=63)
Cloche.


PAOLA.
au ciel viens avec moi!
FRANTZ.
je te suis Pa_o_la! je meurs je meurs!...
Orgue.
ff
Dieu de clémen_ce, ac_cor_de à
Dieu de clémen_ce, ac_cor_de à
Dieu de clémen_ce, ac_cor_de à
Quatuor.
tutti.
(Le rideau tombe)
tous nos vœux, sainte espé_ran_ce sur terre et dans les cieux!
tous nos vœux, sainte espé_ran_ce sur terre et dans les cieux!
tous nos vœux, sainte espé_ran_ce sur terre et dans les cieux!